叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 意大利的太阳帽宝宝们(the Sunbonnet Babies In Italy) 000001

2. 意大利的太阳帽宝宝们(the Sunbonnet Babies In Italy) 000002

3. 意大利的太阳帽宝宝们(the Sunbonnet Babies In Italy) 000003

4. 意大利的太阳帽宝宝们(the Sunbonnet Babies In Italy) 000004

5. 意大利的太阳帽宝宝们(the Sunbonnet Babies In Italy) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

意大利的太阳帽宝宝们(The Sunbonnet Babies in Italy)
第1/5页

[ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz]
THE SUNBONNET BABIES
这 遮阳帽 婴儿

遮阳帽宝贝们

[ɪn] ['ɪtəli]
IN ITALY
在 意大利

在意大利

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1922 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1922年，作者

[juː'læli] ['ɑːsˌgʊd] ['groʊvɝ]
Eulalie Osgood Grover
尤拉莉 奥斯古德 格罗弗

尤拉莉·奥斯古德·格罗弗

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] [ɪn][ɔːl] ['kʌntriz]
All rights reserved in all countries
全部 权利 预订的 在 全部 国家

所有国家/地区均保留所有权利

[tuː; tə]
To
到

到

[ðə; ði] ['meni] ['lɪt(ə)l] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the many little friends of the
这 许多 小的 朋友们 的 这

许多小朋友

['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz]
SUNBONNET BABIES
遮阳帽 婴儿

遮阳帽宝宝

[huː] [hæv; həv] [ʃerd]
who have shared
WHO 有 共享

已分享的人

[ɪn][ðer; ðər] ['hæpi] journeyings6
in their happy journeyings6
在 他们的 快乐的 journeyings6

在他们快乐的旅程中6

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][æt; ət][ˈneɪpəlz][naɪn]

The	Arrival	at	Naples	9
这	到达	在	那不勒斯	9

抵达那不勒斯 9

[ðə; ði][fɜːrst] [draɪv] -

The	First	Drive	18
这	第一的	驾驶	-

第一次驾驶 18

['siːɪŋ] [streɪndʒ] [saɪts] -

Seeing	Strange	Sights	26
看到	奇怪的	景点	-

目睹奇异景象 26

[ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][mjuˈziːəm] -

A	Visit	to	the	Museum	40
一个	访问	到	这	博物馆	-

参观博物馆 40

[æn; ən] [ˌæftərˈnuːn] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] -

An	Afternoon	in	the	Park	48
一个	下午	在	这	公园	-

公园午后 48

[ðə; ði] ['berid] ['sɪti] -

The	Buried	City	60
这	埋葬	城市	-

埋藏之城 60

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [draɪv] -

A	Long	Drive	70
一个	长的	驾驶	-

长驱球 70

['paiərits] -

Pirates	82
海盗	-

海盗82

[ðə; ði] ['hʌmpˌbækt] ['aɪlənd] -

The	Humpbacked	Island	96
这	驼背	岛	-

驼背岛 96

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [roʊm] -

In	the	City	of	Rome	116
在	这	城市	的	罗马	-

罗马城 116

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] -

The	Story	of	the	Twins	132
这	故事	的	这	双胞胎	-

双胞胎的故事 132

['træv(ə)l] [ədˈventʃəz] -

Travel	Adventures	142
旅行	冒险	-

旅行冒险 142

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [siː] -

The	City	in	the	Sea	158
这	城市	在	这	海	-

海中之城 158

[ðə; ði] - [hoʊm] -

The	Gondolier's	Home	172
这	-	家	-

贡多拉船夫的家 172

[ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] -

A	Letter	to	the	Boys	and	Girls	185
一个	信	到	这	男孩们	和	女孩们	-

致男孩女孩们的一封信 185

[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [gaɪd] [fɔ:r; fər][ɪ'tæliən] [wɜ:rdz] -

Pronunciation	Guide	for	Italian	Words	1887
发音	指导	为了	意大利语	字	-

意大利语单词发音指南 1887

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] Naples8

The	Arrival	at	Naples8
这	到达	在	Naples8

抵达那不勒斯8

[ə; eɪ][mæp] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['pleɪsɪz][ðə; ði] ['sʌnˌbɑ:nɪt] ['beɪbi:z] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] Italy9

A	map	showing	the	places	the	Sunbonnet	Babies	visited	in	Italy9
一个	地图	显示	这	地方	这	遮阳帽	婴儿	到访	在	Italy9

一张地图显示了“太阳帽宝贝”们在意大利的游览地点9

[ðə; ði] ['sʌnˌbɑ:nɪt] ['beɪbi:z]

THE	SUNBONNET	BABIES
这	遮阳帽	婴儿

遮阳帽宝贝们

[ɪn] ['ɪtəli]

IN	ITALY
在	意大利

在意大利

[ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] ['neɪpəlz]

THE	ARRIVAL	AT	NAPLES
这	到达	在	那不勒斯

抵达那不勒斯

" [si:] [ðæt] ['smoʊkɪŋ] ['maʊnt(ə)n] , ['mɑ:li] !

"	See	that	smoking	mountain	,	Molly	!
"	看	那	吸烟	山	,	莫莉	!

“莫莉，你看那座冒着烟的山！”

[lʊk] !

Look	!
看	!

看!

[aɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][vɑ:l'keɪnoʊ] .

I	believe	it	is	a	volcano	.
我	相信	它	是	一个	火山	.

我认为它是一座火山。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [maʊnt] [vi'su:vjəs] .

It	is	Mount	Vesuvius	.
它	是	山	维苏威火山	.

那是维苏威火山。

[jes] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [maʊnt] [vi'su:vjəs] !

Yes	,	I	know	it	is	Mount	Vesuvius	!
是的	,	我	知道	它	是	山	维苏威火山	!

是的，我知道那是维苏威火山!

" [meɪ] , [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbi] , [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɑːli] , [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbi]

"	May	,	the	Sunbonnet	Baby	,	was	talking	with	Molly	,	her	little	Sunbonnet	Baby
"	可能	,	这	遮阳帽	婴儿	,	曾是	说	和	莫莉	,	她	小的	遮阳帽	婴儿

['sɪstər] .

sister	.
姐姐	.

“戴太阳帽的宝宝梅正在和她的小妹妹，同样是戴太阳帽的宝宝莫莉说话。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n] ['stiːmər] .

They	were	standing	on	the	deck	of	a	great	ocean	steamer	.
他们	是	常设	在	这	甲板	的	一个	伟大的	海洋	汽船	.

他们当时站在一艘远洋巨轮的甲板上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['seɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['stiːmər] [fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] .

They	had	been	sailing	on	the	steamer	for	days	and	days	.
他们	有	到过	帆船	在	这	汽船	为了	天	和	天	.

他们已经在轮船上航行了好几天了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [seɪld] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn]

They	had	sailed	more	than	four	thousand	miles	away	from	their	home	in
他们	有	航行	更多的	比	四	千	英里	离开	从	他们的	家	在

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

他们航行了四千多英里，远离了他们在美国的家。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

Now	they	were	almost	at	the	end	of	their	journey	.
现在	他们	是	几乎	在	这	结尾	的	他们的	旅行	.

现在，他们的旅程已接近尾声。

[ðeɪ] [wʊd] ['veri] [suːn] [biː; bi][ɪn] ['ɪtəli] .

They	would	very	soon	be	in	Italy	.
他们	会	非常	很快	是	在	意大利	.

他们很快就会到达意大利。

[ðə; ði][bɪg] ['stiːmər] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] [ʌp][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [beɪ] [ʌv; əv] ['neɪpəlz] , [streɪt] [tɔːrd]

The	big	steamer	was	moving	slowly	up	the	beautiful	Bay	of	Naples	,	straight	toward
这	大的	汽船	曾是	移动	缓慢地	向上	这	美丽的	湾	的	那不勒斯	,	直的	朝向

the10

the10
the10

那艘大型轮船正缓缓驶入美丽的拿波里湾，径直驶向10号。

['bɪzi] , ['nɔɪzi] ['sɪti] [ʌv; əv] ['neɪpəlz] .

busy	,	noisy	city	of	Naples	.
忙碌的	,	嘈杂	城市	的	那不勒斯	.

繁忙喧闹的那不勒斯市。

['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] , [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [vi'suːvjəs] ,

Rising	from	the	shore	,	not	far	away	,	was	the	smoking	mountain	of	Vesuvius	,
崛起	从	这	支撑	,	不是	远的	离开	,	曾是	这	吸烟	山	的	维苏威火山	,

不远处，从岸边拔地而起的是冒着烟的维苏威火山。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] - ['fɑːðər] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [sʌtʃ] [streɪndʒ] ['stɔːriz] .

about	which	the	Sunbonnet	Babies	'	father	had	told	them	such	strange	stories	.
关于	哪个	这	遮阳帽	婴儿	-	父亲	有	讲述	他们	这样的	奇怪的	故事	.

太阳帽宝宝们的父亲曾给他们讲过许多关于这些的奇怪故事。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [maʊnt] [vi'suːvjəs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ket(ə)l] [fʊl] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [rɑːk] ,

He	told	them	that	Mount	Vesuvius	was	like	a	great	kettle	full	of	boiling	rock	,
他	讲述	他们	那	山	维苏威火山	曾是	喜欢	一个	伟大的	壶	满的	的	沸腾	岩石	,

他告诉他们，维苏威火山就像一个装满沸腾岩石的大锅。

[ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ]['faɪər] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['ket(ə)l] [bɪ'kʌmz] [soʊ][hɑ:t][ˌaɪ 'ti:] [bɔɪlz] ['oʊvər] ,

that	sometimes	the	fire	under	the	kettle	becomes	so	hot	it	boils	over	,
那	有时	这	火	在下面	这	壶	变成	所以	热的	它	沸腾	超过	,

有时水壶下的火太热，会导致水沸腾溢出。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [saɪdz] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ðɪ] [pleɪnz] [wɪð; wɪθ] [meltid] [rɑ:k] [ænd; ənd][hɑ:t] ['æʃɪz] .

covering	the	mountain	sides	and	even	the	plains	with	melted	rock	and	hot	ashes	.
覆盖	这	山	侧面	和	甚至	这	平原	和	融化	岩石	和	热的	灰烬	.

熔化的岩石和滚烫的火山灰覆盖了山坡甚至平原。

[sʌtʃ] ['maʊntnz] , [hi:; hi] [sed] , [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [vɔl'keinəuz] .

Such	mountains	,	he	said	,	are	called	volcanoes	.
这样的	山脉	,	他	说	,	是	称为	火山	.

他说，这样的山叫做火山。

['mɑ:li] [ænd; ənd] [meɪ] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [dek] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sti:mər] ['i:gərli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['smoʊkɪŋ] [vɑ:l'keɪnoʊ] ,

Molly	and	May	stood	on	the	deck	of	the	steamer	eagerly	watching	the	smoking	volcano	,
莫莉	和	可能	站立	在	这	甲板	的	这	汽船	急切地	观看	这	吸烟	火山	,

莫莉和梅站在汽船甲板上，兴致勃勃地看着冒着烟的火山。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['evər] [bɔɪl] ['oʊvər] [ə'gen] .

wondering	if	it	would	ever	boil	over	again	.
好奇	如果	它	会	曾经	熬	超过	再次	.

我在想它会不会再次沸腾。

" [aɪ]['ɔ:lmoʊst] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bɔɪl] ['oʊvər] [naʊ] ! " [kraɪd] ['mɑ:li] .

"	I	almost	wish	it	would	boil	over	now	!	"	cried	Molly	.
"	我	几乎	希望	它	会	熬	超过	现在	!	"	哭	莫莉	.

“我真希望它现在就沸腾起来！”莫莉喊道。

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['wʌndərf(ə)l] [tu:; tə] [si:] [red] - [hɑ:t] [rɑ:k] [kʌm] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][tɑ:p] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [fɔ:l] [daʊn] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ! "

"	Wouldn't	it	be	wonderful	to	see	red	-	hot	rock	come	right	out	of	the	top	of	the	mountain	and	fall	down	all	around	it	!	"
"	不会	它	是	精彩的	到	看	红色的	-	热的	岩石	来	正确的	出去	的	这	顶部	的	这	山	和	落下	向下	全部	大约	它	!	"

“要是能看到炽热的岩石从山顶滚落下来，洒满周围，那该有多壮观啊！”

" [jes] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['wʌndərf(ə)l] , " [sed] [meɪ] ,

"	Yes	,	it	would	be	wonderful	,	"	said	May	,
"	是的	,	它	会	是	精彩的	,	"	说	可能	,

“是的，那太好了，”梅说道。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .

"	but	I	am	sure	I	don't	want	to	see	it	.
"	但	我	是	当然	我	不	想	到	看	它	.

但我确信我不想看到它。

[ðə; ðɪ][hɑ:t] ['æʃɪz] [maɪt] ['i:v(ə)n] [ri:tʃ] [ˌju: 'es] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['sti:mər] . "

The	hot	ashes	might	even	reach	us	here	on	the	steamer	.	"
这	热的	灰烬	可能	甚至	抵达	我们	这里	在	这	汽船	.	"

“滚烫的灰烬甚至有可能随着轮船飘到我们这里来。”

" ['fɑ:ðər] [sez] [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [ˌju: 'es][tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ][oʊld] ['sɪti] [ʌv; əv][pɔm'peii:; -'pei] ,

"	Father	says	he	will	take	us	to	see	the	old	city	of	Pompeii	,
"	父亲	说道	他	将要	拿	我们	到	看	这	老的	城市	的	庞贝	,

“父亲说他会带我们去参观庞贝古城。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['berid] [baɪ] [vi'su:vjəs] ['nɪrli] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

which	was	buried	by	Vesuvius	nearly	two	thousand	years	ago	.
哪个	曾是	埋葬	经过	维苏威火山	几乎	二	千	年	前	.

它于近两千年前被维苏威火山掩埋。

Men11

Men11

Men11

男11

[ɑ:r; ər] [dɪgɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ænd; ənd] ['sindəz] [naʊ] ,

are	digging	away	the	ashes	and	cinders	now	,
是	挖掘	离开	这	灰烬	和	煤渣	现在	,

现在正在清理灰烬和煤渣。

[soʊ][wi:; wi][kæn; kən] [si:] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ju:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv] . "

so	we	can	see	just	how	the	people	used	to	live	.	"
所以	我们	能	看	只是	如何	这	人们	用过的	到	居住	.	"

这样我们就能看到人们过去是如何生活的了。

" [pɔm'peii:; -'pei][mʌst; məst][bi:; bi] [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] , " [sed] [meɪ]

"	Pompeii	must	be	right	over	there	,	"	said	May
"	庞贝	必须	是	正确的	超过	那里	,	"	说	可能

“庞贝城肯定就在那边，”梅说道。

" [pɔm'peii:; -'pei][mʌst; məst][bi:; bi] [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , " [sed] [meɪ] .

"	Pompeii	must	be	right	over	there	near	the	foot	of	the	mountain	,	"	said	May	.
"	庞贝	必须	是	正确的	超过	那里	靠近	这	脚	的	这	山	,	"	说	可能	.

“庞贝城肯定就在那边，靠近山脚的地方，”梅说道。

" ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] [streɪndʒ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðoʊz] [tri:z] [ænd; ənd]['fɑ:rmz] [meɪ] [bi:; bi] ['groʊɪŋ] [ɑ:n][tɑ:p] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ,

"	Isn't	it	strange	to	think	that	those	trees	and	farms	may	be	growing	on	top	of	an	old	,
"	不是	它	奇怪的	到	思考	那	那些	树木	和	农场	可能	是	生长	在	顶部	的	一个	老的	,

“想到那些树木和农田可能生长在古老的……”，难道不觉得很奇怪吗？

[oʊld] ['sɪti] ? "

old	city	?	"
老的	城市	?	"

老城区？

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [boʊt] ! " [kraɪd] ['mɑ:li] .

"	Look	at	the	big	city	just	ahead	of	our	boat	!	"	cried	Molly	.
"	看	在	这	大的	城市	只是	前方	的	我们的	船	!	"	哭	莫莉	.

“看，我们的船前面就是那座大城市！”莫莉喊道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['neɪpəlz] .

"	It	is	Naples	.
"	它	是	那不勒斯	.

“这里是那不勒斯。”

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst][ðer; ðər] ! "

We	are	almost	there	!	"
我们	是	几乎	那里	!	"

我们快到了！

" [waɪ] , [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] , [nuː] [muːn] , " [sed] [meɪ] .

"	Why	,	the	city	is	the	shape	of	a	big	,	new	moon	,	"	said	May	.
"	为什么	,	这	城市	是	这	形状	的	一个	大的	,	新的	月亮	,	"	说	可能	.

“为什么呢？因为这座城市的形状就像一轮又大又圆的新月。”梅说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kɝːvz] [raɪt] around12

"	It	curves	right	around12
"	它	曲线	正确的	around12

它在12附近弯曲

[ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lʌvli] , [bluː] [beɪ] , [ænd; ənd] [klaimz] [ʌp][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]

the	shore	of	this	lovely	,	blue	bay	,	and	climbs	up	the	hillside	to	meet	the
这	支撑	的	这	迷人的	,	蓝色的	湾	,	和	攀登	向上	这	山坡	到	见面	这

[bluː] [skaɪ] .

blue	sky	.
蓝色的	天空	.

沿着这片美丽蔚蓝海湾的海岸线向上攀登，直至与蓝天相接。

['aʊər; ɑːr] [boʊt] [ɪz] ['seɪlɪŋ] [streɪt] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [pɔɪnts] . "

Our	boat	is	sailing	straight	in	between	the	long	points	.	"
我们的	船	是	帆船	直的	在	之间	这	长的	积分	.	"

我们的船正笔直地驶入这两个长岬角之间。

" [oʊ] [meɪ] !

"	O	May	!
"	哦	可能	!

“哦，五月！

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['snoʊɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] - [deɪ] ?

Do	you	suppose	it	is	snowing	at	home	to	-	day	?
做	你	认为	它	是	下雪了	在	家	到	-	天	?

你觉得今天家里会下雪吗?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] ['sʌmər] [hɪr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .

It	seems	like	summer	here	,	but	it	is	really	the	middle	of	March	.
它	似乎	喜欢	夏天	这里	,	但	它	是	真的	这	中间	的	行进	.

这里看起来像夏天，但实际上现在已经是三月中旬了。

[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [ɑːr; ər][ɔːl] [griːn] .

The	trees	and	the	grass	are	all	green	.
这	树木	和	这	草	是	全部	绿色的	.

树木和草地都是绿色的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][boʊt] [fʊl] [ʌv; əv]['ɔːrɪndʒɪz][ænd; ənd] ['lɛmənz] [dʒʌst] ['biːɪŋ] [ˌʌn'loʊdɪd] . "

And	there	is	a	boat	full	of	oranges	and	lemons	just	being	unloaded	.	"
和	那里	是	一个	船	满的	的	橙子	和	柠檬	只是	存在	卸载	.	"

还有一艘满载橙子和柠檬的船正在卸货。

" [siː] [ðæt] ['bæskɪtfʊl] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['roʊziz] !

"	See	that	basketful	of	beautiful	roses	!
"	看	那	满篮	的	美丽的	玫瑰	!

“看那篮美丽的玫瑰花！”

[aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [ə'ʃɔːr] ['kwɪkli] .

I	hope	we	can	go	ashore	quickly	.
我	希望	我们	能	去	岸上	迅速地	.

我希望我们能尽快上岸。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['lʌvli] [red] [roʊz][fɔːr; fər] ['mʌðər] [tuː; tə] [wer] .

I	want	to	buy	a	lovely	red	rose	for	mother	to	wear	.
我	想	到	买	一个	迷人的	红色的	玫瑰	为了	母亲	到	穿	.

我想买一朵漂亮的红玫瑰送给妈妈佩戴。

" [nɑːt] ['meni] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] ['hæpi] ['trævəlɝz, 'trævlɝz][wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg]

"	Not	many	minutes	later	the	happy	travelers	were	hurrying	from	the	big
"	不是	许多	分钟	之后	这	快乐的	旅行者	是	匆忙	从	这	大的

['stiːmər] .

steamer	.
汽船	.

“没过几分钟，兴高采烈的旅客们就匆匆离开了那艘大轮船。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['trævəlɝz, 'trævlɝz]['goʊɪŋ] [ə'ʃɔːr] , [tuː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['nɔɪzi] ,

There	were	other	travelers	going	ashore	,	too	,	and	a	crowd	of	noisy	,
那里	是	其他	旅行者	去	岸上	,	也	,	和	一个	人群	的	嘈杂	,

还有其他旅客也上岸了，还有一群吵闹的人，

['dʒɑːli] ['piːp(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

jolly	people	seemed	to	be	waiting	for	them	.
快乐的	人们	似乎	到	是	等待	为了	他们	.

一群兴高采烈的人似乎在等着他们。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][wɜːr; wər] [ˌber'hedɪd] [ænd; ənd] [wɔːr] [geɪ] - ['kʌlərd]

Most	of	the	women	and	little	girls	were	bareheaded	and	wore	gay	-	colored
最多	的	这	女性	和	小的	女孩们	是	免冠	和	穿着	同性恋	-	有色

['dresɪz] [ænd; ənd]['eiprənz] .

dresses	and	aprons	.
连衣裙	和	围裙	.

大多数妇女和小女孩都没有戴帽子，穿着颜色鲜艳的连衣裙和围裙。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] ['trævəlɝz, 'trævlɝz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [tuː]

They	were	very	much	interested	in	the	strange	travelers	,	especially	in	the	two
他们	是	非常	很多	感兴趣的	在	这	奇怪的	旅行者	,	尤其	在	这	二

['lɪt(ə)l] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] .

little	Sunbonnet	Babies	.
小的	遮阳帽	婴儿	.

他们对这些古怪的旅行者非常感兴趣，尤其是对那两个戴着太阳帽的小孩。

[ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] , [braʊn] - [aɪd] [ɪ'tæliən][gɜːrl][ræn] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,

A	smiling	,	brown	-	eyed	Italian	girl	ran	along	beside	them	,
一个	微笑	,	棕色的	-	眼睛	意大利语	女孩	跑	沿着	旁	他们	,

一个面带微笑、棕色眼睛的意大利女孩跟在他们旁边跑着，

['piːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['hæpi] ['feɪsɪz] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði][bɪg] ['sʌnˌbɑːnɪt] ,

peeping	at	the	two	happy	faces	hidden	under	the	big	sunbonnets	,
偷窥	在	这	二	快乐的	面孔	隐	在下面	这	大的	遮阳帽	,

偷窥着藏在大遮阳帽下的两张笑脸，

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['veri] [fæst][ɪn][ə; eɪ][sɔːft] , [swiːt] [vɔɪs] . -

and	talking	very	fast	in	a	soft	,	sweet	voice	.	13
和	说	非常	快速地	在	一个	柔软的	,	甜的	嗓音	.	-

并且语速很快，声音柔和甜美。13

[ðeɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [soʊ] ['swiːtli]

They	knew	she	liked	them	because	she	smiled	so	sweetly
他们	知道	她	喜欢	他们	因为	她	微笑	所以	甜蜜地

他们知道她喜欢他们，因为她的笑容很甜美。

[ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌn] [wɜːrd] [ʃiː; ʃi] [sed] ,

The	Sunbonnet	Babies	could	not	understand	one	word	she	said	,
这	遮阳帽	婴儿	可以	不是	理解	一	单词	她	说	,

戴遮阳帽的孩子们一个字也听不懂她说什么。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [soʊ] ['swiːtli] .

but	they	knew	she	liked	them	because	she	smiled	so	sweetly	.
但	他们	知道	她	喜欢	他们	因为	她	微笑	所以	甜蜜地	.

但他们知道她喜欢他们，因为她的笑容非常甜美。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kaɪnd]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

If	it	had	not	been	for	this	kind	little	girl	,
如果	它	有	不是	到过	为了	这	种类	小的	女孩	,

如果不是这位善良的小女孩，

['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] .

Molly	and	May	might	easily	have	been	frightened	.
莫莉	和	可能	可能	容易地	有	到过	害怕	.

莫莉和梅很可能受到了惊吓。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [kloʊz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd]

A	great	many	men	and	boys	were	standing	close	about	them	shouting	and
一个	伟大的	许多	男人	和	男孩们	是	常设	关闭	关于	他们	喊叫	和

['swɪŋɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz] ,

swinging	their	arms	,
摇摆	他们的	武器	,

许多男人和男孩围在他们周围，大声叫喊，挥舞着手臂。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] ['pæsndʒɚ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kærɪdʒɪz] .

trying	to	get	passengers	for	their	carriages	.
尝试	到	得到	乘客	为了	他们的	马车	.

试图招揽乘客乘坐他们的马车。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] - ['fɑːðər] [dɪd][nɑːt] [kwaɪt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

Even	the	Sunbonnet	Babies	'	father	did	not	quite	know	what	to	do	,
甚至	这	遮阳帽	婴儿	-	父亲	做过	不是	相当	知道	什么	到	做	,

就连“太阳帽宝宝”的父亲也不知道该怎么办。

[soʊ] ['meni] [men] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz][bægz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . -

so	many	men	wanted	to	carry	his	bags	for	him	.	14
所以	许多	男人	通缉	到	携带	他的	包	为了	他	.	-

很多男人都想帮他提行李。[14]

[ʃiː; ʃi] [tʊk] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [iːtʃ] [baɪ][ðə; ði][hænd]

She	took	Molly	and	May	each	by	the	hand
她	采取	莫莉	和	可能	每个	经过	这	手

她分别牵着莫莉和梅的手。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] , [lʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm]

The	little	girl	,	seeing	his	trouble	,	looked	up	with	a	smile	and	asked	him
这	小的	女孩	,	看到	他的	麻烦	,	看起来	向上	和	一个	微笑	和	问	他

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] .

to	follow	her	.
到	跟随	她	.

小女孩看到他遇到困难，抬起头笑着请他跟她走。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [tʊk] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [iːtʃ] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][led][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði]

She	then	took	Molly	and	May	each	by	the	hand	and	led	them	through	the
她	然后	采取	莫莉	和	可能	每个	经过	这	手	和	引领	他们	通过	这

[kraʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] ['kærɪdʒɪz] .

crowd	to	a	long	line	of	carriages	.
人群	到	一个	长的	线	的	马车	.

然后，她一人牵着莫莉和梅的手，带领她们穿过人群，来到一长排马车前。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] , [braʊn] - [aɪd] [mæn][wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,

In	a	moment	a	smiling	,	brown	-	eyed	man	was	beside	them	,
在	一个	片刻	一个	微笑	,	棕色的	-	眼睛	男人	曾是	旁	他们	,

片刻之后，一个面带微笑、棕色眼睛的男人出现在他们身边。

['bəuiŋ] [ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər][hoʊ'tel] .

bowing	and	offering	to	drive	them	to	their	hotel	.
鞠躬	和	提供	到	驾驶	他们	到	他们的	酒店	.

他鞠躬并表示愿意开车送他们去酒店。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [kɔ:ld] [ðə; ði][mæn][ɪl]['pɑ:dreɪ] , [wɪtʃ] [mi:nz] " ['fɑ:ðər] ,

The	little	girl	called	the	man	il	padre	,	which	means	"	father	,
这	小的	女孩	称为	这	男人	il	神父	,	哪个	方法	"	父亲	,

小女孩称呼这位男子为“il padre”，意思是“父亲”。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [spoʊk] [tu:; tə][hɜ:r; hər][æz; əz] ['tesə] [ˌem aɪ 'eɪ] , [wɪtʃ] [mi:nz] " [maɪ] ['tesə] .

"	and	he	spoke	to	her	as	Tessa	mia	,	which	means	"	my	Tessa	.
"	和	他	辐	到	她	作为	苔丝	米娅	,	哪个	方法	"	我的	苔丝	.

他称呼她为 Tessa mia，意思是“我的 Tessa”。

" [ɪn'di:d] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [lʊkt] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [braʊn] - eyed15

"	Indeed	,	the	little	girl	looked	so	much	like	the	brown	-	eyed15
"	的确	,	这	小的	女孩	看起来	所以	很多	喜欢	这	棕色的	-	eyed15

“的确，这个小女孩长得非常像那个棕色眼睛的15

[mæn] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [ges] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] .

man	,	it	was	easy	to	guess	that	she	was	his	own	little	daughter	.
男人	,	它	曾是	简单的	到	猜测	那	她	曾是	他的	自己的	小的	女儿	.

很容易就能猜到她是他自己的小女儿。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [braɪt] [smaɪl] , [ðə; ði] [seɪm] [sɔ:ft] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd]

They	had	the	same	bright	smile	,	the	same	soft	voice	,	and	the	same	kind
他们	有	这	相同的	明亮的	微笑	,	这	相同的	柔软的	嗓音	,	和	这	相同的	种类

['mænər] .

manner	.
方式	.

她们有着同样灿烂的笑容、同样温柔的声音和同样和蔼的举止。

[ðeɪ] [i:tʃ] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg] [braʊn] ['peni] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][bægz]

They	each	took	a	big	brown	penny	out	of	their	bags
他们	每个	采取	一个	大的	棕色的	一分钱	出去	的	他们的	包

他们每人从包里掏出一枚棕色的大便士硬币。

[ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz] ['glædli] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði]['mænz] [loʊ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [wer]

The	travelers	gladly	stepped	into	the	man's	low	carriage	and	told	him	where
这	旅行者	乐意	步	进入	这	男人的	低的	运输	和	讲述	他	在哪里

[tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] ,

to	drive	them	,
到	驾驶	他们	,

旅客们欣然登上那人的低矮马车，告诉他要带他们去哪里。

['seɪɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['grɑ:tsi:eɪ][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['li:vɪŋ] [bɪ'haɪnd] .

saying	a	pleasant	grazie	to	the	little	girl	whom	they	were	leaving	behind	.
说	一个	令人愉快的	谢谢	到	这	小的	女孩	谁	他们	是	离开	在后面	.

他们向留下的小女孩道了声谢。

[jes] , [ðeɪ] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][dʒʌst] [seɪ] " [θæŋk] [ju:; jʊ] .

Yes	,	they	did	something	more	than	just	say	"	thank	you	.
是的	,	他们	做过	某物	更多的	比	只是	说	"	感谢	你	.

是的，他们做的不仅仅是说“谢谢”。

" [ðeɪ] [i:tʃ] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg] [braʊn] ['peni] [frʌm; frəm][ðer; ðər][bægz][ænd; ənd] [drɑ:pt] [ðə; ði] ['peniz]

"	They	each	took	a	big	brown	penny	from	their	bags	and	dropped	the	pennies
"	他们	每个	采取	一个	大的	棕色的	一分钱	从	他们的	包	和	掉落	这	便士

['ɪntu:] ['tɛsəz] [hænd] . -

into	Tessa's	hand	.	16
进入	泰莎的	手	.	-

他们各自从包里掏出一枚棕色的大便士，然后把便士放到苔丝的手里。[16]

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [θri:] [sed] ['grɑ:tsi:eɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər] [gʊd] - [baɪs] .

Then	they	all	three	said	grazie	again	,	and	laughed	and	waved	their	good	-	bys	.
然后	他们	全部	三	说	谢谢	再次	,	和	笑了	和	挥手	他们的	好的	-	作者	.

然后他们三人又说了声“谢谢”，笑着挥手告别。

[ðə; ði]['draɪvər] [krækt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [wɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [dæʃt] [ə'weɪ] [ʌp][ðə; ði] ['bɪzi] [striːt]

The	driver	cracked	his	long	whip	,	and	the	horses	dashed	away	up	the	busy	street
这	司机	裂纹	他的	长的	鞭	,	和	这	马匹	虚线	离开	向上	这	忙碌的	街道

. -

.	17

. -

车夫挥动长鞭，马儿沿着繁忙的街道飞奔而去。17

[ðə; ði][fɜːrst] Drive18

The	First	Drive18
这	第一的	Drive18

第一次驾驶18

[ðə; ði] [fɜːrst] [draɪv]

THE	FIRST	DRIVE
这	第一的	驾驶

第一次驾驶

[ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['riːəli] ['fraɪt(ə)nd] .

The	Sunbonnet	Babies	were	now	really	frightened	.
这	遮阳帽	婴儿	是	现在	真的	害怕	.

戴遮阳帽的宝宝们现在真的吓坏了。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] ,

The	streets	were	crowded	,
这	街道	是	挤	,

街上人山人海，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['draɪvər] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	the	drivers	all	seemed	to	be	trying	to	get	ahead	of	the	carriages	in	front	of	them	.
和	这	司机	全部	似乎	到	是	尝试	到	得到	前方	的	这	马车	在	正面	的	他们	.

所有车夫似乎都想超过前面的马车。

[ðeɪ] [krækt] [ðer; ðər] [wɪps] , [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [laʊd] ['vɔɪsɪz] ,

They	cracked	their	whips	,	they	shouted	to	one	another	in	loud	voices	,
他们	裂纹	他们的	鞭子	,	他们	喊叫	到	一	其他	在	大声	声音	,

他们挥舞着鞭子，大声互相喊叫，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [droʊv] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm][goʊ] .

and	they	drove	their	horses	as	fast	as	they	could	make	them	go	.
和	他们	驾驶	他们的	马匹	作为	快速地	作为	他们	可以	制作	他们	去	.

他们驱赶着马匹，使出浑身解数，飞奔起来。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] ['feɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒər] ['læŋgwɪdʒ] [maɪt] [hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] ['iːv(ə)n][ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

The	noise	and	the	strange	faces	and	the	stranger	language	might	have	frightened	even	the	Overall	Boys	just	a	little	,
这	噪音	和	这	奇怪的	面孔	和	这	陌生人	语言	可能	有	害怕	甚至	这	全面的	男孩们	只是	一个	小的	,

那些噪音、陌生的面孔和奇怪的语言，或许连连穿背带裤的男孩们都感到有些害怕。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] .

if	they	had	been	with	Molly	and	May	.
如果	他们	有	到过	和	莫莉	和	可能	.

如果他们当时和莫莉和梅在一起的话。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .

But	no	one	needed	to	be	frightened	.
但	不	一	需要	到	是	害怕	.

但大家无需感到害怕。

[ðə; ði] [men] [ɪn] ['neɪpəlz] [ɑːr; ər] [faɪn] ['draɪvər] ,

The	men	in	Naples	are	fine	drivers	,
这	男人	在	那不勒斯	是	美好的	司机	,

那不勒斯的男人们都是优秀的驾驶员。

[ðoʊ] [ðeɪ] [duː] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃoʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

though	they	do	like	to	make	a	great	show	about	it	.
尽管	他们	做	喜欢	到	制作	一个	伟大的	展示	关于	它	.

不过他们确实喜欢把这件事大肆渲染一番。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['lɪt(ə)l] ['hɔːrsɪz] [ɪn'dʒɔɪ] ['dæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊnd]

And	the	nervous	little	horses	enjoy	dashing	through	the	streets	to	the	sound
和	这	紧张的	小的	马匹	享受	帅气	通过	这	街道	到	这	声音

[ʌv; əv] ['krækɪŋ] [wɪps] . -

of	cracking	whips	.	19
的	裂纹	鞭子	.	-

这些胆小的马儿喜欢在鞭子的抽打声中穿梭于街道。19

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] ['dʒɑːli] [ænd; ənd] ['hæpi] ,

Everybody	was	jolly	and	happy	,
大家	曾是	快乐的	和	快乐的	,

每个人都兴高采烈，非常开心。

[soʊ] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] [suːn] [fər'gɑːt] [ðer; ðər] [fɪrz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðer; ðər] [fɜːrst]

so	the	Sunbonnet	Babies	soon	forgot	their	fears	and	began	to	enjoy	their	first
所以	这	遮阳帽	婴儿	很快	忘了	他们的	恐惧	和	开始	到	享受	他们的	第一的

[draɪv] [ɪn] ['ɪtəli] .

drive	in	Italy	.
驾驶	在	意大利	.

于是，这些戴着遮阳帽的宝宝们很快就忘记了恐惧，开始享受他们在意大利的第一次自驾游。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['bɪzi] [striːt] [wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] [smɔːl] [ʃɑːps] [ænd; ənd]

The	carriage	passed	along	a	busy	street	where	there	were	many	small	shops	and
这	运输	通过了	沿着	一个	忙碌的	街道	在哪里	那里	是	许多	小的	商店	和

['hænsəm] ['stɔrz] .

handsome	stores	.
英俊的	商店	.

马车沿着一条繁华的街道行驶，街道两旁有很多小商店和漂亮的店铺。

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['mɑːli] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [vɔɪs] , " [waɪ] ,

After	a	few	minutes	Molly	said	,	in	a	somewhat	disappointed	voice	,	"	Why	,
后	一个	很少	分钟	莫莉	说	,	在	一个	有些	失望的	嗓音	,	"	为什么	,

几分钟后，莫莉带着些许失望的语气说道："为什么？"

[ðɪs] [striːt] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [striːts] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['sɪti] [æt; ət] [hoʊm] .

this	street	looks	like	the	streets	in	our	city	at	home	.
这	街道	看起来	喜欢	这	街道	在	我们的	城市	在	家	.

这条街看起来和我们家乡的街道很像。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] ['dɪfrənt] [ɪn] ['ɪtəli] . "

I	thought	it	would	look	different	in	Italy	.	"
我	想法	它	会	看	不同的	在	意大利	.	"

我以为在意大利会看起来不一样。"

" [lʊk] [ʌp] [ðæt] [saɪd] [striːt] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	Look	up	that	side	street	,	"	said	her	father	.
"	看	向上	那	边	街道	,	"	说	她	父亲	.

"看看那条小街，"她父亲说。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [siː] [ə; eɪ] [striːt] [laɪk] [ðæt] [ɪn] [ə'merɪkə] ? "

"	Did	you	ever	see	a	street	like	that	in	America	?	"
"	做过	你	曾经	看	一个	街道	喜欢	那	在	美国	?	"

你在美国见过这样的街道吗?

" [ðæt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [striːt] , ['fɑːðər] , " [sed] ['mɑːli] .

"	That	is	not	a	street	,	father	,	"	said	Molly	.
"	那	是	不是	一个	街道	,	父亲	,	"	说	莫莉	.

“那不是一条街，爸爸，”莫莉说。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] .

"	That	is	a	long	flight	of	stairs	.
"	那	是	一个	长的	航班	的	楼梯	.

“那是一段很长的楼梯。”

[bʌt; bət] [waɪ] [duː] [ðeɪ] [bɪld] [sterz] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ? "

But	why	do	they	build	stairs	out	of	doors	?	"
但	为什么	做	他们	建造	楼梯	出去	的	门	?	"

但他们为什么要在户外建造楼梯呢?

" [jes] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [striːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['pɑːpjələr][wʌn] , [tuː] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	Yes	,	that	is	a	street	,	and	a	very	popular	one	,	too	,	"	said	her	father	.
"	是的	,	那	是	一个	街道	,	和	一个	非常	受欢迎的	一	,	也	,	"	说	她	父亲	.

“是的，那是一条街，而且是一条非常繁华的街道，”她父亲说。

" ['neɪpəlz][ɪz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

"	Naples	is	built	on	the	side	of	a	hill	,	you	know	,
"	那不勒斯	是	建造	在	这	边	的	一个	爬坡道	,	你	知道	,

“那不勒斯是建在山坡上的，你知道吗？”

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] [ðæt] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [ɑːr; ər] [flaɪts] [ʌv; əv] [steps] [laɪk] [ðɪs] [wʌn]

and	many	of	the	streets	that	go	up	the	hill	are	flights	of	steps	like	this	one
和	许多	的	这	街道	那	去	向上	这	爬坡道	是	航班	的	步骤	喜欢	这	一

. "

:	"
.	"

许多通往山上的街道都像这样，由一段段台阶组成。

" [oʊ] ['fɑːðər] , [meɪ] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] ? " [æskt] ['mɑːli] .

"	O	father	,	may	we	get	out	and	walk	a	little	way	up	the	street	?	"	asked	Molly	.
"	哦	父亲	,	可能	我们	得到	出去	和	走	一个	小的	方式	向上	这	街道	?	"	问	莫莉	.

“爸爸，我们可以下车沿着街道走一小段路吗？”莫莉问道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɔːl] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] . "

"	I	want	to	see	what	all	those	people	are	doing	.	"
"	我	想	到	看	什么	全部	那些	人们	是	正在做	.	"

“我想看看那些人都在做什么。”

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [wɪð; wɪθ][maɪ]['kæm(ə)rə] , " [sed] [meɪ] . -

"	And	I	want	to	take	some	pictures	with	my	camera	,	"	said	May	.	20
"	和	我	想	到	拿	一些	图片	和	我的	相机	,	"	说	可能	.	-

“我想用我的相机拍些照片，”梅说道。20

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] , [waɪt] [strɪps] [ʌv; əv][ˌmækə'roʊni] [haɪ] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz]

They	lifted	the	long	,	white	strips	of	macaroni	high	above	their	heads
他们	抬起	这	长的	,	白色的	条状物	的	通心粉	高的	多于	他们的	头部

他们把长长的白色通心粉条高高举过头顶。

[soʊ] [ðeɪ] ['kwɪkli] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [flaɪt] [ʌv; əv]

So	they	quickly	got	out	of	the	carriage	and	began	climbing	the	long	flight	of
所以	他们	迅速地	得到	出去	的	这	运输	和	开始	攀登	这	长的	航班	的

[steps] .

steps	.
步骤	.

于是他们赶紧下了马车，开始攀登长长的台阶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [nuːn] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['iːtɪŋ]

It	was	about	noon	,	and	some	of	the	people	seemed	to	be	eating
它	曾是	关于	中午	,	和	一些	的	这	人们	似乎	到	是	吃

[ðer; ðər] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] .

their	midday	meal	.
他们的	正午	一顿饭	.

当时大约是中午，有些人似乎正在吃午饭。

[wʌn] [pʊr] [oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [step] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm][hɑːrd] [bred] [ænd; ənd] ['ɑːlɪvz] .

One	poor	old	man	was	sitting	on	a	step	eating	some	hard	bread	and	olives	.
一	贫穷的	老的	男人	曾是	坐着	在	一个	步	吃	一些	难的	面包	和	橄榄	.

一位可怜的老人坐在台阶上吃着硬面包和橄榄。

[nɪr] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [tuː] ['ber'fʊtɪd] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [bɔːt] [ə; eɪ] [pleɪt] ['hiːpɪŋ] [fʊl]

Near	him	were	two	barefooted	boys	who	had	just	bought	a	plate	heaping	full
靠近	他	是	二	赤足	男孩们	WHO	有	只是	买	一个	盘子	堆积	满的

[ʌv; əv][ˌmækə'roʊni] .

of	macaroni	.
的	通心粉	.

他旁边有两个光着脚的男孩，刚买了一大盘通心粉。

[ə; eɪ][mæn] [stʊd] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] ['dɔːrweɪ] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði][ˌmækə'roʊni]['oʊvər][ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [stoʊv]

A	man	stood	in	an	open	doorway	cooking	the	macaroni	over	a	queer	little	stove
一个	男人	站立	在	一个	打开	门口	烹饪	这	通心粉	超过	一个	酷儿	小的	火炉

[ænd; ənd] ['selɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	selling	it	to	the	people	.
和	销售	它	到	这	人们	.

一个男人站在敞开的门口，用一个奇特的小炉子煮着通心粉，然后卖给路人。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][noʊ] [naɪvz] [ɔːr] [fɔːks] [tuː; tə][juːz] , but21

The	boys	had	no	knives	or	forks	to	use	,	but21
这	男孩们	有	不	刀具	或者	叉子	到	使用	,	but21

男孩们没有刀叉可用，但是21

['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['betər] .

fingers	were	much	better	.
手指	是	很多	更好的	.

手指好多了。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [waɪt] [strɪps] [ʌv; əv][ˌmækə'roʊni] [haɪ] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] ,

They	lifted	the	long	white	strips	of	macaroni	high	above	their	heads	,
他们	抬起	这	长的	白色的	条状物	的	通心粉	高的	多于	他们的	头部	,

他们高高举起长长的白色通心粉条，

[ðen] [ðeɪ] ['oʊpənd] [ðer; ðər] [maʊðz] ['veri] [waɪd] , [ænd; ənd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] .

then	they	opened	their	mouths	very	wide	,	and	down	it	slipped	.
然后	他们	打开	他们的	嘴	非常	宽的	,	和	向下	它	滑倒了	.

然后他们张大了嘴，它就滑了下去。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [baɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [tʃuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	didn't	bite	it	,	they	didn't	chew	it	,
他们	没有	咬	它	,	他们	没有	嚼	它	,

他们既没咬它，也没嚼它。

[ðeɪ] [dʒʌst] [sʌkt] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['piːsɪz] [daʊn] [ðer; ðər] [θroʊt] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

they	just	sucked	the	long	pieces	down	their	throats	as	fast	as	they	could	.
他们	只是	真烂	这	长的	件	向下	他们的	喉咙	作为	快速地	作为	他们	可以	.

他们就那样以最快的速度把那些长条状的东西吸进喉咙里。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['reɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [siː] [huː] [kʊd; kəd] ['swɑːloʊ] [ðə; ði][moʊst]

They	seemed	to	be	racing	with	each	other	to	see	who	could	swallow	the	most
他们	似乎	到	是	赛车	和	每个	其他	到	看	WHO	可以	吞	这	最多

[ɪn][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [taɪm] .

in	the	shortest	time	.
在	这	最短	时间	.

他们似乎在比赛看谁能在最短的时间内吞下最多的东西。

['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['æŋkʃəsli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˌmækə'roʊni][wʌz; wəz][ɔːl] [gɔːn] .

Molly	and	May	watched	the	boys	anxiously	until	the	macaroni	was	all	gone	.
莫莉	和	可能	观看	这	男孩们	焦虑地	直到	这	通心粉	曾是	全部	已消失	.

莫莉和梅焦急地看着男孩们，直到通心粉全部吃完。

[ðen] [haʊ] [ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] !

Then	how	they	laughed	and	clapped	their	hands	!
然后	如何	他们	笑了	和	鼓掌	他们的	双手	!

然后他们就哈哈大笑，拍手叫好！

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['streɪndʒɪst] ['dɪnər] [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [geɪm] [ðeɪ] [hæd; həd]

They	thought	it	was	the	strangest	dinner	and	the	strangest	game	they	had
他们	想法	它	曾是	这	最奇怪的	晚餐	和	这	最奇怪的	游戏	他们	有

['evər] [siːn] .

ever	seen	.
曾经	已见	.

他们认为这是他们见过的最奇怪的晚餐和最奇怪的游戏。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['dɪnər] .

The	boys	thought	it	was	a	fine	dinner	.
这	男孩们	想法	它	曾是	一个	美好的	晚餐	.

男孩们觉得这顿晚餐很棒。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪznəs] [bɔɪz] .

They	were	business	boys	.
他们	是	商业	男孩们	.

他们是做生意的年轻人。

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊld] [mɔːr] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd][fænz][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

That	morning	they	had	sold	more	brushes	and	fans	than	usual	,
那	早晨	他们	有	卖	更多的	刷子	和	粉丝	比	通常	,

那天早上，他们卖出的刷子和扇子比平时多。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['selibreitɪŋ] [baɪ] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [dɪ'lɪʃəs] [ˌmækə'roʊni][fɔːr; fər] ['dɪnər] .

so	they	were	celebrating	by	having	some	delicious	macaroni	for	dinner	.
所以	他们	是	庆祝	经过	拥有	一些	可口的	通心粉	为了	晚餐	.

所以他们就享用美味的通心粉作为晚餐来庆祝。

[ðiːz] [bɔɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [oʊn] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd][fænz] , [ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts]

These	boys	made	their	own	brushes	and	fans	,	and	went	about	the	streets
这些	男孩们	制成	他们的	自己的	刷子	和	粉丝	,	和	去	关于	这	街道

['selɪŋ] [ðem; ðəm] .

selling	them	.
销售	他们	.

这些男孩自己制作毛笔和扇子，然后走上街头售卖。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [iːtʃ] [bɔːt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fænz] ,

Of	course	Molly	and	May	each	bought	one	of	the	fans	,
的	课程	莫莉	和	可能	每个	买	一	的	这	粉丝	,

当然，莫莉和梅各自买了一台风扇。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] [gʊd] ['dɪnər] [ðə; ði][nekst] [deɪ] . -

for	they	wanted	the	boys	to	have	another	good	dinner	the	next	day	.	22
为了	他们	通缉	这	男孩们	到	有	其他	好的	晚餐	这	下一个	天	.	-

因为他们希望孩子们第二天能再吃上一顿丰盛的晚餐。22

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] [wɔːkt] [ɑːn][ʌp][ðə; ði][steps] [ðeɪ] [sɔː] ['meni] [θɪŋz] [ðæt][wɜːr; wər][streɪndʒ]

As	the	little	party	walked	on	up	the	steps	they	saw	many	things	that	were	strange
作为	这	小的	派对	步行	在	向上	这	步骤	他们	锯	许多	事物	那	是	奇怪的

[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .

and	interesting	.
和	有趣的	.

小团体沿着台阶往上走，看到了许多奇怪而有趣的东西。

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['liːnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['wɪndoʊz] ,

Little	children	were	leaning	out	of	the	high	windows	,
小的	孩子们	是	倾斜	出去	的	这	高的	视窗	,

几个小孩子从高高的窗户探出头来，

['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [weɪ] .

talking	and	laughing	with	other	children	in	the	houses	across	the	way	.
说	和	笑	和	其他	孩子们	在	这	房屋	穿过	这	方式	.

与对面房子里的其他孩子有说有笑。

['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] ['wɑːʃɪŋ] [ɑːn][roʊps] [stretʃt] [frʌm; frəm][wʌn] ['wɪndoʊ] [tuː; tə]

Women	were	hanging	out	their	washing	on	ropes	stretched	from	one	window	to
女性	是	绞刑	出去	他们的	洗涤	在	绳索	拉伸	从	一	窗户	到

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

妇女们把洗好的衣服晾在从一扇窗户拉到另一扇窗户的绳子上。

[ænd; ənd] [tɔːkt] ['laʊdli] [wɪð; wɪθ]['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [steps] [bɪ'loʊ] .

and	talked	loudly	with	people	who	were	on	the	steps	below	.
和	谈话	高声	和	人们	WHO	是	在	这	步骤	以下	.

他大声与下面台阶上的人交谈。

[wʌn] ['wʊmən] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] ['næroʊ] ['aɪərn] ['bælkəni] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]

One	woman	stood	on	a	narrow	iron	balcony	in	front	of	her	window	and
一	女士	站立	在	一个	狭窄的	铁	阳台	在	正面	的	她	窗户	和

['loʊɝd] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] .

lowered	a	basket	by	a	long	rope	.
降低	一个	篮子	经过	一个	长的	绳索	.

一位妇女站在窗前狭窄的铁阳台上，用长绳放下了一个篮子。

[wen] [ðə; ði] ['bæskɪt] [riːtʃt] [ðə; ði] [steps] ,

When	the	basket	reached	the	steps	,
什么时候	这	篮子	达到	这	步骤	,

当篮子到达台阶时，

[ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [ræn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['kʌvərd] [boʊl] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [tuː]

a	small	boy	ran	to	it	and	took	out	a	covered	bowl	in	which	he	found	two
一个	小的	男生	跑	到	它	和	采取	出去	一个	涵盖	碗	在	哪个	他	成立	二

[bɪg] ['kɑːpər] ['peniz] .

big	copper	pennies	.
大的	铜	便士	.

一个小男孩跑过去，拿出一个盖着的碗，在碗里发现了两枚大铜便士。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['peniz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [nɪr] [baɪ] ,

The	boy	carried	the	pennies	to	a	man	near	by	,
这	男生	携带	这	便士	到	一个	男人	靠近	经过	,

男孩把硬币交给了附近的一个男人。

[huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɑːt][sneɪl] [suːp] ['oʊvər][ə; eɪ] [smɔːl] [stoʊv] .

who	was	making	hot	snail	soup	over	a	small	stove	.
WHO	曾是	制作	热的	蜗牛	汤	超过	一个	小的	火炉	.

有人正在小炉子上熬热腾腾的蜗牛汤。

[ðə; ði][mæn] [fɪld] [ðə; ði] [boʊl] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈlɪʃəs] [suːp] ,

The	man	filled	the	bowl	with	some	of	his	delicious	soup	,
这	男人	已填	这	碗	和	一些	的	他的	可口的	汤	,

男人往碗里盛了一些他做的美味汤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbæskɪt] .

and	the	boy	put	it	carefully	back	into	the	basket	.
和	这	男生	放	它	小心	后退	进入	这	篮子	.

男孩小心翼翼地把它放回篮子里。

[ðen] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [druː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsloʊli] [ʌp] , [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haɪ] [ˈbælkəni] .

Then	the	woman	drew	it	slowly	up	,	up	to	her	high	balcony	.
然后	这	女士	画	它	缓慢地	向上	,	向上	到	她	高的	阳台	.

然后，女人慢慢地把它拉了上去，拉到了她的高阳台上。

[ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈbælkəni] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbæskɪt] [dɪd] ,

The	small	boy	reached	the	balcony	almost	as	quickly	as	the	basket	did	,
这	小的	男生	达到	这	阳台	几乎	作为	迅速地	作为	这	篮子	做过	,

小男孩几乎和篮子一样快地跑到了阳台上。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [hɑːt] [suːp] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

for	he	knew	that	some	of	that	hot	soup	was	for	him	,
为了	他	知道	那	一些	的	那	热的	汤	曾是	为了	他	,

因为他知道那热汤里有一部分是给他的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [sneɪl] [suːp] [ˈɔːlmoʊst] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˌmækəˈroʊni] . -

and	he	liked	snail	soup	almost	better	than	macaroni	.	23
和	他	喜欢	蜗牛	汤	几乎	更好的	比	通心粉	.	-

他喜欢蜗牛汤的程度几乎超过了通心粉。23

[wʌn] [ˈwʊmən] [stʊd] [ɑːn][æn; ən][ˈaɪərn] [ˈbælkəni] , [ˈloʊɝd] [ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp]

One	woman	stood	on	an	iron	balcony	,	lowered	a	basket	by	a	long	rope
一	女士	站立	在	一个	铁	阳台	,	降低	一个	篮子	经过	一个	长的	绳索

一位妇女站在铁阳台上，用长绳放下了一个篮子。

[æz; əz] [ˈmɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] [ɑːn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbælkəni] ,

As	Molly	and	May	watched	the	preparations	for	dinner	on	the	little	balcony	,
作为	莫莉	和	可能	观看	这	准备工作	为了	晚餐	在	这	小的	阳台	,

[meɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [kraɪd] , " [lʊk] !

May	suddenly	cried	,	"	Look	!
可能	突然	哭	,	"	看	!

莫莉和梅在小阳台上看着晚餐的准备工作，梅突然喊道：“看！”

[lʊk] !

Look	!
看	!

看!

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg][dɔːg][ʌp][ðer; ðər] ! "

They	have	a	big	dog	up	there	!	"
他们	有	一个	大的	狗	向上	那里	!	"

他们那儿养了条大狗!

" [noʊ] , [ðæt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][dɔːg] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [goʊt] , " [sed] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .

"	No	,	that	is	not	a	dog	,	it	is	a	goat	,	"	said	her	father	.
"	不	,	那	是	不是	一个	狗	,	它	是	一个	山羊	,	"	说	她	父亲	.

“不，那不是狗，那是山羊，”她父亲说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][ʌp][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd] ['gɪvz] [ðem; ðəm][mɪlk] ['evri]
" I suppose it lives up there with the family and gives them milk every
" 我 认为 它 生活 向上 那里 和 这 家庭 和 给予 他们 牛奶 每一个
[deɪ] .
day .
天 .

“我想它就住在那里，和这家人一起生活，每天给他们提供牛奶。”

[ðæt] ['fæməli][mʌst; məst][hæv; həv] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɑːn]
That family must have more money than most of the people who live on
那 家庭 必须 有 更多的 钱 比 最多 的 这 人们 WHO 居住 在
[ðɪs] [striːt] .
this street .
这 街道 .

那家人肯定比这条街上大多数住户都富裕。

[ðeɪ] [iːt] [sneɪl] [suːp] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['bælkəni] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪndoʊ] ,
They eat snail soup for dinner , they have a balcony in front of their window ,
他们 吃 蜗牛 汤 为了 晚餐 , 他们 有 一个 阳台 在 正面 的 他们的 窗户 ,

他们晚餐吃蜗牛汤，他们的窗户前面有个阳台。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kiːp] [ə; eɪ][goʊt] . " -
and they keep a goat . " 24
和 他们 保持 一个 山羊 . " -

他们还养了一只山羊。”24

" [pər'hæps][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] ['fɑːðər] [oʊnz] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [smɔːl] [ʃɑːps] [ænd; ənd] [meɪks] [lɑːts][ʌv; əv]
" Perhaps the little boy's father owns one of these small shops and makes lots of
" 也许 这 小的 男孩们 父亲 拥有 一 的 这些 小的 商店 和 制作 很多 的
['mʌni] ['selɪŋ] [ˌmækə'roʊni] ,
money selling macaroni ,
钱 销售 通心粉 ,

“也许这个小男孩的父亲拥有一家这样的小店，靠卖通心粉赚了很多钱。”

[ɔːr] [suːp] , [ɔːr] ['ʌnjənz] , [ɔːr] [bred] , [ɔːr] ['flaʊərz] , [ɔːr] ['roʊstɪd] ['tʃesˌnʌt] , " [sed] [meɪ] .
or soup , or onions , or bread , or flowers , or roasted chestnuts , " said May .
或者 汤 , 或者 洋葱 , 或者 面包 , 或者 花朵 , 或者 烤 栗子 , " 说 可能 .

“或者汤，或者洋葱，或者面包，或者鲜花，或者烤栗子，”梅说道。

" [wel] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] [hɪr] , [ɔːr][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][fɔːr; fər]
" Well , shall we buy our dinner here , or shall we go to the hotel for
" 出色地 , 将 我们 买 我们的 晚餐 这里 , 或者 将 我们 去 到 这 酒店 为了
[ˌaɪ 'tiː] ?
it ?
它 ?

“那么，我们是在这里吃晚饭，还是去酒店吃呢？”

" [æskt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .
" asked their father .
" 问 他们的 父亲 .

他们的父亲问道。

" ['wʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [sʌm; səm] [sneɪl] [suːp] , [ɔːr][ˌmækə'roʊni] , [ɔːr] ['ʌnjənz] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ? "
" Wouldn't you like some snail soup , or macaroni , or onions for dinner ? "
" 不会 你 喜欢 一些 蜗牛 汤 , 或者 通心粉 , 或者 洋葱 为了 晚餐 ? "

“晚饭你想吃蜗牛汤、通心粉还是洋葱？”

" [oʊ] , [noʊ] , [noʊ] ! " [kraɪd] [bəuθ] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] .
" Oh , no , no ! " cried both Molly and May .
" 哦 , 不 , 不 ! " 哭 两个都 莫莉 和 可能 .

“哦，不，不！”莫莉和梅异口同声地喊道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt][wɑːnt] [sneɪl] [suːp] [ɔːr] ['ʌnjənz] .

"	We	are	hungry	,	but	we	don't	want	snail	soup	or	onions	.
"	我们	是	饥饿的	,	但	我们	不	想	蜗牛	汤	或者	洋葱	.

“我们饿了，但我们不想吃蜗牛汤或洋葱。”

" [soʊ] [ðeɪ] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] ['draɪvɪŋ] ['ræpɪdli] [ʌp][ðə; ði]

"	So	they	hurried	back	to	their	carriage	and	were	soon	driving	rapidly	up	the
"	所以	他们	慌忙	后退	到	他们的	运输	和	是	很快	驾驶	快速	向上	这

[hɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] [hoʊ'tel] ,

hill	to	a	fine	hotel	,
爬坡道	到	一个	美好的	酒店	,

于是他们匆匆回到马车上，很快就飞快地驶上山坡，前往一家漂亮的酒店。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] . -

where	they	were	to	stay	for	several	days	.	25
在哪里	他们	是	到	停留	为了	一些	天	.	-

他们将在那里待上几天。25

['siːɪŋ] [streɪndʒ] Sights26

Seeing	Strange	Sights26
看到	奇怪的	Sights26

目睹奇异景象26

['siːɪŋ] [streɪndʒ] [saɪts]

SEEING	STRANGE	SIGHTS
看到	奇怪的	景点

目睹奇异景象

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

Next	morning	,	as	soon	as	breakfast	was	over	,
下一个	早晨	,	作为	很快	作为	早餐	曾是	超过	,

第二天早上，早餐一结束，

[ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ['wɑtʃɪŋ] [sʌm; səm] [smɔːl] [bɔɪz] [spɪn]

the	Sunbonnet	Babies	were	out	upon	the	sidewalk	watching	some	small	boys	spin
这	遮阳帽	婴儿	是	出去	之上	这	人行道	观看	一些	小的	男孩们	旋转

[ðer; ðər][tɑːps] .

their	tops	.
他们的	最高额	.

戴着遮阳帽的宝贝们站在人行道上，看着几个小男孩转陀螺。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][tɑːp] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪni] [dɑːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [fʊl]

One	of	the	boys	had	a	top	which	looked	like	a	tiny	doll	with	a	very	full
一	的	这	男孩们	有	一个	顶部	哪个	看起来	喜欢	一个	微小的	玩具娃娃	和	一个	非常	满的

[skɜːrt] .

skirt	.
裙子	.

其中一个男孩穿着一件像小娃娃一样的上衣，裙子非常蓬松。

[ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [ðə; ði][tɑːp][ə; eɪ] [strɔːŋ] [twɪst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] ,

The	boy	gave	the	top	a	strong	twist	with	his	hands	,
这	男生	给予	这	顶部	一个	强的	捻	和	他的	双手	,

男孩用双手用力扭转了陀螺。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['dænsɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf]

and	away	it	went	dancing	across	the	sidewalk	and	back	again	,	just	as	if
和	离开	它	去	跳舞	穿过	这	人行道	和	后退	再次	,	只是	作为	如果

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə'laɪv] .

it	were	alive	.
它	是	活	.

它像活物一样，在人行道上翩翩起舞，又折返回来。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dænsɪŋ] [dɑːl] [pliːzd] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] ,

When	the	boy	saw	that	his	dancing	doll	pleased	the	Sunbonnet	Babies	,
什么时候	这	男生	锯	那	他的	跳舞	玩具娃娃	高兴	这	遮阳帽	婴儿	,

当男孩看到他的跳舞娃娃让戴太阳帽的孩子们开心时，

[hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kæp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

he	sprang	up	and	made	a	very	low	bow	and	held	out	his	cap	for	a
他	弹簧	向上	和	制成	一个	非常	低的	弓	和	握住	出去	他的	帽	为了	一个

['peni] ,

penny	,
一分钱	,

他猛地站起来，深深鞠了一躬，伸出帽子要一便士。

['seɪɪŋ] , " [ən] ['sɑːldoʊ] , [ˌsiːnjə'riːneɪ] !

saying	,	"	Un	soldo	,	signorine	!
说	,	" 联合国	士兵	,	签名者	!	

说："Un soldo, signorine!"

" [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] - ['fɑːðər] [hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɪg] [ɪ'tæliən] ['peniz] ['ɪntuː]

"	The	Sunbonnet	Babies	'	father	had	put	a	number	of	big	Italian	pennies	into
"	这	遮阳帽	婴儿	-	父亲	有	放	一个	数字	的	大的	意大利语	便士	进入

[ðer; ðər] [bægz] ,

their	bags	,
他们的	包	,

"戴遮阳帽的宝贝们的父亲往她们的包里放了一些大号的意大利便士。"

[ænd; ənd] [hæd; həd] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [spend] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] ,

and	had	said	they	might	spend	them	just	as	they	wished	,
和	有	说	他们	可能	花费	他们	只是	作为	他们	希望	,

他们曾表示可以随心所欲地支配这些钱。

[soʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæpi] , -

so	of	course	each	of	the	happy	,	27
所以	的	课程	每个	的	这	快乐的	,	-

所以当然，每个快乐的，27

['berˈfʊtɪd] [bɔɪz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['peni] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] ['grɑːtsiːeɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz]

barefooted	boys	received	a	penny	,	for	which	they	said	grazie	a	great	many	times
赤足	男孩们	已收到	一个	一分钱	,	为了	哪个	他们	说	谢谢	一个	伟大的	许多	时代

.

:

.

赤脚男孩们得到了一便士，为此他们说了好几遍"谢谢"。

['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['grɑːtsiːeɪ] [ɪn] [ɪ'tæliən] [miːnz] " [θæŋk] [juː; jʊ] " [ɪn]

Molly	and	May	had	already	learned	that	grazie	in	Italian	means	"	thank	you	"	in
莫莉	和	可能	有	已经	学习	那	谢谢	在	意大利语	方法	"	感谢	你	"	在

['ɪŋglɪʃ] ,

English	,
英语	,

莫莉和梅已经知道，意大利语中的"grazie"在英语中是"谢谢"的意思。

[ænd; ənd] [ðæt] [ən] ['sɑːldoʊ] [miːnz] " [wʌn] ['peni] .

and	that	un	soldo	means	"	one	penny	.
和	那	联合国	士兵	方法	"	一	一分钱	.

而 un soldo 的意思是"一便士"。

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['peniz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [waɪl] ['evribɑːdi; 'evribʌdi]

"	While	they	were	giving	their	pennies	to	the	boys	,	and	while	everybody
"	尽管	他们	是	给予	他们的	便士	到	这	男孩们	,	和	尽管	大家

[wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ['grɑːtsiːeɪ] ,

was	laughing	and	saying	grazie	,
曾是	笑	和	说	谢谢	,

“当他们把零钱给孩子们，当大家都在笑着说‘谢谢’的时候，

['sʌmθɪŋ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] .

something	very	interesting	was	coming	up	the	street	.
某物	非常	有趣的	曾是	未来	向上	这	街道	.

街上正发生一件非常有趣的事情。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] ['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] [meɪd] ['mɑːli] [lʊk] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd][kraɪ] , " [oʊ] [meɪ] !

The	sharp	tinkle	of	a	bell	made	Molly	look	up	quickly	and	cry	,	"	O	May	!
这	锋利的	小便	的	一个	钟	制成	莫莉	看	向上	迅速地	和	哭	,	"	哦	可能	!

一声清脆的铃铛声让莫莉迅速抬起头，喊道：“哦，五月！

[lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [goʊts] !

Look	at	those	little	goats	!
看	在	那些	小的	山羊	!

瞧瞧这些小山羊！

[ə; eɪ][mæn][ɪz] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] .

A	man	is	driving	them	up	the	street	.
一个	男人	是	驾驶	他们	向上	这	街道	.

一个男人正开车带着他们沿着街道行驶。

[hiː; hi][ɪz] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [haʊs] .

He	is	stopping	at	the	door	of	that	house	.
他	是	停止	在	这	门	的	那	房子	.

他停在那栋房子的门口。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? "

What	do	you	suppose	he	is	going	to	do	?	"
什么	做	你	认为	他	是	去	到	做	?	"

你觉得他会做什么?

" [aɪ] [noʊ] ! " [kraɪd] [meɪ] .

"	I	know	!	"	cried	May	.
"	我	知道	!	"	哭	可能	.

“我知道了！”梅喊道。

" [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][mɪlk][ðə; ði][goʊts] .

"	He	is	going	to	milk	the	goats	.
"	他	是	去	到	牛奶	这	山羊	.

他要去挤山羊奶。

[lʊk] !

Look	!
看	!

看!

[ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɪn] [kʌp] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] . "

A	woman	has	come	out	of	the	house	with	a	tin	cup	in	her	hand	.	"
一个	女士	有	来	出去	的	这	房子	和	一个	锡	杯子	在	她	手	.	"

一个女人手里拿着一个锡杯从房子里走了出来。

" [jes] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][mæn][ɪz] ['mɪlkɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [kʌp] . " -

"	Yes	,	and	now	the	man	is	milking	right	into	her	cup	.	"	28
"	是的	,	和	现在	这	男人	是	挤奶	正确的	进入	她	杯子	.	"	-

“是的，现在那男人正往她杯子里挤奶呢。”28

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] [mɪlk] [kɑːrt] ! " [læft] ['mɑːli]
" Oh , what a queer milk cart ! " laughed Molly
" 哦 , 什么 一个 酷儿 牛奶 大车 ! " 笑了 莫莉

“哦，这牛奶车真奇怪！”莫莉笑着说。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [huː] [wɑːnt][ðer; ðər] [kʌps] [fɪld] . "
" And there are two other women who want their cups filled . "
" 和 那里 是 二 其他 女性 WHO 想 他们的 杯子 已填 . "

“还有两位女士也想把杯子斟满。”

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] [mɪlk] [kɑːrt] ! " [læft] ['mɑːli] .
" Oh , what a queer milk cart ! " laughed Molly .
" 哦 , 什么 一个 酷儿 牛奶 大车 ! " 笑了 莫莉 .

“哦，多么奇怪的牛奶车啊！”莫莉笑着说。

" ['piːp(ə)l] ['ʃʊrli] [get] [freʃ] [mɪlk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɪv; laɪv] [mɪlk] [kɑːrt] [laɪk] [ðæt] . "
" People surely get fresh milk when it comes from a live milk cart like that . "
" 人们 一定 得到 新鲜的 牛奶 什么时候 它 来 从 一个 居住 牛奶 大车 喜欢 那 . "

“像这样的流动牛奶车送奶，人们肯定能喝到新鲜牛奶。”

" [siː] [wʌt] [ðə; ði][mæn][ɪz] ['duːɪŋ] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [meɪ] .
" See what the man is doing now ! " exclaimed May .
" 看 什么 这 男人 是 正在做 现在 ! " 惊呼 可能 .

“看看他现在在干什么！”梅惊呼道。

" [hiː; hi][ɪz] ['draɪvɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [goʊts] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
" He is driving one of the goats right into the house .
" 他 是 驾驶 一 的 这 山羊 正确的 进入 这 房子 .

他正赶着一只山羊往房子里跑。

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [sterz] .
I believe he is going to take it up stairs .
我 相信 他 是 去 到 拿 它 向上 楼梯 .

我相信他会把它拿到楼上去。

['prɑːbəbli] [sʌm; səm][wʌn][laɪvz; lɪvz][ʌp][ðer; ðər] [huː] ['kænɑːt] [brɪŋ] [hɜːr; hər][kʌp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
Probably some one lives up there who cannot bring her cup down to the
大概 一些 一 生活 向上 那里 WHO 不能 带来 她 杯子 向下 到 这
[striːt] ,
street ,
街道 ,

可能住在楼上的人没法把杯子拿到街上来。

[soʊ][hiː; hi] ['draɪvz] [ə; eɪ] [goʊt] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɔːr] [ænd; ənd] [mɪlks] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] . " -
so he drives a goat up to her door and milks it there . " 29
所以 他 驱动 一个 山羊 向上 到 她 门 和 牛奶 它 那里 . " -

于是他赶着一只山羊到她家门口，在那里挤羊奶。”29

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['goʊts] [mɪlk] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['kaʊz] [mɪlk] .
" I wonder if goat's milk is as good as cow's milk .
" 我 想知道 如果 山羊的 牛奶 是 作为 好的 作为 牛的 牛奶 .

我想知道羊奶是否和牛奶一样好。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [taɪm] , " [sed] [meɪ] .
I should like to try it some time , " said May .
我 应该 喜欢 到 尝试 它 一些 时间 , " 说 可能 .

“我应该找个时间试试，”梅说道。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] , " ['bwoʊn]['dʒɔːrnoʊ] !
Just then the Sunbonnet Babies heard a pleasant voice saying , " Buon giorno !
只是 然后 这 遮阳帽 婴儿 听到 一个 令人愉快的 嗓音 说 , " 布昂 乔鲁诺 !

就在这时，太阳帽宝宝们听到一个悦耳的声音说：“Buon giorno！”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [si:] [ðer; ðər]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət]

"	and	they	looked	around	to	see	their	driver	of	the	day	before	smiling	at
"	和	他们	看起来	大约	到	看	他们的	司机	的	这	天	前	微笑	在

[ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] .

them	from	his	carriage	.
他们	从	他的	运输	.

他们环顾四周，发现昨天为他们服务的车夫正坐在马车里微笑着看着他们。

" [oʊ] , [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] !

"	Oh	,	good	morning	!
"	哦	,	好的	早晨	!

“哦，早上好！”

" [ðeɪ] [sed] .

"	they	said	.
"	他们	说	.

他们说。

" [wi:; wi] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [tel] ['fɑ:ðər] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [hɪr] .

"	We	will	go	and	tell	father	that	you	are	here	.
"	我们	将要	去	和	告诉	父亲	那	你	是	这里	.

“我们会去告诉父亲你在这里。”

[pər'hæps][hi:; hi] [wɪl] [wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [ˌju: 'es][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [draɪv] .

Perhaps	he	will	want	you	to	take	us	for	a	drive	.
也许	他	将要	想	你	到	拿	我们	为了	一个	驾驶	.

或许他会想让你带我们兜风。

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

"	Sure	enough	,
"	当然	足够的	,

“果然，

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [loʊ] ['kærɪdʒ] ['redi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [draɪv]

in	a	few	minutes	they	were	all	seated	in	the	low	carriage	ready	for	a	long	drive
在	一个	很少	分钟	他们	是	全部	坐着	在	这	低的	运输	准备好	为了	一个	长的	驾驶

['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] .

into	the	country	.
进入	这	国家	.

几分钟后，他们都坐在了低矮的马车里，准备开始一段前往乡下的长途旅行。

[ðə; ði]['draɪvər] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz][pi:'ɛtroʊ] , [sæt] [haɪ] [ʌp][ɪn] [frʌnt] , [kloʊz][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [tu:]

The	driver	,	whose	name	was	Pietro	,	sat	high	up	in	front	,	close	behind	his	two
这	司机	,	谁	姓名	曾是	皮耶特罗	,	卫星	高的	向上	在	正面	,	关闭	在后面	他的	二

[smɔ:l] ['hɔ:rsɪz] .

small	horses	.
小的	马匹	.

车夫名叫彼得罗，他坐在车厢前部高处，紧挨着他的两匹小马。

[wen] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['redi] , [pi:'ɛtroʊ] [krækt] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [wɪp] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

When	everyone	was	ready	,	Pietro	cracked	his	long	whip	in	the	air	,
什么时候	每个人	曾是	准备好	,	皮耶特罗	裂纹	他的	长的	鞭	在	这	空气	,

一切准备就绪后，皮耶特罗挥动长鞭，在空中抽打起来。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['dʒɪŋgld][ðə; ði] ['belz] [ɑ:n][ðer; ðər] [haɪ] ['kɑ:lərz] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [θru:]

the	horses	jingled	the	bells	on	their	high	collars	,	and	away	they	went	through
这	马匹	叮当作响	这	铃铛	在	他们的	高的	项圈	,	和	离开	他们	去	通过

[ðə; ði] ['nærəʊ] ,

the	narrow	,
这	狭窄的	,

马儿高高的项圈上的铃铛叮当作响，它们穿过狭窄的小路，奔跑起来。

['krʊkɪd]	[striːts]	.
crooked	**streets**	**.**
歪	街道	.

弯曲的街道。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd]	[nɑːt]	[teɪk]	[ðem; ðəm]	[lɔːŋ]	[tuː; tə]	[riːtʃ]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[roʊd]	[wɪtʃ]	['fɑːloʊd]	[ðə; ði]	[ʃɔːr]
It	**did**	**not**	**take**	**them**	**long**	**to**	**reach**	**the**	**country**	**road**	**which**	**followed**	**the**	**shore**
它	做过	不是	拿	他们	长的	到	抵达	这	国家	路	哪个	随后	这	支撑

[ʌv; əv][ðə; ði]	['lʌvli]	[bluː]	[beɪ]	.
of	**the**	**lovely**	**blue**	**bay**	**.**
的	这	迷人的	蓝色的	湾	.

他们很快就到达了沿着美丽蓝色海湾海岸线延伸的乡村公路。

[hɪr]	[ænd; ənd][ðer; ðər]	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði][roʊd]	[gruː]	[tɔːl]	[paɪn]	[triːz]	[huːz]	[tɑːps]	[lʊkt]	[laɪk]	[greɪt]	,
Here	**and**	**there**	**beside**	**the**	**road**	**grew**	**tall**	**pine**	**trees**	**whose**	**tops**	**looked**	**like**	**great**	**,**
这里	和	那里	旁	这	路	生长	高的	松树	树木	谁	最高额	看起来	喜欢	伟大的	,

路边零星长着高大的松树，树梢看起来像巨大的.....

[griːn]	[ʌm'breləz]	[reɪzd]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[diːp]	[bluː]	[skaɪ]	.
green	**umbrellas**	**raised**	**against**	**the**	**deep**	**blue**	**sky**	**.**
绿色的	雨伞	提高	反对	这	深的	蓝色的	天空	.

绿色的阳伞在湛蓝的天空下高高撑起。

[ɑːn][ðə; ði]	['hɪlsaɪd]	[ə'bʌv]	[ðə; ði][roʊd]	[wɜːr; wər]	[smɔːl]	groves30
On	**the**	**hillside**	**above**	**the**	**road**	**were**	**small**	**groves30**
在	这	山坡	多于	这	路	是	小的	groves30

路边山坡上有一些小树林。30

[ʌv; əv]	['lemən]	[ænd; ənd]	['ɔrɪndʒ]	[triːz]	['berɪŋ]	['hevi]	['loʊdz]	[ʌv; əv]	[griːn]	[ænd; ənd]	['jeloʊ]	[fruːt]	.
of	**lemon**	**and**	**orange**	**trees**	**bearing**	**heavy**	**loads**	**of**	**green**	**and**	**yellow**	**fruit**	**.**
的	柠檬	和	橙子	树木	轴承	重的	负载	的	绿色的	和	黄色的	水果	.

柠檬树和橘子树上挂满了青黄不一的果实。

[ðə; ði]	['kærɪdʒ]	[pæst]	[ə; eɪ]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	['kʌntri]	['piːp(ə)l]	['kæriɪŋ]	['bæskəts]
The	**carriage**	**passed**	**a**	**number**	**of**	**country**	**people**	**carrying**	**baskets**
这	运输	通过了	一个	数字	的	国家	人们	携带	篮子

马车经过一群提着篮子的乡下人。

[ðə; ði]	['kærɪdʒ]	[pæst]	[ə; eɪ]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	['kʌntri]	['piːp(ə)l]	['wɔːkɪŋ]	[tɔːrd]	[ðə; ði]	['sɪti]	['kæriɪŋ]
The	**carriage**	**passed**	**a**	**number**	**of**	**country**	**people**	**walking**	**toward**	**the**	**city**	**carrying**
这	运输	通过了	一个	数字	的	国家	人们	步行	朝向	这	城市	携带

['bæskəts]	[fʊl]	[ʌv; əv]	[θɪŋz]	[tuː; tə]	[sel]	—	['dʒuːəlri]	[ænd; ənd]	['flaʊərz]	[ænd; ənd]	[fruːt]	.
baskets	**full**	**of**	**things**	**to**	**sell**	**—**	**jewelry**	**and**	**flowers**	**and**	**fruit**	**.**
篮子	满的	的	事物	到	卖	—	珠宝	和	花朵	和	水果	.

马车经过许多提着篮子往城里走的乡下人，篮子里装满了待售的物品——珠宝、鲜花和水果。

[tuː]	[smɔːl]	[bɔɪz]	['kærid]	[strɪŋz]	[ʌv; əv]	['ʌnjənz]	['oʊvər][ðer; ðər]	[ˈʃəuldəz]	.
Two	**small**	**boys**	**carried**	**strings**	**of**	**onions**	**over**	**their**	**shoulders**	**.**
二	小的	男孩们	携带	字符串	的	洋葱	超过	他们的	肩膀	.

两个小男孩肩上扛着一串串洋葱。

[ðeɪ]	['hɜːrid]	['hæpɪli]	[ə'lɔːŋ]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[ɪk'spektɪd]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðer; ðər]	['fɔːrtʃən]	['selɪŋ]	[ðoʊz]
They	**hurried**	**happily**	**along**	**,**	**as**	**if**	**they**	**expected**	**to**	**make**	**their**	**fortune**	**selling**	**those**
他们	慌忙	快乐地	沿着	,	作为	如果	他们	预期的	到	制作	他们的	财富	销售	那些

['ʌnjənz]	.
onions	**.**
洋葱	.

他们兴高采烈地快步走着，仿佛指望靠卖洋葱发财似的。

[ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['meri] " ['bwoʊn]['dʒɔːrnoʊ] " [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] ['gɜːlz][æz; əz][ðə; ði] ['kærɪdʒ]

They	called	a	merry	"	Buon	giorno	"	to	the	little	American	girls	as	the	carriage
他们	称为	一个	欢乐	"	布昂	乔鲁诺	"	到	这	小的	美国人	女孩们	作为	这	运输

[roʊld] [pæst][ðem; ðəm] . -

rolled	past	them	.	31
滚动	过去的	他们	.	-

马车驶过时，他们向美国小女孩们欢快地喊了一声“Buon giorno”(法语，意为“早上好”)。31

[tuː] [smɔːl] [bɔɪz] ['kærid] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['ʌnjənz] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz]

Two	small	boys	carried	strings	of	onions	over	their	shoulders
二	小的	男孩们	携带	字符串	的	洋葱	超过	他们的	肩膀

两个小男孩肩上扛着一串串洋葱。

[suːn] [ðə; ði][roʊd] [led] [θruː] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wer] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [siːmd] ['veri] [pʊr] [ɪn'diːd] .

Soon	the	road	led	through	a	village	where	the	people	seemed	very	poor	indeed	.
很快	这	路	引领	通过	一个	村庄	在哪里	这	人们	似乎	非常	贫穷的	的确	.

不久，道路穿过一个村庄，那里的人们看起来确实非常贫穷。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['rægɪd] [ænd; ənd]['dɜːrti][ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ,

The	little	children	were	ragged	and	dirty	and	hungry	,	and	there	were	,
这	小的	孩子们	是	破烂不堪	和	肮脏的	和	饥饿的	,	和	那里	是	,

[oʊ] , [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !

oh	,	so	many	of	them	!
哦	,	所以	许多	的	他们	!

这些小孩子衣衫褴褛、浑身脏兮兮、饥肠辘辘，而且人数众多!

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [ɜːrn] ['mʌni] ,

Most	of	the	children	were	too	small	to	earn	money	,
最多	的	这	孩子们	是	也	小的	到	赚	钱	,

大多数孩子年纪太小，无法挣钱。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][beg][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

but	they	were	not	too	small	to	beg	for	it	.
但	他们	是	不是	也	小的	到	求	为了	它	.

但他们年纪还小，不至于乞求。

" [oʊ] , [aɪ] ['nevər] , ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ! " [kraɪd] [meɪ] .

"	Oh	,	I	never	,	never	saw	such	poor	little	children	!	"	cried	May	.
"	哦	,	我	绝不	,	绝不	锯	这样的	贫穷的	小的	孩子们	!	"	哭	可能	.

“哦，我从来没见过这么可怜的小孩！”梅喊道。

" [wer] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [ɔːl] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

"	Where	do	you	suppose	they	all	come	from	?
"	在哪里	做	你	认为	他们	全部	来	从	?

你觉得它们都来自哪里?

[siː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] ['æftər]['aʊər; ɑːr] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [ən] ['sɑːldoʊ] .

See	,	they	are	running	after	our	carriage	and	begging	for	un	soldo	.
看	,	他们	是	跑步	后	我们的	运输	和	乞讨	为了	联合国	士兵	.

你看，他们追着我们的马车跑，乞讨一个士兵。

[lets] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['peniz] , ['mɑːli] . " -

Let's	give	them	some	pennies	,	Molly	.	"	32
我们来吧	给	他们	一些	便士	,	莫莉	.	"	-

咱们给他们一些零钱吧，莫莉。”32

['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] ['oʊpənd] [ðer; ðər][bægz][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['θroʊɪŋ] ['peniz]

Molly	and	May	opened	their	bags	and	began	throwing	pennies
莫莉	和	可能	打开	他们的	包	和	开始	投掷	便士

莫莉和梅打开她们的袋子，开始往里扔硬币。

[soʊ] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] ['oʊpənd] [ðer; ðər] [bægz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['θroʊɪŋ] ['peniz] ['ɪntuː] [ðə; ði]

So	Molly	and	May	opened	their	bags	and	began	throwing	pennies	into	the
所以	莫莉	和	可能	打开	他们的	包	和	开始	投掷	便士	进入	这

[kraʊd] [ʌv; əv] ['iːgər] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

crowd	of	eager	little	children	,
人群	的	渴望的	小的	孩子们	,

于是，莫莉和梅打开她们的袋子，开始向一群热情的小朋友们抛撒硬币。

[huː] [kept] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [trɔtɪŋ] [fæst] .

who	kept	up	with	the	carriage	even	though	the	horses	were	trotting	fast	.
WHO	保留	向上	和	这	运输	甚至	尽管	这	马匹	是	小跑	快速地	.

即使马匹小跑很快，他也能跟上马车。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] [fɔːr; fər] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

It	was	great	fun	for	everybody	.
它	曾是	伟大的	乐趣	为了	大家	.

大家都玩得很开心。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔːt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['peniz] [ɪn] [ðer; ðər] [maʊðz] , [ɪn] [ðer; ðər] [kæps] , [ænd; ənd] [ɪn]

The	children	caught	the	flying	pennies	in	their	mouths	,	in	their	caps	,	and	in
这	孩子们	捕捉	这	飞行	便士	在	他们的	嘴	,	在	他们的	帽子	,	和	在

[ðer; ðər] [hændz] ,

their	hands	,
他们的	双手	,

孩子们用嘴、帽子和手接住了飞来的硬币。

['skræmblɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʌsti] [roʊd] .

scrambling	for	them	on	the	dusty	road	.
争抢	为了	他们	在	这	尘土飞扬	路	.

在尘土飞扬的道路上四处搜寻。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [trɔtɪd] [tuː] [fæst] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [fɑːr]

But	soon	the	horses	trotted	too	fast	for	them	,	and	they	were	left	far
但	很快	这	马匹	小跑	也	快速地	为了	他们	,	和	他们	是	左边	远的

[bɪ'haɪnd] .

behind	.
在后面	.

但很快马儿跑得太快，他们跟不上，被远远甩在了后面。

['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['peniz] [soʊ] [iːtʃ] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

Molly	and	May	could	see	them	dividing	the	pennies	so	each	child	should	have
莫莉	和	可能	可以	看	他们	分割	这	便士	所以	每个	孩子	应该	有

[æt; ət] [liːst] [wʌn] . -

at	least	one	.	33
在	至少	一	.	-

莫莉和梅看到他们正在分发硬币，这样每个孩子至少能分到一个。33

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [piː'ɛtroʊ] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [haɪ] [siːt] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

After	a	while	Pietro	looked	down	from	his	high	seat	and	said	that	he	would
后	一个	尽管	皮耶特罗	看起来	向下	从	他的	高的	座位	和	说	那	他	会

[laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [æsk] [hɪm; ɪm] ['eni]

like	to	take	them	to	a	very	wonderful	place	if	they	would	not	ask	him	any
喜欢	到	拿	他们	到	一个	非常	精彩的	地方	如果	他们	会	不是	问	他	任何

['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɑːt] [ðer; ðər] .

questions	about	it	until	they	got	there	.
问题	关于	它	直到	他们	得到	那里	.

过了一会儿，皮耶特罗从高高的座位上俯视着他们说，如果他们在到达目的地之前不要问他任何问题，他很乐意带他们去一个非常美好的地方。

[piːˈɛtroʊ][hæd; həd] [bɪn] [soʊ][kaɪnd] [ðeɪ] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [maɪt] [draɪv]

Pietro	**had**	**been**	**so**	**kind**	**they**	**trusted**	**him**	**and**	**told**	**him**	**he**	**might**	**drive**
皮耶特罗	有	到过	所以	种类	他们	可信	他	和	讲述	他	他	可能	驾驶

[ðem; ðəm] ['eniwer] [hiː; hi] [wɪʃt] .

them	**anywhere**	**he**	**wished**	**.**
他们	任何地方	他	希望	.

皮耶特罗非常友善，他们信任他，并告诉他可以开车带他们去任何他想去的地方。

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː] [beɪ] [ænd; ənd] [ʌp] [ə; eɪ] [loʊ] [hɪl] ,

He	**then**	**turned**	**his**	**horses**	**away**	**from**	**the**	**blue**	**bay**	**and**	**up**	**a**	**low**	**hill**	**,**
他	然后	转向	他的	马匹	离开	从	这	蓝色的	湾	和	向上	一个	低的	爬坡道	,

然后他调转马头，背对着蓝色海湾，上了一座小山。

[wer] ['ɔːlmoʊst][noʊ] [triːz] [ɔːr] [griːn] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] .

where	**almost**	**no**	**trees**	**or**	**green**	**things**	**were**	**growing**	**.**
在哪里	几乎	不	树木	或者	绿色的	事物	是	生长	.

那里几乎没有树木或绿色植物生长。

[æt; ət][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [piːˈɛtroʊ] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [iːtʃ]

At	**the**	**top**	**of**	**the**	**hill**	**Pietro**	**said**	**they**	**must**	**leave**	**the**	**carriage**	**and**	**each**
在	这	顶部	的	这	爬坡道	皮耶特罗	说	他们	必须	离开	这	运输	和	每个

[peɪ] [ə; eɪ]['lɪrə][tuː; tə][ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [ðer; ðər] ,

pay	**a**	**lira**	**to**	**the**	**gatekeeper**	**there**	**,**
支付	一个	里拉	到	这	守门人	那里	,

皮耶特罗说，到了山顶，他们必须下车，每人向那里的守门人付一个里拉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] .

and	**they**	**would**	**see**	**something**	**interesting**	**.**
和	他们	会	看	某物	有趣的	.

他们会看到一些有趣的东西。

[ðeɪ] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðer; ðər] ['riːəli] [kʊd; kəd][biː; bi] ['eniθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bærən] -

They	**wondered**	**if**	**there**	**really**	**could**	**be**	**anything**	**interesting**	**on**	**such**	**a**	**barren**	**-**
他们	想知道	如果	那里	真的	可以	是	任何事物	有趣的	在	这样的	一个	荒芜	-

['lʊkɪŋ] [hɪl] ,

looking	**hill**	**,**
寻找	爬坡道	,

他们心想，在这座看起来荒凉的山丘上，真的会有什么有趣的东西吗?

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][æz; əz][piːˈɛtroʊ][toʊld][ðem; ðəm] .

but	**they**	**did**	**as**	**Pietro**	**told**	**them**	**.**
但	他们	做过	作为	皮耶特罗	讲述	他们	.

但他们还是按照彼得罗的指示做了。

[ðen] [ə; eɪ][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [tɔːrtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [led][ðə; ði] [weɪ] [θruː] [ə; eɪ] [geɪt] .

Then	**a**	**man**	**,**	**with**	**a**	**burning**	**torch**	**in**	**his**	**hand**	**,**	**led**	**the**	**way**	**through**	**a**	**gate**	**.**
然后	一个	男人	,	和	一个	燃烧	火炬	在	他的	手	,	引领	这	方式	通过	一个	门	.

然后，一个男人手里拿着燃烧的火把，领着他们穿过一道门。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [kwaɪt] ['broʊkən] ['ɪŋglɪʃ] , " [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] ! "

"	**Now**	**,**	**"**	**he**	**said**	**in**	**quite**	**broken**	**English**	**,**	**"**	**I**	**will**	**show**	**you**	**something**	**wonderful**	**!**	**"**
"	现在	,	"	他	说	在	相当	破碎的	英语	,	"	我	将要	展示	你	某物	精彩的	!	"

“现在，”他用不太流利的英语说道，“我要给你们展示一些奇妙的东西！”

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] ['wʌndərf(ə)l] , " [sed] ['mɑːli] .

"	**This**	**is**	**not**	**a**	**bit**	**wonderful**	**,**	**"**	**said**	**Molly**	**.**
"	这	是	不是	一个	少量	精彩的	,	"	说	莫莉	.

“这可一点也不好，”莫莉说。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] ['fʊtbɔːl] [fiːld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**It**	**looks**	**like**	**a**	**big**	**football**	**field**	**with**	**a**	**high**	**wall**	**of**	**earth**	**all**	**around**	**it**	**.**
"	它	看起来	喜欢	一个	大的	足球	场地	和	一个	高的	墙	的	地球	全部	大约	它	.

“它看起来像一个大型足球场，四周环绕着高高的土墙。”

[ðer; ðər] ['iznt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['flaʊər] [ɔ:r][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [gri:n] [græs] ['eniwer] . " -

There	isn't	even	a	flower	or	a	bit	of	green	grass	anywhere	.	"	34
那里	不是	甚至	一个	花	或者	一个	少量	的	绿色的	草	任何地方	.	"	-

这里连一朵花或一小块绿草都找不到。"34

" ['fɑ:loʊ] [ˌem 'i:] , " [sed] [ðer; ðər] [gaɪd] , " [ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [si:] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] .

"	Follow	me	,	"	said	their	guide	,	"	and	you	shall	see	the	wonderful	thing	.
"	跟随	我	,	"	说	他们的	指导	,	"	和	你	将	看	这	精彩的	事物	.

“跟我来，”他们的向导说，“你们将会看到这奇妙的景象。”

[pər'hæps][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .

Perhaps	you	will	be	frightened	,	but	I	will	take	care	of	you	.
也许	你	将要	是	害怕	,	但	我	将要	拿	关心	的	你	.

你或许会害怕，但我会照顾你。

" [soʊ] [ðeɪ] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [gaɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ber] , [raʊnd] [fi:ld] .

"	So	they	followed	the	guide	across	the	bare	,	round	field	.
"	所以	他们	随后	这	指导	穿过	这	裸	,	圆形的	场地	.

于是，他们跟着向导穿过了光秃秃的圆形田野。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [fɑ:r] [wen] ['mɑ:li] [sed] ['æŋkʃəsli] ,

But	they	had	not	gone	far	when	Molly	said	anxiously	,
但	他们	有	不是	已消失	远的	什么时候	莫莉	说	焦虑地	,

但她们还没走多远，莫莉就焦急地说：

" [haʊ] [streɪndʒ] [ðə; ði] [graʊnd] [saʊndz] [æz; əz][wi:; wi] [wɔ:k] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] !

"	How	strange	the	ground	sounds	as	we	walk	on	it	!
"	如何	奇怪的	这	地面	声音	作为	我们	走	在	它	!

“我们走在地面上，发出的声音真奇怪！”

[ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] ['hɑ:loʊ] . "

It	sounds	hollow	.	"
它	声音	空洞的	.	"

听起来很空洞。

" [jes] , [ænd; ənd] [haʊ] [hɑ:t][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ! " [sed] [meɪ] .

"	Yes	,	and	how	hot	it	is	!	"	said	May	.
"	是的	,	和	如何	热的	它	是	!	"	说	可能	.

“是啊，天气真热！”梅说道。

" [aɪ][kæn; kən] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [θru:] [maɪ] [ʃu:z] .

"	I	can	feel	it	right	through	my	shoes	.
"	我	能	感觉	它	正确的	通过	我的	鞋	.

“我都能透过鞋子感觉到它。”

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lmoʊst] [bɜ:rn] [maɪ] [fi:t] . "

It	almost	burns	my	feet	.	"
它	几乎	烧伤	我的	脚	.	"

我的脚都快被烫伤了。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [bɜ:rn] [maɪn] , [tu:] , [meɪ] ! "

"	Why	,	it	burns	mine	,	too	,	May	!	"
"	为什么	,	它	烧伤	矿	,	也	,	可能	!	"

“哎呀，我的也烧坏了，梅！”

" [du:][ju:; jʊ] [hɪr] [ðæt] [kwɪr] , ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [nɔɪz] , ['mɑ:li] ?

"	Do	you	hear	that	queer	,	bubbling	noise	,	Molly	?
"	做	你	听到	那	酷儿	,	冒泡	噪音	,	莫莉	?

“莫莉，你听到那奇怪的咕噜声了吗？”

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听！

[ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpʊdɪŋ] [ˈbeɪkɪŋ] [ɪn] [ˈmʌðɚz] [ˈʌv(ə)n] .

It	sounds	like	a	pudding	baking	in	mother's	oven	.
它	声音	喜欢	一个	布丁	烘烤	在	母亲的	烤箱	.

听起来像是妈妈烤箱里烤布丁的声音。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ? "

What	do	you	suppose	it	is	?	"
什么	做	你	认为	它	是	?	"

你觉得那是什么?

" [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [gaɪd] .

"	I	will	show	you	,	"	said	the	guide	.
"	我	将要	展示	你	,	"	说	这	指导	.

“我带你去看,”导游说。

" [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] ['pʊdɪŋ] [ɪz] ['biːɪŋ] [beɪkt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bɪg]['ʌv(ə)n] .

"	A	very	big	pudding	is	being	baked	in	a	very	big	oven	.
"	一个	非常	大的	布丁	是	存在	烘焙	在	一个	非常	大的	烤箱	.

“一个非常大的布丁正在一个非常大的烤箱里烘烤。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [krʌst] [ʌv; əv] [ðæt] ['pʊdɪŋ] .

You	are	walking	on	the	top	crust	of	that	pudding	.
你	是	步行	在	这	顶部	地壳	的	那	布丁	.

你正走在布丁的最上层酥皮上。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ˌʌndərˈniːθ] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Would	you	like	to	take	a	look	underneath	it	?
会	你	喜欢	到	拿	一个	看	下	它	?

你想看看它下面是什么吗?

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɪl] [skreɪp] [ɔːf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [krʌst] [ænd; ənd] [let] [juː ˈes] [siː] [wʌt] [ɪz]

Here	is	a	man	who	will	scrape	off	some	of	the	crust	and	let	us	see	what	is
这里	是	一个	男人	WHO	将要	刮	离开	一些	的	这	地壳	和	让	我们	看	什么	是

['goʊɪŋ] [ɑːn] .

going	on	.
去	在	.

这个人会揭开表象,让我们看看究竟发生了什么。

" [ænd; ənd][soʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊ] , [ðə; ði][mæn] [skreɪpt] [əˈweɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [luːs]

"	And	so	,	with	a	hoe	,	the	man	scraped	away	two	or	three	inches	of	loose
"	和	所以	,	和	一个	锄	,	这	男人	刮擦	离开	二	或者	三	英寸	的	松动的

['græv(ə)l] ,

gravel	,
碎石	,

于是,那人用锄头铲掉了两三英寸厚的松散碎石。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] [hɑːt][sænd] ['bɔɪlɪŋ] [ænd; ənd]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][hɑːt] ['pʊdɪŋ] .

and	there	they	saw	hot	sand	boiling	and	bubbling	just	like	a	hot	pudding	.
和	那里	他们	锯	热的	沙	沸腾	和	冒泡	只是	喜欢	一个	热的	布丁	.

他们看到滚烫的沙子像热布丁一样沸腾冒泡。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] rose35

A	cloud	of	black	smoke	rose35
一个	云	的	黑色的	抽烟	rose35

一团黑烟升起35

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [sænd] ,

from	the	boiling	sand	,
从	这	沸腾	沙	,

从沸腾的沙子中,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [bæd]['oʊdər] [meɪd] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] ['kʌvər] [ðer; ðər]['noʊzɪz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

and	a	very	bad	odor	made	Molly	and	May	cover	their	noses	with	their
和	一个	非常	坏的	气味	制成	莫莉	和	可能	覆盖	他们的	鼻子	和	他们的

['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] .

handkerchiefs	.
手帕	.

一股难闻的气味让莫莉和梅用手帕捂住了鼻子。

[meɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [stoʊn] [nɪr] [hɜːr; hər] [fiːt] [tuː; tə] ['kæri] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

May	tried	to	pick	up	a	small	stone	near	her	feet	to	carry	home	with	her	,
可能	尝试	到	挑选	向上	一个	小的	石头	靠近	她	脚	到	携带	家	和	她	,

梅试图捡起脚边的一块小石头带回家，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][hɑːt][ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kwɪkli] .

but	it	was	so	hot	she	dropped	it	very	quickly	.
但	它	曾是	所以	热的	她	掉落	它	非常	迅速地	.

但是天气太热了，她很快就把它扔掉了。

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [kraɪd] [meɪ] .

"	Oh	!	oh	!	"	cried	May	.
"	哦	!	哦	!	"	哭	可能	.

“哦！哦！”梅喊道。

" [ɪz][ðə; ði][wɜːrld] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][bɜːrn] [ʌp] ? "

"	Is	the	world	going	to	burn	up	?	"
"	是	这	世界	去	到	烧伤	向上	?	"

世界会毁灭吗?

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ?

Where	are	we	?
在哪里	是	我们	?

我们在哪里?

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ] ? " [kraɪd] ['mɑːli] .

Is	this	a	volcano	?	"	cried	Molly	.
是	这	一个	火山	?	"	哭	莫莉	.

“这是火山吗？”莫莉喊道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [ðer; ðər] [gaɪd] .

"	That's	just	what	it	is	,	"	said	their	guide	.
"	那就是	只是	什么	它	是	,	"	说	他们的	指导	.

“就是这样，”他们的向导说。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ][ʌv; əv][ˌsəulfə'tɑːrə] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	This	is	the	volcano	of	Solfatara	,	and	we	are	on	the	top	of	it	.
"	这	是	这	火山	的	索尔法塔拉	,	和	我们	是	在	这	顶部	的	它	.

“这是索尔法塔拉火山，我们现在就在山顶上。”

[ðɪs] [bɪg] [raʊnd] [fiːld] , [ɔːr]['beɪs(ə)n] , [ɪz][ðə; ði]['kreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ] .

This	big	round	field	,	or	basin	,	is	the	crater	of	the	volcano	.
这	大的	圆形的	场地	,	或者	盆地	,	是	这	火山口	的	这	火山	.

这个大圆形区域，或者说盆地，就是这座火山的火山口。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɔɪld] [ˈoʊvər] many36

It	boiled	over	many36
它	煮沸	超过	many36

它沸腾了36

['jɪrz] [ə'goʊ] , [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [kuːld] [ɔːf] .

years	ago	,	then	it	cooled	off	.
年	前	,	然后	它	冷却	离开	.

几年前，后来就凉了。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['getɪŋ] ['hɔtə(r)] [ə'gen] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ][hɑːt][æz; əz] [vi'suːvjəs] ['oʊvər]

Now	it	is	getting	hotter	again	,	but	it	is	not	nearly	so	hot	as	Vesuvius	over
现在	它	是	获得	更热	再次	,	但	它	是	不是	几乎	所以	热的	作为	维苏威火山	超过

['jɑːndər] . "

yonder	.	"
远处	.	"

现在气温又开始升高了，但远不及远处的维苏威火山那么热。

" [oʊ] , [its] [hɑːt] [ɪˈnʌf] !

"	Oh	,	it's	hot	enough	!
"	哦	,	它是	热的	足够的	!

“哦，够热的了！”

" [ɪkˈskleɪmd] [meɪ] .

"	exclaimed	May	.
"	惊呼	可能	.

“梅惊呼道。”

" [aɪ][dəunt][laɪk] [vɔlˈkeinəuz] .

"	I	don't	like	volcanoes	.
"	我	不	喜欢	火山	.

我不喜欢火山。

[aɪm][nɑːt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][naɪs] [taɪm] .

I'm	not	having	a	nice	time	.
我是	不是	拥有	一个	好的	时间	.

我过得不太好。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

I	want	to	go	back	to	the	carriage	.
我	想	到	去	后退	到	这	运输	.

我想回到马车上。

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði][vɑːlˈkeɪnoʊ][ʃʊd; ʃəd] [bɔɪl] ['oʊvər] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ? "

What	if	the	volcano	should	boil	over	while	we	are	on	it	?	"
什么	如果	这	火山	应该	熬	超过	尽管	我们	是	在	它	?	"

如果我们在火山上的时候，火山突然爆发了怎么办?

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] , " [sed] [ðə; ði] [gaɪd] .

"	It	will	not	,	"	said	the	guide	.
"	它	将要	不是	,	"	说	这	指导	.

“不会的，”导游说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][hɑːt] [ɪˈnʌf] [jet] .

"	It	is	not	hot	enough	yet	.
"	它	是	不是	热的	足够的	然而	.

“现在还不够热。”

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] ['hæpən] [sʌm; səm] [taɪm] .

But	something	may	happen	some	time	.
但	某物	可能	发生	一些	时间	.

但也许将来会发生什么事。

[aɪ] [hoʊp] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] [hɪr] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

I	hope	I	shall	not	be	here	when	it	does	.
我	希望	我	将	不是	是	这里	什么时候	它	做	.

我希望到那时我不在场。

[naʊ] [let] [juː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ['ɪntuː] [ðoʊz] [kræks] [wer] [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [gæs] [ɑːr; ər] ['pɔːrɪŋ]

Now	let	us	take	a	look	into	those	cracks	where	the	smoke	and	gas	are	pouring
现在	让	我们	拿	一个	看	进入	那些	裂缝	在哪里	这	抽烟	和	气体	是	浇注

[aʊt] .

out	.
出去	.

现在让我们来看看那些冒出烟雾和气体的裂缝。

[aɪ] [wɪl] [swɪŋ] [maɪ] [tɔːrtʃ] ['oʊvər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kræks] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] ['sʌmθɪŋ]

I	will	swing	my	torch	over	one	of	the	cracks	and	you	shall	see	something
我	将要	摇摆	我的	火炬	超过	一	的	这	裂缝	和	你	将	看	某物

['wʌndərf(ə)l] .

wonderful	.
精彩的	.

我将用手电筒照一下其中一条裂缝，你就会看到奇妙的景象。

[naʊ] [wɑːtʃ] !

Now	watch	!
现在	手表	!

现在观看！

" [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hɑːt] [fleɪmz] [ʃɑːt] ['sevrəl] [fiːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] ,

"	In	a	moment	hot	flames	shot	several	feet	into	the	air	,
"	在	一个	片刻	热的	火焰	射击	一些	脚	进入	这	空气	,

瞬间，炽热的火焰喷射到数英尺高的空中。

[ænd; ənd] [klaʊdz] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] .

and	clouds	of	black	smoke	surrounded	the	little	party	.
和	云	的	黑色的	抽烟	包围	这	小的	派对	.

一团团小聚会被滚滚黑烟包围着。

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [kraɪd] [meɪ] .

"	Oh	!	oh	!	"	cried	May	.
"	哦	!	哦	!	"	哭	可能	.

“哦！哦！”梅喊道。

" [ɪz] [ðə; ði] [wɜːrld] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɜːrn] [ʌp] ? "

"	Is	the	world	going	to	burn	up	?	"
"	是	这	世界	去	到	烧伤	向上	?	"

世界会毁灭吗?

" [noʊ] , [ɪn'diːd] ! " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	No	,	indeed	!	"	said	her	father	.
"	不	,	的确	!	"	说	她	父亲	.

“不，的确如此！”她父亲说。

" [dəunt] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .

"	Don't	be	frightened	.
"	不	是	害怕	.

不要害怕。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gæs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gaɪd] [set] [ɑːn] ['faɪər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] ,

That	was	only	a	little	gas	which	the	guide	set	on	fire	with	his	torch	,
那	曾是	仅有的	一个	小的	气体	哪个	这	指导	放	在	火	和	他的	火炬	,

那只是一小团煤气，向导用手电筒点燃了它。

[dʒʌst][æz; əz] ['mʌðər] [laɪts] [hɜːr; hər][gæs] [stoʊv] [æt; ət] [hoʊm] .

just	as	mother	lights	her	gas	stove	at	home	.
只是	作为	母亲	灯	她	气体	火炉	在	家	.

就像母亲在家点燃煤气灶一样。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] ['fɜːrnɪs] [ˌʌndər'niːθ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] sends37

There	is	a	pretty	big	furnace	underneath	us	,	and	it	sends37
那里	是	一个	漂亮的	大的	炉	下	我们	,	和	它	sends37

我们脚下有一个相当大的炉子，它会散发出37个气体。

[ɔːf][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][gæs] .

off	a	good	deal	of	gas	.
离开	一个	好的	交易	的	气体	.

节省了不少汽油。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ][gæs] [ðæt] [smelz] [soʊ][bæd][ænd; ənd] [meɪks] [ˌjuː 'es] ['kʌvər] ['aʊər; ɑːr]['noʊzɪz] .

It	is	the	gas	that	smells	so	bad	and	makes	us	cover	our	noses	.
它	是	这	气体	那	气味	所以	坏的	和	制作	我们	覆盖	我们的	鼻子	.

就是那种气味难闻到让人捂住鼻子的气体。

" [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɔɪlɪŋ] [sænd]

"	A	cloud	of	black	smoke	rose	from	the	boiling	sand
"	一个	云	的	黑色的	抽烟	玫瑰	从	这	沸腾	沙

滚滚黑烟从沸腾的沙土中升腾而起。

" [aɪ][dəunt][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɑːli] .

"	I	don't	like	it	,	"	said	Molly	.
"	我	不	喜欢	它	,	"	说	莫莉	.

“我不喜欢，”莫莉说。

" [pliːz] [kɑːnt][wiː; wi][goʊ] ['sʌmwer] [els] ?

"	Please	can't	we	go	somewhere	else	?
"	请	不能	我们	去	某处	别的	?

“我们能不能去别的地方？”

[aɪ][dəunt][laɪk] [vɔl'keinəuz] . "

I	don't	like	volcanoes	.	"
我	不	喜欢	火山	.	"

我不喜欢火山。

" [aɪ][dəunt][laɪk][ðem; ðəm] ['iːðər] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	I	don't	like	them	either	,	"	said	her	mother	.
"	我	不	喜欢	他们	任何一个	,	"	说	她	母亲	.

“我也不喜欢他们，”她母亲说。

" [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .

"	We	have	seen	enough	of	this	one	,	I	am	sure	.
"	我们	有	已见	足够的	的	这	一	,	我	是	当然	.

“我相信我们已经看够了这种事。”

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [bæk] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]

"	So	they	went	back	quickly	to	the	carriage	and	were	soon	on	their	way	to
"	所以	他们	去	后退	迅速地	到	这	运输	和	是	很快	在	他们的	方式	到

['neɪpəlz] .

Naples	.
那不勒斯	.

于是他们迅速回到马车上，很快就踏上了前往那不勒斯的旅程。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] [hɑːt][ðə; ði] [ɜːrθ] [mʌst; məst][biː; bi][ˌɪn'saɪd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][bɔɪl][soʊ] [nɪr] [ðə; ði]
" Just think how hot the earth must be inside , if it can boil so near the
" 只是 思考 如何 热的 这 地球 必须 是 里面 , 如果 它 能 熬 所以 靠近 这
['sɜːrfɪs] !
surface !
表面 !

“想想看，如果地球表面附近都能沸腾，那么地球内部该有多热啊！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɑːli] . -
" exclaimed Molly . 38
" 惊呼 莫莉 . -

“莫莉惊呼道。38

" [juː; jʊ] [noʊ] , ['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['eɪdʒɪz][ə'goʊ] , ['aʊər; ɑːr][wɜːrld][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [hɑːt]
" You know , ages and ages ago , our world was part of the red - hot
" 你 知道 , 年龄 和 年龄 前 , 我们的 世界 曾是 部分 的 这 红色的 - 热的
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,

“你知道吗，很久很久以前，我们的世界是炽热太阳的一部分。”

" [sed] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .
" said their father .
" 说 他们的 父亲 .

“他们的父亲说道。”

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɜːrl] [ə'raʊnd] ['veri] [fæst] .
" When it broke away from the sun it began to whirl around very fast .
" 什么时候 它 打破 离开 从 这 太阳 它 开始 到 旋转 大约 非常 快速地 .

“当它脱离太阳时，它开始快速旋转。”

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [groʊn] ['kuːlər] ,
Little by little it has grown cooler ,
小的 经过 小的 它 有 生长 冷却器 ,

天气渐渐凉了下来。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ðæt] [ɑːr; ər] [stɪl] [hɑːt] .
until now there are only a few places on the surface that are still hot .
直到 现在 那里 是 仅有的 一个 很少 地方 在 这 表面 那 是 仍然 热的 .

直到现在，地表上只有少数地方仍然很热。

[ðiːz] ['pleɪsɪz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [vɔl'keɪnəʊz] .
These places are called volcanoes .
这些 地方 是 称为 火山 .

这些地方被称为火山。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][hɑːt] [mæs] [ˌɪn'saɪd] [bəːsts] [θruː] [ænd; ənd] [bɜːrn] ['evriθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
Once in a while the hot mass inside bursts through and burns everything it
一次 在 一个 尽管 这 热的 大量的 里面 爆发 通过 和 烧伤 一切 它
['tʌtʃɪz] . "
touches . "
触摸 . "

偶尔，内部炽热的物质会突然爆发，灼烧它所接触的一切。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˌsəulfə'tɑːrə] , " [sed] [meɪ] ,
" I am glad I have seen Solfatara , " said May ,
" 我 是 高兴的 我 有 已见 索尔法塔拉 , " 说 可能 ,

“我很高兴看到了索尔法塔拉，”梅说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][dəunt] [ker] [tuː; tə][goʊ][soʊ] [nɪr] [əˈnʌðər] [vɑːlˈkeɪnoʊ] — [noʊ] , [nɑːt]['iːv(ə)n]

"	but	I	think	I	don't	care	to	go	so	near	another	volcano	—	no	,	not	even
"	但	我	思考	我	不	关心	到	去	所以	靠近	其他	火山	—	不	,	不是	甚至

[viˈsuːvjəs] . " -

Vesuvius	.	"	39
维苏威火山	.	"	-

“但我并不想再靠近另一座火山——不，即使是维苏威火山也不行。”39

[ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] Museum40

A	Visit	to	the	Museum40
一个	访问	到	这	Museum40

参观博物馆40

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [mjuˈziːəm]

A	VISIT	TO	THE	MUSEUM
一个	访问	到	这	博物馆

参观博物馆

['evri] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] [steɪd] [ɪn]['neɪpəlz] ,

Every	morning	,	as	long	as	the	Sunbonnet	Babies	stayed	in	Naples	,
每一个	早晨	,	作为	长的	作为	这	遮阳帽	婴儿	入住	在	那不勒斯	,

每天早上，只要“太阳帽宝贝”们还待在内普尔斯，

[piːˈɛtroʊ] [droʊv] [ʌp] [tuː; tə][ðer; ðər][hoʊˈtel][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə]

Pietro	drove	up	to	their	hotel	to	see	if	he	could	be	of	service	to
皮耶特罗	驾驶	向上	到	他们的	酒店	到	看	如果	他	可以	是	的	服务	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

皮耶特罗开车来到他们的酒店，看看能否为他们提供一些帮助。

[wʌns] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] , ['tesə] ,

Once	he	brought	his	little	daughter	,	Tessa	,
一次	他	带来	他的	小的	女儿	,	苔丝	,

他曾带着他的小女儿苔丝来过这里。

[fɔːr; fər] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] ['wɑːntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər][fɜːrst]['lɪt(ə)l][ɪ'tæliən] [frend] [ə'gen]

for	Molly	and	May	wanted	very	much	to	see	their	first	little	Italian	friend	again
为了	莫莉	和	可能	通缉	非常	很多	到	看	他们的	第一的	小的	意大利语	朋友	再次

.

:
.

莫莉和梅非常想再次见到她们的第一位意大利小朋友。

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [piːˈɛtroʊ] [droʊv] [ðem; ðəm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [greɪt] [mjuˈziːəm] .

That	morning	Pietro	drove	them	across	the	city	to	visit	the	great	museum	.
那	早晨	皮耶特罗	驾驶	他们	穿过	这	城市	到	访问	这	伟大的	博物馆	.

那天早上，皮耶特罗开车带他们穿过城市去参观那座伟大的博物馆。

['tesə] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði][mjuˈziːəm] ['meni] [taɪmz] ,

Tessa	had	been	to	the	museum	many	times	,
苔丝	有	到过	到	这	博物馆	许多	时代	,

苔丝去过博物馆很多次了。

[ænd; ənd] [nuː] [wɪtʃ] [ruːmz; rʊmz] [wʊd] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz][moʊst] .

and	knew	which	rooms	would	interest	the	Sunbonnet	Babies	most	.
和	知道	哪个	房间	会	兴趣	这	遮阳帽	婴儿	最多	.

并且知道哪些房间最能吸引“太阳帽宝宝”们。

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Follow	me	,	"	she	said	.
"	跟随	我	,	"	她	说	.

“跟我来，”她说。

" [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd] ['lʌvliɪst] [θɪŋz] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] .

"	I	will	show	you	the	oldest	and	loveliest	things	you	ever	saw	.
"	我	将要	展示	你	这	最老	和	最可爱的	事物	你	曾经	锯	.

“我将带你去看你从未见过的最古老、最美丽的东西。”

" ['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] - ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ˌʌndər'stʊd] ['tɛsəz] ['læŋgwɪdʒ] ,

"	Fortunately	the	Sunbonnet	Babies	'	father	and	mother	understood	Tessa's	language	,
"	幸运的是	这	遮阳帽	婴儿	-	父亲	和	母亲	理解	泰莎的	语言	,

“幸运的是，‘太阳帽宝宝’的父母都听得懂苔丝的语言。”

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːl] [ðæt] ['tesə] [sed] [ɪn] [ɪ'tæliən] .

so	they	could	tell	Molly	and	May	in	English	all	that	Tessa	said	in	Italian	.
所以	他们	可以	告诉	莫莉	和	可能	在	英语	全部	那	苔丝	说	在	意大利语	.

这样他们就可以用英语把苔丝用意大利语说的话全部告诉莫莉和梅了。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] two41

Before	long	the	two41
前	长的	这	two41

不久之后，241

['lɪt(ə)l]['gɝːlz][bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['læŋgwɪdʒ] [ðəm'selvz] .

little	girls	began	to	understand	a	little	of	the	strange	language	themselves	.
小的	女孩们	开始	到	理解	一个	小的	的	这	奇怪的	语言	他们自己	.

小女孩们开始慢慢理解这种陌生的语言。

[ðeɪ] [spent] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] ['fɔːrnuːn] [ɪn] [ðə; ði] [mju'ziːəm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [streɪndʒ] ,

They	spent	nearly	the	whole	forenoon	in	the	museum	looking	at	strange	,
他们	花费	几乎	这	所有的	午前	在	这	博物馆	寻找	在	奇怪的	,

他们几乎整个上午都待在博物馆里，观看各种奇奇怪怪的东西。

[oʊld] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] [pɔm'peii:; -'pei] .

old	things	that	had	once	been	in	the	homes	of	Pompeii	.
老的	事物	那	有	一次	到过	在	这	房屋	的	庞贝	.

庞贝古城居民家中曾经摆放过的旧物。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [pɔm'peii:; -'pei] [wʌz; wəz] ['berid] ['ʌndər] ['meni] [fiːt] [ʌv; əv] ['æʃɪz] [θroʊn] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [vɑːl'keɪnoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] ['sev(ə)nti] - [naɪn] .

The	city	of	Pompeii	was	buried	under	many	feet	of	ashes	thrown	out	by	the	volcano	in	the	year	seventy	-	nine	.
这	城市	的	庞贝	曾是	埋葬	在下面	许多	脚	的	灰烬	抛掷	出去	经过	这	火山	在	这	年	七十	-	九	.

公元79年，庞贝城被火山喷发的厚达数英尺的火山灰掩埋。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['berid] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

It	remained	buried	more	than	seventeen	hundred	years	.
它	剩余	埋葬	更多的	比	十七	百	年	.

它被埋藏了1700多年。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] [wɜːrld] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [oʊld] ['sɪti] ,

In	fact	,	the	world	had	forgotten	all	about	the	old	city	,
在	事实	,	这	世界	有	被遗忘的	全部	关于	这	老的	城市	,

事实上，世人早已将这座古城遗忘。

[wen] [wʌn] [deɪ] [æn; ən] [ɪ'tæliən] ['wɜːrkmən] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['veri] [oʊld] [haʊs] [raɪt] [ˌʌndər'niːθ] [hɪz; ɪz] [fɑːrm] .

when	one	day	an	Italian	workman	discovered	a	very	old	house	right	underneath	his	farm	.
什么时候	一	天	一个	意大利语	工人	发现	一个	非常	老的	房子	正确的	下	他的	农场	.

有一天，一位意大利工人在他的农场下面发现了一座非常古老的房子。

[sʌm; səm] [seɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [wel] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] .

Some	say	he	was	digging	a	well	when	he	discovered	it	.
一些	说	他	曾是	挖掘	一个	出色地	什么时候	他	发现	它	.

有人说他是在挖井的时候发现的。

['ʌðər] [men] [helpt] [dɪg] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['æʃɪz] , [ænd; ənd] [naʊ] , ['æftər] [mɔːr] [ðæn; ðən]

Other	men	helped	dig	away	the	earth	and	ashes	,	and	now	,	after	more	than
其他	男人	帮助	挖	离开	这	地球	和	灰烬	,	和	现在	,	后	更多的	比

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

a	hundred	years	,
一个	百	年	,

其他人帮忙挖走了泥土和灰烬，如今，一百多年过去了，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['sɪti] [ɪz] [ʌn'kʌvərd] .

a	large	part	of	the	old	city	is	uncovered	.
一个	大的	部分	的	这	老的	城市	是	裸露	.

古城的大部分区域已被发掘出来。

[ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ænd; ənd] ['sindəz] [wɪtʃ] ['berid] [ðə; ði] ['sɪti]

The	strangest	thing	about	it	is	that	the	ashes	and	cinders	which	buried	the	city
这	最奇怪的	事物	关于	它	是	那	这	灰烬	和	煤渣	哪个	埋葬	这	城市

[dɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

did	very	little	injury	to	the	houses	,
做过	非常	小的	受伤	到	这	房屋	,

最奇怪的是，掩埋这座城市的灰烬和煤渣对房屋几乎没有造成任何损害。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [krʌʃ] [ɪn][ðə; ði] [ruːfs] .

except	to	crush	in	the	roofs	.
除了	到	压碎	在	这	屋顶	.

除了压垮屋顶。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['peintiŋz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

Many	of	the	beautiful	paintings	on	the	walls	of	the	houses	,
许多	的	这	美丽的	绘画	在	这	墙壁	的	这	房屋	,

房屋墙壁上有很多美丽的画作，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['lʌvli] ['mɑːrb(ə)l] [veisis] [ænd; ənd] ['fauntinz] ,

as	well	as	lovely	marble	vases	and	fountains	,
作为	出色地	作为	迷人的	大理石	花瓶	和	喷泉	,

以及精美的大理石花瓶和喷泉，

[ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['pɜːrfɪkt] [naʊ] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['berid] [soʊ] ['meni] , ['meni] ['jɪrz]

are	almost	as	perfect	now	as	when	they	were	buried	so	many	,	many	years
是	几乎	作为	完美的	现在	作为	什么时候	他们	是	埋葬	所以	许多	,	许多	年

[ə'goʊ] .

ago	.
前	.

它们现在几乎和很多很多年前被埋葬时一样完好无损。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] might42

But	the	sun	and	the	rain	and	the	air	might42
但	这	太阳	和	这	雨	和	这	空气	might42

但阳光、雨水和空气可能42

[spɔɪl] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'kʌvərd] ['haʊzɪz] ,

spoil	them	if	they	were	left	in	the	uncovered	houses	,
剧透	他们	如果	他们	是	左边	在	这	裸露	房屋	,

如果把它们放在没有遮盖的房子里，就会腐烂。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt] .

now	that	the	ashes	have	been	taken	out	.
现在	那	这	灰烬	有	到过	已采取	出去	.

现在骨灰已经取出来了。

[soʊ][ðə; ði] [best] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['neɪpəlz] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn]

So	the	best	things	have	been	carried	up	to	the	city	of	Naples	and	put	in
所以	这	最好的	事物	有	到过	携带	向上	到	这	城市	的	那不勒斯	和	放	在

[ðə; ði] [mjuˈziːəm] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [seɪf] - ['kiːpɪŋ] .

the	museum	there	for	safe	-	keeping	.
这	博物馆	那里	为了	安全的	-	保持	.

因此，最好的文物都被运到了那不勒斯市，并存放在那里的博物馆中妥善保管。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪntrəstɪŋ] [oʊld] [θɪŋz] ['tesə] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz]

It	was	some	of	these	interesting	old	things	Tessa	wanted	the	Sunbonnet	Babies
它	曾是	一些	的	这些	有趣的	老的	事物	苔丝	通缉	这	遮阳帽	婴儿

[tuː; tə] [siː] .

to	see	.
到	看	.

苔丝希望“太阳帽宝宝”们能看到这些有趣的旧物件。

[ðeɪ] ['wɔndəd] [tə'geðər] [θruː] [ruːm] ['æftər] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mju'ziːəm] ,

They	wandered	together	through	room	after	room	of	the	great	museum	,
他们	漫步	一起	通过	房间	后	房间	的	这	伟大的	博物馆	,

他们一起漫步在这座宏伟博物馆的各个展厅里，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [veisis] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [ʌv; əv][ɔːl] [ʃeɪps] [ænd; ənd][kaɪndz] .

looking	at	vases	and	dishes	of	all	shapes	and	kinds	.
寻找	在	花瓶	和	菜肴	的	全部	形状	和	种类	.

欣赏各种形状和种类的花瓶和盘子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kwɪr] [oʊld] [brɑːnz] [pɔts][ænd; ənd][pænz][ænd; ənd] ['ketlz] ,

There	were	queer	old	bronze	pots	and	pans	and	kettles	,
那里	是	酷儿	老的	青铜	锅	和	平底锅	和	水壶	,

那里有一些奇特的古老青铜锅、平底锅和水壶。

[ænd; ənd] ['lʌvli] ['bɔtlz] [ænd; ənd] ['pɪtʃɝz] [meɪd] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] - [griːn] [glæs] .

and	lovely	bottles	and	pitchers	made	of	beautiful	blue	-	green	glass	.
和	迷人的	瓶子	和	投手	制成	的	美丽的	蓝色的	-	绿色的	玻璃	.

还有用漂亮的蓝绿色玻璃制成的精美瓶子和水罐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['aɪərn]['faɪərpleɪs] ,

There	was	an	iron	fireplace	,
那里	曾是	一个	铁	壁炉	,

那里有一个铁壁炉。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [kwɪr] [brɑːnz] [læmps][ænd; ənd] ['mʌni] [tʃests] [ænd; ənd] [rɪŋz] [ænd; ənd]

and	there	were	queer	bronze	lamps	and	money	chests	and	rings	and
和	那里	是	酷儿	青铜	灯	和	钱	箱子	和	戒指	和

['breɪsləts] [ænd; ənd] [kɔmz] [ænd; ənd] ['niːdlz] [ænd; ənd] ['θɪmblz] [ænd; ənd] ['fɪʃˌhʊks] .

bracelets	and	combs	and	needles	and	thimbles	and	fishhooks	.
手镯	和	梳子	和	针	和	顶针	和	鱼钩	.

还有奇特的青铜灯、钱箱、戒指、手镯、梳子、针、顶针和鱼钩。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][moʊst] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][sʌm; səm] [sleɪts] [ænd; ənd] [sleɪt] ['penslz] [ænd; ənd]

But	the	children	were	most	interested	in	some	slates	and	slate	pencils	and
但	这	孩子们	是	最多	感兴趣的	在	一些	石板	和	石板	铅笔	和

['ɪŋkˌstænd] [ænd; ənd][penz][ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] .

inkstands	and	pens	and	musical	instruments	which	they	found	there	.
墨水瓶	和	钢笔	和	音乐	仪器	哪个	他们	成立	那里	.

但孩子们对他们在那里找到的一些石板、石板铅笔、墨水瓶、钢笔和乐器最感兴趣。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [huː] [lɪvd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ][hæd; həd]
" It looks as if the boys and girls who lived two thousand years ago had
" 它 看起来 作为 如果 这 男孩们 和 女孩们 WHO 居住地 二 千 年 前 有
[tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['præktɪs] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][duː] [naʊ] ,
to study and practice just as we do now ,
到 学习 和 实践 只是 作为 我们 做 现在 ,

“看来两千年前的男孩女孩们也和我们现在一样，需要学习和练习。”

" [sed] ['mɑːli] .
" said Molly .
" 说 莫莉 .

“莫莉说道。”

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [beɪkt] [bred] , [tuː] , " [sed] ['tesə] .
" Yes , and the women baked bread , too , " said Tessa .
" 是的 , 和 这 女性 烘焙 面包 , 也 , " 说 苔丝 .

“是的，妇女们也烤面包，”苔丝说。

" [hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [raʊnd] [loʊvz] that43
" Here are some round loaves that43
" 这里 是 一些 圆形的 面包 that43

这里有一些圆面包，43

[ə; eɪ] [pʊr] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['ʌv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['æʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
a poor woman was taking out of her oven when the ashes from the
一个 贫穷的 女士 曾是 采取 出去 的 她 烤箱 什么时候 这 灰烬 从 这
[vɑːl'keɪnoʊ] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] .
volcano covered her .
火山 涵盖 她 .

一位贫困的妇女正在从烤箱里取东西，火山灰突然袭来，将她掩埋。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][sʌm; səm] [sleɪts] [ænd; ənd] [sleɪt] ['penslz]
" The children were interested in some slates and slate pencils
" 这 孩子们 是 感兴趣的 在 一些 石板 和 石板 铅笔

孩子们对一些石板和石板铅笔很感兴趣。

" [ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər]['dʒɑːrz][ʌv; əv]['eɪprɪkɒts][ænd; ənd] ['ɑːlɪvz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pʊt] [ʌp] ['nɪrli] [tuː]
" And here are jars of apricots and olives which were put up nearly two
" 和 这里 是 罐子 的 杏子 和 橄榄 哪个 是 放 向上 几乎 二
['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
thousand years ago .
千 年 前 .

“这里还有几罐杏子和橄榄，它们是近两千年前存放的。”

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [teɪst] [naʊ] . "
I wonder how they would taste now . "
我 想知道 如何 他们 会 品尝 现在 . "

我想知道它们现在尝起来会是什么味道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] , " [sed] ['mɑːli] .
" I am glad I don't have to eat them , " said Molly .
" 我 是 高兴的 我 不 有 到 吃 他们 , " 说 莫莉 .

“我很高兴我不用吃它们，”莫莉说。

" [bʌt; bət] [wen] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][pɔm'peiiː; -'pei][tuː; tə] [siː] [wer] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər]
" But when are we going to Pompeii to see where all these things were
" 但 什么时候 是 我们 去 到 庞贝 到 看 在哪里 全部 这些 事物 是
[faʊnd] , ['fɑːðər] ? "
found , father ? "
成立 , 父亲 ? "

“可是，父亲，我们什么时候去庞贝古城看看这些东西都是在哪里发现的呢？”

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	We	will	go	to	-	morrow	,	if	you	like	,	"	said	her	father	.
"	我们	将要	去	到	-	明天	,	如果	你	喜欢	,	"	说	她	父亲	.

“如果你愿意，我们明天就去，”她父亲说。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] [naʊ] , [ænd; ənd][piː'ɛtroʊ][ɪz] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði][hoʊ'tel] . " -

"	But	I	am	hungry	now	,	and	Pietro	is	waiting	outside	to	take	us	back	to	the	hotel	.	"	44
"	但	我	是	饥饿的	现在	,	和	皮耶特罗	是	等待	外部	到	拿	我们	后退	到	这	酒店	.	"	-

“但我现在饿了，皮耶特罗在外面等着带我们回酒店。”44

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl]['taɪərd] , [tuː] .

"	We	are	all	hungry	,	and	I	guess	we	are	all	tired	,	too	.
"	我们	是	全部	饥饿的	,	和	我	猜测	我们	是	全部	疲劳的	,	也	.

“我们都很饿，我想我们也很累。”

[aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] [meɪ] .

I	know	I	am	,	"	said	May	.
我	知道	我	是	,	"	说	可能	.

“我知道我是，”梅说道。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] [droʊv] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['bɪzi] [striːts] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [tuː] ['taɪərd]

As	the	little	party	drove	back	through	the	busy	streets	they	were	not	too	tired
作为	这	小的	派对	驾驶	后退	通过	这	忙碌的	街道	他们	是	不是	也	疲劳的

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [saɪts] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

to	enjoy	the	sights	around	them	.
到	享受	这	景点	大约	他们	.

当这群人驱车穿过熙熙攘攘的街道返回时，他们并不觉得太累，反而很享受周围的风景。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hæf][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['neɪpəlz][lɪv; laɪv] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] , " [sed] ['mɑːli] .

"	I	believe	half	the	people	of	Naples	live	out	of	doors	,	"	said	Molly	.
"	我	相信	一半	这	人们	的	那不勒斯	居住	出去	的	门	,	"	说	莫莉	.

“我相信那不勒斯有一半的人生活在户外，”莫莉说。

" [siː] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkər] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bentʃ] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

"	See	,	there	is	a	shoemaker	working	at	his	bench	right	on	the	sidewalk	.
"	看	,	那里	是	一个	鞋匠	在职的	在	他的	长椅	正确的	在	这	人行道	.

“你看，有个鞋匠就在人行道上的工作台上工作。”

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['teɪlər] , ['sɪtɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [dɔːr] , ['soʊɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi]

And	look	at	that	tailor	,	sitting	by	his	shop	door	,	sewing	as	fast	as	he
和	看	在	那	裁缝	,	坐着	经过	他的	店铺	门	,	缝纫	作为	快速地	作为	他

[kæn; kən] [soʊ] . "

can	sew	.	"
能	缝	.	"

瞧瞧那个裁缝，坐在店门口，拼命地缝着东西。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [mæn][ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər][ɪz] ['duːɪŋ] ? " [æskt] [piː'ɛtroʊ] .

"	Do	you	know	what	that	man	on	the	corner	is	doing	?	"	asked	Pietro	.
"	做	你	知道	什么	那	男人	在	这	角落	是	正在做	?	"	问	皮耶特罗	.

“你知道街角那个人在做什么吗？”皮耶特罗问道。

" [hiː; hi][ɪz] ['raɪtɪŋ] , " [sed] [meɪ] .

"	He	is	writing	,	"	said	May	.
"	他	是	写作	,	"	说	可能	.

“他正在写作，”梅说。

" [jes] , " [sed] [piː'ɛtroʊ] .

"	Yes	,	"	said	Pietro	.
"	是的	,	"	说	皮耶特罗	.

“是的，”皮耶特罗说。

" [hiː; hi] [raɪts] ['letərz] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [huː] ['kænɑːt] [raɪt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

"	He	writes	letters	for	people	who	cannot	write	for	themselves	.
"	他	写	信件	为了	人们	WHO	不能	写	为了	他们自己	.

他为那些不会自己写信的人代写信件。

[hiː; hi][ɪz] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['wʊmən] [huː] [stændz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

He	is	writing	a	letter	now	for	the	woman	who	stands	beside	him	.
他	是	写作	一个	信	现在	为了	这	女士	WHO	站立	旁	他	.

他现在正在给站在他身边的这位女士写信。

[ʃiː; ʃi] [telz] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [raɪts] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

She	tells	him	what	she	wants	to	say	and	he	writes	it	down	for	her	.
她	讲述	他	什么	她	想要	到	说	和	他	写	它	向下	为了	她	.

她告诉他她想说什么，他帮她写下来。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] ['kænɑːt] [riːd] [ɔːr] [raɪt] ,

A	great	many	of	our	people	cannot	read	or	write	,
一个	伟大的	许多	的	我们的	人们	不能	读	或者	写	,

我们有很多民众不识字，

[soʊ][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] ['letər] ['raɪtɚz] [duː][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['bɪznəs] . " -

so	the	public	letter	writers	do	a	very	good	business	.	"	45
所以	这	民众	信	作家	做	一个	非常	好的	商业	.	"	-

所以，那些写公开信的人生意非常好。”45

" [oʊ] ! [oʊ] ! [oʊ] !

"	Oh	!	oh	!	oh	!
"	哦	!	哦	!	哦	!

“哦！哦！哦！

[meɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm] ?

May	we	have	them	?
可能	我们	有	他们	?

我们可以要吗?

" [ðeɪ] [kraɪd] [ɔːl] [tə'geðər]

"	they	cried	all	together
"	他们	哭	全部	一起

他们一起哭了起来。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [sel] ['flaʊərz] [ðæn; ðən] [raɪt] ['letərz] , " [sed] ['tesə] .

"	I	should	rather	sell	flowers	than	write	letters	,	"	said	Tessa	.
"	我	应该	相当	卖	花朵	比	写	信件	,	"	说	苔丝	.

“我宁愿去卖花，也不愿去写信，”苔丝说。

" [soʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [meɪ] .

"	So	should	I	!	"	exclaimed	May	.
"	所以	应该	我	!	"	惊呼	可能	.

“我也应该这么做！”梅喊道。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['roʊziz] [ðæt] [mæn][hæz; həz][tuː; tə] [sel] .

"	Look	at	the	beautiful	roses	that	man	has	to	sell	.
"	看	在	这	美丽的	玫瑰	那	男人	有	到	卖	.

看看那些男人要卖的美丽玫瑰。

[hiː; hi] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] .

He	wants	us	to	buy	some	.
他	想要	我们	到	买	一些	.

他想让我们买一些。

[pliːz] [stɑːp] , [piː'ɛtroʊ] !

Please	stop	,	Pietro	!
请	停止	,	皮耶特罗	!

别这样，皮耶特罗！

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [pi:'ɛtroʊ][kʊd; kəd][stɑ:p][hɪz; ɪz]['hɔ:rsɪz] ,
" But before Pietro could stop his horses ,
" 但 前 皮耶特罗 可以 停止 他的 马匹 ,

但皮耶特罗还没来得及勒住马，

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp]['ɑ:ntə][ðə; ði][loʊ] [step][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
the man had sprung up onto the low step of the carriage and was
这 男人 有 弹簧 向上 到 这 低的 步 的 这 运输 和 曾是
['hoʊldɪŋ][ə; eɪ][bɪg] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] ['roʊziz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['hæpi] ['tʃɪldrən] .
holding a big bunch of beautiful roses right in front of the three happy children .
保持 一个 大的 束 的 美丽的 玫瑰 正确的 在 正面 的 这 三 快乐的 孩子们 .

那人跳上马车的低矮台阶，手里拿着一大束美丽的玫瑰花，站在三个快乐的孩子面前。

" [oʊ] ! [oʊ] ! [oʊ] !
" Oh ! oh ! oh !
" 哦 ! 哦 ! 哦 !

“哦！哦！哦！

[meɪ] [wi:; wi][hæv; həv][ðem; ðəm] ?
May we have them ?
可能 我们 有 他们 ?

我们可以要吗?

[haʊ] [mʌtʃ] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ?
How much are they ?
如何 很多 是 他们 ?

它们多少钱?

" [ðeɪ] [kraɪd] [ɔ:l] [tə'geðər] . -
" they cried all together . 46
" 他们 哭 全部 一起 . -

他们一起哭了起来。46

" [ˌju ɛn 'e]['lɪrə] , [ˌsi:njə'ri:neɪ] , [ˌju ɛn 'e]['lɪrə] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp] .
" Una lira , signorine , una lira , " said the man , smiling and lifting his cap .
" 乌娜 里拉 , 签名者 , 乌纳 里拉 , " 说 这 男人 , 微笑 和 举重 他的 帽 .

“一里拉，先生，一里拉，”那人笑着说道，同时抬起帽子。

" [oʊ] ['fɑ:ðər] ! " [kraɪd] [meɪ] .
" O father ! " cried May .
" 哦 父亲 ! " 哭 可能 .

“哦，父亲！”梅喊道。

" [hi:; hi] [wɪl] [sel] [ˌju: 'es][ə; eɪ][bɪg] [bu'keɪ] [ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] ['roʊziz][fɔ:r; fər][wʌn]['lɪrə] .
" He will sell us a big bouquet of beautiful roses for one lira .
" 他 将要 卖 我们 一个 大的 花束 的 美丽的 玫瑰 为了 一 里拉 .

“他会以一里拉的价格卖给我们一大束美丽的玫瑰花。”

[ðæt] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [sents] , ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ?
That is only a few cents , isn't it ?
那 是 仅有的 一个 很少 分 , 不是 它 ?

那只是几美分而已，不是吗?

[pli:z] [bai] [sʌm; səm][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .
Please buy some for us .
请 买 一些 为了 我们 .

请帮我们买一些。

" [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][wʌn] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] ['roʊziz][wʌz; wəz][ɪn] ['mɑːliːz] [hændz][ænd; ənd]

"	In	a	moment	one	bunch	of	the	lovely	roses	was	in	Molly's	hands	and
"	在	一个	片刻	一	束	的	这	迷人的	玫瑰	曾是	在	莫莉的	双手	和

[ə'nʌðər] [bʌntʃ] [wʌz; wəz][ɪn] ['meɪz] [hændz][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪn] ['tɛsəz] [hændz] ,

another	bunch	was	in	May's	hands	and	another	in	Tessa's	hands	,
其他	束	曾是	在	五月份	双手	和	其他	在	泰莎的	双手	,

“片刻之间，一束美丽的玫瑰花到了莫莉手中，另一束到了梅手中，还有一束到了苔丝手中。”

[waɪl] [ðə; ði] ['hæpi] ['flaʊər] [mæn] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][stænd][wɪð; wɪθ] [θriː] [hoʊl] ['lire][ɪn][hɪz; ɪz]

while	the	happy	flower	man	hurried	back	to	his	stand	with	three	whole	lire	in	his
尽管	这	快乐的	花	男人	慌忙	后退	到	他的	站立	和	三	所有的	里尔	在	他的

['pɑːkɪt] .

pocket	.
口袋	.

而那位高兴的卖花人则带着口袋里的三里拉匆匆赶回了他的摊位。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][piː'ɛtroʊ][ænd; ənd] ['tesə] [wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [ə'loʊn] [tɔːrd] [ðer; ðər][hoʊm][ɑːn][ə; eɪ]

A	little	later	Pietro	and	Tessa	were	driving	alone	toward	their	home	on	a
一个	小的	之后	皮耶特罗	和	苔丝	是	驾驶	独自的	朝向	他们的	家	在	一个

['kraʊdɪd] [saɪd] [striːt] .

crowded	side	street	.
挤	边	街道	.

过了一会儿，皮耶特罗和泰莎独自开车沿着一条拥挤的小路回家。

['tesə] [stɪl] [held][ðə; ði] ['lʌvli] ['roʊziz] ,

Tessa	still	held	the	lovely	roses	,
苔丝	仍然	握住	这	迷人的	玫瑰	,

苔丝仍然拿着那些美丽的玫瑰花，

[ænd; ənd][taɪd] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər] ['hæŋkərtʃɪf] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌni] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] - ['fɑːðər]

and	tied	up	in	her	handkerchief	was	the	money	the	Sunbonnet	Babies	'	father
和	系	向上	在	她	手帕	曾是	这	钱	这	遮阳帽	婴儿	-	父亲

[hæd; həd] [peɪd] [piː'ɛtroʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði]

had	paid	Pietro	and	his	little	daughter	for	taking	care	of	them	all	the
有	有薪酬的	皮耶特罗	和	他的	小的	女儿	为了	采取	关心	的	他们	全部	这

['fɔːrnuːn] .

forenoon	.
午前	.

她手帕里包着的是太阳帽宝宝们的父亲付给皮耶特罗和他的小女儿的钱，感谢他们一上午照顾他们。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ]['riːəl] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] ['tesə] .

It	seemed	a	real	fortune	to	Tessa	.
它	似乎	一个	真实的	财富	到	苔丝	.

对苔丝来说，这简直是一笔巨大的财富。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [taɪm] ['plænɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][spend][ˌaɪ 'tiː] ,

She	had	a	wonderful	time	planning	how	she	would	like	to	spend	it	,
她	有	一个	精彩的	时间	规划	如何	她	会	喜欢	到	花费	它	,

她花了很长时间计划如何度过这段时间，感觉非常棒。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][hɜːr; hər] ['dʒenərəs] ['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] [frendz] . -

and	thinking	about	her	generous	little	American	friends	.	47
和	思维	关于	她	慷慨的	小的	美国人	朋友们	.	-

她想起了她那些慷慨的美国小朋友们。47

[æn; ən] [ˌæftər'nuːn] [ɪn][ðə; ði] Park48

An	Afternoon	in	the	Park48
一个	下午	在	这	Park48

公园里的下午48

[æn; ən] [ˌæftər'nuːn] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk]

AN	AFTERNOON	IN	THE	PARK
一个	下午	在	这	公园

公园里的午后

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] ['bɛgd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['lʌvli] [pɑːrk] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr]

That	afternoon	the	Sunbonnet	Babies	begged	to	visit	the	lovely	park	near	the	shore
那	下午	这	遮阳帽	婴儿	乞求	到	访问	这	迷人的	公园	靠近	这	支撑

[ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ] .

of	the	bay	.
的	这	湾	.

那天下午，戴遮阳帽的孩子们吵着要去海湾岸边美丽的公园游玩。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [pleɪ] [geɪmz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ['ʌndər] [ðə; ði] [tɔːl] [griːn]

They	wanted	to	run	and	play	games	with	other	children	under	the	tall	green
他们	通缉	到	跑步	和	玩	游戏	和	其他	孩子们	在下面	这	高的	绿色的

[triːz] .

trees	.
树木	.

他们想在参天大树下和其他孩子一起奔跑玩耍。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ['ʌndər] [ðə; ði] [diːp] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [siː] [ɔːl] [ðə; ði]

"	How	would	you	like	to	take	a	look	under	the	deep	water	and	see	all	the
"	如何	会	你	喜欢	到	拿	一个	看	在下面	这	深的	水	和	看	全部	这

[streɪndʒ] ['kriːtʃərz] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] ?

strange	creatures	that	live	there	?
奇怪的	生物	那	居住	那里	?

“你想不想看看深水之下，看看生活在那里的各种奇特生物？”

" [æskt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

"	asked	their	father	.
"	问	他们的	父亲	.

他们的父亲问道。

" [oʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] !

"	Oh	,	that	would	be	wonderful	!
"	哦	,	那	会	是	精彩的	!

“哦，那太好了！”

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['mɑːli] .

But	how	can	we	do	it	?	"	asked	Molly	.
但	如何	能	我们	做	它	?	"	问	莫莉	.

“可是我们该怎么做呢？”莫莉问道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːrk] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	We	can	do	it	easily	when	we	get	to	the	park	,	"	said	her	father	.
"	我们	能	做	它	容易地	什么时候	我们	得到	到	这	公园	,	"	说	她	父亲	.

“到了公园我们就能轻松做到，”她父亲说。

" [lets] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] .

"	Let's	do	it	the	very	first	thing	.
"	我们来吧	做	它	这	非常	第一的	事物	.

“让我们做第一件事吧。”

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [haʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [bɪg] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [lɪv; laɪv] - [weɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] ,

Just	think	of	seeing	how	all	the	big	and	little	fish	live	'	way	down	in	the	deep	,
只是	思考	的	看到	如何	全部	这	大的	和	小的	鱼	居住	-	方式	向下	在	这	深的	,

想象一下，在深海里，各种各样的大鱼和小鱼是如何生活的。

[diːp] ['oʊʃ(ə)n] ! "

deep	ocean	!	"
深的	海洋	!	"

深海！

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [draʊnd] , " [sed] [meɪ] .

"	I	am	afraid	we	shall	be	drowned	,	"	said	May	.
"	我	是	害怕的	我们	将	是	溺水	,	"	说	可能	.

“恐怕我们会淹死，”梅说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][laɪk][tuː; tə][goʊ] under49

"	I	think	I	shall	not	like	to	go	under49
"	我	思考	我	将	不是	喜欢	到	去	under49

“我想我不会喜欢低于49分。”

[ðə; ði] [diːp] ['wɔːtər] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ] . "

the	deep	water	any	better	than	I	liked	to	walk	on	top	of	the	volcano	.	"
这	深的	水	任何	更好的	比	我	喜欢	到	走	在	顶部	的	这	火山	.	"

深水区并不比我想象中更适合在火山顶上行走。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [pæθ] , " [sed] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

"	Why	,	it	will	be	as	easy	as	walking	on	this	path	,	"	said	their	father	.
"	为什么	,	它	将要	是	作为	简单的	作为	步行	在	这	小路	,	"	说	他们的	父亲	.

“这就像沿着这条路走一样容易，”他们的父亲说。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ɔːl'redi] .

"	Here	we	are	at	the	door	already	.
"	这里	我们	是	在	这	门	已经	.

“我们已经到门口了。”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɪʃ] [wɜːrld] ? "

Shall	we	open	it	and	take	a	look	into	the	fish	world	?	"
将	我们	打开	它	和	拿	一个	看	进入	这	鱼	世界	?	"

我们打开它，看看鱼的世界吧?

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndərlænd] , " [sed] [meɪ] .

I	feel	as	if	I	were	Alice	in	Wonderland	,	"	said	May	.
我	感觉	作为	如果	我	是	爱丽丝	在	仙境	,	"	说	可能	.

“我觉得自己就像爱丽丝梦游仙境一样，”梅说道。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [dɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɔːŋ] , [dɑːrk] ['tʌn(ə)l] ?

"	Is	this	the	door	into	the	long	,	dark	tunnel	?
"	是	这	这	门	进入	这	长的	,	黑暗的	隧道	?

这是通往漫长黑暗隧道的门吗?

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][fɔːl] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [dʒʌst][æz; əz] ['ælɪs] [dɪd] .

I	wonder	if	we	shall	fall	down	,	down	,	down	the	tunnel	just	as	Alice	did	.
我	想知道	如果	我们	将	落下	向下	,	向下	,	向下	这	隧道	只是	作为	爱丽丝	做过	.

我不知道我们是否会像爱丽丝一样，一路跌落到隧道深处。

[oʊ] ['fɑːðər] !

O	father	!
哦	父亲	!

父亲啊!

[wɪl] [ðə; ði] [fɪʃ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

Will	the	fish	talk	with	us	,
将要	这	鱼	讲话	和	我们	,

鱼会和我们说话吗?

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] ['ælɪs] ? "

the	same	as	the	rabbit	and	all	the	other	animals	talked	with	Alice	?	"
这	相同的	作为	这	兔子	和	全部	这	其他	动物	谈话	和	爱丽丝	?	"

就像兔子和其他动物都和爱丽丝交谈过一样吗?

" [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'sliːp] , [æz; əz] ['ælɪs] [dɪd] ,

"	If	you	should	happen	to	fall	asleep	,	as	Alice	did	,
"	如果	你	应该	发生	到	落下	睡着了	,	作为	爱丽丝	做过	,

“如果你碰巧睡着了，就像爱丽丝那样，

[ðə; ði] [fɪʃ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðer; ðər] ['siːkrɪts] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

the	fish	will	probably	tell	you	all	their	secrets	,	"	said	her	father	.
这	鱼	将要	大概	告诉	你	全部	他们的	秘密	,	"	说	她	父亲	.

“鱼儿可能会把它们所有的秘密都告诉你，”她父亲说。

" [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [lɔːŋ] , [dɑːrk] ['tʌn(ə)l] [hɪr] [daʊn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [fɔːl] .

"	But	there	is	no	long	,	dark	tunnel	here	down	which	you	must	fall	.
"	但	那里	是	不	长的	,	黑暗的	隧道	这里	向下	哪个	你	必须	落下	.

但这里没有漫长黑暗的隧道让你坠落。

[wiː; wi] [wɪl] [iːtʃ] [peɪ] [ðɪs] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː] ['lire] ,

We	will	each	pay	this	man	at	the	door	two	lire	,
我们	将要	每个	支付	这	男人	在	这	门	二	里尔	,

我们每人会在门口付给这个人两里拉。

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [ɪn] .

then	he	will	open	the	door	and	let	us	go	in	.
然后	他	将要	打开	这	门	和	让	我们	去	在	.

然后他会打开门让我们进去。

" [ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,

"	In	another	moment	the	door	closed	behind	them	,
"	在	其他	片刻	这	门	关闭	在后面	他们	,

片刻之后，他们身后的门关上了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evər] [siːn] .

and	they	stood	in	the	strangest	place	they	had	ever	seen	.
和	他们	站立	在	这	最奇怪的	地方	他们	有	曾经	已见	.

他们站在了他们所见过的最奇怪的地方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

意大利的太阳帽宝宝们(The Sunbonnet Babies in Italy)
第2/5页

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈoʊʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ˈrægɪd] [ˈrɑːks] and50

It	looked	like	the	bottom	of	the	great	ocean	,	with	ragged	rocks	and50
它	看起来	喜欢	这	底部	的	这	伟大的	海洋	,	和	破烂不堪	岩石	and50

它看起来像是浩瀚海洋的底部，遍布嶙峋的岩石和50

[ˈslɪpəri] [ˈsiːwiːd] [ˈevriwer] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [kaɪndz] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [fɪʃ] [ˈswɪmɪŋ] [ˈkwaɪətli]

slippery	seaweed	everywhere	,	and	many	kinds	of	strange	fish	swimming	quietly
滑	海藻	到处	,	和	许多	种类	的	奇怪的	鱼	游泳	悄悄

[əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .

about	them	.
关于	他们	.

到处都是滑溜溜的海藻，还有许多种奇特的鱼类在它们周围静静地游来游去。

[ænd; ənd] [jet] , [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [dɪd] [nɑːt] [wet] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði]

And	yet	,	the	water	did	not	wet	the	children	,	and	they	could	not	touch	the
和	然而	,	这	水	做过	不是	湿的	这	孩子们	,	和	他们	可以	不是	触碰	这

[fɪʃ] .

fish	.
鱼	.

然而，水并没有弄湿孩子们，他们也摸不到鱼。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [glæs] [wɔːl] [held] [bæk] [bəuθ] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪʃ] .

A	strong	glass	wall	held	back	both	the	water	and	the	fish	.
一个	强的	玻璃	墙	握住	后退	两个都	这	水	和	这	鱼	.

坚固的玻璃墙挡住了水和鱼。

[ˈmɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [paeθ] [kloʊz] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [glæs] [wɔːl] ,

Molly	and	May	walked	along	a	narrow	path	close	beside	the	glass	wall	,
莫莉	和	可能	步行	沿着	一个	狭窄的	小路	关闭	旁	这	玻璃	墙	,

莫莉和梅沿着紧邻玻璃墙的一条狭窄小路走着。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [kwɪr] [fɪʃ] [tʃeɪs] [iːtʃ] [ˈʌðər] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɔːr] [laɪ] [ˈleɪzɪli] [ˈʌndər]

and	watched	the	queer	fish	chase	each	other	about	in	the	water	or	lie	lazily	under
和	观看	这	酷儿	鱼	追赶	每个	其他	关于	在	这	水	或者	说谎	懒洋洋	在下面

[ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [rɑːk] .

the	shadow	of	a	big	rock	.
这	阴影	的	一个	大的	岩石	.

然后看着这些奇特的鱼在水中互相追逐，或者懒洋洋地躺在大石头的阴影下。

[æt; ət] [læst] [ˈmɑːli] [sed] , " [waɪ] ,

At	last	Molly	said	,	"	Why	,
在	最后的	莫莉	说	,	"	为什么	,

最后莫莉说道：“为什么？”

[ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈoʊʃ(ə)n] [lʊks] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	bottom	of	the	ocean	looks	very	much	like	the	top	of	the	earth	.
这	底部	的	这	海洋	看起来	非常	很多	喜欢	这	顶部	的	这	地球	.

海底看起来很像地球表面。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈvæliz] [ænd; ənd] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [sænd] [ænd; ənd] [griːn] [θɪŋz] [ˈgroʊɪŋ]

There	are	hills	and	valleys	and	rocks	and	sand	and	green	things	growing
那里	是	丘陵	和	山谷	和	岩石	和	沙	和	绿色的	事物	生长

[ˈevriwer] . "

everywhere	.	"
到处	.	"

这里有山丘、山谷、岩石、沙地，到处都长满了绿色植物。

" [siː] [ðæt] ['taɪni] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [pɪŋk] ['kɔːrəl] .

"	See	that	tiny	forest	of	pink	coral	.
"	看	那	微小的	森林	的	粉色的	珊瑚	.

“看那片粉红色的珊瑚小森林。”

[aɪ] [sə'poʊz] ['aʊər; ɑːr]['kɔːrəl] [nek] [tʃeɪnz] [gruː] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪn][dʒʌst] [ðæt]

I	suppose	our	coral	neck	chains	grew	at	the	bottom	of	the	ocean	in	just	that
我	认为	我们的	珊瑚	脖子	链条	生长	在	这	底部	的	这	海洋	在	只是	那

[weɪ] . "

way	.	"
方式	.	"

我想，我们脖子上的珊瑚链大概就是这样在海底生长起来的吧。

" [ænd; ənd] [siː] [ðoʊz] ['tɪmɪd] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] ['piːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɪti]

"	And	see	those	timid	little	animals	peeping	from	the	doors	of	their	pretty
"	和	看	那些	胆小	小的	动物	偷窥	从	这	门	的	他们的	漂亮的

[ʃel] ['haʊzɪz] .

shell	houses	.
壳	房屋	.

“瞧瞧那些胆小的小动物，它们正从漂亮的贝壳屋门口向外窥视。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] ['kæri] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['hevi] ['haʊzɪz] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] . "

I	wonder	if	they	like	always	to	carry	about	such	heavy	houses	on	their	backs	.	"
我	想知道	如果	他们	喜欢	总是	到	携带	关于	这样的	重的	房屋	在	他们的	背部	.	"

我想知道他们是不是喜欢一直背着这么沉重的房子到处走。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] ['fæməli][ʌv; əv]['leɪzi] ['təːtlz] , " [kɔːld] [meɪ] .

"	Here	is	a	whole	family	of	lazy	turtles	,	"	called	May	.
"	这里	是	一个	所有的	家庭	的	懒惰的	海龟	,	"	称为	可能	.

“这是一窝懒惰的乌龟，”名叫梅。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [bɪg] ['feloʊ] !

"	Look	at	that	big	fellow	!
"	看	在	那	大的	同伴	!

“瞧瞧那个大块头！”

[aɪ] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [ʃel] [ɪz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [kriːp] ['ɪntuː] ,

I	believe	his	shell	is	large	enough	for	me	to	creep	into	,
我	相信	他的	壳	是	大的	足够的	为了	我	到	潜行者	进入	,

我觉得他的壳足够大，我可以钻进去。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . " -

if	he	were	not	inside	of	it	.	"	51
如果	他	是	不是	里面	的	它	.	"	-

如果他不在里面的话。”51

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [bɪg] ['feloʊ] ! "

"	Look	at	that	big	fellow	!	"
"	看	在	那	大的	同伴	!	"

“瞧瞧那个大块头！”

" [aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [hiː; hi][ɪz][ðer; ðər] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	I	advise	you	not	to	try	it	while	he	is	there	,	"	said	her	father	.
"	我	建议	你	不是	到	尝试	它	尽管	他	是	那里	,	"	说	她	父亲	.

“我建议你不要在他面前尝试，”她父亲说。

" [ɪf] [hiː; hi] [wʌns] [tʊk] [ə; eɪ] [baɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [let] [goʊ] . "

"	If	he	once	took	a	bite	of	you	,	he	would	never	let	go	.	"
"	如果	他	一次	采取	一个	咬	的	你	,	他	会	绝不	让	去	.	"

“如果他咬了你一口，就绝不会放手。”

" [oʊ] , [maɪ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɑːli] .
" Oh , my ! " exclaimed Molly .
" 哦 , 我的 ! " 惊呼 莫莉 .

“哦，我的天哪！”莫莉惊呼道。

" [bʌt; bət] [siː] [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstɑːrfɪʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [bɪg] [sɔːft] [ˈdʒelifɪʃ] .
" But see those little starfish and that big soft jellyfish .
" 但 看 那些 小的 海星 和 那 大的 柔软的 海蜇 .

“但是你看那些小海星和那只大软水母。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtɜːrt(ə)l] .
They are not afraid of the turtle .
他们 是 不是 害怕的 的 这 龟 .

他们并不害怕乌龟。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈiːlz] [ɑːr; ər] [ˈpleɪɪŋ] [kloʊz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
And those eels are playing close about him .
和 那些 鳗鱼 是 玩耍 关闭 关于 他 .

那些鳗鱼就在他附近游来游去。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [skriːm] [keɪm] [frʌm; frəm] [meɪ] , [huː] [hæd; həd] [wɔːkt] [əˈhed] [ʌv; əv]
" Just then a frightened scream came from May , who had walked ahead of
" 只是 然后 一个 害怕 尖叫 来了 从 可能 , WHO 有 步行 前方 的
[ðə; ði] [ˈʌðər] .
the others .
这 其他的 .

“就在这时，走在其他人前面的梅发出了一声惊恐的尖叫。”

" [kʌm] [ˈkwɪkli] !
" Come quickly !
" 来 迅速地 !

快来！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] , [bɪg] [raʊnd] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [lɔːŋ] [ɑːrmz] , or52
" Here is a big , big round thing with eight long arms , or52
" 这里 是 一个 大的 , 大的 圆形的 事物 和 八 长的 武器 , or52

“这里有个又大又圆的东西，有八条长长的胳膊，或者52

[legz] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
legs , I don't know which they are .
腿 , 我 不 知道 哪个 他们 是 .

我不知道是哪条腿。

[ðeɪ] [kiːp] [riːtʃɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] .
They keep reaching out as if they were trying to get hold of something .
他们 保持 到达 出去 作为 如果 他们 是 尝试 到 得到 抓住 的 某物 .

他们不断地伸出手，好像想要得到什么东西似的。

[ænd; ənd] [ɪts] [tuː] [bɪg] [raʊnd] [aɪz] [ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət] [ˌem ˈiː] !
And its two big round eyes are looking straight at me !
和 它是 二 大的 圆形的 眼睛 是 寻找 直的 在 我 !

它那两只大大的圆眼睛正盯着我看！

[aɪm] [glæd] [ðə; ði] [glæs] [wɔːl] [ɪz] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes] .
I'm glad the glass wall is between us .
我是 高兴的 这 玻璃 墙 是 之间 我们 .

我很高兴我们之间隔着玻璃墙。

[its] [ðə; ði] [wɜːrst] ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] [aɪ] ['evər] [sɔː] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] !

It's	the	worst	looking	thing	I	ever	saw	in	all	my	life	!
它是	这	最差	寻找	事物	我	曾经	锯	在	全部	我的	生活	!

这是我这辈子见过的最丑的东西!

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðər] ? "

What	is	it	,	father	?	"
什么	是	它	,	父亲	?	"

父亲，什么事?

" [ɪts] [tuː] [bɪg] [raʊnd] [aɪz] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət] [ˌem 'iː] ! "

"	Its	two	big	round	eyes	are	looking	straight	at	me	!	"
"	它是	二	大的	圆形的	眼睛	是	寻找	直的	在	我	!	"

“它的两只大圆眼睛正盯着我看！”

" [wel] , [wel] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	Well	,	well	!	"	exclaimed	her	father	.
"	出色地	,	出色地	!	"	惊呼	她	父亲	.

“哎呀，哎呀！”她父亲惊呼道。

" [ðæt] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːktəpʊs] .

"	That	is	an	octopus	.
"	那	是	一个	章鱼	.

那是一只章鱼。

[ə; eɪ] ['riːəl] , [lɪv; laɪv] ['ɑːktəpʊs] !

A	real	,	live	octopus	!
一个	真实的	,	居住	章鱼	!

一只活生生的真章鱼!

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] , [tuː] .

It	is	a	big	one	,	too	.
它	是	一个	大的	一	,	也	.

而且规模还很大。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['iːzəli] [riːtʃ] [sɪks] [ɔːr] ['sev(ə)n] [fiːt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [lɔːŋ] [legz] . " -

It	can	easily	reach	six	or	seven	feet	with	those	long	legs	.	"	53
它	能	容易地	抵达	六	或者	七	脚	和	那些	长的	腿	.	"	-

它腿那么长，很容易就能长到六七英尺高。”53

" [waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [æn; ən] ['ɑːktəpʊs] , ['fɑːðər] ? " [æskt] ['mɑːli] .

"	Why	is	it	called	an	octopus	,	father	?	"	asked	Molly	.
"	为什么	是	它	称为	一个	章鱼	,	父亲	?	"	问	莫莉	.

“爸爸，为什么它叫章鱼呢？”莫莉问道。

" [waɪ] ['hævnt] [wiː; wi] [siːn] [wʌn] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [duː] [wɪð; wɪθ] [soʊ] ['meni] [legz] ? "

"	Why	haven't	we	seen	one	before	,	and	what	does	it	do	with	so	many	legs	?	"
"	为什么	还没有	我们	已见	一	前	,	和	什么	做	它	做	和	所以	许多	腿	?	"

“为什么我们以前从未见过这种生物？它那么多腿是做什么用的？”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [æn; ən] ['ɑːktəpʊs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [eɪt] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrd]

"	It	is	called	an	octopus	because	it	has	eight	feet	,	and	the	word
"	它	是	称为	一个	章鱼	因为	它	有	八	脚	,	和	这	单词

['ɑːktəpʊs] [miːnz] - [eɪt] - ['fʊtɪd] . -

octopus	means	'	eight	-	footed	.	'
章鱼	方法	-	八	-	有脚的	.	-

“它之所以被称为章鱼，是因为它有八条脚，而章鱼这个词的意思就是‘八条脚的’。”

[wiː; wi][hæv; həv]['nevər] [siːn] [wʌn] [bɪ'fɔːr] [bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	have	never	seen	one	before	because	it	lives	at	the	bottom	of	the
我们	有	绝不	已见	一	前	因为	它	生活	在	这	底部	的	这

['oʊʃ(ə)n] ,

ocean	,
海洋	,

我们以前从未见过这种生物，因为它生活在海底。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - [deɪ] .

and	we	have	not	visited	the	bottom	of	the	ocean	until	to	-	day	.
和	我们	有	不是	到访	这	底部	的	这	海洋	直到	到	-	天	.

直到今天，我们才第一次踏足海底。

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː]['juːzɪz][ɪts] [fiːt] [mɔːr] [ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fuːd] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] .

I	suppose	it	uses	its	feet	more	in	catching	food	than	it	does	in	walking	.
我	认为	它	用途	它是	脚	更多的	在	捕捉	食物	比	它	做	在	步行	.

我猜它在捕食时更多地使用脚，而不是走路时。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['waɪndz][ðem; ðəm] [ə'raʊnd] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [lets] [goʊ] .

I	have	heard	that	when	it	winds	them	around	anything	it	never	lets	go	.
我	有	听到	那	什么时候	它	风	他们	大约	任何事物	它	绝不	让我们	去	.

我听说，它一旦把它们缠绕在任何东西上，就绝不会松手。

" [dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] ['mʌðər] [kɔːld] , " [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !

"	Just	then	their	mother	called	,	"	Come	with	me	!
"	只是	然后	他们的	母亲	称为	,	"	来	和	我	!

就在这时，他们的母亲喊道："跟我来！"

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] [fɪʃ] [juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

I	have	found	the	strangest	fish	you	ever	heard	of	.
我	有	成立	这	最奇怪的	鱼	你	曾经	听到	的	.

我发现了一种你从未听说过的最奇怪的鱼。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['taɪni] [ɪ'lektrɪk] [ʃɑːk] .

If	you	touch	the	fish	,	it	will	give	you	a	tiny	electric	shock	.
如果	你	触碰	这	鱼	,	它	将要	给	你	一个	微小的	电的	震惊	.

如果你触摸这条鱼，它会给你轻微的电击。

[huː] ['wɒnts] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ? "

Who	wants	to	try	it	?	"
WHO	想要	到	尝试	它	?	"

谁想试试?

" [oʊ] , [aɪ][duː] ! " [kraɪd] ['mɑːli] ,

"	Oh	,	I	do	!	"	cried	Molly	,
"	哦	,	我	做	!	"	哭	莫莉	,

"哦，我愿意！"莫莉喊道。

[ænd; ənd][ɪn] [went] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə] [stroʊk] [ðə; ði] ['sliːpi] [fɪʃ] ['leɪzɪli] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ]

and	in	went	her	hand	to	stroke	the	sleepy	fish	lazily	swimming	about	in	a
和	在	去	她	手	到	中风	这	困	鱼	懒洋洋	游泳	关于	在	一个

[smɔːl] [tæŋk][ʌv; əv]['wɔːtər] .

small	tank	of	water	.
小的	坦克	的	水	.

于是她伸手去抚摸那条在小水箱里懒洋洋地游来游去、昏昏欲睡的鱼。

[bʌt; bət][ðə; ði][hænd] [keɪm] [aʊt] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɪn] .

But	the	hand	came	out	more	quickly	than	it	went	in	.
但	这	手	来了	出去	更多的	迅速地	比	它	去	在	.

但是手伸进去的速度比伸出的速度快。

" [oʊ] ! [oʊ] !
" Oh ! oh !
" 哦 ! 哦 !

“哦！哦！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [maɪ][hænd] ['prɪkəlz] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ə'sliːp] .
" My hand prickles just as if it were asleep .
" 我的 手 刺 只是 作为 如果 它 是 睡着了 .

“我的手感觉像麻了一样，微微发麻。”

[wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [streɪndʒ] [fɪʃ] !
What a strange , strange fish !
什么 一个 奇怪的 , 奇怪的 鱼 !

真是条奇怪的鱼！

[juː; jʊ] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [meɪ] . " -
You touch it , May . " 54
你 触碰 它 , 可能 . " -

你摸它，梅。”54

" [noʊ] ! " [sed] [meɪ] .
" No ! " said May .
" 不 ! " 说 可能 .

“不！”梅说道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
" I don't want to touch it .
" 我 不 想 到 触碰 它 .

“我不想碰它。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ʃɑːk] .
I don't want an electric shock .
我 不 想 一个 电的 震惊 .

我不想触电。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk][ænd; ənd] [pleɪ] . "
I want to go back to the park and play . "
我 想 到 去 后退 到 这 公园 和 玩 . "

我想回公园玩。

" ['veri] [wel] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
" Very well , " said her father .
" 非常 出色地 , " 说 她 父亲 .

“很好，”她父亲说。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæv; həv] [steɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [diːp] - [siː] ['kriːtʃərz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .
" I believe we have stayed with these deep - sea creatures long enough .
" 我 相信 我们 有 入住 和 这些 深的 - 海 生物 长的 足够的 .

“我相信我们与这些深海生物相处的时间已经足够长了。”

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['siːkrət] [dɔːr] , [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] .
We will go out through the secret door , the way we came in .
我们 将要 去 出去 通过 这 秘密 门 , 这 方式 我们 来了 在 .

我们将从我们进来的那扇秘密门出去。

" [ænd; ənd][soʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,
" And so , in a few moments ,
" 和 所以 , 在 一个 很少 时刻 ,

“于是，片刻之后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] [diːp] [bluː] ['wɔːtər]

they	were	all	standing	in	the	bright	sunshine	looking	out	over	the	deep	blue	water
他们	是	全部	常设	在	这	明亮的	阳光	寻找	出去	超过	这	深的	蓝色的	水

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [soʊ] ['meni] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['kriːtʃərz] .

which	was	the	home	of	so	many	strange	and	interesting	creatures	.
哪个	曾是	这	家	的	所以	许多	奇怪的	和	有趣的	生物	.

他们都站在明媚的阳光下，眺望着深蓝色的海水，那里是许多奇特有趣生物的家园。

" [hæv; həv] [wiː; wi] ['riːəli] [bɪn] - [wei] [daʊn] ['ʌndər] [ðæt] [diːp] ['wɔːtər] , ['fɑːðər] ? " [æskt] ['mɑːli] .

"	Have	we	really	been	'	way	down	under	that	deep	water	,	father	?	"	asked	Molly	.
"	有	我们	真的	到过	-	方式	向下	在下面	那	深的	水	,	父亲	?	"	问	莫莉	.

“爸爸，我们真的下到那么深的水下了吗？”莫莉问道。

" [ɔːr] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fɪʃ] [mjuˈziːəm] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] ? "

"	Or	was	it	just	a	fish	museum	that	we	were	in	?	"
"	或者	曾是	它	只是	一个	鱼	博物馆	那	我们	是	在	?	"

“或者我们当时只是在一个鱼类博物馆里？”

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	That	is	a	good	name	for	it	,	"	said	her	father	.
"	那	是	一个	好的	姓名	为了	它	,	"	说	她	父亲	.

“这个名字很好，”她父亲说。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [æn; ən] [ə'kweriəm] .

"	We	have	been	in	an	aquarium	.
"	我们	有	到过	在	一个	水族馆	.

我们一直待在水族馆里。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt] [ɑːr; ər] [kɔːt] [əˈlaɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [siː] [ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə]

Many	of	the	fish	that	are	caught	alive	in	the	Mediterranean	Sea	are	brought	to
许多	的	这	鱼	那	是	捕捉	活	在	这	地中海	海	是	带来	到

[ðɪs] [ə'kweriəm] ,

this	aquarium	,
这	水族馆	,

许多在地中海捕获的活鱼都会被送到这家水族馆。

[soʊ] ['piːp(ə)l] [meɪ] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðem; ðəm] . "

so	people	may	study	and	enjoy	them	.	"
所以	人们	可能	学习	和	享受	他们	.	"

这样人们就可以学习和欣赏它们了。

" [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] [bɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ,

"	I	feel	as	if	I	had	really	and	truly	been	to	the	bottom	of	the	sea	,
"	我	感觉	作为	如果	我	有	真的	和	真的	到过	到	这	底部	的	这	海	,

“我感觉自己好像真的到过海底深处一样。”

" [sed] ['mɑːli] .

"	said	Molly	.
"	说	莫莉	.

“莫莉说道。”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

"	I	am	glad	I	am	not	a	fish	.
"	我	是	高兴的	我	是	不是	一个	鱼	.

我很庆幸我不是一条鱼。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mʌtʃ] ['rædər] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ðæt] [goʊt] [kɑːrt] .

I	should	much	rather	be	a	little	girl	and	have	a	ride	in	that	goat	cart	.
我	应该	很多	相当	是	一个	小的	女孩	和	有	一个	骑	在	那	山羊	大车	.

我宁愿做个小女孩，坐上那辆山羊车兜风。

[ðoʊz] [ɪ'tæliən] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ][raɪd] . -

Those	**Italian**	**children**	**have**	**just**	**had**	**a**	**ride**	**.**	**55**
那些	意大利语	孩子们	有	只是	有	一个	骑	.	-

那些意大利孩子刚刚坐过车了。55

[siː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [iːtʃ] ['peɪɪŋ] [ðə; ði][mæn][ə; eɪ] ['peni] .

See	**,**	**they**	**are**	**each**	**paying**	**the**	**man**	**a**	**penny**	**.**
看	,	他们	是	每个	付费	这	男人	一个	一分钱	.

你看，他们每人都给了那个人一分钱。

[oʊ][sɜːr] !

O	**sir**	**!**
哦	先生	!

哦，先生!

[pliːz] [meɪ] [wiː; wi] [raɪd] [nekst] ?

Please	**may**	**we**	**ride**	**next**	**?**
请	可能	我们	骑	下一个	?

请问我们可以坐下一辆吗?

" [meɪ] [ʃʊk] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went]

"	**May**	**shook**	**the**	**reins**	**and**	**away**	**they**	**went**
"	可能	摇晃	这	缰绳	和	离开	他们	去

梅甩了甩缰绳，他们就跑了。

" [ænd; ənd] [pliːz] [meɪ] [aɪ] [draɪv] [ðə; ði] [goʊts] ? " [æskt] [meɪ] .

"	**And**	**please**	**may**	**I**	**drive**	**the**	**goats**	**?**	**"**	**asked**	**May**	**.**
"	和	请	可能	我	驾驶	这	山羊	?	"	问	可能	.

“请问我可以赶山羊吗？”梅问道。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [draɪv] [maɪ]['poʊni] .

"	**I**	**know**	**how**	**to**	**drive**	**my**	**pony**	**.**
"	我	知道	如何	到	驾驶	我的	小马	.

“我知道怎么驾驭我的小马。”

" [ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [wɜːr; wər] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [kɑːrt] .

"	**In**	**another**	**moment**	**Molly**	**and**	**May**	**were**	**climbing**	**into**	**the**	**small**	**cart**	**.**
"	在	其他	片刻	莫莉	和	可能	是	攀登	进入	这	小的	大车	.

片刻之后，莫莉和梅爬进了小推车。

[meɪ] [ðen] [ʃʊk] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] ['fɑːloʊɪŋ] [kloʊz]

May	**then**	**shook**	**the**	**reins**	**and**	**away**	**they**	**went**	**,**	**with**	**the**	**man**	**following**	**close**
可能	然后	摇晃	这	缰绳	和	离开	他们	去	,	和	这	男人	下列的	关闭

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

behind	**them**	**.**
在后面	他们	.

梅随后甩了甩缰绳，他们便跑开了，那人紧随其后。

[ðeɪ] [pæst] [gruːps] [ʌv; əv]['dʒɑːli] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ['pleɪɪŋ] ['mɑːrblz] , ['spɪnɪŋ] [tɑːps] , [ɔːr] ['roʊlɪŋ] [huːps] .

They	**passed**	**groups**	**of**	**jolly**	**boys**	**and**	**girls**	**playing**	**marbles**	**,**	**spinning**	**tops**	**,**	**or**	**rolling**	**hoops**	**.**
他们	通过了	团体	的	快乐的	男孩们	和	女孩们	玩耍	弹珠	,	旋转	最高额	,	或者	滚动	篮球	.

他们路过一群群快乐的男孩女孩，他们正在玩弹珠、陀螺或滚铁环。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kliːn] , [wel] - [drest] ['tʃɪldrən] , not56

They	**were**	**clean**	**,**	**well**	**-**	**dressed**	**children**	**,**	**not56**
他们	是	干净的	,	出色地	-	穿着	孩子们	,	not56

他们是干净整洁、穿着得体的孩子，不是56

['rægɪd] [ænd; ənd] [pʊr] [laɪk] [soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts]
ragged **and** **poor** **like** **so** **many** **children** **Molly** **and** **May** **had** **seen** **in** **other** **parts**
破烂不堪 和 贫穷的 喜欢 所以 许多 孩子们 莫莉 和 可能 有 已见 在 其他 部分
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
of **the** **city** **.**
的 这 城市 .

像莫莉和梅在城里其他地方看到的许多孩子一样，衣衫褴褛，一贫如洗。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [brˈgæn] [tuː; tə] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [goʊts]
Suddenly **a** **little** **boy** **began** **to** **race** **with** **the** **goats**
突然 一个 小的 男生 开始 到 种族 和 这 山羊

突然，一个小男孩开始和山羊赛跑。

['smaɪlɪŋ] [nɜːrs] [meɪdz] [pʊʃt] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['beɪbiːz] [əˈbaʊt] [ɪn] ['hænsəm] ['kærɪdʒɪz] ,
Smiling **nurse** **maids** **pushed** **dear** **little** **babies** **about** **in** **handsome** **carriages** **,**
微笑 护士 女佣 推动 亲爱的 小的 婴儿 关于 在 英俊的 马车 ,

面带微笑的保姆们推着漂亮的婴儿车，车里坐着可爱的小宝宝们。

[ɔːr] [sæt] [ɑːn] ['ʃeɪdɪd] [bentʃiz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [ðer; ðər] [pleɪ] .
or **sat** **on** **shaded** **benches** **watching** **the** **little** **children** **at** **their** **play** **.**
或者 卫星 在 阴影 长椅 观看 这 小的 孩子们 在 他们的 玩 .

或者坐在树荫下的长椅上，观看小孩子们玩耍。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [goʊt] [kɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['hæpi] ['pæsndʒə˞] .
Everyone **was** **interested** **in** **the** **small** **goat** **cart** **with** **its** **happy** **passengers** **.**
每个人 曾是 感兴趣的 在 这 小的 山羊 大车 和 它是 快乐的 乘客 .

大家都被那辆载着快乐乘客的小山羊车吸引住了。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] [ə; eɪ] [huːp] [brˈgæn] [tuː; tə] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [goʊts] .
Suddenly **a** **little** **boy** **who** **was** **rolling** **a** **hoop** **began** **to** **race** **with** **the** **goats** **.**
突然 一个 小的 男生 WHO 曾是 滚动 一个 箍 开始 到 种族 和 这 山羊 .

突然，一个正在滚铁环的小男孩开始和山羊赛跑。

[hiː; hi] [ræn] [əˈlɔːŋ] [brˈsaɪd] [ðem; ðəm] , ['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [huːp] [æz; əz] [fæst] as57
He **ran** **along** **beside** **them** **,** **driving** **his** **hoop** **as** **fast** **as57**
他 跑 沿着 旁 他们 , 驾驶 他的 箍 作为 快速地 as57

他沿着他们跑来跑去，飞快地转动着他的圆环，速度高达57

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [goʊ] .
he **could** **make** **it** **go** **.**
他 可以 制作 它 去 .

他能让它运转起来。

[ðə; ði] [goʊts] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [brˈhaɪnd] , [soʊ] [ðeɪ] [trɔtid] ['fæstər] [ænd; ənd] [stɪl] ['fæstər] ,
The **goats** **did** **not** **want** **to** **be** **left** **behind** **,** **so** **they** **trotted** **faster** **and** **still** **faster** **,**
这 山羊 做过 不是 想 到 是 左边 在后面 , 所以 他们 小跑 快点 和 仍然 快点 ,

山羊们不想被落下，于是它们越跑越快。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['roʊlɪŋ] [huːp] [kept] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
but **the** **little** **boy** **with** **his** **rolling** **hoop** **kept** **up** **with** **them** **.**
但 这 小的 男生 和 他的 滚动 箍 保留 向上 和 他们 .

但是那个拿着滚圈的小男孩却跟上了他们。

[ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] [brˈgæn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] ['fraɪt(ə)nd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [soʊ] ['veri]
The **Sunbonnet** **Babies** **began** **to** **be** **a** **bit** **frightened** **,** **they** **were** **riding** **so** **very**
这 遮阳帽 婴儿 开始 到 是 一个 少量 害怕 , 他们 是 骑术 所以 非常
[fæst] .
fast **.**
快速地 .

戴遮阳帽的孩子们开始有点害怕了，因为他们骑得太快了。

[meɪ] [pʊld] [ɑːn][ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [kraɪd] , " [woʊ] ! [woʊ] !

May	pulled	on	the	reins	and	cried	,	"	Whoa	!	whoa	!
可能	拉	在	这	缰绳	和	哭	,	"	哇	!	哇	!

梅拉着缰绳喊道：“哇！哇！”

[stɑːp] !

stop	!
停止	!

停止！

[stɑːp] !

stop	!
停止	!

停止！

" [ðə; ði] [smɔːl] [ɪ'tæliən] [goʊts] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ['ɪŋglɪʃ] , [soʊ] [ðeɪ] [ræn] ['fæstər] [ðæn; ðən] ['evər] .

"	The	small	Italian	goats	did	not	understand	English	,	so	they	ran	faster	than	ever	.
"	这	小的	意大利语	山羊	做过	不是	理解	英语	,	所以	他们	跑	快点	比	曾经	.

“这些意大利小山羊听不懂英语，所以它们跑得比以往任何时候都快。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] , [ænd; ənd] [soʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [oʊnd] [ðem; ðəm] .

They	were	enjoying	the	race	,	and	so	was	the	man	who	owned	them	.
他们	是	享受	这	种族	,	和	所以	曾是	这	男人	WHO	拥有	他们	.

他们很享受比赛，他们的主人也很享受比赛。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['pæsndʒə˞] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] , [hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [stɑːp] [hɪz; ɪz] [tiːm] .

But	when	he	saw	that	his	little	passengers	were	afraid	,	he	sprang	forward	to	stop	his	team	.
但	什么时候	他	锯	那	他的	小的	乘客	是	害怕的	,	他	弹簧	向前	到	停止	他的	团队	.

但当他看到他的小乘客们感到害怕时，他便跳上前去阻止他的马队。

[dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ðə; ði] [goʊts] [tɜːrnd] ['ʃɑːrpli] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['oʊvər] [went] [ðə; ði] [kɑːrt] ,

Just	at	that	moment	the	goats	turned	sharply	about	,	and	over	went	the	cart	,
只是	在	那	片刻	这	山羊	转向	尖锐地	关于	,	和	超过	去	这	大车	,

就在这时，山羊们猛地转身，把马车翻了。

['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] [ænd; ənd] [ɔːl] .

Sunbonnet	Babies	and	all	.
遮阳帽	婴儿	和	全部	.

戴着遮阳帽的宝宝们等等。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] [ðen] ['riːəli] ['fraɪt(ə)nd] , [ðoʊ] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

Everybody	was	then	really	frightened	,	though	only	for	a	moment	.
大家	曾是	然后	真的	害怕	,	尽管	仅有的	为了	一个	片刻	.

当时大家都非常害怕，不过只是一瞬间。

['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðer; ðər] [fiːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɪfi] .

Molly	and	May	were	on	their	feet	in	a	jiffy	.
莫莉	和	可能	是	在	他们的	脚	在	一个	瞬间	.

莫莉和梅立刻站了起来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [ɔːl] [læft] [ænd; ənd] [tɔːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

The	boys	and	girls	all	laughed	and	talked	at	the	same	time	,
这	男孩们	和	女孩们	全部	笑了	和	谈话	在	这	相同的	时间	,

男孩女孩们一边说笑一边聊天。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [skəuldid] [hɪz; ɪz] [goʊts] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['nɔːti] [trɪk] .

and	the	man	scolded	his	goats	for	their	naughty	trick	.
和	这	男人	责骂	他的	山羊	为了	他们的	淘气	诡计	.

于是，那人斥责了他的山羊们，因为它们做了淘气的事。

" [pliːz] [dəunt][skoʊld][ðə; ði] [goʊts] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [huːp] .

"	Please	don't	scold	the	goats	,	"	said	the	little	boy	with	the	hoop	.
"	请	不	骂	这	山羊	,	"	说	这	小的	男生	和	这	箍	.

“请不要责骂山羊，”拿着箍圈的小男孩说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [preɪz] [ðem; ðəm] .

"	You	ought	to	praise	them	.
"	你	应该	到	称赞	他们	.

你应该表扬他们。

[ðeɪ] [nuː] [ɪf] [juː; jʊ] [stɑːpt] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [luːz] [ðə; ði] [reɪs] ,

They	knew	if	you	stopped	them	they	would	lose	the	race	,
他们	知道	如果	你	停止	他们	他们	会	失去	这	种族	,

他们知道如果阻止他们，他们就会输掉比赛。

[soʊ] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [goʊ] in58

so	they	tried	to	turn	around	and	go	in58
所以	他们	尝试	到	转动	大约	和	去	in58

所以他们试图掉头往回走58

[ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

the	other	direction	.
这	其他	方向	.

反方向。

[ðen] [ðə; ði] [kɑːrt] [tɪpt] ['oʊvər] [ænd; ənd] [spɔɪld] [ðə; ði] [fʌn] . "

Then	the	cart	tipped	over	and	spoiled	the	fun	.	"
然后	这	大车	倾斜	超过	和	被宠坏了	这	乐趣	.	"

然后小车翻了，乐趣全没了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fʌn] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɑːli] .

"	It	was	fun	,	wasn't	it	?	"	exclaimed	Molly	.
"	它	曾是	乐趣	,	不是	它	?	"	惊呼	莫莉	.

“真好玩，对吧？”莫莉惊呼道。

" [bʌt; bət] [lets] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ə'gen] .

"	But	let's	not	do	it	over	again	.
"	但	我们来吧	不是	做	它	超过	再次	.

但我们不要重蹈覆辙。

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [tiː] ['pɑːrti] [naʊ] . "

Let's	have	a	tea	party	now	.	"
我们来吧	有	一个	茶	派对	现在	.	"

我们现在来开个茶话会吧。

" [oʊ] , [jes] !

"	Oh	,	yes	!
"	哦	,	是的	!

“哦是的！

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [tiː] ['pɑːrti] !

Let's	have	a	tea	party	!
我们来吧	有	一个	茶	派对	!

我们来开个茶话会吧！

" [kraɪd] [meɪ] .

"	cried	May	.
"	哭	可能	.

“梅哭了。”

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪti] [tiː] [haʊs] .

"	Here	is	a	lovely	place	for	it	in	front	of	this	pretty	tea	house	.
"	这里	是	一个	迷人的	地方	为了	它	在	正面	的	这	漂亮的	茶	房子	.

“这里是个很棒的地方，就在这家漂亮的茶馆前面。”

[huː] ['wɒnts] [sʌm; səm] [greɪp] [dʒuːs] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [keɪks] ？ "

Who	**wants**	**some**	**grape**	**juice**	**and**	**some**	**little**	**cakes**	**？**	**"**
WHO	想要	一些	葡萄	汁	和	一些	小的	蛋糕	？	"

谁想来点葡萄汁和小蛋糕?

" [oʊ] , [aɪ] [duː] ！ "

"	**Oh**	**，**	**I**	**do**	**！**	**"**
"	哦	，	我	做	！	"

“哦，我当然愿意！”

" [ænd; ənd] [aɪ] [duː] ！ " [kraɪd] [tuː] ['hæpi] ['vɔɪsɪz] [ɪn] ['riːəl] [ə'merɪkən] ['ɪŋglɪʃ] ，

"	**And**	**I**	**do**	**！**	**"**	**cried**	**two**	**happy**	**voices**	**in**	**real**	**American**	**English**	**，**
"	和	我	做	！	"	哭	二	快乐的	声音	在	真实的	美国人	英语	，

“我愿意！”两个快乐的声音用纯正的美式英语喊道。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [huːp] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'merɪkən] ，[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] .

for	**the**	**little**	**boy**	**with**	**the**	**hoop**	**was**	**an**	**American**	**，**	**just**	**like**	**the**	**Sunbonnet**	**Babies**	**.**
为了	这	小的	男生	和	这	箍	曾是	一个	美国人	，	只是	喜欢	这	遮阳帽	婴儿	.

因为那个玩呼啦圈的小男孩是美国人，就像“太阳帽宝宝”一样。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['dʒɑːliːəst] [tiː] ['pɑːrti] ['ʌndər] [ðə; ði] [bɪg] [triːz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] [ðæt] [θriː] ['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] ['tʃɪldrən] ['evər] [hæd; həd] [tə'geðər] ，

And	**so**	**they**	**had**	**the**	**jolliest**	**tea**	**party**	**under**	**the**	**big**	**trees**	**in**	**the**	**park**	**that**	**three**	**little**	**American**	**children**	**ever**	**had**	**together**	**，**
和	所以	他们	有	这	最快乐的	茶	派对	在下面	这	大的	树木	在	这	公园	那	三	小的	美国人	孩子们	曾经	有	一起	，

于是，三个美国小孩在公园的大树下举行了一场最快乐的茶会，这是他们一起经历过的最快乐的茶会。

[wɪtʃ] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [diːl] . -

which	**is**	**saying**	**a**	**very**	**great**	**deal**	**.**	**59**
哪个	是	说	一个	非常	伟大的	交易	.	-

这说明了很多问题。59

[ðə; ði] ['berid] City60

The	**Buried**	**City60**
这	埋葬	City60

埋没之城60

[ðə; ði] ['berid] ['sɪti]

THE	**BURIED**	**CITY**
这	埋葬	城市

被掩埋的城市

" ['gʊdi] ！

"	**Goody**	**!**
"	古迪	！

“好极了！”

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pɔm'peiiː; -'pei] !

This	**is**	**the**	**day**	**we**	**are**	**going**	**to**	**Pompeii**	**!**
这	是	这	天	我们	是	去	到	庞贝	！

今天我们要去庞贝古城!

" [kraɪd] [meɪ] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [kwaɪt] [leɪt] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

"	**cried**	**May**	**,**	**as**	**she**	**opened**	**her**	**eyes**	**quite**	**late**	**next**	**morning**	**.**
"	哭	可能	，	作为	她	打开	她	眼睛	相当	晚的	下一个	早晨	.

“梅在第二天早上很晚的时候睁开了眼睛，她哭了起来。”

" [aɪ] [hoʊp] ['fɑːðər] [hæz; həz] [nɑːt] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] . "

"	I	hope	father	has	not	forgotten	his	promise	.	"
"	我	希望	父亲	有	不是	被遗忘的	他的	承诺	.	"

“我希望父亲没有忘记他的承诺。”

" [ɪn'diːd] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɑːt] ! " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	Indeed	he	has	not	!	"	said	her	mother	.
"	的确	他	有	不是	!	"	说	她	母亲	.

“他当然没有！”她母亲说。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,

"	We	have	the	nicest	kind	of	a	surprise	for	you	,
"	我们	有	这	最友善的	种类	的	一个	惊喜	为了	你	,

我们为你准备了一份最美好的惊喜，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ɔːl] [deɪ] . "

but	we	were	afraid	you	were	going	to	sleep	all	day	.	"
但	我们	是	害怕的	你	是	去	到	睡觉	全部	天	.	"

但我们担心你会睡一整天。

" [oʊ] , [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Oh	,	what	is	it	?
"	哦	,	什么	是	它	?

“哦，是什么事？”

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [sər'praɪz] , ['mʌðər] ? " [kraɪd] [bəuθ] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] [æt; ət] [wʌns] .

What	is	the	surprise	,	mother	?	"	cried	both	little	girls	at	once	.
什么	是	这	惊喜	,	母亲	?	"	哭	两个都	小的	女孩们	在	一次	.

“妈妈，是什么惊喜？”两个小女孩同时喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['splendɪd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [læst] [ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] , [pər'hæps] [lɔːŋgər] , "

"	It	is	something	splendid	,	and	it	will	last	a	whole	week	,	perhaps	longer	,	"
"	它	是	某物	灿烂	,	和	它	将要	最后的	一个	所有的	星期	,	也许	更长	,	"

[sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

said	their	mother	.
说	他们的	母亲	.

“这真是太棒了，而且会持续整整一周，甚至更久，”他们的母亲说。

" [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sər'praɪz] [fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] ,

"	Each	morning	you	shall	hear	about	the	surprise	for	that	day	,
"	每个	早晨	你	将	听到	关于	这	惊喜	为了	那	天	,

“每天早上你都会听到当天的惊喜，

[bʌt; bət] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [wʌn] [deɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] . "

but	only	for	one	day	at	a	time	.	"
但	仅有的	为了	一	天	在	一个	时间	.	"

但只能一天一天地过。

" [pliːz] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːr; fər] [tuː; tə] - [deɪ] , " ['bɛgd] ['mɑːli] .

"	Please	tell	us	what	it	is	for	to	-	day	,	"	begged	Molly	.
"	请	告诉	我们	什么	它	是	为了	到	-	天	,	"	乞求	莫莉	.

“请告诉我们今天是什么事吧，”莫莉恳求道。

" [wʌt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nuː] [sər'praɪz] ['evri] [deɪ] ! " -

"	What	fun	it	will	be	to	have	a	new	surprise	every	day	!	"	61
"	什么	乐趣	它	将要	是	到	有	一个	新的	惊喜	每一个	天	!	"	-

“每天都有新的惊喜，那该多有趣啊！”61

" [wel] , " [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] , " [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] ['dɪnər] [tuː; tə] -
" **Well** , " **said** **their** **mother** , " **how** **would** **you** **like** **to** **have** **a** **picnic** **dinner** **to** -
" 出色地 , " 说 他们的 母亲 , " 如何 会 你 喜欢 到 有 一个 野餐 晚餐 到 -
[deɪ] ? "
day **?** **"**
天 ? "

“那么，”他们的母亲说，“你们今天想不想去野餐？”

" [oʊ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [wiː; wi] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] ! "
" **Oh** , **we** **should** **like** **it** **better** **than** **anything** **else** **we** **can** **think** **of** **!** **"**
" 哦 , 我们 应该 喜欢 它 更好的 比 任何事物 别的 我们 能 思考 的 ! "
[ɪk'skleɪmd] [meɪ] .
exclaimed **May** **.**
惊呼 可能 .

“哦，我们应该比我们能想到的任何东西都更喜欢它！”梅惊呼道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pɔm'peiː; -'pei] [tuː; tə] - [deɪ] . "
" **But** **I** **thought** **we** **were** **going** **to** **Pompeii** **to** **-** **day** **.** **"**
" 但 我 想法 我们 是 去 到 庞贝 到 - 天 . "

“但我以为我们今天要去庞贝。”

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] , " [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] .
" **We** **are** **,** **"** **said** **their** **mother** **.**
" 我们 是 , " 说 他们的 母亲 .

“我们是，”他们的母亲说。

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] ['pɪknɪk] [ɪn] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [pleɪs] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ɪn] [oʊld]
" **We** **shall** **have** **our** **picnic** **in** **the** **prettiest** **place** **we** **can** **find** **in** **old**
" 我们 将 有 我们的 野餐 在 这 最漂亮的 地方 我们 能 寻找 在 老的
[pɔm'peiː; -'pei] .
Pompeii **.**
庞贝 .

我们将在庞贝古城里能找到的最漂亮的地方野餐。

['piːp(ə)l] [duː] [nɑːt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['ruːɪnd] ['sɪti] [naʊ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [hæv; həv] [noʊ] [ruːfs] .
People **do** **not** **live** **in** **the** **ruined** **city** **now** **,** **for** **the** **houses** **have** **no** **roofs** **.**
人们 做 不是 居住 在 这 毁坏 城市 现在 , 为了 这 房屋 有 不 屋顶 .

现在这座废墟之城里没有人居住，因为房屋都没有屋顶了。

[bʌt; bət] ['fɑːðər] [sez] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kʌnɪŋɪst] ['lɪt(ə)l] [ɪn'hæbɪtənts] [hiː; hi] ['evər] [sɔː] .
But **father** **says** **they** **have** **the** **cunningest** **little** **inhabitants** **he** **ever** **saw** **.**
但 父亲 说道 他们 有 这 最狡猾的 小的 居民 他 曾经 锯 .

但父亲说，那里住着他见过的最狡猾的小家伙。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sər'praɪz] , [soʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [tel] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [naʊ] . "
They **are** **part** **of** **the** **surprise** **,** **so** **I** **must** **not** **tell** **about** **them** **now** **.** **"**
他们 是 部分 的 这 惊喜 , 所以 我 必须 不是 告诉 关于 他们 现在 . "

它们是惊喜的一部分，所以我现在不能透露。

" [ɪz] [ðə; ði] ['pɪknɪk] ['bæskɪt] ['redi] , ['mʌðər] ? " [æskt] ['mɑːli] .
" **Is** **the** **picnic** **basket** **ready** **,** **mother** **?** **"** **asked** **Molly** **.**
" 是 这 野餐 篮子 准备好 , 母亲 ? " 问 莫莉 .

“妈妈，野餐篮准备好了吗？”莫莉问道。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['brɪmfʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ? "
" **Is** **it** **brimful** **of** **good** **things** **to** **eat** **?** **"**
" 是 它 满满的 的 好的 事物 到 吃 ? "

“里面是不是有很多好吃的？”

" [jes] , ['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] ,
" **Yes** **,** **everything** **is** **ready** **,**
" 是的 , 一切 是 准备好 ,

“是的，一切都准备好了。”

[ænd; ənd][piːˈɛtroʊ] [wɪl] [teɪk] [juː ˈes][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]

and	Pietro	will	take	us	to	the	station	just	as	soon	as	you	have
和	皮耶特罗	将要	拿	我们	到	这	车站	只是	作为	很快	作为	你	有

[hæd; həd][jʊr; jər] ['brekfəst] .

had	your	breakfast	.
有	你的	早餐	.

等你吃完早餐，皮耶特罗就会带我们去车站。

" ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bʌt; bət] ['veri] [rʌf] [raɪd][ðə; ði] [treɪn] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['steɪʃ(ə)n] ,

"	After	a	short	but	very	rough	ride	the	train	stopped	at	a	small	station	,
"	后	一个	短的	但	非常	粗糙的	骑	这	火车	停止	在	一个	小的	车站	,

经过一段短暂但非常颠簸的旅程，火车停在了一个小车站。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [kɔːld] , " [pɔm'peiiː; -'pei] !

and	a	man	called	,	"	Pompeii	!
和	一个	男人	称为	,	"	庞贝	!

还有一个人叫"庞贝！

" [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ['kwɪkli] [daʊn] [ðə; ði]['plætfɔːrm] ['ʌn'lɔkiŋ] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	as	he	walked	quickly	down	the	platform	unlocking	the	doors	of	the
"	作为	他	步行	迅速地	向下	这	平台	解锁	这	门	的	这

[kəm'pɑːtmənts] .

compartments	.
隔间	.

他快步走下站台，打开了车厢的门。

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði][treɪn] , [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

As	the	Sunbonnet	Babies	stepped	from	the	train	,	they	expected	to	see	the
作为	这	遮阳帽	婴儿	步	从	这	火车	,	他们	预期的	到	看	这

['feɪməs] ruined62

famous	ruined62
著名的	ruined62

当"太阳帽宝贝"们走下火车时，他们期待看到著名的废墟62

['sɪti] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['hwaɪtˌwɔʃt] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [lʊk] ['ruːɪnd] [æt; ət][ɔːl]

city	,	but	they	saw	only	a	few	whitewashed	houses	which	did	not	look	ruined	at	all
城市	,	但	他们	锯	仅有的	一个	很少	粉刷过的	房屋	哪个	做过	不是	看	毁坏	在	全部

.

:
.

他们来到了这座城市，但只看到几栋粉刷成白色的房屋，看起来一点也不破败。

['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ə'nʌðər] [wɜːrld]

Molly	and	May	felt	as	if	they	were	in	another	world
莫莉	和	可能	毛毡	作为	如果	他们	是	在	其他	世界

莫莉和梅感觉自己仿佛置身于另一个世界。

" [oʊ] ['fɑːðər] ! " [kraɪd] ['mɑːli] .

"	O	father	!	"	cried	Molly	.
"	哦	父亲	!	"	哭	莫莉	.

"爸爸！"莫莉喊道。

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] .

"	People	are	living	in	this	town	.
"	人们	是	活的	在	这	镇	.

"这个镇上有人居住。"

[ðɪs] [kɑːnt] [biː; bi][pɔm'peiiː; -'pei] . "

This	can't	be	Pompeii	.	"
这	不能	是	庞贝	.	"

这里不可能是庞贝古城。

" [jes] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	Yes	it	is	,	"	said	her	father	.
"	是的	它	是	,	"	说	她	父亲	.

“是的，”她父亲说。

" [ðɪs] [ɪz] [nuː] [pɔm'peiː; -'pei] .

"	This	is	new	Pompeii	.
"	这	是	新的	庞贝	.

这是新的庞贝城。

[ðə; ði][oʊld] ['sɪti] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɔːk] [frʌm; frəm] [hɪr] .

The	old	city	which	we	have	come	to	see	is	only	a	short	walk	from	here	.
这	老的	城市	哪个	我们	有	来	到	看	是	仅有的	一个	短的	走	从	这里	.

我们此行要参观的古城距离这里只有很短的步行路程。

" [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ,

"	When	they	finally	passed	through	the	gate	into	the	city	,
"	什么时候	他们	最后	通过了	通过	这	门	进入	这	城市	,

“当他们最终穿过城门进入城市时，

[wɪtʃ] [hæd; həd][leɪn] ['berid] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

which	had	lain	buried	more	than	seventeen	hundred	years	,
哪个	有	莱恩	埋葬	更多的	比	十七	百	年	,

它已埋藏了超过一千七百年，

['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ə'nʌðər] [wɜːrld] .

Molly	and	May	felt	as	if	they	were	in	another	world	.
莫莉	和	可能	毛毡	作为	如果	他们	是	在	其他	世界	.

莫莉和梅感觉自己仿佛置身于另一个世界。

[ðeɪ] walked63

They	walked63
他们	walked63

他们走了63步

[daʊn] [ðə; ði] ['næroʊ] , ['kwaɪət] [striːts] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['empti] [ʃɑːps] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ,

down	the	narrow	,	quiet	streets	,	looking	into	the	empty	shops	and	houses	,
向下	这	狭窄的	,	安静的	街道	,	寻找	进入	这	空的	商店	和	房屋	,

沿着狭窄而安静的街道走去，望着空荡荡的商店和房屋，

['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [hɪr]

trying	to	imagine	twenty	thousand	people	living	and	working	and	playing	here
尝试	到	想象	二十	千	人们	活的	和	在职的	和	玩耍	这里

[soʊ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

so	long	,	long	ago	.
所以	长的	,	长的	前	.

试着想象很久很久以前，两万人口曾在这里生活、工作和娱乐。

[ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [vɑːl'keɪnoʊ][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər]

The	smoking	volcano	not	far	away	made	them	wonder	what	the	people	were
这	吸烟	火山	不是	远的	离开	制成	他们	想知道	什么	这	人们	是

['duːɪŋ] [wen] [ðə; ði][hɑːt] ['æʃɪz] ['berid] [ðer; ðər] ['sɪti] .

doing	when	the	hot	ashes	buried	their	city	.
正在做	什么时候	这	热的	灰烬	埋葬	他们的	城市	.

不远处冒着烟的火山让他们不禁好奇，当滚烫的火山灰掩埋他们的城市时，人们都在做什么。

[ðə; ði] [gaɪd] [sed] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['prɑːbəbli] [ɪ'skeɪpt] ,

The	guide	said	many	of	the	people	probably	escaped	,
这	指导	说	许多	的	这	人们	大概	逃脱	,

导游说，很多人可能都逃出来了。

[ðoʊ] [sʌm; səm] [steɪd] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['hoʊmz][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['berid] [ɪn][ðem; ðəm] .

though	some	stayed	to	care	for	their	homes	and	were	buried	in	them	.
尽管	一些	入住	到	关心	为了	他们的	房屋	和	是	埋葬	在	他们	.

不过有些人留下来照料自己的家园，最终也葬在了那里。

[hiː; hi][toʊld] [haʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌðər] [bɜːrd][wʌz; wəz] [faʊnd] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [nest] , ['berid] [baɪ][ðə; ði]

He	told	how	a	little	mother	bird	was	found	sitting	on	her	nest	,	buried	by	the
他	讲述	如何	一个	小的	母亲	鸟	曾是	成立	坐着	在	她	巢	,	埋葬	经过	这

['æʃɪz] .

ashes	.
灰烬	.

他讲述了人们发现一只小母鸟坐在巢里，被灰烬掩埋的情景。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [egz] [ðæt] ['niːdɪd] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] .

She	would	not	leave	the	little	eggs	that	needed	her	wings	for	protection	.
她	会	不是	离开	这	小的	鸡蛋	那	需要	她	翅膀	为了	保护	.

她不会抛下那些需要她翅膀保护的小蛋。

[hiː; hi][toʊld] , [tuː] ,

He	told	,	too	,
他	讲述	,	也	,

他还说，

[haʊ] [ə; eɪ]['roʊmən]['soʊldʒər][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ['stændɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv]['duːti] [wen] [ɔːl]

how	a	Roman	soldier	had	been	found	standing	at	his	place	of	duty	when	all
如何	一个	罗马	士兵	有	到过	成立	常设	在	他的	地方	的	责任	什么时候	全部

[hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [rʌn] [fɔːr; fər] ['seɪfti] .

his	friends	had	run	for	safety	.
他的	朋友们	有	跑步	为了	安全	.

一位罗马士兵坚守岗位，而他的战友们都已逃命。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər][nɑːt] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [tuː] [smɔːl] ['kærɪdʒɪz] [tuː; tə] [pæs] ,

Many	of	the	streets	were	not	wide	enough	for	two	small	carriages	to	pass	,
许多	的	这	街道	是	不是	宽的	足够的	为了	二	小的	马车	到	经过	,

许多街道窄到两辆小型马车无法并排通行。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [wɜːr; wər][soʊ] ['nærəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [wɔːk]

and	the	sidewalks	were	so	narrow	that	the	Sunbonnet	Babies	could	hardly	walk
和	这	人行道	是	所以	狭窄的	那	这	遮阳帽	婴儿	可以	几乎	走

[saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɑːn][ðem; ðəm] .

side	by	side	on	them	.
边	经过	边	在	他们	.

人行道非常窄，以至于戴遮阳帽的婴儿们几乎无法并排行走。

['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə][dʒʌmp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːts] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ]

Molly	and	May	thought	it	great	fun	to	jump	across	the	streets	on	the	high
莫莉	和	可能	想法	它	伟大的	乐趣	到	跳	穿过	这	街道	在	这	高的

['stepɪŋ] - [stoʊnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [æt; ət] ['evri] ['krɔːsɪŋ] .

stepping	-	stones	which	they	found	at	every	crossing	.
步进	-	石头	哪个	他们	成立	在	每一个	过境	.

莫莉和梅觉得在每个十字路口都能找到高高的踏脚石，然后跳着穿过马路非常有趣。

[ðeɪ] [pleɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['deɪnti] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [tuː] thousand64

They	played	they	were	dainty	ladies	of	two	thousand64
他们	玩	他们	是	纤巧	女士们	的	二	thousand64

她们扮演的是2064年的娇俏淑女。

['jɪrz] [ə'goʊ] [huː] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [sɔɪl] [ðer; ðər] ['prɪti] [ʃuːz] .

years	ago	who	did	not	want	to	soil	their	pretty	shoes	.
年	前	WHO	做过	不是	想	到	土壤	他们的	漂亮的	鞋	.

多年前，谁不想弄脏自己漂亮的鞋子呢?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə][dʒʌmp] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːts] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['stepɪŋ] - [stoʊnz]

It	was	great	fun	to	jump	across	the	streets	on	the	high	stepping	-	stones
它	曾是	伟大的	乐趣	到	跳	穿过	这	街道	在	这	高的	步进	-	石头

踩着高高的踏脚石跳过街道真是太有趣了！

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [wer] [ə; eɪ] ['wɑːtʃdɔːg] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz]

At	last	they	came	to	a	house	where	a	watchdog	with	a	rope	around	his
在	最后的	他们	来了	到	一个	房子	在哪里	一个	监督机构	和	一个	绳索	大约	他的

[nek] [leɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

neck	lay	in	front	of	the	door	.
脖子	躺	在	正面	的	这	门	.

最后，他们来到一户人家，只见一条脖子上套着绳子的看门狗趴在门前。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ræðər] [fɪrs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][əˈfreɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz][nɑːt]

He	looked	rather	fierce	,	but	they	were	not	afraid	,	for	the	dog	was	not
他	看起来	相当	凶猛的	,	但	他们	是	不是	害怕的	,	为了	这	狗	曾是	不是

[əˈlaɪv] .

alive	.
活	.

他看上去很凶猛，但他们并不害怕，因为那条狗已经死了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɑːtʃdɔːg] ,

He	was	only	the	picture	of	a	watchdog	,
他	曾是	仅有的	这	图片	的	一个	监督机构	,

他看起来就像一只看门狗，

[meɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [smɔːl] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [stoʊnz] [pleɪst] [kloʊz] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði]

made	by	means	of	small	black	and	white	stones	placed	close	together	in	the
制成	经过	方法	的	小的	黑色的	和	白色的	石头	放置	关闭	一起	在	这

['saɪdwɔːk] .

sidewalk	.
人行道	.

由排列紧密的黑白小石子在人行道上铺设而成。

[dʒʌst] [bɪˈloʊ] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [tuː] ['lætn] [wɜːrdz] ['miːnɪŋ] " [bɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] . " -

Just	below	him	were	two	Latin	words	meaning	"	Beware	of	the	Dog	.	"	65
只是	以下	他	是	二	拉丁	字	意义	"	提防	的	这	狗	.	"	-

他下方是两个拉丁词，意思是“当心恶犬”。[65]

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɔːl] ['oʊpənd][əˈpɑːn][ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [kɔːrt]

The	rooms	all	opened	upon	a	lovely	little	garden	and	court
这	房间	全部	打开	之上	一个	迷人的	小的	花园	和	法庭

所有房间都通向一个可爱的小花园和庭院。

[ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɔːlz] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [hæd; həd][noʊ] ['oʊpənɪŋz] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [frʌnt]

The	outside	walls	of	most	of	the	houses	had	no	openings	,	except	the	front
这	外部	墙壁	的	最多	的	这	房屋	有	不	开口	,	除了	这	正面

[dɔːr] ,

door	,
门	,

除了前门之外，大多数房屋的外墙都没有开口。

[ðoʊ] [sʌm; səm][hæd; həd] [smɔːl] [ʃɑːps] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,

though	some	had	small	shops	on	each	side	of	the	door	,
尽管	一些	有	小的	商店	在	每个	边	的	这	门	,

虽然有些门两侧都设有小商店，

[wer] [ðə; ði] ['oʊnər] ['kærid] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

where	the	owner	carried	on	his	business	.
在哪里	这	所有者	携带	在	他的	商业	.

店主在那里继续经营他的生意。

['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kaʊntər] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ʃɑːps] [ænd; ənd] [pleɪd] [ðeɪ]

Molly	**and**	**May**	**stood**	**behind**	**the**	**counter**	**in**	**one**	**of**	**these**	**shops**	**and**	**played**	**they**
莫莉	和	可能	站立	在后面	这	柜台	在	一	的	这些	商店	和	玩	他们

[wɜːr; wər] ['selɪŋ] [raɪp] [fɪgz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ] .

were	**selling**	**ripe**	**figs**	**to**	**the**	**passers**	**-**	**by**	**.**
是	销售	成熟	无花果	到	这	过路人	-	经过	.

莫莉和梅站在其中一家商店的柜台后面，假装向路人兜售成熟的无花果。

[ðeɪ] [went] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɔːl]

They	**went**	**through**	**a**	**small**	**door**	**into**	**the**	**house**	**and**	**found**	**that**	**the**	**rooms**	**all**
他们	去	通过	一个	小的	门	进入	这	房子	和	成立	那	这	房间	全部

['oʊpənd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [kɔːrt] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] ,

opened	**upon**	**a**	**lovely**	**little**	**court**	**and**	**garden**	**,**
打开	之上	一个	迷人的	小的	法庭	和	花园	,

他们穿过一扇小门进入屋子，发现所有的房间都通向一个可爱的小庭院和花园。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪlt] .

around	**which**	**they**	**were**	**built**	**.**
大约	哪个	他们	是	建造	.

它们围绕着这些建筑而建。

[ðɪs] [haʊs] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ]['bædli]['ɪndʒərd][æz; əz][sʌm; səm] , -

This	**house**	**was**	**not**	**so**	**badly**	**injured**	**as**	**some**	**,**	**66**
这	房子	曾是	不是	所以	糟糕	受伤	作为	一些	,	-

这栋房子受损程度没有其他一些房子那么严重，66

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [wen] ['piːp(ə)l] [lɪvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

so	**it**	**looks**	**much**	**as**	**it**	**did**	**when**	**people**	**lived**	**in**	**it**	**long**	**ago**	**.**
所以	它	看起来	很多	作为	它	做过	什么时候	人们	居住地	在	它	长的	前	.

所以它看起来和很久以前有人居住时的样子几乎一模一样。

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [left] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [wen] [ðə; ði] ['æʃɪz] [wɜːr; wər]

Everything	**has**	**been**	**left**	**almost**	**as**	**it**	**was**	**found**	**when**	**the**	**ashes**	**were**
一切	有	到过	左边	几乎	作为	它	曾是	成立	什么时候	这	灰烬	是

['teɪkən] [aʊt] .

taken	**out**	**.**
已采取	出去	.

一切都几乎保持着骨灰取出时的原样。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] [hæz; həz] [bɪn] ['riː'plɑːntid] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [griːn] [græs] .

The	**little**	**garden**	**has**	**been**	**replanted**	**with**	**flowers**	**and**	**green**	**grass**	**.**
这	小的	花园	有	到过	重新种植	和	花朵	和	绿色的	草	.

小花园里重新种上了鲜花和绿草。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɔːr] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [brɔːd] [pɔːrtʃ] ,

Around	**the**	**four**	**sides**	**of**	**the**	**garden**	**there**	**is**	**a**	**broad**	**porch**	**,**
大约	这	四	侧面	的	这	花园	那里	是	一个	广阔	门廊	,

花园四周环绕着宽敞的门廊，

[ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ruːmz; rʊmz] , ['bedrʊmz; 'bedruːmz] , [ænd; ənd]

and	**opening**	**from**	**the**	**porch**	**are**	**living**	**rooms**	**,**	**bedrooms**	**,**	**and**
和	开幕	从	这	门廊	是	活的	房间	,	卧室	,	和

['daɪnɪŋ] [ruːmz; rʊmz] .

dining	**rooms**	**.**
用餐	房间	.

从门廊进入的是客厅、卧室和餐厅。

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] ['meni] ['pɪktʃərz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [wen] [ðeɪ]

On	the	walls	are	many	pictures	,	which	are	almost	as	beautiful	as	when	they
在	这	墙壁	是	许多	图片	,	哪个	是	几乎	作为	美丽的	作为	什么时候	他们

[wɜːr; wər][fɜːrst] ['peɪntɪd] .

were	first	painted	.
是	第一的	绘	.

墙上挂着许多画作，几乎和刚绘制时一样美丽。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs] ['lʌvli] [oʊld] [haʊs] , [meɪ] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ] [kwɪr]

While	they	were	walking	about	in	this	lovely	old	house	,	May	suddenly	saw	a	queer
尽管	他们	是	步行	关于	在	这	迷人的	老的	房子	,	可能	突然	锯	一个	酷儿

['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] .

little	animal	.
小的	动物	.

当她们在这座可爱的老房子里散步时，梅突然看到了一只奇怪的小动物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [griːn] [æz; əz] [græs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɔɪntɪd] [teɪl] [ænd; ənd]

It	was	as	green	as	grass	,	and	it	had	a	long	pointed	tail	and
它	曾是	作为	绿色的	作为	草	,	和	它	有	一个	长的	尖	尾巴	和

[fɔːr] [bɪg] [fiːt] .

four	big	feet	.
四	大的	脚	.

它像草一样绿，有一条长长的尖尾巴和四只大脚。

" [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

"	What	can	it	be	?
"	什么	能	它	是	?

“那会是什么呢？”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] , " [sed] ['mɑːli] .

"	I	think	I	know	,	"	said	Molly	.
"	我	思考	我	知道	,	"	说	莫莉	.

“我想我知道了，”莫莉说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni] [ɪn'hæbɪtənts] ['mʌðər] [sed] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [hɪr] .

"	It	is	one	of	the	tiny	inhabitants	mother	said	we	should	find	here	.
"	它	是	一	的	这	微小的	居民	母亲	说	我们	应该	寻找	这里	.

“这是妈妈说我们应该在这里找到的小型居民之一。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪzərd] .

I	think	it	is	a	lizard	.
我	思考	它	是	一个	蜥蜴	.

我认为它是一只蜥蜴。

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [mɔːr] .

There	are	two	more	.
那里	是	二	更多的	.

还有两个。

[haʊ] [fæst] [ðeɪ] [rʌn] !

How	fast	they	run	!
如何	快速地	他们	跑步	!

他们跑得真快！

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fraɪt(ə)nd] .
They are frightened .
他们 是 害怕 .

他们很害怕。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] !
Poor little things !
贫穷的 小的 事物 !

可怜的小家伙们!

" [ðə; ði] [gaɪd] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [loʊ] ['wɪs(ə)l] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['lɪzərdz] [reɪz] [ðer; ðər] ['hedz]
" The guide gave a long , low whistle which made the little lizards raise their heads
" 这 指导 给予 一个 长的 , 低的 哨 哪个 制成 这 小的 蜥蜴 增加 他们的 头部
[ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] .
and listen .
和 听 .

向导吹了一声长长的低沉口哨，小蜥蜴们都抬起头来侧耳倾听。

[hiː; hi] ['hwɪsld] ['sɔːftli] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl] [fɪr] , ['stændɪŋ] ['veri] [stɪl] [waɪl] [ðə; ði]
He whistled softly , until they had lost all fear , standing very still while the
他 吹口哨 轻轻 , 直到 他们 有 丢失的全部 害怕 , 常设 非常 仍然 尽管 这
['sʌnˌbɑːnɪt] Babies67
Sunbonnet Babies67
遮阳帽 Babies67

他轻轻吹着口哨，直到他们完全失去了恐惧，一动不动地站着，而“太阳帽宝贝”们67

[tʌtʃt] [ðer; ðər] [sɔːft] , [griːn] [bæks] .
touched their soft , green backs .
感动 他们的 柔软的 , 绿色的 背部 .

摸了摸它们柔软的绿色背部。

['mɑːli] ['iːv(ə)n] ['lɪftɪd] [wʌn] [ʌp] ['dʒentli] [baɪ] [ɪts] [lɔːŋ] ['pɔɪntɪd] [teɪl] .
Molly even lifted one up gently by its long pointed tail .
莫莉 甚至 抬起 一 向上 轻轻地 经过 它是 长的 尖 尾巴 .

莫莉甚至轻轻地揪着其中一只长长的尖尾巴把它提了起来。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [ə'gen] ,
But this frightened the little creature again ,
但 这 害怕 这 小的 生物 再次 ,

但这又把小家伙吓坏了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌmpt] [soʊ] [hɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] [left] [ɪts] [teɪl] ['hæŋɪŋ] [bɪ'twiːn] ['mɑːliːz] ['fɪŋgərz] ,
and it jumped so hard it left its tail hanging between Molly's fingers ,
和 它 跳了起来 所以 难的 它 左边 它是 尾巴 绞刑 之间 莫莉的 手指 ,

它跳得太猛，尾巴都挂在了莫莉的手指间。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [teɪl] .
while it ran across the garden and up the wall of the porch , without any tail .
尽管 它 跑 穿过 这 花园 和 向上 这 墙 的 这 门廊 , 没有 任何 尾巴 .

它穿过花园，爬上门廊的墙壁，却没有尾巴。

['mɑːli] ['lɪftɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lɪzərd] ['veri] ['dʒentli] [baɪ] [ɪts] [lɔːŋ] ['pɔɪntɪd] [teɪl]
Molly lifted up a little lizard very gently by its long pointed tail
莫莉 抬起 向上 一个 小的 蜥蜴 非常 轻轻地 经过 它是 长的 尖 尾巴

莫莉轻轻地拎起一只小蜥蜴长长的尖尾巴。

[pʊr] ['mɑːli] [wʌz; wəz] [naʊ] [æz; əz] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['lɪzərd] ,
Poor Molly was now as frightened as the little lizard ,
贫穷的 莫莉 曾是 现在 作为 害怕 作为 这 小的 蜥蜴 ,

可怜的莫莉现在和那只小蜥蜴一样害怕了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈʃʊrli] [daɪ] [wɪˈðaʊt] [ɪts] [teɪl] .

for	she	thought	it	would	surely	die	without	its	tail	.
为了	她	想法	它	会	一定	死	没有	它是	尾巴	.

因为她觉得它没有尾巴肯定会死。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gaɪd] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [rʌn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [teɪl] [tuː; tə] [groʊ] ,

But	the	guide	said	it	would	run	away	and	wait	for	another	tail	to	grow	,
但	这	指导	说	它	会	跑步	离开	和	等待	为了	其他	尾巴	到	生长	,

但导游说它会逃走，等着长出另一条尾巴。

[ðoʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ˈlɪzərdz] [ˈdɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər] [teɪlz] . -

though	he	thought	lizards	didn't	like	to	lose	their	tails	.	68
尽管	他	想法	蜥蜴	没有	喜欢	到	失去	他们的	尾巴	.	-

虽然他认为蜥蜴不喜欢失去尾巴。[68]

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [ˈsɪti] ,

Soon	they	came	to	the	market	place	of	the	old	city	,
很快	他们	来了	到	这	市场	地方	的	这	老的	城市	,

很快，他们就来到了老城区的集市广场。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsʌnˌbɑːnɪt] [ˈbeɪbiːz] [bɛgd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðer; ðər] [ˈpɪknɪk] [ˈdɪnər] [ðer; ðər] .

and	the	Sunbonnet	Babies	begged	to	have	their	picnic	dinner	there	.
和	这	遮阳帽	婴儿	乞求	到	有	他们的	野餐	晚餐	那里	.

“太阳帽宝贝”们恳求在那里举行野餐晚餐。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [laɪk] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈpɪknɪk] [ðæt] [ˈmɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [hæd; həd] [ˈevər] [hæd; həd] .

It	was	not	like	any	other	picnic	that	Molly	and	May	had	ever	had	.
它	曾是	不是	喜欢	任何	其他	野餐	那	莫莉	和	可能	有	曾经	有	.

这和莫莉和梅以往的任何一次野餐都截然不同。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [triːz] [tuː; tə] [sɪt] [ˈʌndər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ˈbɑːnfaɪər] .

There	were	no	trees	to	sit	under	,	and	they	were	not	allowed	to	build	a	bonfire	.
那里	是	不	树木	到	坐	在下面	,	和	他们	是	不是	允许	到	建造	一个	篝火	.

没有树荫可以坐，也不允许生篝火。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [tɔːl] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [greɪt] [triːz] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [oʊld] ,

But	they	made	believe	that	the	tall	columns	of	the	old	houses	were	great	trees	two	thousand	years	old	,
但	他们	制成	相信	那	这	高的	列	的	这	老的	房屋	是	伟大的	树木	二	千	年	老的	,

但他们却假装那些老房子的柱子是两千年前的参天大树。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [maʊnt] [vi'suːvjəs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ˈbɑːnfaɪər] [ˈeni] [ˈpɪknɪk] [ˈpɑːrti] [ˈevər] [hæd; həd] .

and	they	were	sure	Mount	Vesuvius	was	the	biggest	bonfire	any	picnic	party	ever	had	.
和	他们	是	当然	山	维苏威火山	曾是	这	最大	篝火	任何	野餐	派对	曾经	有	.

他们确信维苏威火山的篝火是任何野餐聚会有史以来规模最大的篝火。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈsʌnˌbɑːnɪt] [ˈbeɪbiːz] [hæd; həd] [siːn] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [ˈsɪti] .

Before	the	afternoon	was	over	,	however	,	the	Sunbonnet	Babies	had	seen	enough	of	the	dead	city	.
前	这	下午	曾是	超过	,	然而	,	这	遮阳帽	婴儿	有	已见	足够的	的	这	死的	城市	.

然而，还没到下午，戴遮阳帽的孩子们就已经看够了这座死寂的城市。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['tɪmɪd]['lɪt(ə)l]['lɪzərdz] ,

They	were	glad	to	leave	it	to	the	timid	little	lizards	,
他们	是	高兴的	到	离开	它	到	这	胆小	小的	蜥蜴	,

他们很高兴把这件事留给那些胆小的小蜥蜴们。

[waɪl] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['riːəl] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['sɪti] [ʌv; əv][pɔm'peiiː; -'pei] [wer] [ðeɪ]

while	they	went	to	find	a	real	house	in	the	new	city	of	Pompeii	where	they
尽管	他们	去	到	寻找	一个	真实的	房子	在	这	新的	城市	的	庞贝	在哪里	他们

[kʊd; kəd] [spend] [ðə; ði] [naɪt] . -

could	spend	the	night	.	69
可以	花费	这	夜晚	.	-

他们则前往庞贝新城寻找一处可以过夜的真正住所。69

[ə; eɪ] [lɔːŋ] Drive70

A	Long	Drive70
一个	长的	Drive70

长途驾驶70

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [draɪv]

A	LONG	DRIVE
一个	长的	驾驶

长途驾驶

" [wɒts] [ðə; ði]['siːkrət][fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] , ['mʌðər] ? " [æskt] ['maːli] ['veri] ['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

"	What's	the	secret	for	to	-	day	,	mother	?	"	asked	Molly	very	early	next	morning	.
"	是什么	这	秘密	为了	到	-	天	,	母亲	?	"	问	莫莉	非常	早期的	下一个	早晨	.

“妈妈，今天的秘诀是什么？”第二天一大早，莫莉就问。

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][klaɪm] [maʊnt] [viˈsuːvjəs] ? "

"	Are	we	going	to	climb	Mount	Vesuvius	?	"
"	是	我们	去	到	爬	山	维苏威火山	?	"

“我们要去攀登维苏威火山吗？”

" [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	I	hope	not	,	"	said	her	mother	.
"	我	希望	不是	,	"	说	她	母亲	.

“我希望不会，”她母亲说。

" [ˌsəulfə'tɑːrə][wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	Solfatara	was	bad	enough	for	me	.
"	索尔法塔拉	曾是	坏的	足够的	为了	我	.

“Solfatara对我来说已经够糟糕的了。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][soʊ] [nɪr] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [vɑːl'keɪnoʊ] . "

I	don't	want	to	go	so	near	to	another	volcano	.	"
我	不	想	到	去	所以	靠近	到	其他	火山	.	"

我不想离另一座火山那么近。

" ['niːðər] [duː][aɪ] , " [sed] [meɪ] .

"	Neither	do	I	,	"	said	May	.
"	两者都不	做	我	,	"	说	可能	.

“我也不，”梅说道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , ['mʌðər] ? "

"	But	what	are	we	going	to	do	,	mother	?	"
"	但	什么	是	我们	去	到	做	,	母亲	?	"

“可是我们该怎么办，母亲？”

" ['fɑːðər] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['siːkrət][æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] ,

"	Father	says	he	will	tell	us	the	secret	at	the	breakfast	table	,
"	父亲	说道	他	将要	告诉	我们	这	秘密	在	这	早餐	桌子	,

“父亲说他会在早餐桌上告诉我们这个秘密。”

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

under	the	orange	trees	in	the	garden	.
在下面	这	橙子	树木	在	这	花园	.

在花园里的橘子树下。

[huː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɜːrst] ? "

Who	will	be	ready	first	?	"
WHO	将要	是	准备好	第一的	?	"

谁会率先准备好?

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ! " [kraɪd] ['mɑːli] .

"	I	shall	be	!	"	cried	Molly	.
"	我	将	是	!	"	哭	莫莉	.

“我一定会！”莫莉喊道。

" [noʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ! " [kraɪd] [meɪ] .

"	No	,	I	shall	be	!	"	cried	May	.
"	不	,	我	将	是	!	"	哭	可能	.

“不，我一定会！”梅喊道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][wiː; wi] ['dɪdnt] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['nɔɪzi] ['neɪpəlz] [læst] [naɪt] .

"	I	am	glad	we	didn't	go	back	to	noisy	Naples	last	night	.
"	我	是	高兴的	我们	没有	去	后退	到	嘈杂	那不勒斯	最后的	夜晚	.

“我很庆幸我们昨晚没有回到喧闹的那不勒斯。”

[aɪ] [lʌv] [ðɪs] [dɪr] ['lɪt(ə)l] - ['tævərn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] - !

I	love	this	dear	little	'	Tavern	of	the	Sun	'	!
我	爱	这	亲爱的	小的	-	酒馆	的	这	太阳	-	!

我太喜欢这家可爱的小“太阳酒馆”了!

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['pɑːrlər][ðə; ði] hotel71

I	believe	the	garden	is	the	only	parlor	the	hotel71
我	相信	这	花园	是	这	仅有的	客厅	这	hotel71

我相信花园是酒店71号唯一的客厅。

[hæz; həz] .

has	.
有	.

有。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] [sʌn] ['pɑːrlər] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] ? "

It	is	a	really	and	truly	sun	parlor	,	isn't	it	,	mother	?	"
它	是	一个	真的	和	真的	太阳	客厅	,	不是	它	,	母亲	?	"

“这真是一个名副其实的阳光房，对吧，妈妈？”

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['siːkrət] , ['fɑːðər] , " [kɔːld] ['mɑːli] , [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] ,

"	We	are	ready	for	the	secret	,	father	,	"	called	Molly	,	a	few	moments	later	,
"	我们	是	准备好	为了	这	秘密	,	父亲	,	"	称为	莫莉	,	一个	很少	时刻	之后	,

“爸爸，我们已经准备好保守秘密了。”几分钟后，莫莉喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [skɪpt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['lʌvli] ['gɑːrdn] .

as	she	skipped	out	into	the	lovely	garden	.
作为	她	跳过	出去	进入	这	迷人的	花园	.

她蹦蹦跳跳地走进了美丽的花园。

" [wel] , [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][sʌm; səm] ['brekfəst] [fɜːrst] .

"	Well	,	let	us	have	some	breakfast	first	.
"	出色地	,	让	我们	有	一些	早餐	第一的	.

“那么，我们先吃早餐吧。”

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['siːkrət] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

Then	we	will	have	the	secret	,	"	said	her	father	.
然后	我们	将要	有	这	秘密	,	"	说	她	父亲	.

“那样我们就能知道秘密了，”她父亲说。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [hɑːt] ['tʃɔːklət] [fɔːr; fər]
We are going to have bread and honey and delicious hot chocolate for
我们 是 去 到 有 面包 和 蜂蜜 和 可口的 热的 巧克力 为了
['brekfəst] , " [sed] ['mɑːli] .
breakfast , " said Molly .
早餐 , " 说 莫莉 .

“我们早餐要吃面包、蜂蜜和美味的热巧克力，”莫莉说。

" [ænd; ənd] [best] [ʌv; əv][ɔːl] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndər] [ðɪs] ['lʌvli] ['ɔrɪndʒ] [triː] .
" And best of all , we are going to eat it under this lovely orange tree .
" 和 最好的 的 全部 , 我们 是 去 到 吃 它 在下面 这 迷人的 橙子 树 .

“最棒的是，我们要在这棵美丽的橘子树下享用它。”

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] - ['hʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt]
" While they were enjoying the sweet taste of the bees ' honey and the sweet
" 尽管 他们 是 享受 这 甜的 品尝 的 这 蜜蜂 - 蜂蜜 和 这 甜的
[smel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ['blɔsəmz] ,
smell of the orange blossoms ,
闻 的 这 橙子 花朵 ,

“当他们享受着蜜蜂酿造的蜂蜜的甜美滋味和橙花的芬芳时，

[ə; eɪ] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] ['swiːtnəs] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] .
a more wonderful sweetness came to their ears .
一个 更多的 精彩的 甜味 来了 到 他们的 耳朵 .

他们耳边传来更加美妙的歌声。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][tɔːl] , [dɑːrk] [triː] [nɪr] [baɪ] .
It came from a tall , dark tree near by .
它 来了 从 一个 高的 , 黑暗的 树 靠近 经过 .

它来自附近一棵高大的黑树。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [swiːtəst] ['bɜːdz] [sɔːŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ə'mɛrɪkənz] [hæd; həd]['evər] [hɜːrd] .
It was the sweetest bird's song the little Americans had ever heard .
它 曾是 这 最甜美的 鸟类 歌曲 这 小的 美国人 有 曾经 听到 .

这是这些小美国人听过的最甜美的鸟鸣声。

" [oʊ][mə'riːə] !
" O Maria !
" 哦 玛丽亚 !

“哦，玛利亚！

[pliːz] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [bɜːrd] ,
Please tell us the name of that wonderful bird ,
请 告诉 我们 这 姓名 的 那 精彩的 鸟 ,

请告诉我们那只美丽鸟儿的名字。

" [ðeɪ] ['bɛgd] [ðə; ði] ['prɪti] [ɪ'tæliən] [meɪd] [huː] [brɔːt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [freʃ] [pɑːt][ʌv; əv] ['hʌni] .
" they begged the pretty Italian maid who brought them a fresh pot of honey .
" 他们 乞求 这 漂亮的 意大利语 女佣 WHO 带来 他们 一个 新鲜的 锅 的 蜂蜜 .

他们恳求那位漂亮的意大利女仆，她给他们端来了一罐新鲜的蜂蜜。

" [waɪ] , [ðæt] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['naɪtɪŋgeɪl] , " ['ænsər] [mə'riːə] , ['læfɪŋ] .
" Why , that is our nightingale , " answered Maria , laughing .
" 为什么 , 那 是 我们的 夜莺 , " 回答 玛丽亚 , 笑 .

“哦，那是我们的夜莺啊，”玛丽亚笑着回答。

" [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][nest] ['sʌmwer] [hɪr] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['gɑːrdn] .
" He has a nest somewhere here in our garden .
" 他 有 一个 巢 某处 这里 在 我们的 花园 .

“他在我们花园的某个地方筑了个巢。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][mʌst; məst] be72
I think there must be72
我 思考 那里 必须 be72

我认为应该有72个。

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [braʊn] [egz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
some little brown eggs in it now .
一些 小的 棕色的 鸡蛋 在 它 现在 .

里面现在有一些棕色的小鸡蛋。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]['eɪprəl][hiː; hi] [sɪŋz] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] ,
During the month of April he sings all day and all night ,
期间 这 月 的 四月 他 唱歌 全部 天 和 全部 夜晚 ,

四月份他日夜不停地唱歌，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] [dʒʌst]['æftər] ['sʌnset] .
except for two or three hours just after sunset .
除了 为了 二 或者 三 小时 只是 后 日落 .

除了日落后两三个小时以外。

[oʊ] , [wiː; wi] [lʌv] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['naɪtɪŋgeɪl] !
Oh , we love our little nightingale !
哦 , 我们 爱 我们的 小的 夜莺 !

哦，我们太爱我们的小夜莺了！

" [ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] [hæd; həd][ə; eɪ][nest] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn]
" A nightingale had a nest somewhere in the garden
" 一个 夜莺 有 一个 巢 某处 在 这 花园

花园里某处有一只夜莺筑巢。

" [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [tuː] ! " [kraɪd] ['mɑːli] .
" I love him , too ! " cried Molly .
" 我 爱 他 , 也 ! " 哭 莫莉 .

“我也爱他！”莫莉喊道。

" [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] [triːz] [æt; ət][hoʊm] . "
" I wish he would live in our garden trees at home . "
" 我 希望 他 会 居住 在 我们的 花园 树木 在 家 . "

“我希望他能住在我们家花园的树上。”

" [wel] , ['tʃɪldrən] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['siːkrət] ? " [æskt] [ðer; ðər]['fɑːðər] , [æt; ət][læst] .
" Well , children , are you ready for the secret ? " asked their father , at last .
" 出色地 , 孩子们 , 是 你 准备好 为了 这 秘密 ? " 问 他们的 父亲 , 在 最后的 .

“好了，孩子们，你们准备好知道这个秘密了吗？”他们的父亲终于问道。

" [hɪr] [ɪz]['piːpoʊ] , [huː] ['wɒnts][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [draɪv] . "
" Here is Pippo , who wants to take us for a long drive . "
" 这里 是 皮波 , WHO 想要 到 拿 我们 为了 一个 长的 驾驶 . "

“这是皮波，他想带我们出去兜风。”

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['siːkrət] , ['fɑːðər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] ['iːgərli] . -
" Is that the secret , father ? " asked the Sunbonnet Babies eagerly . 73 -
" 是 那 这 秘密 , 父亲 ? " 问 这 遮阳帽 婴儿 急切地 . -

“这就是秘密吗，爸爸？”戴遮阳帽的孩子们急切地问道。73

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

['piːpoʊ][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['draɪvz][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .

Pippo	**is**	**going**	**to**	**take**	**us**	**on**	**one**	**of**	**the**	**most**	**beautiful**	**drives**	**in**	**all**	**the**	**world**	**.**
皮波	是	去	到	拿	我们	在	一	的	这	最多	美丽的	驱动	在	全部	这	世界	.

皮波将带我们体验世界上最美的自驾路线之一。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [spend] [tuː] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] ['hɜːri] .

We	**shall**	**spend**	**two**	**days**	**on**	**the**	**way**	**,**	**for**	**we**	**shall**	**not**	**want**	**to**	**hurry**	**.**
我们	将	花费	二	天	在	这	方式	,	为了	我们	将	不是	想	到	匆忙	.

我们将花两天时间在路上，因为我们不想赶路。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ɪ'tæliən] ['kærɪdʒ] ,

"	**A**	**few**	**moments**	**later**	**they**	**were**	**all**	**seated**	**in**	**a**	**low**	**Italian**	**carriage**	**,**
"	一个	很少	时刻	之后	他们	是	全部	坐着	在	一个	低的	意大利语	运输	,

片刻之后，他们都坐进了一辆低矮的意大利马车里。

[wɪð; wɪθ]['piːpoʊ][ɑːn][ðə; ði] ['draɪvɚz] [siːt] , [haɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

with	**Pippo**	**on**	**the**	**driver's**	**seat**	**,**	**high**	**in**	**front**	**of**	**them**	**.**
和	皮波	在	这	司机	座位	,	高的	在	正面	的	他们	.

皮波坐在驾驶座上，高高地坐在他们前面。

[hiː; hi] [krækt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [wɪp] ['meni] [taɪmz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [smɔːl] ['hɔːrsɪz] ,

He	**cracked**	**his**	**long**	**whip**	**many**	**times**	**above**	**the**	**backs**	**of**	**the**	**two**	**small**	**horses**	**,**
他	裂纹	他的	长的	鞭	许多	时代	多于	这	背部	的	这	二	小的	马匹	,

他挥舞着长鞭，在两匹小马的背上狠狠抽打了好几下。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] ,

but	**they**	**seemed**	**to**	**like**	**the**	**sound**	**,**
但	他们	似乎	到	喜欢	这	声音	,

但他们似乎很喜欢这种声音。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dæʃt] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['hɪli] [roʊd][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [pleɪ] .

for	**they**	**dashed**	**along**	**over**	**the**	**hilly**	**road**	**as**	**if**	**it**	**were**	**play**	**.**
为了	他们	虚线	沿着	超过	这	丘陵	路	作为	如果	它	是	玩	.

他们沿着山路飞奔而过，就像在玩耍一样。

['æftər] ['draɪvɪŋ] ['sevrəl] ['aʊərz] ['oʊvər] [ðɪs] ['lʌvli] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

After	**driving**	**several**	**hours**	**over**	**this**	**lovely**	**mountain**	**road**	**they**	**came**	**to**	**the**	**beautiful**
后	驾驶	一些	小时	超过	这	迷人的	山	路	他们	来了	到	这	美丽的

[bluː] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv][sə'lɜːnəu; sɑː'lɛənɔː] .

blue	**waters**	**of**	**the**	**Gulf**	**of**	**Salerno**	**.**
蓝色的	水	的	这	海湾	的	萨勒诺	.

沿着这条美丽的山路驱车数小时后，他们来到了萨勒诺湾美丽的蓝色海水边。

[naʊ] [bɪ'gæn][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [draɪv] .

Now	**began**	**the**	**most**	**wonderful**	**part**	**of**	**the**	**drive**	**.**
现在	开始	这	最多	精彩的	部分	的	这	驾驶	.

现在，这段旅程中最精彩的部分开始了。

[ðə; ði][roʊd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][gʌlf] ,

The	**road**	**followed**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**gulf**	**,**
这	路	随后	这	支撑	的	这	海湾	,

道路沿着海湾海岸线延伸，

['klɪŋɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [stiːp] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

clinging	**all**	**the**	**way**	**to**	**the**	**steep**	**slopes**	**of**	**the**	**mountains**	**,**
依恋	全部	这	方式	到	这	陡	连续下坡	的	这	山脉	,

紧紧依附在陡峭的山坡上，

[wɪtʃ] [keɪm] [kloʊz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] .

which	**came**	**close**	**down**	**to**	**the**	**water's**	**edge**	**.**
哪个	来了	关闭	向下	到	这	水的	边缘	.

它一直延伸到水边附近。

['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [wɜːr; wər][waɪld][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər][ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ænd; ənd] ['bjuːti]
Molly and May were wild with excitement over the strangeness and beauty
莫莉 和 可能 是 荒野 和 激动 超过 这 奇怪 和 美丽
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
of it all .
的 它 全部 .

莫莉和梅对这一切的奇异和美丽感到无比兴奋。

['mɑːli] ['bɛgd] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] ['piːpoʊ] ,
Molly begged to sit up on the seat beside Pippo ,
莫莉 乞求 到 坐 向上 在 这 座位 旁 皮波 ,

莫莉恳求坐在皮波旁边的座位上，

[wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['betər] [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [hɜːr; hər][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]
where she could see better and where he could tell her all about the
在哪里 她 可以 看 更好的 和 在哪里 他 可以 告诉 她 全部 关于 这
['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] . -
wonderful things they were passing . 74
精彩的 事物 他们 是 通过 . -

在那里她能看得更清楚，在那里他可以告诉她他们沿途所见的种种美好事物。74

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['maʊntnz] [sloʊpt] ['dʒentli] [ə'weɪ] , [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][roʊd] .
At first the mountains sloped gently away , above and below the road .
在 第一的 这 山脉 倾斜的 轻轻地 离开 , 多于 和 以下 这 路 .

起初，山势平缓，在道路上方和下方都有山坡。

[smɔːl] [groʊvz] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] ['lemən] [triːz] [ænd; ənd] ['vɪnjədz] [ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l] [greɪps] [gruː]
Small groves of orange and lemon trees and vineyards of purple grapes grew
小的 小树林 的 橙子 和 柠檬 树木 和 葡萄园 的 紫色的 葡萄 生长
[ɑːn][ðə; ði] ['sʌni] [sloʊps] ,
on the sunny slopes ,
在 这 阳光明媚 连续下坡 ,

阳光充足的山坡上生长着小片橘子树、柠檬树和紫葡萄葡萄园。

[waɪl] [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] ['spɑːkld] [laɪk] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['daiəmənds] ['ʌndər] [ðə; ði]
while the blue waters of the gulf sparkled like millions of diamonds under the
尽管 这 蓝色的 水 的 这 海湾 闪闪发光 喜欢 百万 的 钻石 在下面 这
['brɪliənt] ['sʌnʃaɪn] .
brilliant sunshine .
杰出的 阳光 .

阳光灿烂，海湾碧蓝的海水闪闪发光，宛如数百万颗钻石。

[ðeɪ] [pæst] ['taɪni] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] [wer] ['ber'fʊtɪd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [siːmd]
They passed tiny fishing villages where barefooted women and little children seemed
他们 通过了 微小的 钓鱼 村庄 在哪里 赤足 女性 和 小的 孩子们 似乎
[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [ɪn'hæbɪtənts] .
to be the only inhabitants .
到 是 这 仅有的 居民 .

他们经过一些小渔村，村里似乎只有赤脚的妇女和小孩居住。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [ə'weɪ] [ɑːn] ['fɪʃɪŋ] [trɪps] , [ɔːr][wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] ['leɪzɪli] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .
The men were probably away on fishing trips , or were sleeping lazily in the shade .
这 男人 是 大概 离开 在 钓鱼 旅行 , 或者 是 睡眠 懒洋洋 在 这 阴影 .

这些人可能外出捕鱼了，或者正在树荫下懒洋洋地睡觉。

[ɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] ['bɛgd] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [bai] [sʌm; səm]
In one of the villages the Sunbonnet Babies begged to stop and buy some
在 一 的 这 村庄 这 遮阳帽 婴儿 乞求 到 停止 和 买 一些
['ɔːrɪndʒɪz] .
oranges .
橙子 .

在其中一个村庄里，戴着太阳帽的孩子们恳求停车买些橘子。

" [oʊ]['piːpoʊ] !
" O Pippo !
" 哦 皮波 !

“哦，皮波！

[pliːz] [æsk] [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [pɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɔːrɪndʒɪz] [frʌm; frəm] [ðæt] [triː] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [roʊd] ,
Please ask if we may pick a few oranges from that tree just above the road ,
请 问 如果 我们 可能 挑选 一个 很少 橙子 从 那 树 只是 多于 这 路 ,

请问我们是否可以从路边那棵树上摘几个橘子?

" ['bɛgd] [meɪ] .
" begged May .
" 乞求 可能 .

“梅恳求道。”

['piːpoʊ] ['smaɪlɪŋli] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['stændɪŋ] [nɪr] [baɪ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi]
Pippo smilingly said a few words to a woman standing near by , and she
皮波 微笑着 说 一个 很少 字 到 一个 女士 常设 靠近 经过 , 和 她
['smaɪlɪŋli] ['ænsər] ,
smilingly answered ,
微笑着 回答 ,

皮波笑着跟旁边站着的一位女士说了几句话，那位女士也笑着回答说：

" [ˌes 'aɪ] , [ˌes 'aɪ] , [siːˈnjɔːr] .
" Si , si , signor .
" 硅 , 是 , 签名者 .

“是，是，先生。”

[æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃ] .
As many as they wish .
作为 许多 作为 他们 希望 .

随他们意愿。

" ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['seɪɪŋ] , " ['grɑːtsiːeɪ] ,
" Molly and May were out of the carriage in a moment saying , " Grazie ,
" 莫莉 和 可能 是 出去 的 这 运输 在 一个 片刻 说 , " 谢谢 ,
['grɑːtsiːeɪ] , [siːn'jɔːrə] !
grazie , signora !
谢谢 , 女士 !

“莫莉和梅立刻下了马车，说道：‘Grazie, grazie, signora!’

" [æz; əz] [ðeɪ] ['skræmbld] [ʌp] [ðə; ði] [sloʊp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [raɪp] ,
" as they scrambled up the slope to a place where they could reach the ripe ,
" 作为 他们 打乱 向上 这 坡 到 一个 地方 在哪里 他们 可以 抵达 这 成熟 ,
['jeloʊ] [fruːt] .
yellow fruit .
黄色的 水果 .

“他们奋力爬上山坡，来到一个可以摘到成熟黄色果实的地方。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['kaɪndli] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['raɪpɪst] [ænd; ənd] ['dʒuːsiːəst] ['ɔːrɪndʒɪz] .
The woman kindly showed them the ripest and juiciest oranges .
这 女士 亲切地 显示 他们 这 最成熟的 和 最鲜嫩多汁 橙子 .

那位女士热情地向他们展示了最成熟、最多汁的橙子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [broʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] branch75
Then she broke a small branch75
然后 她 打破 一个 小的 branch75

然后她折断了一根小树枝75

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['haɪər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] ,
from a higher part of the tree ,
从 一个 更高 部分 的 这 树 ,

从树的较高处，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪti] [baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] ['gɜːlz] .

and	gave	it	with	a	pretty	bow	to	the	little	American	girls	.
和	给予	它	和	一个	漂亮的	弓	到	这	小的	美国人	女孩们	.

并系上漂亮的蝴蝶结，把它送给了美国小女孩们。

" [aɪ]['nevər] ['teɪstɪd] ['eniθɪŋ] [soʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðɪs] ['ɔrɪndʒ] "

"	I	never	tasted	anything	so	good	as	this	orange	"
"	我	绝不	尝过	任何事物	所以	好的	作为	这	橙子	"

“我从未尝过如此美味的橙子。”

" [lʊk] , [meɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɑːli] .

"	Look	,	May	!	"	exclaimed	Molly	.
"	看	,	可能	!	"	惊呼	莫莉	.

“看，梅！”莫莉惊呼道。

" [hɪr] [ɑːr; ər][raɪp]['ɔːrɪndʒɪz][ænd; ənd] [griːn] ['ɔːrɪndʒɪz][ænd; ənd] ['lʌvli] [waɪt] ['blɔsəmz] [ɔːl] ['groʊɪŋ]

"	Here	are	ripe	oranges	and	green	oranges	and	lovely	white	blossoms	all	growing
"	这里	是	成熟	橙子	和	绿色的	橙子	和	迷人的	白色的	花朵	全部	生长

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [bræntʃ] .

on	the	same	branch	.
在	这	相同的	分支	.

“这里有成熟的橙子、青橙子和可爱的白色花朵，它们都长在同一根树枝上。”

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ]['nevər] [smeld] ['eniθɪŋ] [soʊ] [swiːt] [æz; əz] [ðiːz] ['ɔrɪndʒ] ['blɔsəmz] ! "

I'm	sure	I	never	smelled	anything	so	sweet	as	these	orange	blossoms	!	"
我是	当然	我	绝不	闻起来	任何事物	所以	甜的	作为	这些	橙子	花朵	!	"

我敢肯定，我从未闻过比这更甜美的橙花香！

" [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [aɪ]['nevər] ['teɪstɪd] ['eniθɪŋ] [soʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðɪs] ['ɔrɪndʒ] ! " [sed] [meɪ] ,

"	And	I'm	sure	I	never	tasted	anything	so	good	as	this	orange	!	"	said	May	,
"	和	我是	当然	我	绝不	尝过	任何事物	所以	好的	作为	这	橙子	!	"	说	可能	,

“我敢肯定，我从未尝过比这更美味的橙子！”梅说道。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɪgɪst] ['ɔːrɪndʒɪz][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['iːgərli]

who	had	made	a	hole	in	one	of	her	biggest	oranges	and	was	eagerly
WHO	有	制成	一个	洞	在	一	的	她	最大	橙子	和	曾是	急切地

['sʌkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [swiːt] [dʒuːs] . -

sucking	out	the	sweet	juice	.	76
吸吮	出去	这	甜的	汁	.	-

她在一个最大的橙子上戳了个洞，正津津有味地吮吸着甜美的汁液。76

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['prɪti] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['wʊmən] , " [sed] ['mɑːli] .

"	I	wish	I	had	something	pretty	to	give	the	woman	,	"	said	Molly	.
"	我	希望	我	有	某物	漂亮的	到	给	这	女士	,	"	说	莫莉	.

“我真希望我能送这位女士一件漂亮的东西，”莫莉说。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [duː] !

"	I	know	what	I	will	do	!
"	我	知道	什么	我	将要	做	!

我知道我要做什么了！

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɜːr; hər][maɪ] [her] ['rɪbən] .

I	will	give	her	my	hair	ribbon	.
我	将要	给	她	我的	头发	丝带	.

我会把我的发带送给她。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][æt; ət] [hoʊm] [huː] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

She	may	have	a	little	girl	at	home	who	will	like	it	.
她	可能	有	一个	小的	女孩	在	家	WHO	将要	喜欢	它	.

她家里可能有个小女孩，女儿会喜欢的。

['mʌðər] ['ɔ:lweɪz] ['kæriz] ['ekstrə] [her] ['rɪbənz] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

Mother	**always**	**carries**	**extra**	**hair**	**ribbons**	**for**	**us**	**,**	**you**	**know**	**.**
母亲	总是	携带	额外的	头发	丝带	为了	我们	,	你	知道	.

你知道，妈妈总是会给我们准备额外的发带。

" [soʊ] , [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['prɪti] ['sʌnˌbɑ:nɪt] [keɪm] [ə; eɪ] [bɪg] [pɪŋk] [baʊ; boʊ] ,

"	**So**	**,**	**out**	**from**	**under**	**the**	**pretty**	**sunbonnet**	**came**	**a**	**big**	**pink**	**bow**	**,**
"	所以	,	出去	从	在下面	这	漂亮的	遮阳帽	来了	一个	大的	粉色的	弓	,

于是，从漂亮的遮阳帽下露出了一个大大的粉红色蝴蝶结。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['kwɪkli] [tu:; tə][ðə; ði][kaɪnd] ['wʊmən] .

which	**was**	**given**	**quickly**	**to**	**the**	**kind**	**woman**	**.**
哪个	曾是	给定	迅速地	到	这	种类	女士	.

很快就把东西交给了那位善良的女士。

['ɪntu:] [hɜ:r; hər] ['ʌðər] [hænd] [meɪ] [slɪpt] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [pɜ:rs] .

Into	**her**	**other**	**hand**	**May**	**slipped**	**something**	**from**	**her**	**purse**	**.**
进入	她	其他	手	可能	滑倒了	某物	从	她	钱包	.

梅从钱包里掏出一样东西，放到另一只手里。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] - [lɔ:ŋ] [wɪp] [krækt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] - ['hedz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

A	**moment**	**later**	**Pippo's**	**long**	**whip**	**cracked**	**over**	**the**	**horses**	**'**	**heads**	**,**	**and**	**they**
一个	片刻	之后	-	长的	鞭	裂纹	超过	这	马匹	-	头部	,	和	他们

[wɜ:r; wər] [ɔ:f] .

were	**off**	**.**
是	离开	.

片刻之后，皮波的长鞭抽在马头上，马儿们飞奔而去。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [weɪvd] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə][ðer; ðər] [nu:] [frend] ,

The	**children**	**waved**	**good**	**-**	**by**	**to**	**their**	**new**	**friend**	**,**
这	孩子们	挥手	好的	-	经过	到	他们的	新的	朋友	,

孩子们向新朋友挥手告别。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hæpi] [aɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [pɪŋk] [baʊ; boʊ] [ɪn] [wʌn] [hænd]

but	**she**	**was**	**looking**	**with**	**happy**	**eyes**	**at**	**the**	**beautiful**	**pink**	**bow**	**in**	**one**	**hand**
但	她	曾是	寻找	和	快乐的	眼睛	在	这	美丽的	粉色的	弓	在	一	手

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	**at**	**the**	**little**	**piece**	**of**	**money**	**in**	**the**	**other**	**.**
和	在	这	小的	片	的	钱	在	这	其他	.

但她满眼幸福地看着一只手里漂亮的粉红色蝴蝶结和另一只手里的一小块钱。

[waɪl] ['mɑ:li] [ænd; ənd] [meɪ] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] ['gæðərɪŋ] ['ɔ:rɪndʒɪz] , [ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['oʊpənɪŋ]

While	**Molly**	**and**	**May**	**were**	**busy**	**gathering**	**oranges**	**,**	**their**	**mother**	**was**	**opening**
尽管	莫莉	和	可能	是	忙碌的	采集	橙子	,	他们的	母亲	曾是	开幕

[ðə; ði] [wel] - [fɪld] [lʌntʃ] [bɑ:ks] .

the	**well**	**-**	**filled**	**lunch**	**box**	**.**
这	出色地	-	已填	午餐	盒子	.

莫莉和梅忙着采摘橘子的时候，她们的妈妈正在打开装满食物的午餐盒。

[ðə; ði] [nekst] [hæf] - ['aʊər] ['pi:poʊ] [let] [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] [goʊ] [æz; əz] ['sloʊli] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] ,

The	**next**	**half**	**-**	**hour**	**Pippo**	**let**	**his**	**horses**	**go**	**as**	**slowly**	**as**	**they**	**liked**	**,**
这	下一个	一半	-	小时	皮波	让	他的	马匹	去	作为	缓慢地	作为	他们	喜欢	,

接下来的半小时里，皮波任由他的马儿们以它们喜欢的速度慢悠悠地走着。

[waɪl] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [ɪn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [eɪt] [ðer; ðər] ['pɪknɪk] ['dɪnər] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['lʌvli]

while	**the**	**party**	**in**	**the**	**carriage**	**ate**	**their**	**picnic**	**dinner**	**and**	**enjoyed**	**the**	**lovely**
尽管	这	派对	在	这	运输	吃	他们的	野餐	晚餐	和	享受	这	迷人的

['si:nəri] .

scenery	**.**
风景	.

马车上的人们一边享用野餐晚餐，一边欣赏美丽的风景。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['piːpoʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌntʃ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk]

Of	course	Pippo	had	his	share	of	the	lunch	,	which	he	seemed	to	think
的	课程	皮波	有	他的	分享	的	这	午餐	,	哪个	他	似乎	到	思考

[wʌz; wəz] ['veri] [faɪn] . -

was	very	fine	.	77
曾是	非常	美好的	.	-

当然，皮波也分到了一份午餐，他似乎觉得午餐非常美味。77

[baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə'mɑːlfi] ,

By	the	middle	of	the	afternoon	they	had	reached	Amalfi	,
经过	这	中间	的	这	下午	他们	有	达到	阿马尔菲	,

下午时分，他们到达了阿马尔菲。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ðə; ði]['oʊldɪst] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn] [ðɪs] ['rɑːki] [koʊst] .

the	largest	and	probably	the	oldest	fishing	village	on	this	rocky	coast	.
这	最大	和	大概	这	最老	钓鱼	村庄	在	这	岩石	海岸	.

这是这片岩石海岸上最大、也可能是最古老的渔村。

" [wiː; wi] [wɪl] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðæt] [oʊld] ['mɑːnəsteri] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] ,

"	We	will	spend	the	night	in	that	old	monastery	on	the	cliff	,
"	我们	将要	花费	这	夜晚	在	那	老的	修道院	在	这	悬崖	,

“我们将在悬崖边的那座古老修道院里过夜。”

" [sed] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] - ['fɑːðər] .

"	said	the	Sunbonnet	Babies	'	father	.
"	说	这	遮阳帽	婴儿	-	父亲	.

“太阳帽宝宝们的父亲说道。”

" ['veri] [wel] , [sɜːr] , " ['ænsər] ['piːpoʊ] .

"	Very	well	,	sir	,	"	answered	Pippo	.
"	非常	出色地	,	先生	,	"	回答	皮波	.

“好的，先生，”皮波回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [steps] [tuː; tə] [klaɪm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [get] [ʌp] [ðer; ðər] .

"	But	you	will	have	a	good	many	steps	to	climb	before	you	get	up	there	.
"	但	你	将要	有	一个	好的	许多	步骤	到	爬	前	你	得到	向上	那里	.

但是，在你到达顶峰之前，你还有很长的路要走。

" [ðə; ði] [steps] [wɜːr; wər] ['veri] [suːn] [faʊnd] , ['nɪrli] [tuː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ʌp] , [ʌp]

"	The	steps	were	very	soon	found	,	nearly	two	hundred	of	them	,	and	up	,	up
"	这	步骤	是	非常	很快	成立	,	几乎	二	百	的	他们	,	和	向上	,	向上

,

,

,

“很快就找到了台阶，差不多有两百级，然后就一直往上走，一直往上走，

[ʌp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [klaɪmd] .

up	the	little	party	climbed	.
向上	这	小的	派对	攀登	.

小队成员向上爬去。

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [mʌŋks] ['evər] [bɪld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɑːnəsteri] - [weɪ] [ʌp] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði]

"	How	did	the	monks	ever	build	such	a	great	monastery	'	way	up	here	on	the
"	如何	做过	这	僧侣	曾经	建造	这样的	一个	伟大的	修道院	-	方式	向上	这里	在	这

['maʊnt(ə)n] [saɪd] ?

mountain	side	?
山	边	?

“僧侣们究竟是如何在这座山坡上建造出如此宏伟的寺院的呢？”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɑːli] .

"	exclaimed	Molly	.
"	惊呼	莫莉	.

“莫莉惊呼道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ['eni] ['mɪnɪt] . "

"	It	seems	as	if	it	might	fall	into	the	water	any	minute	.	"
"	它	似乎	作为	如果	它	可能	落下	进入	这	水	任何	分钟	.	"

“它好像随时都会掉进水里。”

" [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

"	A	piece	of	it	did	fall	into	the	water	a	few	years	ago	,
"	一个	片	的	它	做过	落下	进入	这	水	一个	很少	年	前	,

“几年前，它的一部分掉进了水里。”

" [sed] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [ɪ'tæliən] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] [baɪ] .

"	said	a	smiling	Italian	man	who	was	standing	near	by	.
"	说	一个	微笑	意大利语	男人	WHO	曾是	常设	靠近	经过	.

“一位站在附近的意大利男子面带微笑地说道。”

" [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] .

"	I	saw	it	with	my	own	eyes	.
"	我	锯	它	和	我的	自己的	眼睛	.

我亲眼所见。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [ðen] [ðæn; ðən][juː; jʊ]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][ɑːr; ər] [naʊ] . " -

I	was	not	much	larger	then	than	you	little	girls	are	now	.	"	78
我	曾是	不是	很多	更大的	然后	比	你	小的	女孩们	是	现在	.	"	-

我那时个头也没比你们这些小女孩现在大多少。”78

" [oʊ] , [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [pliːz] ! " ['bɛgd] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] .

"	Oh	,	tell	us	about	it	,	please	!	"	begged	the	Sunbonnet	Babies	.
"	哦	,	告诉	我们	关于	它	,	请	!	"	乞求	这	遮阳帽	婴儿	.

“哦，快给我们讲讲吧！”戴遮阳帽的宝贝们恳求道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	Well	,	it	was	this	way	,	"	said	the	man	.
"	出色地	,	它	曾是	这	方式	,	"	说	这	男人	.

“事情就是这样，”那人说道。

" ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [faɪn] [roʊd] ['oʊvər] [wɪtʃ]

"	Our	government	spent	a	great	deal	of	money	building	the	fine	road	over	which
"	我们的	政府	花费	一个	伟大的	交易	的	钱	建筑	这	美好的	路	超过	哪个

[juː; jʊ] [droʊv] [tuː; tə] - [deɪ] .

you	drove	to	-	day	.
你	驾驶	到	-	天	.

“我们政府花费了大量资金修建了您今天行驶的这条优质公路。”

[ðə; ði] [roʊd] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl]

The	road	had	to	be	cut	into	the	side	of	the	mountain	nearly	the	whole
这	路	有	到	是	切	进入	这	边	的	这	山	几乎	这	所有的

['dɪstəns] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] ['rɑːki] [ʃɔːr] .

distance	along	this	rocky	shore	.
距离	沿着	这	岩石	支撑	.

沿着这条岩石海岸，几乎全程都需要在山体侧面开凿道路。

[ə; eɪ] [brɔːd] [stoʊn] [wɔːl] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] ,

A	broad	stone	wall	was	built	on	the	side	next	to	the	water	,
一个	广阔	石头	墙	曾是	建造	在	这	边	下一个	到	这	水	,

在靠近水边的一侧，修建了一堵宽阔的石墙。

[soʊ] [ðæt] ['kærɪdʒɪz] [wʊd] [nɑːt][roʊl] [ɔːf] .

so	that	carriages	would	not	roll	off	.
所以	那	马车	会	不是	卷	离开	.

以免马车滑落。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['pleɪsɪz] [bɪ'twiːn] [hɪr] [ænd; ənd] [sə'rentəu] [wer] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪz][soʊ] [stiːp]

But	there	are	places	between	here	and	Sorrento	where	the	mountain	is	so	steep
但	那里	是	地方	之间	这里	和	索伦托	在哪里	这	山	是	所以	陡

[ðə; ði][roʊd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	road	could	not	be	built	on	the	outside	of	it	.
这	路	可以	不是	是	建造	在	这	外部	的	它	.

但是，从这里到索伦托之间有些地方，山势非常陡峭，无法在山体外侧修建道路。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [θruː] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

It	had	to	be	cut	through	the	inside	of	the	mountain	.
它	有	到	是	切	通过	这	里面	的	这	山	.

它必须从山体内部开凿出来。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] [ɪz][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðɪs] [oʊld] ['mɑːnəsteri] .

One	of	those	places	is	just	below	this	old	monastery	.
一	的	那些	地方	是	只是	以下	这	老的	修道院	.

其中一个地方就在这座古老修道院的下方。

[juː; jʊ] [wɪl] [draɪv] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [juː; jʊ][stɑːrt][ɑːn][jʊr; jər] ['dʒɜːrni]

You	will	drive	through	the	tunnel	in	the	morning	when	you	start	on	your	journey
你	将要	驾驶	通过	这	隧道	在	这	早晨	什么时候	你	开始	在	你的	旅行

[ə'gen] .

again	.
再次	.

明天早上你再次启程时，将会驾车穿过隧道。

" [wel] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [ɪk'saɪtɪdli] ,

"	Well	,	"	continued	the	little	man	excitedly	,
"	出色地	,	"	持续	这	小的	男人	兴奋地	,

“嗯，”小个子男人兴奋地继续说道，

" ['prɑːbəbli] [soʊ] [mʌtʃ] ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ['wiːkənd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

"	probably	so	much	cutting	away	of	the	rock	weakened	a	part	of	the	mountain
"	大概	所以	很多	切割	离开	的	这	岩石	减弱	一个	部分	的	这	山

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [wʌz; wəz] [bɪlt] .

on	which	the	monastery	was	built	.
在	哪个	这	修道院	曾是	建造	.

“或许正是由于对岩石的过度切割，才导致修道院所在的山体部分结构变得脆弱。”

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ,

One	day	,	when	the	sun	was	shining	as	lovely	as	it	is	now	,
一	天	,	什么时候	这	太阳	曾是	灼灼	作为	迷人的	作为	它	是	现在	,

有一天，当阳光像现在这样灿烂的时候，

[wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['splɪtɪŋ] [nɔɪz] .

we	heard	a	great	ripping	and	splitting	noise	.
我们	听到	一个	伟大的	撕裂	和	分裂	噪音	.

我们听到一声巨大的撕裂声和裂开声。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] .

It	seemed	like	an	earthquake	.
它	似乎	喜欢	一个	地震	.

感觉像是发生了地震。

[bʌt; bət][noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] an79

But	no	,	it	was	not	an79
但	不	,	它	曾是	不是	an79

但是，不，它不是79

['ɜːrθkweɪk] !

earthquake	!
地震	!

地震！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'loʊ] ,

It	was	a	piece	of	the	mountain	falling	into	the	water	below	,
它	曾是	一个	片	的	这	山	坠落	进入	这	水	以下	,

那是山体的一部分掉进了下面的水里。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

carrying	a	small	end	of	the	monastery	with	it	.
携带	一个	小的	结尾	的	这	修道院	和	它	.

带着修道院的一小部分。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['terəb(ə)l] !

Oh	,	it	was	terrible	!
哦	,	它	曾是	糟糕的	!

哦，太糟糕了！

[aɪ][kæn; kən]['nevər] , ['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ! "

I	can	never	,	never	forget	it	!	"
我	能	绝不	,	绝不	忘记	它	!	"

我永远、永远都不会忘记这件事！

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [draɪv] [θruː] [ðoʊz] [dɑːrk] ['tʌnlz] "

"	I'm	not	sure	that	I	want	to	drive	through	those	dark	tunnels	"
"	我是	不是	当然	那	我	想	到	驾驶	通过	那些	黑暗的	隧道	"

“我不太确定自己是否想开车穿过那些黑暗的隧道。”

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] , " [sed] ['mɑːli] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['kraɪɪŋ] .

"	I'm	sure	I	never	could	forget	it	,	either	,	"	said	Molly	,	who	was	almost	crying	.
"	我是	当然	我	绝不	可以	忘记	它	,	任何一个	,	"	说	莫莉	,	WHO	曾是	几乎	哭泣	.

“我肯定也永远不会忘记这件事，”莫莉说着，几乎要哭了。

" [ænd; ənd][aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [draɪv] [θruː] [ðoʊz] [dɑːrk] ['tʌnlz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

"	And	I'm	not	sure	that	I	want	to	drive	through	those	dark	tunnels	to	-	morrow	,
"	和	我是	不是	当然	那	我	想	到	驾驶	通过	那些	黑暗的	隧道	到	-	明天	,

" [sed] [meɪ] .

"	said	May	.
"	说	可能	.

“我不太确定明天是否想开车穿过那些黑暗的隧道，”梅说道。

" [wel] , [let] [ju: 'es] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði][oʊld] ['mɑːnəsteri] [naʊ] , " [sed] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

"	Well	,	let	us	explore	the	old	monastery	now	,	"	said	their	father	.
"	出色地	,	让	我们	探索	这	老的	修道院	现在	,	"	说	他们的	父亲	.

“那么，我们现在就去探索这座古老的修道院吧。”他们的父亲说道。

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] have80

"	Then	we	will	have80
"	然后	我们	将要	have80

那么我们将有80

['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] .

our	supper	.
我们的	晚餐	.

我们的晚餐。

[pər'hæps][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ] [fjuː] [mʌŋks] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [hɪr] [ɪn][sʌm; səm]['kwaɪət]['kɔːrnər] .

Perhaps	we	shall	find	a	few	monks	still	living	here	in	some	quiet	corner	.
也许	我们	将	寻找	一个	很少	僧侣	仍然	活的	这里	在	一些	安静的	角落	.

或许我们会在某个僻静的角落里发现一些仍然居住在这里的僧侣。

" [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] [stʊd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [æt; ət]

"	Before	they	went	to	bed	that	night	the	Sunbonnet	Babies	stood	a	long	time	at
"	前	他们	去	到	床	那	夜晚	这	遮阳帽	婴儿	站立	一个	长的	时间	在

[ðer; ðər] ['oʊpən] ['wɪndoʊ] .

their	open	window	.
他们的	打开	窗户	.

“那天晚上睡觉前，戴遮阳帽的孩子们在敞开的窗户边站了很久。”

[ə; eɪ] [fʊl] [muːn] [hʌŋ] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,

A	full	moon	hung	high	in	the	sky	,
一个	满的	月亮	悬挂	高的	在	这	天空	,

一轮满月高挂在天上，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvəri] [bluː] ['wɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌlf] ['ʃɪmər] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] [siː] .

making	the	silvery	blue	water	of	the	gulf	shimmer	like	a	fairy	sea	.
制作	这	银色	蓝色的	水	的	这	海湾	闪烁	喜欢	一个	仙女	海	.

海湾银蓝色的海水波光粼粼，宛如仙境一般。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hwaɪtˌwɔʃt] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːrk]

The	little	whitewashed	houses	of	the	village	clung	to	the	side	of	the	dark
这	小的	粉刷过的	房屋	的	这	村庄	紧紧抓住	到	这	边	的	这	黑暗的

['maʊnt(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [fɪrd] [sʌm; səm] ['iːv(ə)l] ['feri] [maɪt] [pʊʃ] [ðem; ðəm] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði]

mountain	as	if	they	feared	some	evil	fairy	might	push	them	down	into	the
山	作为	如果	他们	害怕	一些	邪恶的	仙女	可能	推	他们	向下	进入	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

村里那些粉刷成白色的小房子依偎在黝黑的山坡上，仿佛害怕某个邪恶的仙女会把它们推下山坡，掉进水里。

['sʌd(ə)nli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['saɪləns] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] .

Suddenly	out	of	the	evening	silence	came	the	sound	of	music	.
突然	出去	的	这	晚上	沉默	来了	这	声音	的	音乐	.

突然，夜色中的寂静中传来了音乐声。

[fɑːr] [bɪˈloʊ] [ðer; ðər] ['wɪndoʊ] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['sɪŋər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

Far	below	their	window	the	Sunbonnet	Babies	could	see	a	young	singer	with	his
远的	以下	他们的	窗户	这	遮阳帽	婴儿	可以	看	一个	年轻的	歌手	和	他的

[ˌmændəˈlɪnˌˈmændəlɪn] .

mandolin	.
曼陀林	.

透过窗户，阳光帽宝宝们可以看到下方远处有一位年轻的歌手抱着他的曼陀林。

[hɪz; ɪz] [klɪr] , [haɪ] [vɔɪs] [geɪv] [ðə; ði] ['lʌvli] [ɪ'tæliən] [sɔːŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['bjuːti] [ɑːn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

His	clear	,	high	voice	gave	the	lovely	Italian	song	a	strange	beauty	on	the	evening
他的	清除	,	高的	嗓音	给予	这	迷人的	意大利语	歌曲	一个	奇怪的	美丽	在	这	晚上

[er] .

air	.
空气	.

他清澈高亢的嗓音，让这首优美的意大利歌曲在傍晚的空气中散发出一种奇特的魅力。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['ferilænd] , [ɔːr] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['hev(ə)n] ?

"	Is	it	fairyland	,	or	is	it	heaven	?
"	是	它	仙境	,	或者	是	它	天堂	?

“这是仙境，还是天堂？”

" ['mɑːli] ['wɪspəd] .

"	Molly	whispered	.
"	莫莉	低声说道	.

莫莉低声说道。

" [ɔːr][ɑːr; ər][wiː; wi][dʒʌst] ['driːmiŋ] ? " [æskt] [meɪ] ,
" Or are we just dreaming ? " asked May ,
" 或者 是 我们 只是 做梦 ? " 问 可能 ,

“或者我们只是在做梦？”梅问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [bedz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . -
as they crept into the little white beds that were waiting for them . 81
作为 他们 悄悄地爬 进入 这 小的 白色的 床 那 是 等待 为了 他们 . -

他们蹑手蹑脚地钻进了早已为他们准备好的小白床上。81

Pirates82
Pirates82
Pirates82

Pirates82

['paiərits]
PIRATES
海盗

海盗

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [wɜːr; wər] [ə'weɪk] ['ɜːrli] ,
Next morning Molly and May were awake early ,
下一个 早晨 莫莉 和 可能 是 醒 早期的 ,

第二天早上，莫莉和梅很早就醒了。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɪzi] ['boʊts] [kʌm] [hoʊm]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪt] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [diːp]
watching the busy boats come home after a long night of fishing out on the deep
观看 这 忙碌的 船 来 家 后 一个 长的 夜晚 的 钓鱼 出去 在 这 深的
[siː] .
sea .
海 .

看着繁忙的渔船在深海捕鱼一夜后返航。

[ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['meni] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
They ran down the many steps to the shore ,
他们 跑 向下 这 许多 步骤 到 这 支撑 ,

他们跑下通往岸边的众多台阶，

[wer] [ðə; ði]['taɪərd] ['fɪʃərmən] [wɜːr; wər] ['hɔːlɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [nets] [ænd; ənd] [kaʊntɪŋ] [ðer; ðər] [kætʃ] .
where the tired fishermen were hauling in their nets and counting their catch .
在哪里 这 疲劳的 渔民 是 运输 在 他们的 网 和 计数 他们的 抓住 .

疲惫的渔民们正在收网，清点渔获。

[ðə; ði][bɪg] [nets] [wɜːr; wər] [ðen] [spred] [aʊt] [tuː; tə][draɪ] .
The big nets were then spread out to dry .
这 大的 网 是 然后 传播 出去 到 干燥 .

然后把大渔网摊开晾干。

['leɪtər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['kerfəli] ['mɛndɪd] [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər]
Later in the day they would be carefully mended and made ready for another
之后 在 这 天 他们 会 是 小心 已修复 和 制成 准备好 为了 其他
[naɪt] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] .
night of fishing .
夜晚 的 钓鱼 .

当天晚些时候，它们会被仔细修补好，准备迎接又一个夜晚的捕鱼活动。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [toʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [haʊ] [ə'mɑːlfi][wʌz; wəz][wʌns] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]
Their father told the children how Amalfi was once one of the most important
他们的 父亲 讲述 这 孩子们 如何 阿马尔菲 曾是 一次 一 的 这 最多 重要的
[taʊnz] [ɪn] ['jʊrəp] .
towns in Europe .
城镇 在 欧洲 .

他们的父亲告诉孩子们，阿马尔菲曾经是欧洲最重要的城镇之一。

[ˌaɪ ˈtiː] [sent] [ɪts] [ʃɪps] [fɑːr] [əˈweɪ] ,

It	sent	its	ships	far	away	,
它	发送	它是	船舶	远的	离开	,

它派出船只远航，

[ænd; ənd] [dɪd] [mɔːr] [ˈtreɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪstənt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ]

and	did	more	trading	with	distant	parts	of	the	world	than	was	done	by
和	做过	更多的	贸易	和	遥远	部分	的	这	世界	比	曾是	完毕	经过

[ˈeni] [ˈʌðər] [ˈsɪti] .

any	other	city	.
任何	其他	城市	.

它与世界各地进行的贸易比任何其他城市都多。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] .

But	that	was	eight	hundred	years	ago	.
但	那	曾是	八	百	年	前	.

但那是八百年前的事了。

[suːn] [əˈmɑːlfi] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈpiːzə] , -

Soon	Amalfi	was	overcome	by	the	people	of	Pisa	,	83
很快	阿马尔菲	曾是	克服	经过	这	人们	的	比萨	,	-

不久，阿马尔菲就被比萨人攻占了，83

[huː] [wɜːr; wər] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [treɪd] .

who	were	jealous	of	its	power	and	trade	.
WHO	是	嫉妒的	的	它是	力量	和	贸易	.

他们嫉妒它的实力和贸易。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [stɔːrm] [ænd; ənd] [ˈɜːrθkweɪk] [swept] [əˈweɪ] [ˈnɪrli]

And	two	hundred	years	later	a	terrible	storm	and	earthquake	swept	away	nearly
和	二	百	年	之后	一个	糟糕的	风暴	和	地震	扫荡	离开	几乎

[ɔːl] [ʌv; əv] [ɪts] [faɪn] [biːtʃ] [ænd; ənd] [ˈhɑːrbər] ,

all	of	its	fine	beach	and	harbor	,
全部	的	它是美好的		海滩	和	港口	,

两百年后，一场可怕的风暴和地震几乎摧毁了它所有美丽的沙滩和港口。

[ˈliːvɪŋ] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stiːp] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd] .

leaving	only	a	small	group	of	houses	clinging	to	the	steep	mountain	side	.
离开	仅有的	一个	小的	团体	的	房屋	依恋	到	这	陡	山	边	.

只剩下一小群房屋依偎在陡峭的山坡上。

[soʊ] [əˈmɑːlfi] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [taʊnz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld]

So	Amalfi	changed	from	being	one	of	the	most	important	towns	in	the	world
所以	阿马尔菲	已更改	从	存在	一	的	这	最多	重要的	城镇	在	这	世界

[tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːst] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,

to	one	of	the	least	important	,
到	一	的	这	至少	重要的	,

于是，阿马尔菲从世界上最重要的城镇之一变成了最不重要的城镇之一。

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [ɪts] [loʊˈkeɪʃ(ə)n] .

except	for	the	beauty	of	its	location	.
除了	为了	这	美丽	的	它是	地点	.

除了地理位置优美之外。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [stɪl] [goʊ] [tuː; tə] [əˈmɑːlfi] [ˈevri]

Thousands	of	people	from	all	parts	of	the	world	still	go	to	Amalfi	every
数千	的	人们	从	全部	部分	的	这	世界	仍然	去	到	阿马尔菲	每一个

[jɪr] ,

year	,
年	,

每年仍有成千上万来自世界各地的人前往阿马尔菲。

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [bai] [ænd; ənd] [sel] .

but	not	to	buy	and	sell	.
但	不是	到	买	和	卖	.

但不是用来买卖的。

[ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd]['wɔːtər][ænd; ənd] ['maʊntnz] [wɪtʃ]

They	go	to	enjoy	the	wonderful	sunshine	and	water	and	mountains	which
他们	去	到	享受	这	精彩的	阳光	和	水	和	山脉	哪个

[meɪk] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv] ['ɪtəli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [spɑːts][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

make	this	part	of	Italy	one	of	the	loveliest	spots	in	the	world	.
制作	这	部分	的	意大利	一	的	这	最可爱的	地点	在	这	世界	.

他们去那里享受美好的阳光、碧水和群山，这些都使意大利的这一地区成为世界上最美丽的地方之一。

[ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz][wɜːr; wər] ['sɑːri] [wen] ['piːpoʊ] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

The	Sunbonnet	Babies	were	sorry	when	Pippo	said	they	must	go	on	with	their
这	遮阳帽	婴儿	是	对不起	什么时候	皮波	说	他们	必须	去	在	和	他们的

['dʒɜːrni] .

journey	.
旅行	.

当皮波说他们必须继续他们的旅程时，戴太阳帽的宝宝们感到很遗憾。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər] ['wɑːʃɪŋ] [kloʊðz] [ɪn][ðə; ði]

They	wanted	to	stay	and	watch	the	women	who	were	washing	clothes	in	the
他们	通缉	到	停留	和	手表	这	女性	WHO	是	洗涤	衣服	在	这

['rɪvər] ,

river	,
河	,

他们想留下来看那些在河里洗衣服的妇女们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [stiːp] , ['næroʊ] [pæθ] [wɪtʃ] [led] [ə'weɪ] [ʌp][ðə; ði]

and	they	wanted	to	follow	a	steep	,	narrow	path	which	led	away	up	the
和	他们	通缉	到	跟随	一个	陡	,	狭窄的	小路	哪个	引领	离开	向上	这

['maʊnt(ə)n] [saɪd] .

mountain	side	.
山	边	.

他们想沿着一条陡峭狭窄的小路向上攀登。

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɜːlz][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [pæθ] ['brɪŋɪŋ] [lɑːrdʒ]['bæskəts][ʌv; əv]

Some	women	and	girls	were	coming	down	this	path	bringing	large	baskets	of
一些	女性	和	女孩们	是	未来	向下	这	小路	带来	大的	篮子	的

[fruːt][ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] .

fruit	on	their	heads	.
水果	在	他们的	头部	.

一些妇女和女孩头顶着大篮子的水果，沿着这条路走来。

[bʌt; bət]['piːpoʊ][toʊld][ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] [ðæt] the84

But	Pippo	told	the	Sunbonnet	Babies	that	the84
但	皮波	讲述	这	遮阳帽	婴儿	那	the84

但皮波告诉“太阳帽宝贝”们，84

[best][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][draɪv][wʌz; wəz][stɪl] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

best	part	of	the	drive	was	still	ahead	of	them	.
最好的	部分	的	这	驾驶	曾是	仍然	前方	的	他们	.

旅途中最精彩的部分还在后面。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

And	he	was	right	.
和	他	曾是	正确的	.

他说的没错。

[ðə; ði] [roʊd] [tʊk] [ðem; ðəm] [fɜːrst] [θruː] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [dɑːrk] ['tʌn(ə)l] ,

The	road	took	them	first	through	a	short	,	dark	tunnel	,
这	路	采取	他们	第一的	通过	一个	短的	,	黑暗的	隧道	,

他们首先穿过了一条又短又黑的隧道，

[nɑːt] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] .

not	far	below	the	monastery	where	they	had	spent	the	night	.
不是	远的	以下	这	修道院	在哪里	他们	有	花费	这	夜晚	.

就在他们过夜的修道院下方不远的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stiːpəst] ['maʊntnz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['evər] [siːn] .

It	then	clung	to	the	sides	of	the	steepest	mountains	the	children	had	ever	seen	.
它	然后	紧紧抓住	到	这	侧面	的	这	最陡峭	山脉	这	孩子们	有	曾经	已见	.

然后，它攀附在孩子们见过的最陡峭的山峰两侧。

['wʌndərf(ə)l] [stoʊn] ['brɪdʒɪz] [led] [ə'krɔːs] [diːp] [gɔːdʒz] , [ænd; ənd] [dɑːrk] ['tʌnlz] [tʊk] [ðem; ðəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

Wonderful	stone	bridges	led	across	deep	gorges	,	and	dark	tunnels	took	them	inside	the	mountains	.
精彩的	石头	桥梁	引领	穿过	深的	峡谷	,	和	黑暗的	隧道	采取	他们	里面	这	山脉	.

宏伟的石桥横跨深邃的峡谷，幽暗的隧道将他们引入山中。

[ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [wɪtʃ] [krɔːst] [ə; eɪ] [greɪt] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] ['bɛgd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

On	one	of	the	bridges	which	crossed	a	great	crack	in	the	mountain	side	the	Sunbonnet	Babies	begged	to	get	out	of	the	carriage	.
在	一	的	这	桥梁	哪个	交叉	一个	伟大的	裂缝	在	这	山	边	这	遮阳帽	婴儿	乞求	到	得到	出去	的	这	运输	.

在横跨山体裂缝的一座桥上，戴着遮阳帽的婴儿们恳求下车。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['piːpoʊ] .

"	Very	well	,	"	said	Pippo	.
"	非常	出色地	,	"	说	皮波	.

“很好，”皮波说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [oʊld] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðæt] [gɔːrdʒ] . "

"	You	will	see	an	interesting	old	fishing	village	in	that	gorge	.	"
"	你	将要	看	一个	有趣的	老的	钓鱼	村庄	在	那	峡谷	.	"

“你会在那条峡谷里看到一个有趣的古老渔村。”

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðæt] [dɑːrk] [pleɪs] , ['piːpoʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [meɪ] .

A	fishing	village	in	that	dark	place	,	Pippo	?	"	exclaimed	May	.
一个	钓鱼	村庄	在	那	黑暗的	地方	,	皮波	?	"	惊呼	可能	.

“皮波，那个黑暗的地方竟然有个渔村？”梅惊呼道。

" [jes] , " [sed] ['piːpoʊ] , " [bʌt; bət] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['fɪʃərmən] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] [naʊ] .

"	Yes	,	"	said	Pippo	,	"	but	only	a	few	fishermen	live	there	now	.
"	是的	,	"	说	皮波	,	"	但	仅有的	一个	很少	渔民	居住	那里	现在	.

“是的，”皮波说，“但现在只有少数渔民住在那里。”

[ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['oʊnli] [keɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɔːl] . "

Their	houses	are	really	only	caves	in	the	mountain	wall	.	"
他们的	房屋	是	真的	仅有的	洞穴	在	这	山	墙	.	"

他们的房子其实只是山壁上的洞穴而已。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['paiərits] [maɪt] [lɪv; laɪv][ðer; ðər] , " [sed] ['mɑːli] .

"	It	looks	as	if	pirates	might	live	there	,	"	said	Molly	.
"	它	看起来	作为	如果	海盗	可能	居住	那里	,	"	说	莫莉	.

“那里看起来像是海盗的住所，”莫莉说。

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [stiːl] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]

"	Do	you	suppose	they	will	come	out	and	steal	us	if	we	take	a	picture	of
"	做	你	认为	他们	将要	来	出去	和	偷	我们	如果	我们	拿	一个	图片	的

[ðer; ðər] [gɔːrdʒ] ?

their	gorge	?
他们的	峡谷	?

“你觉得如果我们给他们的峡谷拍照，他们会出来偷走我们吗？”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] . " -

I	am	going	to	try	it	anyway	.	"	85
我	是	去	到	尝试	它	反正	.	"	-

我还是要试一试。”85

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['paiərits] [maɪt] [lɪv; laɪv][ðer; ðər] , " [sed] ['mɑːli]

"	It	looks	as	if	pirates	might	live	there	,	"	said	Molly
"	它	看起来	作为	如果	海盗	可能	居住	那里	,	"	说	莫莉

“那里看起来像是海盗的住所，”莫莉说道。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [biː; bi] [ə'freɪd] , " [sed] ['piːpoʊ] .

"	You	need	not	be	afraid	,	"	said	Pippo	.
"	你	需要	不是	是	害怕的	,	"	说	皮波	.

“你不必害怕，”皮波说。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['paiərits] [hɪr] [naʊ] ; [bʌt; bət] [wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [dɪd] [lɪv; laɪv]

"	There	are	no	pirates	here	now	;	but	once	upon	a	time	they	probably	did	live
"	那里	是	不	海盗	这里	现在	;	但	一次	之上	一个	时间	他们	大概	做过	居住

[hɪr] .

here	.
这里	.

“现在这里没有海盗了；但很久以前，他们可能确实住在这里。”

[ðə; ði] [gɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [roʊd] [wʌz; wəz] [bɪlt] .

The	gorge	was	a	fine	place	to	hide	in	before	this	road	was	built	.
这	峡谷	曾是	一个	美好的	地方	到	隐藏	在	前	这	路	曾是	建造	.

在修建这条路之前，这个峡谷是一个绝佳的藏身之处。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] ['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ə'mɑːlfi] [tuː; tə] [sə'rentəu] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [fɔːr]

"	It	was	hardly	twenty	miles	from	Amalfi	to	Sorrento	,	but	it	took	four
"	它	曾是	几乎	二十	英里	从	阿马尔菲	到	索伦托	,	但	它	采取	四

['aʊərz] [tuː; tə] [draɪv] [ðer; ðər] .

hours	to	drive	there	.
小时	到	驾驶	那里	.

“从阿马尔菲到索伦托只有不到20英里，但开车却花了4个小时。”

[ðə; ði] [roʊd] ['faɪnəli] [left] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] ['oʊvər] [ðə; ði] [griːn] [hɪlz] [ðæt] ['seprət]

The	road	finally	left	the	shore	and	climbed	up	over	the	green	hills	that	separate
这	路	最后	左边	这	支撑	和	攀登	向上	超过	这	绿色的	丘陵	那	分离

[ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] [sə'ləːnəu; sɑː'lɛənɔː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['neɪpəlz] .

the	Gulf	of	Salerno	from	the	Bay	of	Naples	.
这	海湾	的	萨勒诺	从	这	湾	的	那不勒斯	.

道路最终离开了海岸，爬上了分隔萨勒诺湾和那不勒斯湾的绿色山丘。

[ˌaɪ 'tiː] [led] [θruː] [lɑːrdʒ] ['vɪnjədz] [ænd; ənd] [θruː] [groʊvz] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] ['lemən]

It	led	through	large	vineyards	and	through	groves	of	orange	and	lemon
它	引领	通过	大的	葡萄园	和	通过	小树林	的	橙子	和	柠檬

[ænd; ənd] ['ɑːlɪv] [triːz] ,

and	olive	trees	,
和	橄榄	树木	,

它穿过大片葡萄园，以及成片的橘子树、柠檬树和橄榄树林。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] reached86

until	at	last	it	reached86
直到	在	最后的	它	reached86

最终达到了86

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] [sə'rentəu] .

the	beautiful	town	of	Sorrento	.
这	美丽的	镇	的	索伦托	.

美丽的索伦托小镇。

[bʌt; bət] ['piːpoʊ] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] ['pɑːrti] [tuː; tə] [ðə; ði]

But	Pippo	did	not	stop	his	horses	until	he	had	taken	his	party	to	the
但	皮波	做过	不是	停止	他的	马匹	直到	他	有	已采取	他的	派对	到	这

[p'rɪtɪɪst] [ænd; ənd] ['kweɪntɪst] ['lɪt(ə)l] ['hwaɪtˌwɔʃt] [hoʊ'tel] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] .

prettiest	and	quaintest	little	whitewashed	hotel	in	the	town	.
最漂亮的	和	最古怪的	小的	粉刷过的	酒店	在	这	镇	.

但皮波直到带着一行人来到镇上最漂亮、最古朴的白色小旅馆，才停下马匹。

[ðə; ði] ['naɪsɪst] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [wʌz; wəz] [ɪts] ['gɑːrdn] .

The	nicest	thing	about	the	hotel	was	its	garden	.
这	最友善的	事物	关于	这	酒店	曾是	它是	花园	.

这家酒店最棒的地方就是它的花园。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [fruːts] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [hæd; həd] ['evər] [hɜːrd]

It	seemed	as	if	all	the	fruits	and	flowers	Molly	and	May	had	ever	heard
它	似乎	作为	如果全部		这	水果	和	花朵	莫莉	和	可能	有	曾经	听到

[ʌv; əv] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['gɑːrdn] .

of	were	growing	in	this	garden	.
的	是	生长	在	这	花园	.

莫莉和梅听说过的所有水果和花卉似乎都生长在这个花园里。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [piːpt] ['ʌndər] [ðə; ði] [bɪg] ['sʌnˌbɑːnɪt] [ænd; ənd] [sed] , " [wel] ! [wel] !

The	owner	of	the	hotel	peeped	under	the	big	sunbonnets	and	said	,	"	Well	!	well	!	!
这	所有者	的	这	酒店	偷窥	在下面	这	大的	遮阳帽	和	说	,	"	出色地	!	出色地	!	!

酒店老板从大遮阳帽下往外看，说道：“哎呀！哎呀！”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [ɪn] [maɪ] ['gɑːrdn] .

I	think	you	belong	in	my	garden	.
我	思考	你	属于	在	我的	花园	.

我觉得你应该待在我的花园里。

[rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɔːrɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['roʊziz] [juː; jʊ] [wɑːnt] .

Run	out	and	pick	all	the	oranges	and	all	the	roses	you	want	.
跑步	出去	和	挑选	全部	这	橙子	和	全部	这	玫瑰	你	想	.

快出去摘你想摘的所有橘子和玫瑰。

[faɪnd] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [spɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ['gɑːrdn] ,

Find	the	prettiest	spot	in	the	whole	garden	,
寻找	这	最漂亮的	点	在	这	所有的	花园	,

找到整个花园里最漂亮的地方，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['teɪbl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][set][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tiː] ['pɑːrti][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]

and	a	little	round	table	shall	be	set	there	with	a	tea	party	on	it	for
和	一个	小的	圆形的	桌子	将	是	放	那里	和	一个	茶	派对	在	它	为了

[ðə; ðɪ] [tuː] [swiːtəst] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz][ɪn] ['ɪtəli] .

the	two	sweetest	little	girls	in	Italy	.
这	二	最甜美的	小的	女孩们	在	意大利	.

那里将摆放一张小圆桌，为意大利最可爱的两个小女孩举办一场茶话会。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [taɪm] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz][hæd; həd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][ðæt]

"	Such	a	wonderful	time	as	the	Sunbonnet	Babies	had	during	the	rest	of	that
"	这样的	一个	精彩的	时间	作为	这	遮阳帽	婴儿	有	期间	这	休息	的	那

['sʌni] [ˌæftər'nuːn] .

sunny	afternoon	.
阳光明媚	下午	.

“在那个阳光明媚的下午剩下的时间里，戴遮阳帽的宝贝们度过了一段美好的时光。”

[ðeɪ] [skɪpt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] ['ʃeɪdɪd] [wɔːks] .

They	skipped	along	the	shaded	walks	.
他们	跳过	沿着	这	阴影	散步	.

他们沿着树荫下的步道轻快地走着。

[ðeɪ] [pɪkt] ['hændfulz][ʌv; əv] ['lʌvli] ['flaʊərz] .

They	picked	handfuls	of	lovely	flowers	.
他们	挑选	一把	的	迷人的	花朵	.

他们采摘了一把把美丽的鲜花。

[ðeɪ] [fɪld] [ðer; ðər][skəːts][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['raɪpɪst][ænd; ənd] [bɪgɪst] ['ɔːrɪndʒɪz] ,

They	filled	their	skirts	with	the	ripest	and	biggest	oranges	,
他们	已填	他们的	裙子	和	这	最成熟的	和	最大	橙子	,

她们把裙子塞满了最成熟、个头最大的橘子，

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] ['mɑːrb(ə)l] [bentʃ] [ænd; ənd] [sʌkt] [aʊt][ðə; ðɪ] [swiːt] [dʒuːs] .

then	they	sat	down	on	a	low	marble	bench	and	sucked	out	the	sweet	juice	.
然后	他们	卫星	向下	在	一个	低的	大理石	长椅	和	真烂	出去	这	甜的	汁	.

然后他们坐在矮矮的大理石凳上，吮吸着甜美的汁液。

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʃoʊz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [tiː] ['pɑːrti][wʌz; wəz] - [weɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

The	place	which	they	chose	for	the	tea	party	was	-	way	at	the	end	of	the
这	地方	哪个	他们	选择	为了	这	茶	派对	曾是	-	方式	在	这	结尾	的	这

['gɑːrdn] where87

garden	where87
花园	where87

他们选择的茶会地点是花园尽头的87号地方。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt]['oʊvər][ðə; ðɪ] ['lʌvli] [beɪ] [ʌv; əv]['neɪpəlz] .

they	could	look	out	over	the	lovely	Bay	of	Naples	.
他们	可以	看	出去	超过	这	迷人的	湾	的	那不勒斯	.

他们可以眺望美丽的拿波里湾。

[æz; əz] [ðeɪ] [piːpt] [θruː] [ðə; ðɪ] [haɪ] ['aɪərn] [fens] [ðeɪ] [lʊkt] [streɪt] [daʊn] ,

As	they	peeped	through	the	high	iron	fence	they	looked	straight	down	,
作为	他们	偷窥	通过	这	高的	铁	栅栏	他们	看起来	直的	向下	,

他们透过高高的铁栅栏向下窥视，目光直直地向下望去。

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bluː] ['wɔːtər] ['sɔːftli] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['rɑːki]

at	least	a	hundred	and	fifty	feet	,	to	the	blue	water	softly	washing	the	rocky
在	至少	一个	百	和	五十	脚	,	到	这	蓝色的	水	轻轻	洗涤	这	岩石

[ʃɔːr] [bɪ'loʊ] .

shore	below	.
支撑	以下	.

至少有150英尺高，可以看到下方蓝色的海水轻轻拍打着岩石海岸。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['lʌvli] [beɪ] [ʌv; əv] ['neɪpəlz]

They	could	look	out	over	the	lovely	Bay	of	Naples
他们	可以	看	出去	超过	这	迷人的	湾	的	那不勒斯

他们可以眺望美丽的拿波里湾。

[ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['sʌpər] [fɔːr; fər] [tuː] [wʌz; wəz] [set] [ɑːn] [ə; eɪ] [smɔːl] , [raʊnd] ['teɪbl] .

A	delicious	supper	for	two	was	set	on	a	small	,	round	table	.
一个	可口的	晚餐	为了	二	曾是	放	在	一个	小的	,	圆形的	桌子	.

一张小圆桌上摆放着一份美味的双人晚餐。

[ðen] ['mɑːli] [sɜːrvd] [meɪ] [tuː; tə] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [raɪs] , [ænd; ənd] [meɪ] [sɜːrvd] ['mɑːli] [tuː; tə] [keɪks]

Then	Molly	served	May	to	chicken	and	rice	,	and	May	served	Molly	to	cakes
然后	莫莉	服务	可能	到	鸡	和	米	,	和	可能	服务	莫莉	到	蛋糕

[ænd; ənd] [aɪs] .

and	ice	.
和	冰	.

然后莫莉为梅端来了鸡肉和米饭，而梅则为莫莉端来了蛋糕和冰淇淋。

[wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [bəuθ] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]

When	they	went	to	bed	that	night	they	both	agreed	that	it	had	been	the
什么时候	他们	去	到	床	那	夜晚	他们	两个都	同意	那	它	有	到过	这

['hæpiːəst] [deɪ] of88

happiest	day	of88
最快乐	天	of88

那天晚上他们上床睡觉时，都一致认为这是他们一生中最快乐的一天。

[ðə; ði] [hoʊl] ['dʒɜːrni] .

the	whole	journey	.
这	所有的	旅行	.

整个旅程。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [brɔːt] [nuː] [sə'praiziz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['hædnt] [jet] [driːmd] .

But	the	next	day	brought	new	surprises	of	which	they	hadn't	yet	dreamed	.
但	这	下一个	天	带来	新的	惊喜	的	哪个	他们	之前没有	然而	梦见	.

但第二天却带来了他们做梦也想不到的新惊喜。

[fɜːrst] [ðeɪ] [iks'plɔːd] [ðə; ði] ['lʌvli] [oʊld] [taʊn] [ʌv; əv] [sə'rentəu] ,

First	they	explored	the	lovely	old	town	of	Sorrento	,
第一的	他们	探索	这	迷人的	老的	镇	的	索伦托	,

他们首先游览了美丽的索伦托古城。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['ɔːlweɪz] .

and	decided	this	was	the	place	where	they	wanted	to	live	always	.
和	决定	这	曾是	这	地方	在哪里	他们	通缉	到	居住	总是	.

他们决定永远住在这里。

['oʊnli] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [bluː] ['wɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ] [meɪd]

Only	the	promise	of	a	ride	on	the	wonderful	blue	water	of	the	bay	made
仅有的	这	承诺	的	一个	骑	在	这	精彩的	蓝色的	水	的	这	湾	制成

[ðem; ðəm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [sə'rentəu] ['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .

them	willing	to	leave	Sorrento	even	for	a	little	while	.
他们	愿意的	到	离开	索伦托	甚至	为了	一个	小的	尽管	.

只有乘船游览海湾湛蓝碧蓝的海水，才让他们愿意离开索伦托哪怕一会儿。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [get] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] ?

"	How	shall	we	get	down	to	the	water's	edge	?
"	如何	将	我们	得到	向下	到	这	水的	边缘	?

我们该如何下到水边呢?

" ['mɑːli] [æskt] ,

"	Molly	asked	,
"	莫莉	问	,

莫莉问道:

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [baɪ][ðə; ði]['aɪərn] [fens] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtər][soʊ][fɑːr] [bɪ'loʊ]

as	they	stood	by	the	iron	fence	looking	down	at	the	blue	water	so	far	below
作为	他们	站立	经过	这	铁	栅栏	寻找	向下	在	这	蓝色的	水	所以	远的	以下

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们站在铁栅栏旁，向下望去，可以看到远处蔚蓝的海水。

" [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] , " [sed] [ə; eɪ] [braʊn] - [aɪd] [ɪ'tæliən] [bɔɪ] .

"	I	will	show	you	the	way	,	"	said	a	brown	-	eyed	Italian	boy	.
"	我	将要	展示	你	这	方式	,	"	说	一个	棕色的	-	眼睛	意大利语	男生	.

“我来给你指路，”一个棕色眼睛的意大利男孩说道。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	Come	with	me	.
"	来	和	我	.

“跟我来。”

" [hiː; hi] [ðen] [led][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [daʊn] [sʌm; səm] [stiːp] ,

"	He	then	led	them	to	a	hole	in	the	ground	and	down	some	steep	,
"	他	然后	引领	他们	到	一个	洞	在	这	地面	和	向下	一些	陡	,

['waɪndɪŋ] [steps] .

winding	steps	.
绕线	步骤	.

然后他带领他们来到一个地洞，沿着陡峭蜿蜒的台阶往下走。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [keɪv] [kloʊz][baɪ]

When	they	reached	the	bottom	of	the	steps	they	were	in	a	great	cave	close	by
什么时候	他们	达到	这	底部	的	这	步骤	他们	是	在	一个	伟大的	洞穴	关闭	经过

[ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] .

the	water's	edge	.
这	水的	边缘	.

当他们走到台阶底部时，发现自己置身于水边附近的一个大洞穴中。

['sevrəl] ['roʊboʊt] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [tuː] [smɔːl] , [dɑːrk] - [aɪd] [men] [wɜːr; wər]

Several	rowboats	were	lying	in	the	cave	,	and	two	small	,	dark	-	eyed	men	were
一些	划艇	是	说谎	在	这	洞穴	,	和	二	小的	,	黑暗的	-	眼睛	男人	是

['stændɪŋ] [nɪr] [baɪ] .

standing	near	by	.
常设	靠近	经过	.

洞穴里停着几艘小船，旁边站着两个身材矮小、黑眼睛的男人。

['mɑːli] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] ['paiərits] - [keɪv] .

Molly	was	sure	this	was	a	real	pirates	'	cave	.
莫莉	曾是	当然	这	曾是	一个	真实的	海盗	-	洞穴	.

莫莉确信这真的是海盗的洞穴。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] - [aɪd] [men] [pʊt][hɜːr; hər] ['mʌðər] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][boʊt][ænd; ənd] [pʊʃt]

When	one	of	the	dark	-	eyed	men	put	her	mother	into	his	boat	and	pushed
什么时候	一	的	这	黑暗的	-	眼睛	男人	放	她	母亲	进入	他的	船	和	推动

[ˌaɪ 'tiː][ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

it	off	into	the	water	,
它	离开	进入	这	水	,

当其中一个黑眼睛的男人把她母亲抱上他的船，然后把船推入水中时，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst]['ɪntuː] [terz] . -

she	burst	into	tears	.	89
她	爆裂	进入	眼泪	.	-

她突然嚎啕大哭起来。89

[ʃiː; ʃi][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði]['paɪrət] , ['stæmpɪŋ] [hɜːr; hər] [fiːt]

She	**ran**	**toward**	**the**	**pirate**	**,**	**stamping**	**her**	**feet**
她	跑	朝向	这	海盗	,	冲压	她	脚

她跺着脚朝海盗跑去

" [oʊ]['fɑːðər] !

"	**O**	**father**	**!**
"	哦	父亲	!

“哦，父亲！

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] .

"	**she**	**cried**	**.**
"	她	哭	.

她哭了。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kæriɪŋ] ['mʌðər] [ɔːf][ɪn][ðæt] [boʊt] !

"	**They**	**are**	**carrying**	**mother**	**off**	**in**	**that**	**boat**	**!**
"	他们	是	携带	母亲	离开	在	那	船	!

“他们用那艘船把母亲带走了！”

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt] !

They	**must**	**not**	**!**
他们	必须	不是	!

他们绝对不能这样做！

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] !

They	**shall**	**not**	**!**
他们	将	不是	!

他们休想！

" [ʃiː; ʃi][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði]['paɪrət] ,

"	**She**	**ran**	**toward**	**the**	**pirate**	**,**
"	她	跑	朝向	这	海盗	,

她朝海盗跑去，

['stæmpɪŋ] [hɜːr; hər] [fiːt] ['veri] [hɑːrd][ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [aʊt]

stamping	**her**	**feet**	**very**	**hard**	**and**	**commanding**	**him**	**to**	**take**	**her**	**mother**	**out**
冲压	她	脚	非常	难的	和	指挥	他	到	拿	她	母亲	出去

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][boʊt] .

of	**his**	**boat**	**.**
的	他的	船	.

她用力跺脚，命令他把她母亲从船上带走。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['kraɪɪŋ] [naʊ] .

She	**was**	**not**	**crying**	**now**	**.**
她	曾是	不是	哭泣	现在	.

她现在没有哭。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [breɪv] .

She	**was**	**very**	**brave**	**.**
她	曾是	非常	勇敢的	.

她非常勇敢。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪv] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fæməli][frʌm; frəm][ðə; ði]

She	**would**	**save**	**her**	**mother**	**and**	**all**	**the**	**rest**	**of**	**her**	**family**	**from**	**the**
她	会	节省	她	母亲	和	全部	这	休息	的	她	家庭	从	这

['dredf(ə)l] ['paiərits] .

dreadful	**pirates**	**.**
可怕	海盗	.

她要从可怕的海盗手中救出她的母亲和所有家人。

[æz; əz][ðə; ði] [smɔːl] , [dɑːrk][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ə; eɪ] [smaɪl] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪz] .

As	the	small	,	dark	man	looked	at	her	,	a	smile	came	into	his	brown	eyes	.
作为	这	小的	,	黑暗的	男人	看起来	在	她	,	一个	微笑	来了	进入	他的	棕色的	眼睛	.

当那个身材矮小、皮肤黝黑的男人看着她时，他棕色的眼睛里露出了笑容。

[ðen] he90

Then	he90
然后	he90

然后他90

[θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [læft] [ə; eɪ] [laʊd] , ['meri] [læf] .

threw	back	his	head	and	laughed	a	loud	,	merry	laugh	.
扔	后退	他的	头	和	笑了	一个	大声	,	欢乐	笑	.

他仰头大笑，发出响亮而爽朗的笑声。

" [aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em][nɑːt][soʊ][bæd][ə; eɪ] ['paɪrət] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

"	I	really	am	not	so	bad	a	pirate	as	you	think	I	am	,	little	girl	,
"	我	真的	是	不是	所以	坏的	一个	海盗	作为	你	思考	我	是	,	小的	女孩	,

“小姑娘，我其实并没有你想象的那么坏。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

意大利的太阳帽宝宝们(The Sunbonnet Babies in Italy)
第3/5页

" [hiː; hi] [sed] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	he	said	,	after	a	moment	.
"	他	说	,	后	一个	片刻	.

“他过了一会儿说道。”

" [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [faɪv] ['jɪrz] [ɪn][jʊr; jər] [ə'merɪkə] ,

"	I	have	lived	five	years	in	your	America	,
"	我	有	居住地	五	年	在	你的	美国	,

“我曾在你们的美国生活了五年，

[bʌt; bət][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['sʌni] ['ɪtəli] .

but	I	wanted	to	come	back	to	my	sunny	Italy	.
但	我	通缉	到	来	后退	到	我的	阳光明媚	意大利	.

但我想回到阳光明媚的意大利。

[aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [teɪk] [keɾ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌðər] .

I	like	the	way	you	take	care	of	your	mother	.
我	喜欢	这	方式	你	拿	关心	的	你的	母亲	.

我喜欢你照顾母亲的方式。

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ][bɪg] [ʃɪp] [aʊt] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd]

I	believe	you	are	brave	enough	to	stop	a	big	ship	out	there	on	the	bay	and
我	相信	你	是	勇敢的	足够的	到	停止	一个	大的	船	出去	那里	在	这	湾	和

[klaɪm] [ə'bɔːrd] [hɜːr; hər] ,

climb	aboard	her	,
爬	船上	她	,

我相信你有足够的勇气在海湾里拦下一艘大船，然后爬上去。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['riːəl] ['paɪrət] [maɪt] [duː] . "

just	as	a	real	pirate	might	do	.	"
只是	作为	一个	真实的	海盗	可能	做	.	"

就像真正的海盗会做的那样。

" [oʊ] , [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ! " [sed] ['mɑːli] .

"	Oh	,	no	,	I	am	not	!	"	said	Molly	.
"	哦	,	不	,	我	是	不是	!	"	说	莫莉	.

“哦，不，我不是！”莫莉说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ! "

"	I	am	sure	I	am	not	!	"
"	我	是	当然	我	是	不是	!	"

“我肯定不是！”

" [wel] , [lets] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	Well	,	let's	try	it	,	"	said	the	man	.
"	出色地	,	我们来吧	尝试	它	,	"	说	这	男人	.

“好吧，我们试试看，”那人说道。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] .

"	Your	father	and	mother	are	willing	.
"	你的	父亲	和	母亲	是	愿意的	.

“你的父母愿意。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt]['ɑːbdʒekt] , [ɪf] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [dʌz] [nɑːt] .

I	am	sure	you	will	not	object	,	if	your	little	sister	does	not	.
我	是	当然	你	将要	不是	目的	,	如果	你的	小的	姐姐	做	不是	.

如果你的妹妹不反对，我相信你也不会反对。

" [naʊ] , [meɪ] [wʌz; wəz] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚ-z] [hænd] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn'di:d] .

" **Now** , **May** **was** **clinging** **to** **her** **father's** **hand** , **looking** **very** **frightened** **indeed** .

" 现在 , 可能 曾是 依恋 到 她 父亲的 手 , 寻找 非常 害怕 的确 .

“现在，梅紧紧抓住她父亲的手，看起来非常害怕。”

" [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ri:əli] [ə; eɪ] [gʊd] ['paɪrət] , " [sed] ['mɑ:li] [æt; ət][læst] ,

" **If** **you** **are** **really** **a** **good** **pirate** , " **said** **Molly** **at** **last** ,

" 如果 你 是 真的 一个 好的 海盗 , " 说 莫莉 在 最后的 ,

“如果你真是个好海盗，”莫莉最后说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][let] ['eniθɪŋ] ['hæpən] [tu:; tə][ju: 'es] , [wi:; wi] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .

" **and** **if** **you** **will** **not** **let** **anything** **happen** **to** **us** , **we** **will** **go** **with** **you** .

" 和 如果 你 将要 不是 让 任何事物 发生 到 我们 , 我们 将要 去 和 你 .

“如果你不让我们受到任何伤害，我们就跟你走。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] . "

But **you** **must** **take** **good** **care** **of** **my** **mother** . "

但 你 必须 拿 好的 关心 的 我的 母亲 . "

但你一定要好好照顾我母亲。

" [aɪ] ['prɑ:mɪs] [ju:; jʊ][aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

" **I** **promise** **you** **I** **will** , " **said** **the** **man** .

" 我 承诺 你 我 将要 , " 说 这 男人 .

“我保证我会的，”那人说道。

" [bʌt; bət] [rɪ'membər] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][æz; əz] [breɪv] [æz; əz]['paiərits][ænd; ənd][du:][æz; əz][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .

" **But** **remember** , **you** **must** **be** **as** **brave** **as** **pirates** **and** **do** **as** **I** **tell** **you** .

" 但 记住 , 你 必须 是 作为 勇敢的 作为 海盗 和 做 作为 我 告诉 你 .

“但是记住，你必须像海盗一样勇敢，并且听我的话。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ju:; jʊ] [noʊ] . " -

I **am** **the** **captain** , **you** **know** . " **91**

我 是 这 队长 , 你 知道 . " -

我是船长，你知道的。”91

[ðə; ði] [weɪvz] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] [kwaɪt] [haɪ] [fɔ:r; fər][soʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ] [boʊt]

The **waves** **were** **really** **quite** **high** **for** **so** **small** **a** **boat**

这 波浪 是 真的 相当 高的 为了 所以 小的 一个 船

对于这么小的船来说，浪真的很高。

[soʊ] [ðeɪ] [əu'beid] [ðer; ðər] ['kæptɪn] [ænd; ənd][gɑ:t]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [boʊt] .

So **they** **obeyed** **their** **captain** **and** **got** **into** **his** **boat** .

所以 他们 服从 他们的 队长 和 得到 进入 他的 船 .

于是他们听从船长的命令，上了他的船。

[ðə; ði] [tu:] [men] [ðen] [pʊʃt] [ðə; ði] [boʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , ['pʊlɪŋ] [hɑ:rd][ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ɔ:rz; oʊrz] .

The **two** **men** **then** **pushed** **the** **boat** **out** **of** **the** **cave** , **pulling** **hard** **on** **the** **long** **oars** .

这 二 男人 然后 推动 这 船 出去 的 这 洞穴 , 拉 难的 在 这 长的 桨 .

然后，两人用力划着长桨，把船推出洞穴。

[ðə; ði] [weɪvz] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] [kwaɪt] [haɪ] [fɔ:r; fər][soʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ] [boʊt] [tu:; tə] [raɪd] ['oʊvər] .

The **waves** **were** **really** **quite** **high** **for** **so** **small** **a** **boat** **to** **ride** **over** .

这 波浪 是 真的 相当 高的 为了 所以 小的 一个 船 到 骑 超过 .

对于这么小的船来说，海浪真的很高。

[bʌt; bət] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [sæt] ['veri] [stɪl] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] ['riːəli] [kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz] [breɪv]

But	Molly	and	May	sat	very	still	,	wondering	if	they	really	could	be	as	brave
但	莫莉	和	可能	卫星	非常	仍然	,	好奇	如果	他们	真的	可以	是	作为	勇敢的

[æz; əz] ['paiərits] .

as	pirates	.
作为	海盗	.

但莫莉和梅静静地坐着，心想她们是否真的能像海盗一样勇敢。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ][hɑːrd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['stiːmər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] ,

They	were	thinking	so	hard	they	did	not	see	a	small	steamer	coming	down	the	bay	,
他们	是	思维	所以	难的	他们	做过	不是	看	一个	小的	汽船	未来	向下	这	湾	,

他们当时正全神贯注地思考着什么，以至于没有注意到一艘小型汽船正从海湾驶来。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

until	it	was	quite	close	to	them	.
直到	它	曾是	相当	关闭	到	他们	.

直到它离他们很近。

[ðen] ['mɑːli] [sed] [ɪk'saɪtɪdli] , " [oʊ] ['kæptɪn] !

Then	Molly	said	excitedly	,	"	O	Captain	!
然后	莫莉	说	兴奋地	,	"	哦	队长	!

然后莫莉兴奋地说：“哦，船长！”

['kæptɪn] !

Captain	!
队长	!

队长！

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][stɑːp] ? " -

Is	that	the	ship	that	I	must	stop	?	"	92
是	那	这	船	那	我	必须	停止	?	"	-

那是我必须拦截的那艘船吗？“92

['mɑːli] [stʊd] ['breɪvli] ['weɪvɪŋ] [hɜːr; hər] ['hæŋkərtʃɪf]

Molly	stood	bravely	waving	her	handkerchief
莫莉	站立	勇敢地	挥手	她	手帕

莫莉勇敢地站在那里，挥舞着她的手帕。

" [ðæts] [ðə; ði] [ʃɪp] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	That's	the	ship	,	"	answered	the	captain	.
"	那就是	这	船	,	"	回答	这	队长	.

“那就是那艘船，”船长回答道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][stænd] [raɪt] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [boʊt] [ænd; ənd] [weɪv] [jʊr; jər]

"	You	must	stand	right	up	here	in	the	bow	of	our	boat	and	wave	your
"	你	必须	站立	正确的	向上	这里	在	这	弓	的	我们的	船	和	海浪	你的

['hæŋkərtʃɪf] [hɑːrd] .

handkerchief	hard	.
手帕	难的	.

“你必须站在我们船头这里，用力挥舞你的手帕。”

[wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [ʃɪp] [siːz] [juː; jʊ] ,

When	the	captain	of	that	ship	sees	you	,
什么时候	这	队长	的	那	船	看到	你	,

当那艘船的船长看到你时，

[hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kə'mændɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp][hɪz; ɪz] [boʊt] . "

he	will	know	you	are	commanding	him	to	stop	his	boat	.	"
他	将要	知道	你	是	指挥	他	到	停止	他的	船	.	"

他会知道是你命令他停船。

" [bʌt; bət] [wɪl] [hiː; hi] ['riːəli] [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [meɪ] .

"	But	will	he	really	stop	it	?	"	asked	May	.
"	但	将要	他	真的	停止	它	?	"	问	可能	.

“但他真的会阻止吗？”梅问道。

" [hiː; hi] ['wʊdnt] [der] [nɑːt][tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [ðə; ði]['paɪrət] ['kæptɪn] .

"	He	wouldn't	dare	not	to	stop	it	,	"	answered	the	pirate	captain	.
"	他	不会	敢	不是	到	停止	它	,	"	回答	这	海盗	队长	.

“他不敢不阻止它，”海盗船长回答道。

" [hiː; hi] [noʊz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] , [hiː; hi]['stɑːps] . "

"	He	knows	me	,	and	when	I	tell	him	to	stop	,	he	stops	.	"
"	他	知道	我	,	和	什么时候	我	告诉	他	到	停止	,	他	停止	.	"

“他认识我，当我让他停下来时，他就会停下来。”

" [haʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] !

"	How	exciting	!
"	如何	激动人心	!

“太令人兴奋了！”

" [kraɪd] ['mɑːli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ['weɪvɪŋ] [hɜːr; hər] ['hæŋkərtʃɪf] .

"	cried	Molly	,	as	she	stood	in	the	bow	of	the	boat	waving	her	handkerchief	.
"	哭	莫莉	,	作为	她	站立	在	这	弓	的	这	船	挥手	她	手帕	.

-

93

-

“莫莉站在船头挥舞着手帕，喊道。”93

" [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !

"	He	is	doing	it	!
"	他	是	正在做	它	!

“他正在这样做！”

[hiː; hi][ɪz] ['stɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] !

He	is	stopping	his	ship	!
他	是	停止	他的	船	!

他要停船了！

" [kraɪd] [meɪ] .

"	cried	May	.
"	哭	可能	.

“梅哭了。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][ɪz] , " [sed] [hɜːr; hər] ['kæptɪn] .

"	Of	course	he	is	,	"	said	her	captain	.
"	的	课程	他	是	,	"	说	她	队长	.

“他当然是，”她的船长说。

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [roʊ] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg][wʌn] ,

"	Now	we	must	row	our	boat	close	up	to	the	big	one	,
"	现在	我们	必须	排	我们的	船	关闭	向上	到	这	大的	一	,

现在我们必须划着小船靠近大船，

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl] [klaɪm] [ə'bɔːrd] [hɜːr; hər] . "

and	you	must	all	climb	aboard	her	.	"
和	你	必须	全部	爬	船上	她	.	"

你们都必须登上她。

" [oʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] ['nevər] [klaɪm] [ʌp] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðæt] [bɪg] [ʃɪp] !

"	Oh	,	we	can	never	climb	up	over	the	side	of	that	big	ship	!
"	哦	,	我们	能	绝不	爬	向上	超过	这	边	的	那	大的	船	!

“哦，我们永远不可能爬到那艘大船的船舷上去！”

" [ɪk'skleɪmd] [meɪ] .
" exclaimed May .
" 惊呼 可能 .

“梅惊呼道。”

" [siː] [haʊ] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [ɪz] ['tɔːsɪŋ] [ə'baʊt] .
" See how our boat is tossing about .
" 看 如何 我们的 船 是 抛掷 关于 .

“你看我们的船颠簸得多厉害。”

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [draʊnd] ! "
We shall be drowned ! "
我们 将 是 溺水 ! "

我们会被淹死的!

" [tʌt] ! [tʌt] !
" Tut ! tut !
" 图坦卡蒙 ! 教程 !

“啧！啧！”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , " [sed] [hɜːr; hər] ['kæptɪn] .
You must be as brave as your little sister , " said her captain .
你 必须 是 作为 勇敢的 作为 你的 小的 姐姐 , " 说 她 队长 .

“你必须像你妹妹一样勇敢，”她的队长说。

" [aɪ] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [breɪv] , " [sed] [meɪ] .
" I will try to be brave , " said May .
" 我 将要 尝试 到 是 勇敢的 , " 说 可能 .

“我会努力变得勇敢，”梅说道。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[æz; əz] [ðer; ðər] [smɔːl] [boʊt] [tɔːst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [rʌf] ['wɔːtər] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
as their small boat tossed up and down on the rough water close beside the
作为 他们的 小的 船 抛掷 向上 和 向下 在 这 粗糙的 水 关闭 旁 这
['tɔːlər] [ʃɪp] ,
taller ship ,
更高 船 ,

他们的小船在波涛汹涌的水面上颠簸起伏，紧挨着那艘高大的船只。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] [breɪv] .
she was very brave .
她 曾是 非常 勇敢的 .

她非常勇敢。

[ðə; ði] ['seɪləz] ['kwɪkli] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [geɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [pʊʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['gæŋplæŋk]
The sailors quickly opened a gate on the deck and pushed out a short gangplank
这 水手们 迅速地 打开 一个 门 在 这 甲板 和 推动 出去 一个 短的 跳板
.
:
.

水手们迅速打开甲板上的一个舱门，并推出一条短舷梯。

[tuː] ['seɪləz] [ðen] [ræn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plæŋk] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [ðer; ðər] [ɑːrmz]
Two sailors then ran down to the end of the plank and held out their arms
二 水手们 然后 跑 向下 到 这 结尾 的 这 板 和 握住 出去 他们的 武器
[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['paɪərɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
to catch the little pirates as they climbed aboard the ship .
到 抓住 这 小的 海盗 作为 他们 攀登 船上 这 船 .

两名水手跑到跳板的尽头，伸出双臂接住爬上船的小海盗们。

['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] ['nevər] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] ,

Molly	**and**	**May**	**never**	**knew**	**just**	**how**	**it**	**was**	**done**	**,**
莫莉	和	可能	绝不	知道	只是	如何	它	曾是	完毕	,

莫莉和梅始终不知道事情究竟是怎么发生的。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ðer; ðər] ['kæptɪn] [swʌŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [smɔːl] [boʊt] [ʌp] ['ɑːntə]

but	**in**	**some**	**way**	**their**	**captain**	**swung**	**them**	**from**	**his**	**small**	**boat**	**up**	**onto**
但	在	一些	方式	他们的	队长	摇摆	他们	从	他的	小的	船	向上	到

[ðə; ði] ['gæŋplæŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [boʊt] ,

the	**gangplank**	**of**	**the**	**big**	**boat**	**,**
这	跳板	的	这	大的	船	,

但不知何故，他们的船长把他们从他的小船上荡到了大船的舷梯上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [held] [ðem; ðəm][fæst] .

and	**the**	**sailors**	**held**	**them**	**fast**	**.**
和	这	水手们	握住	他们	快速地	.

水手们紧紧抓住它们。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [keɪm] [ʌp] ['seɪfli] , [tuː] , -

Their	**father**	**and**	**mother**	**came**	**up**	**safely**	**,**	**too**	**,**	**94**
他们的	父亲	和	母亲	来了	向上	安全	,	也	,	-

他们的父母也安全上来了，94

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðer; ðər] ['trævlɪŋ] [bægz][wɜːr; wər] [pʊt] ['ɑːntə][ðə; ði] ['stiːmər] .

and	**even**	**their**	**traveling**	**bags**	**were**	**put**	**onto**	**the**	**steamer**	**.**
和	甚至	他们的	旅行	包	是	放	到	这	汽船	.

甚至连他们的旅行包也被放到了蒸汽船上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɑːrdli] [ə'bɔːrd] , [haʊ'evər] , [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] .

They	**were**	**hardly**	**aboard**	**,**	**however**	**,**	**when**	**the**	**ship**	**began**	**to**	**move**	**.**
他们	是	几乎	船上	,	然而	,	什么时候	这	船	开始	到	移动	.

然而，他们刚上船不久，船就开始移动了。

[ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] [lʊkt] ['kwɪkli] ['oʊvər][ðə; ði] [dek] [reɪl][tuː; tə] [siː] [waɪ] [ðer; ðər] ['paɪrət]

The	**Sunbonnet**	**Babies**	**looked**	**quickly**	**over**	**the**	**deck**	**rail**	**to**	**see**	**why**	**their**	**pirate**
这	遮阳帽	婴儿	看起来	迅速地	超过	这	甲板	轨	到	看	为什么	他们的	海盗

[frendz] [wɜːr; wər][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

friends	**were**	**not**	**with**	**them**	**.**
朋友们	是	不是	和	他们	.

戴太阳帽的小宝贝们迅速地越过甲板栏杆，想看看为什么他们的海盗朋友没有和他们在一起。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ˌjuː 'es] !

"	**They**	**have**	**left**	**us**	**!**
"	他们	有	左边	我们	!

他们离开了我们!

" [ɪk'skleɪmd] [meɪ] .

"	**exclaimed**	**May**	**.**
"	惊呼	可能	.

“梅惊呼道。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['roʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [keɪv] [ə'gen] !

"	**They**	**are**	**rowing**	**back**	**to**	**their**	**cave**	**again**	**!**
"	他们	是	划船	后退	到	他们的	洞穴	再次	!

他们又要划船回他们的山洞了!

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] ['pʊlɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] [boʊt] [tɔːrd]

"	**Sure**	**enough**	**,**	**the**	**two**	**men**	**were**	**pulling**	**rapidly**	**away**	**from**	**the**	**big**	**boat**	**toward**
"	当然	足够的	,	这	二	男人	是	拉	快速	离开	从	这	大的	船	朝向

[ðə; ði] [ʃɔːr] .

the	**shore**	**.**
这	支撑	.

果然，这两个人迅速地从大船上向岸边驶去。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] ['weɪvɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

When	they	saw	the	Sunbonnet	Babies	waving	to	them	,
什么时候	他们	锯	这	遮阳帽	婴儿	挥手	到	他们	,

当他们看到戴遮阳帽的婴儿们向他们挥手时，

[ðeɪ] ['smaɪlɪŋli] [tʊk] [ɔːf][ðer; ðər][kæps][ænd; ənd] [kɔːld] " ['ædiːəʊ] , ['lɪt(ə)l]['paiərits] !

they	smilingly	took	off	their	caps	and	called	"	Addio	,	little	pirates	!
他们	微笑着	采取	离开	他们的	帽子	和	称为	"	艾迪奥	,	小的	海盗	!

他们笑着摘下帽子，喊道："再见，小海盗们！"

[biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] . " -

Be	brave	and	have	a	happy	time	.	"	95
是	勇敢的	和	有	一个	快乐的	时间	.	"	-

勇敢一点，玩得开心。"95

[ðə; ði] ['hʌmpˌbækt] Island96

The	Humpbacked	Island96
这	驼背	Island96

驼背岛96

[ðə; ði] ['hʌmpˌbækt] ['aɪlənd]

THE	HUMPBACKED	ISLAND
这	驼背	岛

驼背岛

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] , ['fɑːðər] ? " [di'mɑːndid] ['mɑːli] ,

"	Where	are	we	going	,	father	?	"	demanded	Molly	,
"	在哪里	是	我们	去	,	父亲	?	"	要求	莫莉	,

"爸爸，我们要去哪儿？"莫莉问道。

[æz; əz][ðə; ði][boʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ə'bɔːrd] [seɪld] ['sloʊli] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði]['oʊpən]

as	the	boat	which	they	had	just	come	aboard	sailed	slowly	out	toward	the	open
作为	这	船	哪个	他们	有	只是	来	船上	航行	缓慢地	出去	朝向	这	打开

[siː] .

sea	.
海	.

他们刚刚登上的船缓缓驶向茫茫大海。

" [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][wiː; wi] [klaɪm] ['ɑːntə] [ðɪs] ['stiːmər] - [wei] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['wɔːtər] ?

"	And	why	did	we	climb	onto	this	steamer	'	way	out	here	in	the	deep	water	?
"	和	为什么	做过	我们	爬	到	这	汽船	-	方式	出去	这里	在	这	深的	水	?

"我们为什么要爬上这艘在深水区航行的轮船呢？"

" [æskt] [meɪ] .

"	asked	May	.
"	问	可能	.

梅问道。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] , " ['ænsər] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

"	Oh	,	this	is	part	of	the	surprise	for	to	-	day	,	"	answered	their	father	.
"	哦	,	这	是	部分	的	这	惊喜	为了	到	-	天	,	"	回答	他们的	父亲	.

"哦，这是今天惊喜的一部分，"他们的父亲回答道。

" [dəunt][juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Don't	you	like	it	?	"
"	不	你	喜欢	它	?	"

你不喜欢吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɑːli] .

"	Of	course	we	like	it	,	"	said	Molly	.
"	的	课程	我们	喜欢	它	,	"	说	莫莉	.

"我们当然喜欢，"莫莉说。

" [aɪ]['i:v(ə)n] [laɪk] [ðoʊz] ['paiərits] , [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [keɪv]
" I even like those pirates , though I am glad they have gone back to their cave
" 我 甚至 喜欢 那些 海盗 , 尽管 我 是 高兴的 他们 有 已消失 后退 到 他们的 洞穴
. :
.

“我甚至还挺喜欢那些海盗的，不过我很高兴他们已经回到了他们的洞穴里。”

[bʌt; bət] [pli:z] [tel] [ju: 'es] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ] , ['fɑ:ðər] . "
But please tell us where we are going , father . "
但 请 告诉 我们 在哪里 我们 是 去 , 父亲 . "

父亲，请告诉我们我们要去哪里。

" [wel] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [baʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][kə'pri:] , [ə'weɪ] [ɔ:f][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
" Well , we are bound for the island of Capri , away off in the distance .
" 出色地 , 我们 是 边界 为了 这 岛 的 卡普里 , 离开 离开 在 这 距离 .

“嗯，我们的目的地是遥远的卡普里岛。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] . "
It is about seven miles from here . "
它 是 关于 七 英里 从 这里 . "

离这里大约七英里。

" [bʌt; bət] [waɪ] ['dɪdnt] [ðɪs] [boʊt] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [get] [ju: 'es] ? " [æskt] [meɪ] [ə'gen]
" But why didn't this boat come to the shore and get us ? " asked May again
" 但 为什么 没有 这 船 来 到 这 支撑 和 得到 我们 ? " 问 可能 再次
. -
. 97
. -

“可是为什么这艘船不来接我们呢？”梅再次问道。97

" [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['wɔ:tər] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ɪz][nɑ:t] [di:p] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][soʊ][lɑ:rdʒ]
" Just because the water close to the shore is not deep enough for so large
" 只是 因为 这 水 关闭 到 这 支撑 是 不是 深的 足够的 为了 所以 大的
[ə; eɪ] [boʊt] [tu:; tə][seɪl][ɑ:n] ,
a boat to sail on ,
一个 船 到 帆 在 ,

“仅仅因为近岸水域不够深，不足以让这么大的船航行，

" [sed] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .
" said her father .
" 说 她 父亲 .

“她父亲说道。”

" [dɪd] [ðoʊz] [men] [noʊ] [ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [ðɪs] ['sti:mər] ? "
" Did those men know you wanted to go on this steamer ? "
" 做过 那些 男人 知道 你 通缉 到 去 在 这 汽船 ? "

“那些人知道你想上这艘轮船吗？”

" [jes] , " ['ænsər] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .
" Yes , " answered her father .
" 是的 , " 回答 她 父亲 .

“是的，”她父亲回答道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðer; ðər] ['bɪznəs] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðer; ðər]['boʊts] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][tu:; tə]
" It is their business to bring out in their boats people who want to go to
" 它 是 他们的 商业 到 带来 出去 在 他们的 船 人们 WHO 想 到 去 到
[kə'pri:] . "
Capri . "
卡普里 . "

“他们的业务就是用船把想去卡普里岛的人接走。”

" [ðen] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑːr; ər][nɑːt]['paiərits][æt; ət][ɔːl] , " [sed] ['mɑːli] [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [vɔɪs] .

" **Then** **they** **really** **are** **not** **pirates** **at** **all** **,** " **said** **Molly** **in** **a** **disappointed** **voice** **.**

" 然后 他们 真的 是 不是 海盗 在 全部 , " 说 莫莉 在 一个 失望的 嗓音 .

“那他们根本就不是海盗，”莫莉失望地说。

" [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][nɑːt] , " ['ænsər] [hɜːr; hər]['fɑːðər] .

" **No** **,** **I** **am** **afraid** **not** **,** " **answered** **her** **father** **.**

" 不 , 我 是 害怕的 不是 , " 回答 她 父亲 .

“不，恐怕不行，”她父亲回答道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [helpt] [juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]['riːəl] ['paɪrəts] [trɪk] .

" **But** **they** **have** **helped** **you** **to** **play** **a** **real** **pirate's** **trick** **.**

" 但 他们 有 帮助 你 到 玩 一个 真实的 海盗的 诡计 .

但他们却帮你耍了一个真正的海盗伎俩。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

How **did** **you** **like** **it** **?**

如何 做过 你 喜欢 它 ?

你觉得怎么样?

" [soʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd] [æskt] ['kwestʃənz] [æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] [ɑːn]['oʊvər][ðə; ði] [klɪr] , [bluː] ['wɔːtər]

" **So** **they** **talked** **and** **asked** **questions** **as** **they** **sailed** **on** **over** **the** **clear** **,** **blue** **water**

" 所以 他们 谈话 和 问 问题 作为 他们 航行 在 超过 这 清除 , 蓝色的 水

,

,

,

于是，他们一边在清澈湛蓝的海面上航行，一边交谈、提问。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [drɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmpˌbækt] ['aɪlənd] .

until **the** **sun** **dropped** **suddenly** **behind** **the** **rim** **of** **the** **humpbacked** **island** **.**

直到 这 太阳 掉落 突然 在后面 这 轮缘 的 这 驼背 岛 .

直到太阳突然落到驼背岛的边缘后面。

[ðen] ['bjuːtɪf(ə)l] ['reɪnboʊ] ['kʌlɚz] [wɜːr; wər] [pɔːd] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd]

Then **beautiful** **rainbow** **colors** **were** **poured** **out** **over** **the** **sky** **and** **the** **sea** **and**

然后 美丽的 彩虹 颜色 是 倾倒 出去 超过 这 天空 和 这 海 和

[ðə; ði]['aɪlənd] .

the **island** **.**

这 岛 .

然后，美丽的彩虹色彩倾泻在天空、大海和岛屿上。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [roʊz] [ænd; ənd]['goʊldən] [tɪnts] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['sɪlvər] [ænd; ənd]['vaɪələt] ,

But **soon** **the** **rose** **and** **golden** **tints** **changed** **to** **silver** **and** **violet** **,**

但 很快 这 玫瑰 和 金的 色调 已更改 到 银 和 紫色 ,

但很快，玫瑰色和金色的色调就变成了银色和紫色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːki] [oʊld]['aɪlənd] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɜːrp(ə)l]['kæm(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l]

and **the** **rocky** **old** **island** **looked** **like** **a** **great** **purple** **camel** **with** **a** **double**

和 这 岩石 老的 岛 看起来 喜欢 一个 伟大的 紫色的 骆驼 和 一个 双倍的

[hʌmp] [ɑːn][ɪts] [bæk] ,

hump **on** **its** **back** **,**

驼峰 在 它是 后退 ,

那座岩石嶙峋的古老岛屿看起来像一头背上长着双峰的紫色大骆驼。

['niːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [bluː] [ænd; ənd]['lævəndər] .

kneeling **in** **a** **sea** **of** **shimmering** **blue** **and** **lavender** **.**

跪着 在 一个 海 的 闪闪发光 蓝色的 和 薰衣草 .

跪在一片闪烁着蓝紫色光芒的海洋中。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hʌmps] ['nesəld] [ðə; ði] ['prɪti] village98

Between **the** **humps** **nestled** **the** **pretty** **village98**

之间 这 驼峰 依偎 这 漂亮的 village98

山丘之间，坐落着美丽的村庄98

[ʌv; əv][oʊld][kə'priː] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['lemən] [groʊvz] [ænd; ənd] ['vɪnjədz] .

of	old	Capri	,	surrounded	by	lemon	groves	and	vineyards	.
的	老的	卡普里	,	包围	经过	柠檬	小树林	和	葡萄园	.

古老的卡普里岛，四周环绕着柠檬园和葡萄园。

[haɪ] [ʌp] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌmps] [klʌŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌɑːnə'kæpri] ,

High	up	on	one	of	the	humps	clung	the	little	village	of	Anacapri	,
高的	向上	在	一	的	这	驼峰	紧紧抓住	这	小的	村庄	的	阿纳卡普里	,

在其中一个山丘的高处，坐落着阿纳卡普里小村庄。

[ænd; ənd] [kloʊz] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] ['snʌgəld] [ə; eɪ] [fjuː] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd]

and	close	down	by	the	water's	edge	snuggled	a	few	pink	and	white	and
和	关闭	向下	经过	这	水的	边缘	依偎着	一个	很少	粉色的	和	白色的	和

[bluː] ['haʊzɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['welkəm] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] [huː] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ʃɔːr] .

blue	houses	waiting	to	welcome	travelers	who	might	come	to	their	shore	.
蓝色的	房屋	等待	到	欢迎	旅行者	WHO	可能	来	到	他们的	支撑	.

水边紧挨着几栋粉色、白色和蓝色的房子，静静地等待着迎接来到岸边的旅客。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːrd] [tuː; tə] [tel] [ɔːl] [ðæt] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [dɪd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː]

It	would	be	hard	to	tell	all	that	Molly	and	May	did	and	all	that	they	saw
它	会	是	难的	到	告诉	全部	那	莫莉	和	可能	做过	和	全部	那	他们	锯

['dʊrɪŋ] [fɔːr] ['hæpi] [deɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

during	four	happy	days	on	the	island	.
期间	四	快乐的	天	在	这	岛	.

要说莫莉和梅在岛上度过的四个快乐日子里都做了些什么、看到了些什么，实在很难一一列举。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [kə'priː] [siːm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ,

The	people	of	Capri	seem	to	live	out	of	doors	,
这	人们	的	卡普里	似乎	到	居住	出去	的	门	,

卡普里岛的人们似乎过着户外生活。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɔːrm] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [freʃ] ['briːzɪz] [meɪk] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['wɪntər] [mʌtʃ] [ə'laɪk]

for	the	warm	sunshine	and	fresh	breezes	make	summer	and	winter	much	alike
为了	这	温暖的	阳光	和	新鲜的	微风	制作	夏天	和	冬天	很多	同样

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

因为那里的阳光温暖，微风习习，所以夏天和冬天非常相似。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [oʊld] [taʊn] [ɑːr; ər] [noʊ] ['waɪdər] [ðæn; ðən] [ə'merɪkən]

Some	of	the	streets	of	the	little	old	town	are	no	wider	than	American
一些	的	这	街道	的	这	小的	老的	镇	是	不	更广泛	比	美国人

['saɪdwɔːk] ,

sidewalks	,
人行道	,

这个小镇的一些街道宽度甚至不及美国的人行道。

[ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [liːd] [ˌʌp'hɪl] [hæv; həv] [steps] [ɪn] [ðem; ðəm] .

and	most	of	those	that	lead	uphill	have	steps	in	them	.
和	最多	的	那些	那	带领	上坡	有	步骤	在	他们	.

而且大多数上坡路都有台阶。

[lɔːŋ] [ə'goʊ] , [wen] [ðiːz] [striːts] [wɜːr; wər] [bɪlt] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz]

Long	ago	,	when	these	streets	were	built	,	there	were	no	horses	and	carriages
长的	前	,	什么时候	这些	街道	是	建造	,	那里	是	不	马匹	和	马车

[ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

on	the	island	.
在	这	岛	.

很久以前，当这些街道建成的时候，岛上还没有马车。

['piːp(ə)l] ['kærid] [ðer; ðər] ['hevi] ['loʊdz][ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] , [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] ['feɪθf(ə)l]

People	**carried**	**their**	**heavy**	**loads**	**on**	**their**	**heads**	**,**	**or**	**on**	**the**	**backs**	**of**	**faithful**
人们	携带	他们的	重的	负载	在	他们的	头部	,	或者	在	这	背部	的	忠实

['dɔŋkiz] .

donkeys	**.**
驴	.

人们把沉重的货物顶在头上，或者驮在忠实的驴背上。

['dɔŋkiz] [kæn; kən] [klaɪm] [sterz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] ,

Donkeys	**can**	**climb**	**stairs**	**almost**	**as**	**well**	**as**	**men**	**,**
驴	能	爬	楼梯	几乎	作为	出色地	作为	男人	,

驴子爬楼梯的能力几乎和人一样强。

[soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [juːst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɑːn] [ðɪs] ['maʊntənəs] ['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] ,

so	**they**	**are**	**still**	**used**	**a**	**great**	**deal**	**on**	**this**	**mountainous**	**little**	**island**	**,**
所以	他们	是	仍然	用过的	一个	伟大的	交易	在	这	多山	小的	岛	,

所以在这个多山的小岛上，它们仍然被广泛使用。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [roʊdz] [ðæt] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] [kæn; kən][goʊ]['oʊvər]

for	**there**	**are**	**only**	**two**	**or**	**three**	**roads**	**that**	**horses**	**and**	**carriages**	**can**	**go**	**over**
为了	那里	是	仅有的	二	或者	三	道路	那	马匹	和	马车	能	去	超过

. -

.	**99**
.	-

因为只有两三条路马车可以通行。99

" [wʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['dɔŋkiz] ?

"	**Would**	**the**	**little**	**girls**	**like**	**to**	**ride**	**on**	**our**	**donkeys**	**?**
"	会	这	小的	女孩们	喜欢	到	骑	在	我们的	驴	?

“小女孩们想骑我们的驴吗？”

" [æz; əz][ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] [tʊk] [ðer; ðər][fɜːrst] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] ['næroʊ] [striːts] ,

"	**As**	**the**	**Sunbonnet**	**Babies**	**took**	**their**	**first**	**walk**	**through**	**the**	**narrow**	**streets**	**,**
"	作为	这	遮阳帽	婴儿	采取	他们的	第一的	走	通过	这	狭窄的	街道	,

“当这些戴着遮阳帽的宝宝们第一次走过狭窄的街道时，

[ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ɑːn] [tuː] [smɔːl] ['dɔŋkiz] .

they	**met**	**a**	**boy**	**and**	**girl**	**coming**	**down**	**the**	**hill**	**on**	**two**	**small**	**donkeys**	**.**
他们	遇见	一个	男生	和	女孩	未来	向下	这	爬坡道	在	二	小的	驴	.

他们遇到一男一女骑着两头小驴从山上下来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [spræŋ] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	**boy**	**sprang**	**quickly**	**to**	**the**	**ground**	**.**
这	男生	弹簧	迅速地	到	这	地面	.

男孩迅速跳到地上。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [sed] [ɪn] [pə'laɪt] [ɪ'tæliən] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['moʊʃənɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	**lifted**	**his**	**cap**	**and**	**said**	**in**	**polite**	**Italian**	**,**	**with**	**much**	**motioning**	**of**	**his**
他	抬起	他的	帽	和	说	在	有礼貌的	意大利语	,	和	很多	示意	的	他的

[hændz] ,

hands	**,**
双手	,

他摘下帽子，用礼貌的意大利语说道，同时做了许多手势：

" ['bwoʊn]['dʒɔːrnoʊ] , [siːn'jɔːreɪ] .

"	**Buon**	**giorno**	**,**	**signore**	**.**
"	布昂	乔鲁诺	,	先生	.

"Buon giorno, signore.

[wʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['dɔŋkiz] ? "

Would	**the**	**little**	**girls**	**like**	**to**	**ride**	**on**	**our**	**donkeys**	**?**	**"**
会	这	小的	女孩们	喜欢	到	骑	在	我们的	驴	?	"

小女孩们想骑我们的驴吗？

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
" Oh , thank you !
" 哦 , 感谢 你 !

“哦，谢谢！”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] , " ['ænsər] ['mɑːli] ['veri] ['kwɪkli] .
Of course we should like to ride , " answered Molly very quickly .
的 课程 我们 应该 喜欢 到 骑 , " 回答 莫莉 非常 迅速地 .

“我们当然想骑车，”莫莉很快回答道。

" [pliːz] [meɪ] [wiː; wi] [bəuθ] [raɪd] ? " [æskt] [meɪ] . -
" Please may we both ride ? " asked May . 100
" 请 可能 我们 两个都 骑 ? " 问 可能 . -

“请问我们俩可以一起搭车吗？”梅问道。100

" [jes] , [ɪn'diːd] ! " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] [gɜːrl] , ['dʒʌmpɪŋ] ['laɪtli] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['dɑːŋki] .
" Yes , indeed ! " said the little Italian girl , jumping lightly from her donkey .
" 是的 , 的确 ! " 说 这 小的 意大利语 女孩 , 跳 轻轻 从 她 驴 .

“是的，的确如此！”意大利小女孩说着，轻盈地从驴背上跳了下来。

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] [hoʊl] ['aɪlənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː 'es]
" We will take you over our whole island if you would like to go with us
" 我们 将要 拿 你 超过 我们的 所有的 岛 如果 你 会 喜欢 到 去 和 我们
. "
. "
. "

“如果你愿意，我们可以带你游览整个岛屿。”

" ['gʊdi] ! " [ɪk'skleɪmd] [meɪ] .
" Goody ! " exclaimed May .
" 古迪 ! " 惊呼 可能 .

“太好了！”梅惊呼道。

" [pliːz] [teɪk] [juː 'es] [fɜːrst] ['veri] ,
" Please take us first very ,
" 请 拿 我们 第一的 非常 ,

请先带我们去，

['veri] [haɪ] [ʌp] [wer] [wiː; wi] [kæn; kən] [lʊk] - [wei] [ɔːf] ['oʊvər] [ðə; ði] [bluː] [siː] [tɔːrd] [ə'merɪkə] . "
very high up where we can look ' way off over the blue sea toward America . "
非常 高的 向上 在哪里 我们 能 看 - 方式 离开 超过 这 蓝色的 海 朝向 美国 . "

位置很高，我们可以远眺蔚蓝的大海，一直看到美国。

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [ðə; ði] [lɔːŋ] [sterz] [tuː; tə] [ˌɑːnə'kæpri] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" We will take you up the long stairs to Anacapri , " said the boy .
" 我们 将要 拿 你 向上 这 长的 楼梯 到 阿纳卡普里 , " 说 这 男生 .

“我们将带你沿着长长的台阶上去阿纳卡普里，”男孩说。

" [aɪ] [wɪl] [get] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,
" I will get a carriage for your father and mother ,
" 我 将要 得到 一个 运输 为了 你的 父亲 和 母亲 ,

我会给你的父母弄辆马车。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [draɪv] [ʌp] ['oʊvər] [ðə; ði] [faɪn] [nuː] [roʊd] .
and they can drive up over the fine new road .
和 他们 能 驾驶 向上 超过 这 美好的 新的 路 .

他们可以沿着这条崭新的公路开车上去。

" [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɔɪz] [streɪndʒ] [wɜːrdz] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

"	The	Sunbonnet	Babies	did	not	understand	all	the	boy's	strange	words	,	but	they
"	这	遮阳帽	婴儿	做过	不是	理解	全部	这	男孩们	奇怪的	字	,	但	他们

[ˌʌndər'stʊd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

understood	some	of	them	,
理解	一些	的	他们	,

“戴遮阳帽的孩子们虽然听不懂男孩说的所有奇怪的话，但他们听懂了一些。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [iːtʃ] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['ʌðər] - ['moʊʃ(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] .

and	they	each	understood	the	others	'	motion	language	.
和	他们	每个	理解	这	其他的	-	运动	语言	.

他们彼此都能理解对方的动作语言。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['mɑːli] [wʌz; wəz] ['praʊdli] ['siːtɪd] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] ['dɔŋkiz] [ænd; ənd]

In	a	few	moments	Molly	was	proudly	seated	on	one	of	the	small	donkeys	and
在	一个	很少	时刻	莫莉	曾是	自豪地	坐着	在	一	的	这	小的	驴	和

[meɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

May	on	the	other	.
可能	在	这	其他	.

片刻之后，莫莉骄傲地坐在其中一头小驴背上，梅则坐在另一头小驴背上。

['dʒɔrdʒiːoʊ] [ænd; ənd] [luː'iːzə] , [ðə; ði] ['frendli] [ɪ'tæliən] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːrl] , ['fɑːloʊd] [kloʊz] [bɪ'haɪnd]

Giorgio	and	Luisa	,	the	friendly	Italian	boy	and	girl	,	followed	close	behind
乔治	和	路易莎	,	这	友好的	意大利语	男生	和	女孩	,	随后	关闭	在后面

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

友善的意大利男孩乔治和女孩路易莎紧随其后。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['perənts] [roʊd] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] ['kærɪdʒ] .

while	the	children's	parents	rode	comfortably	along	in	a	low	carriage	.
尽管	这	孩子们的	父母	骑	舒适地	沿着	在	一个	低的	运输	.

孩子们的父母则舒适地乘坐着低矮的马车。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] , [haʊ'evər] ,

They	had	gone	only	a	short	distance	,	however	,
他们	有	已消失	仅有的	一个	短的	距离	,	然而	,

然而，他们只走了很短一段路。

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['dɔŋkiz] [left] [ðə; ði] [smuːð] [roʊd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] [sʌm; səm] [steps] [kʌt]

when	the	two	donkeys	left	the	smooth	road	and	began	to	climb	some	steps	cut
什么时候	这	二	驴	左边	这	光滑的	路	和	开始	到	爬	一些	步骤	切

['ɪntuː] [ðə; ði] [stiːp] ['hɪlsaɪd] .

into	the	steep	hillside	.
进入	这	陡	山坡	.

当两头驴离开平坦的道路，开始攀登陡峭山坡上开凿的台阶时。

['dʒɔrdʒiːoʊ] [ænd; ənd] [luː'iːzə] [geɪv] the101

Giorgio	and	Luisa	gave	the101
乔治	和	路易莎	给予	the101

乔治和路易莎给了101

['dɔŋkiz] [iːtʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] [slæp] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] , [fɔːr; fər] ['dɔŋkiz]

donkeys	each	a	sound	slap	to	keep	them	from	turning	back	,	for	donkeys
驴	每个	一个	声音	拍击	到	保持	他们	从	转弯	后退	,	为了	驴

[ɑːr; ər] ['leɪzi] ['ænɪmlz] .

are	lazy	animals	.
是	懒惰的	动物	.

为了防止驴子回头，每头驴子都狠狠地打了一巴掌，因为驴子是懒惰的动物。

[ðə; ði] ['dɔŋkiz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [klaɪm] [sʌm; səm] [steps] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd]

The	donkeys	began	to	climb	some	steps	cut	in	the	hillside
这	驴	开始	到	爬	一些	步骤	切	在	这	山坡

驴子们开始攀登山坡上开凿的台阶。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑ:nɪt] ['beɪbi:z] ['ri:əli] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] ,

Before	the	Sunbonnet	Babies	really	knew	what	was	happening	,
前	这	遮阳帽	婴儿	真的	知道	什么	曾是	发生	,

在“太阳帽宝贝”们真正明白发生了什么事之前，

[ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜ:r; wər] ['nɪrli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] ,

their	father	and	mother	were	nearly	out	of	sight	around	a	bend	in	the	road	,
他们的	父亲	和	母亲	是	几乎	出去	的	视线	大约	一个	弯曲	在	这	路	,

他们的父母几乎消失在路拐弯处的视线里了。

[kwaɪt] [fɑ:r] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [steps] [ʌp] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɔŋkiz] [wɜ:r; wər] ['klaɪmɪŋ] .

quite	far	below	the	steps	up	which	the	donkeys	were	climbing	.
相当	远的	以下	这	步骤	向上	哪个	这	驴	是	攀登	.

比驴子们爬上的台阶低了相当远。

" ['fɑ:ðər] ! ['fɑ:ðər] !

"	Father	!	Father	!
"	父亲	!	父亲	!

“父亲！父亲！”

[wer] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['goʊɪŋ] ? " [kɔ:ld] [meɪ] .

Where	are	you	going	?	"	called	May	.
在哪里	是	你	去	?	"	称为	可能	.

你要去哪里？梅问道。

" [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] .

"	We	are	going	to	the	same	place	you	are	.
"	我们	是	去	到	这	相同的	地方	你	是	.

“我们将去往你们所在的同一个地方。”

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ˌɑ:nə'kæpri] , " [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] shouted102

We	are	going	to	Anacapri	,	"	her	father	shouted102
我们	是	去	到	阿纳卡普里	,	"	她	父亲	shouted102

“我们要去阿纳卡普里，”她父亲喊道。

[bæk] .

back	.
后退	.

后退。

" [let] [ju: 'es] [si:] [hu:] [wɪl] [get] [ðer; ðər] [fɜ:rst] .

"	Let	us	see	who	will	get	there	first	.
"	让	我们	看	WHO	将要	得到	那里	第一的	.

让我们看看谁能先到达终点。

['dʒɔrdʒi:oʊ] [noʊz] [ðə; ði] [wei] . "

Giorgio	knows	the	way	.	"
乔治	知道	这	方式	.	"

乔治知道路。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['i:zi] [wei] , [waɪl] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd]

"	They	are	going	the	long	and	easy	way	,	while	we	are	going	the	short	and
"	他们	是	去	这	长的	和	简单的	方式	,	尽管	我们	是	去	这	短的	和

[sti:p] [wei] ,

steep	way	,
陡	方式	,

他们走的是漫长而轻松的路，而我们走的是短暂而陡峭的路。

" ['dʒɔrdʒiːoʊ] [sed] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['moʊʃənɪŋ] .
" Giorgio said , with much motioning .
" 乔治 说 , 和 很多 示意 .

乔治一边说着，一边比划着手势。

" [ɪf] [ðiːz] ['dɔŋkiz] [ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] ['leɪzi] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðer; ðər][fɜːrst] ,
" If these donkeys are not too lazy , we shall be there first ,
" 如果 这些 驴 是 不是 也 懒惰的 , 我们 将 是 那里 第一的 ,

“如果这些驴子不太懒，我们就能先到那里。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə'nʌðər] [kwɪk] [ræp][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
" and he gave them each another quick rap on their backs with his hand .
" 和 他 给予 他们 每个 其他 快的 说唱 在 他们的 背部 和 他的 手 .

“然后他用手快速地拍了拍他们的背。”

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [straɪk] [jʊr; jər] ['dɔŋkiz] , ['dʒɔrdʒiːoʊ] , " ['mɑːli] [sed] .
" You should not strike your donkeys , Giorgio , " Molly said .
" 你 应该 不是 罢工 你的 驴 , 乔治 , " 莫莉 说 .

“乔治奥，你不应该打你的驴，”莫莉说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər][help] . "
" We can make them go without your help . "
" 我们 能 制作 他们 去 没有 你的 帮助 . "

“我们不用你们的帮助也能让他们走。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['dʒɔrdʒiːoʊ] , ['læfɪŋ] .
" All right , " said Giorgio , laughing .
" 全部 正确的 , " 说 乔治 , 笑 .

“好吧，”乔治笑着说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [riːtʃ] [ˌɑːnə'kæpri] . "
" You may try it , but you will never reach Anacapri . "
" 你 可能 尝试 它 , 但 你 将要 绝不 抵达 阿纳卡普里 . "

“你可以试试，但你永远也到不了阿纳卡普里。”

" [oʊ] , [jes] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ! " ['ænsər] ['mɑːli] .
" Oh , yes , we shall ! " answered Molly .
" 哦 , 是的 , 我们 将 ! " 回答 莫莉 .

“哦，是的，我们会的！”莫莉回答道。

" [dʒʌst] [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es] .
" Just watch us .
" 只是 手表 我们 .

看着吧。

[kʌm] [ɑːn] , [meɪ] !
Come on , May !
来 在 , 可能 !

加油，梅！

" [ðen] [ðeɪ] [iːtʃ] [pʊld] ['kwɪkli] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [reɪnz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɔŋkiz] [dɪd][nɑːt][stɜːr] .
" Then they each pulled quickly on the short reins , but the donkeys did not stir .
" 然后 他们 每个 拉 迅速地 在 这 短的 缰绳 , 但 这 驴 做过 不是 搅拌 .

“然后他们各自快速拉紧短缰绳，但驴子却一动不动。”

[ðeɪ] ['pætɪd] [ðə; ði] ['dɔŋkiz] - [neks] [ænd; ənd] ['ɝːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ,
They patted the donkeys ' necks and urged them to go on ,
他们 轻拍 这 驴 - 脖子 和 敦促 他们 到 去 在 ,

他们拍拍驴子的脖子，催促它们继续前进。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pəuniz] [æt; ət] [hoʊm] ,
just as they did with their ponies at home ,
只是 作为 他们 做过 和 他们的 小马 在 家 ,

就像他们在家对待自己的小马一样，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɔŋkiz] ['oʊnli] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['sliːpi] [aɪz] [æt; ət]

but	the	donkeys	only	turned	their	heads	and	looked	with	sleepy	eyes	at
但	这	驴	仅有的	转向	他们的	头部	和	看起来	和	困	眼睛	在

[ðer; ðər] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] ['raɪdərz] .

their	strange	little	riders	.
他们的	奇怪的	小的	骑手	.

但驴子们只是转过头，睡眼惺忪地看着它们奇怪的小骑手。

['meɪz] ['dɑːŋki] ['iːv(ə)n] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [ðə; ði] [græs] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paθ] .

May's	donkey	even	began	to	nibble	the	grass	at	the	side	of	the	path	.
五月份	驴	甚至	开始	到	蚕食	这	草	在	这	边	的	这	小路	.

梅的驴甚至开始啃路边的草了。

[ˌaɪ 'tiː] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , [waɪl] -

It	acted	as	if	it	had	no	thought	of	going	up	the	hill	,	while	Molly's103
它	行动	作为	如果	它	有	不	想法	的	去	向上	这	爬坡道	,	尽管	-

它似乎根本没想过要上山，而莫莉的103

['dɑːŋki] [wiŋkt] [ɪts] [aɪz] [ænd; ənd] [stʊd] ['veri] [stɪl] ,

donkey	winked	its	eyes	and	stood	very	still	,
驴	眨眼	它是	眼睛	和	站立	非常	仍然	,

驴子眨了眨眼，一动不动地站着。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['efərts] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [muːv] .

in	spite	of	all	her	efforts	to	make	it	move	.
在	尽管如此	的	全部	她	努力	到	制作	它	移动	.

尽管她竭尽全力想让它动起来。

['meɪz] ['dɑːŋki] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [ðə; ði] [græs] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæθ]

May's	donkey	began	to	nibble	the	grass	at	the	side	of	the	path
五月份	驴	开始	到	蚕食	这	草	在	这	边	的	这	小路

梅的驴开始啃路边的草。

" [oʊ] ['dʒɔrdʒiːoʊ] !

"	O	Giorgio	!
"	哦	乔治	!

“哦，乔治！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [æt; ət] [læst] .

"	she	cried	at	last	.
"	她	哭	在	最后的	.

她终于哭了。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ?

"	What	are	we	going	to	do	?
"	什么	是	我们	去	到	做	?

我们该怎么办?

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] ['stuːpɪd] ['ænɪmlz] .

I	never	saw	such	stupid	animals	.
我	绝不	锯	这样的	愚蠢的	动物	.

我从没见过这么愚蠢的动物。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [riːtʃ] [ˌɑːnə'kæpri] .

We	shall	never	reach	Anacapri	.
我们	将	绝不	抵达	阿纳卡普里	.

我们永远也到不了阿纳卡普里。

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɪl] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [lɔːst] .

Father	and	mother	will	think	we	are	lost	.
父亲	和	母亲	将要	思考	我们	是	丢失的	.

爸爸妈妈会以为我们迷路了。

" ['dʒɔrdʒiːoʊ][ænd; ənd][luːˈiːzə]['wɑːntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðer; ðər] ['æŋkʃəs] ['lɪt(ə)l]['raɪdərz] ,

"	Giorgio	and	Luisa	wanted	very	much	to	laugh	at	their	anxious	little	riders	,
"	乔治	和	路易莎	通缉	非常	很多	到	笑	在	他们的	焦虑的	小的	骑手	,

乔治和路易莎很想嘲笑他们那些焦虑的小骑手们，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [pəˈlaɪt] [tuː; tə][duː][soʊ] .

but	they	were	too	polite	to	do	so	.
但	他们	是	也	有礼貌的	到	做	所以	.

但他们碍于礼貌，没有这样做。

" [juː; jʊ] [siː] , " ['dʒɔrdʒiːoʊ] [sed] , " ['aʊər; ɑːr] ['dɔŋkiz] [duː][nɑːt][laɪk] [streɪndʒ] [weɪz] .

"	You	see	,	"	Giorgio	said	,	"	our	donkeys	do	not	like	strange	ways	.
"	你	看	,	"	乔治	说	,	"	我们的	驴	做	不是	喜欢	奇怪的	方式	.

“你看，”乔治说，“我们的驴不喜欢奇怪的方式。”

[ðeɪ] [duː][nɑːt][laɪk] to104

They	do	not	like	to104
他们	做	不是	喜欢	to104

他们不喜欢104

[hæv; həv] ['eniwʌn] [bʌt; bət][luːˈiːzə][ænd; ənd][ˌem 'iː] [draɪv] [ðem; ðəm] .

have	anyone	but	Luisa	and	me	drive	them	.
有	任何人	但	路易莎	和	我	驾驶	他们	.

除了我和路易莎以外，让任何人开车。

[ðeɪ] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [wiː; wi] [miːn] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [bloʊz] [duː][nɑːt][hɜːrt][ðem; ðəm] . "

They	understand	what	we	mean	,	and	our	blows	do	not	hurt	them	.	"
他们	理解	什么	我们	意思是	,	和	我们的	打击	做	不是	伤害	他们	.	"

他们明白我们的意思，我们的打击也伤不了他们。

" [ðen] [pliːz] [draɪv] [ðem; ðəm] [naʊ] , " [sed] [meɪ] .

"	Then	please	drive	them	now	,	"	said	May	.
"	然后	请	驾驶	他们	现在	,	"	说	可能	.

“那就请现在就开车送他们去吧，”梅说道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][sɪt] [hɪr] ['eni] [lɔːŋgər] .

"	I	don't	want	to	sit	here	any	longer	.
"	我	不	想	到	坐	这里	任何	更长	.

“我不想再坐在这里了。”

" [soʊ]['dʒɔrdʒiːoʊ][ænd; ənd][luːˈiːzə] [geɪv] [ðə; ði] ['dɔŋkiz] [iːtʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] [slæp][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] ,

"	So	Giorgio	and	Luisa	gave	the	donkeys	each	a	sound	slap	on	their	backs	,
"	所以	乔治	和	路易莎	给予	这	驴	每个	一个	声音	拍击	在	他们的	背部	,

于是乔治和路易莎分别狠狠地拍了拍两头驴的背。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [swɪŋ] [ðer; ðər] [teɪlz] [ænd; ənd][stɑːrt][ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] [lɔːŋ] [steps] .

which	made	them	swing	their	tails	and	start	on	up	the	long	steps	.
哪个	制成	他们	摇摆	他们的	尾巴	和	开始	在	向上	这	长的	步骤	.

这让它们摇着尾巴，开始沿着长长的台阶往上走。

[ðə; ði] ['dɔŋkiz] [stɑːpt] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [rest] ,

The	donkeys	stopped	often	to	rest	,
这	驴	停止	经常	到	休息	,

驴子们经常停下来休息，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [riˈmaindid] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [jʌŋ] ['mæstər][ænd; ənd] ['mɪstrəs] [wɜːr; wər]

but	they	were	reminded	each	time	that	their	young	master	and	mistress	were
但	他们	是	提醒	每个	时间	那	他们的	年轻的	掌握	和	情妇	是

[kloʊz] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .

close	behind	them	.
关闭	在后面	他们	.

但他们每次都会想起，他们的少爷和少夫人就在他们身后。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steps] ,

At	last	they	reached	the	top	of	the	steps	,
在	最后的	他们	达到	这	顶部	的	这	步骤	,

他们终于到达了台阶顶端。

[ænd; ənd] ['dʒɔrdʒiːoʊ] [ænd; ənd] [luːˈiːzə] [droʊv] [ðə; ði] ['dɔŋkiz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['gɑːrdn] [wer] [smɔːl]

and	Giorgio	and	Luisa	drove	the	donkeys	to	a	lovely	garden	where	small
和	乔治	和	路易莎	驾驶	这	驴	到	一个	迷人的	花园	在哪里	小的

[teiblz] [wɜːr; wər] [set] ['ʌndər] [ðə; ði] [griːn] [triːz] .

tables	were	set	under	the	green	trees	.
表格	是	放	在下面	这	绿色的	树木	.

乔治和路易莎赶着驴子来到一个美丽的花园，绿树下摆放着小桌子。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tiː] ['pɑːrti] ! " [ɪk'skleɪmd] [meɪ] .

"	What	a	lovely	place	for	a	tea	party	!	"	exclaimed	May	.
"	什么	一个	迷人的	地方	为了	一个	茶	派对	!	"	惊呼	可能	.

“这里真是个举办茶会的好地方！”梅惊叹道。

" [lets] [hæv; həv] [wʌn] ['redi] [fɔːr; fər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wen] [ðeɪ] [kʌm] . "

"	Let's	have	one	ready	for	father	and	mother	when	they	come	.	"
"	我们来吧	有	一	准备好	为了	父亲	和	母亲	什么时候	他们	来	.	"

“我们得为爸妈准备一份，等他们来了再送他们。”

" [jes] , [lets] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðɪs] ['teɪbl] [kloʊz] [baɪ] [ðə; ði] [wɔːl] ,

"	Yes	,	let's	have	it	at	this	table	close	by	the	wall	,
"	是的	,	我们来吧	有	它	在	这	桌子	关闭	经过	这	墙	,

“好的，我们就在这张靠墙的桌子上吃吧。”

[wer] [wiː; wi] [kæn; kən] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['lʌvli] ['wɔːtər] .

where	we	can	look	down	and	see	the	lovely	water	.
在哪里	我们	能	看	向下	和	看	这	迷人的	水	.

我们可以向下望去，看到美丽的湖水。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的！

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] - [moʊst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] - [weɪ] [daʊn] [ðer; ðər] !

It	must	be	'	most	a	thousand	feet	'	way	down	there	!
它	必须	是	-	最多	一个	千	脚	-	方式	向下	那里	!

那里肯定有“差不多一千英尺”那么深！

[siː] [haʊ] ['taɪni] [ðoʊz] ['boʊts] [lʊk] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['kʌlər] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] !

See	how	tiny	those	boats	look	,	and	what	a	wonderful	color	the	water	is	!
看	如何	微小的	那些	船	看	,	和	什么	一个	精彩的	颜色	这	水	是	!

瞧瞧这些小船，多么小啊！还有这水的颜色，多么漂亮啊！

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [æn; ən] ['ɑːrtɪst] [hæd; həd] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] . " -

It	looks	as	if	an	artist	had	painted	it	that	way	.	"	105
它	看起来	作为	如果	一个	艺术家	有	绘	它	那	方式	.	"	-

看起来就像是艺术家画的一样。”105

" [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tiː] ['pɑːrti] ! "

"	What	a	lovely	place	for	a	tea	party	!	"
"	什么	一个	迷人的	地方	为了	一个	茶	派对	!	"

“这里真是举办下午茶聚会的好地方！”

" [lets] [plæn] ['aʊər; ɑːr] [tiː] ['pɑːrti] [bɪ'fɔːr] ['mʌðər] [gets] [hɪr] , " [sed] [meɪ] .

"	Let's	plan	our	tea	party	before	mother	gets	here	,	"	said	May	.
"	我们来吧	计划	我们的	茶	派对	前	母亲	获得	这里	,	"	说	可能	.

“趁妈妈来之前，我们来计划一下茶话会吧。”梅说道。

" [wʌt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [sər'praɪz] [hɜːr; hər] !

"	What	fun	it	will	be	to	surprise	her	!
"	什么	乐趣	它	将要	是	到	惊喜	她	!

“给她一个惊喜该有多有趣啊！”

" [soʊ] [ðeɪ] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [pliːz] [brɪŋ] [sʌm; səm] [greɪp] [dʒuːs] ,

"	So	they	asked	the	waiter	to	please	bring	some	grape	juice	,
"	所以	他们	问	这	服务员	到	请	带来	一些	葡萄	汁	,

于是他们请服务员拿些葡萄汁来。

[wɪð; wɪθ] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [keɪks] , [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][sɪks]['piːp(ə)l] ,

with	bread	and	butter	and	little	cakes	,	enough	for	six	people	,
和	面包	和	黄油	和	小的	蛋糕	,	足够的	为了	六	人们	,

配上面包、黄油和小蛋糕，足够六个人吃。

[fɔːr; fər]['dʒɔrdʒiːoʊ][ænd; ənd][luː'iːzə][wɜːr; wər][tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði]['pɑːrti][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

for	Giorgio	and	Luisa	were	to	share	the	party	with	them	.
为了	乔治	和	路易莎	是	到	分享	这	派对	和	他们	.

因为乔治和路易莎要和他们一起参加派对。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [suːn] [druː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz][ræn]

The	carriage	soon	drew	up	to	the	garden	gate	,	and	the	Sunbonnet	Babies	ran
这	运输	很快	画	向上	到	这	花园	门	,	和	这	遮阳帽	婴儿	跑

[tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	meet	it	,
到	见面	它	,

马车很快停在了花园门口，戴遮阳帽的孩子们跑去迎接它。

['kɔːlɪŋ] : " [hə'loʊ] ! [hə'loʊ] !

calling	:	"	Hello	!	hello	!
呼叫	:	"	你好	!	你好	!

呼叫：“你好！你好！”

[siː] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [fɜːrst] !

See	,	we	are	here	first	!
看	,	我们	是	这里	第一的	!

瞧，我们是第一个到达的！

['aʊər; ɑːr] ['dɔŋkiz] [wɜːr; wər][soʊ] ['fʌni] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] long106

Our	donkeys	were	so	funny	climbing	up	the	long106
我们的	驴	是	所以	有趣的	攀登	向上	这	long106

我们的驴子爬上长长的106号公路时真是太滑稽了。

[sterz] .

stairs	.
楼梯	.

楼梯。

[ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [bʌt; bət]['dʒɔrdʒiːoʊ][ænd; ənd][luː'iːzə] [kept] [ðem; ðəm] ['muːvɪŋ] .

They	almost	went	to	sleep	,	but	Giorgio	and	Luisa	kept	them	moving	.
他们	几乎	去	到	睡觉	,	但	乔治	和	路易莎	保留	他们	移动	.

他们几乎要睡着了，但乔治和路易莎让他们保持活动。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tiː] ['pɑːrti] [naʊ] .

We	are	going	to	have	a	tea	party	now	.
我们	是	去	到	有	一个	茶	派对	现在	.

我们现在要举办一个茶话会。

[kʌm] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɔːl] .

Come	quickly	,	and	look	over	the	garden	wall	.
来	迅速地	,	和	看	超过	这	花园	墙	.

快来，看看花园围墙那边。

[wiː; wi] ['nevər] , ['nevər] [wɜːr; wər][soʊ] [haɪ] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] !

We	never	,	never	were	so	high	up	above	the	water	before	!
我们	绝不	,	绝不	是	所以	高的	向上	多于	这	水	前	!

我们以前从未到过水面这么高的地方!

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [ɪ'tæliən] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns]

"	A	young	Italian	boy	and	girl	began	to	dance
"	一个	年轻的	意大利语	男生	和	女孩	开始	到	舞蹈

一对意大利年轻男女开始跳舞。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] [greɪp] [dʒuːs] ,

As	they	were	drinking	their	grape	juice	,
作为	他们	是	喝	他们的	葡萄	汁	,

他们一边喝着葡萄汁，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ɪ'tæliən] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] .

a	young	Italian	boy	and	girl	ran	into	the	garden	and	began	to	dance	.
一个	年轻的	意大利语	男生	和	女孩	跑	进入	这	花园	和	开始	到	舞蹈	.

一对意大利少年少女跑进花园，开始跳舞。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [meɪd] ['mjuːzɪk][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɑːn][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [hed]

Their	mother	made	music	for	them	on	an	instrument	that	looked	like	the	head
他们的	母亲	制成	音乐	为了	他们	在	一个	乐器	那	看起来	喜欢	这	头

[ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [drʌm] ,

of	a	small	drum	,
的	一个	小的	鼓	,

他们的母亲用一种看起来像小鼓面的乐器为他们演奏音乐。

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['belz] ['fɑːsənd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

with	little	bells	fastened	all	around	it	.
和	小的	铃铛	系紧	全部	大约	它	.

身上系满了小铃铛。

[ʃiː; ʃi] [tæpt] [ðə; ði] instrument107

She	tapped	the	instrument107
她	轻敲	这	instrument107

她敲了敲乐器107

['ʃɑːrpli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd]['dʒɪŋgld][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['belz] .

sharply	with	her	fingers	and	jingled	the	little	bells	.
尖锐地	和	她	手指	和	叮当作响	这	小的	铃铛	.

她手指利落地拨动铃铛，铃铛叮当作响。

[ðə; ði] ['dɑːnsəz] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [geɪ] , ['prɪti] ['kɑːstuːmz] .

The	dancers	were	dressed	in	gay	,	pretty	costumes	.
这	舞者	是	穿着	在	同性恋	,	漂亮的	服装	.

舞者们穿着色彩鲜艳、漂亮的服装。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['telɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['hæpi] [lʌv] ['stɔːri] [baɪ] ['məuʃənz] , [glɑːnsiz] ,

They	seemed	to	be	telling	each	other	a	happy	love	story	by	motions	,	glances	,
他们	似乎	到	是	讲述	每个	其他	一个	快乐的	爱	故事	经过	运动	,	眼神	,

[ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['dænsɪŋ] .

and	graceful	dancing	.
和	优美	跳舞	.

他们似乎在用动作、眼神和优美的舞姿向彼此讲述一个幸福的爱情故事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪməs] [ˌtærən'telə] [dæns] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['ɪtəli] [lʌv] [soʊ]

It	was	the	famous	tarantella	dance	which	the	people	of	Southern	Italy	love	so
它	曾是	这	著名的	塔兰泰拉舞曲	舞蹈	哪个	这	人们	的	南方	意大利	爱	所以

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

这是意大利南部人民非常喜爱的著名塔兰泰拉舞。

[wen] [ðə; ðɪ] ['dɑːnsəz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['stɔːri] ,

When	the	dancers	had	finished	their	story	,
什么时候	这	舞者	有	完成的	他们的	故事	,

舞者们讲完故事后，

['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [sʌm; səm] [greɪp] [dʒuːs][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [keɪks] .

Molly	and	May	gave	them	each	some	grape	juice	and	little	cakes	.
莫莉	和	可能	给予	他们	每个	一些	葡萄	汁	和	小的	蛋糕	.

莫莉和梅给了她们每人一些葡萄汁和小蛋糕。

[ðen] [ðeɪ] [roʊd] [bæk] [daʊn] [ðə; ðɪ] [hɪl] [ɑːn][ðer; ðər] [tuː] ['sliːpi] ['dɔŋkiz] .

Then	they	rode	back	down	the	hill	on	their	two	sleepy	donkeys	.
然后	他们	骑	后退	向下	这	爬坡道	在	他们的	二	困	驴	.

然后他们骑着两头昏昏欲睡的驴子下了山。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [boʊt] [raɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ]

The	next	day	the	Sunbonnet	Babies	were	given	a	wonderful	boat	ride	all	the	way
这	下一个	天	这	遮阳帽	婴儿	是	给定	一个	精彩的	船	骑	全部	这	方式

[ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['aɪlənd] [ʌv; əv][kə'priː] .

around	the	island	of	Capri	.
大约	这	岛	的	卡普里	.

第二天，小太阳帽宝宝们乘坐游船环游了卡普里岛，度过了美好的一天。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [bluː] ['wɔːtər] ['veri] [stiːp] [ænd; ənd] [haɪ] .

In	many	places	the	shore	rose	from	the	blue	water	very	steep	and	high	.
在	许多	地方	这	支撑	玫瑰	从	这	蓝色的	水	非常	陡	和	高的	.

许多地方的海岸线从蔚蓝的海水中拔地而起，陡峭而高耸。

[geɪ] - ['kʌlərd] ['dʒelifɪʃ] ['floʊtɪd] [ə'baʊt] ,

Gay	-	colored	jellyfish	floated	about	,
同性恋	-	有色	海蜇	漂浮	关于	,

五彩斑斓的水母在水中漂浮，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['fɔrists] [ʌv; əv] [red] ['kɔːrəl] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['rɑːki] [wɔːl] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ] ['wɔtɚz]

and	little	forests	of	red	coral	clung	to	the	rocky	wall	just	below	the	water's
和	小的	森林	的	红色的	珊瑚	紧紧抓住	到	这	岩石	墙	只是	以下	这	水的

[edʒ] .

edge	.
边缘	.

水边下方岩壁上，生长着一片片红色珊瑚小森林。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪld] ['nɪrli] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['aɪlənd] , [ðer; ðər] ['stiːmər] [stɑːpt] [kwaɪt]

When	they	had	sailed	nearly	around	the	island	,	their	steamer	stopped	quite
什么时候	他们	有	航行	几乎	大约	这	岛	,	他们的	汽船	停止	相当

['sʌd(ə)nli] ,

suddenly	,
突然	,

当他们几乎绕岛航行了一圈后，他们的汽船突然停了下来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɔːl] [get]['ɪntuː][sʌm; səm] [smɔːl] ['roʊboʊt] [ðæt] [wɜːr; wər]

and	they	were	told	they	must	all	get	into	some	small	rowboats	that	were
和	他们	是	讲述	他们	必须	全部	得到	进入	一些	小的	划艇	那	是

['weɪtɪŋ] [nɪr] [baɪ] .

waiting	near	by	.
等待	靠近	经过	.

他们被告知必须全部登上附近等候的小划艇。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] ? " [æskt] [meɪ] [ɪk'saɪtɪdli] . -

"	What	is	the	trouble	?	"	asked	May	excitedly	.	108	-
"	什么	是	这	麻烦	?	"	问	可能	兴奋地	.		-

“出什么事了？”梅兴奋地问道。

" [ɪz]['aʊər; ɑːr][boʊt] ['sɪŋkɪŋ] ?
" Is our boat sinking ?
" 是 我们的 船 下沉 ?

我们的船要沉了吗?

[hæv; həv] [ðiːz] [men] [kʌm] [tuː; tə]['reskjuː][ˌjuː 'es] , ['fɑːðər] ?
Have these men come to rescue us , father ?
有 这些 男人 来 到 救援 我们 , 父亲 ?

父亲，这些人是来救我们的吗?

[ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː] [stiːp] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][lænd] [hɪr] , ['iznt][ˌaɪ 'tiː] ? "
The shore is much too steep for us to land here , isn't it ? "
这 支撑 是 很多 也 陡 为了 我们 到 土地 这里 , 不是 它 ? "

这里海岸线太陡峭了，我们没法在这里登陆，对吧?

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['wɒnts][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɪn][hɪz; ɪz][boʊt] "
" There is a man who wants to take us in his boat "
" 那里 是 一个 男人 WHO 想要 到 拿 我们 在 他的 船 "

“有个男人想用他的船载我们。”

" [oʊ] , [noʊ] ! " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
" Oh , no ! " said her father .
" 哦 , 不 ! " 说 她 父亲 .

“哦，不！”她父亲说。

" ['aʊər; ɑːr][boʊt][ɪz][nɑːt] ['sɪŋkɪŋ] ,
" Our boat is not sinking ,
" 我们的 船 是 不是 下沉 ,

我们的船没有下沉，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
but we are going to take a look at the inside of the island .
但 我们 是 去 到 拿 一个 看 在 这 里面 的 这 岛 .

但我们将要看看岛屿的内部情况。

[ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [sɔː] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gleɪʃər] [ʌp][ɪn] ['swɪtsərlənd] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
The Overall Boys saw the inside of a glacier up in Switzerland , you know . "
这 全面的 男孩们 锯 这 里面 的 一个 冰川 向上 在 瑞士 , 你 知道 . "

你知道吗，那些穿奥弗尔童子军在瑞士看到了冰川内部。”

" [oʊ] , ['gʊdi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɑːli] .
" Oh , goody ! " exclaimed Molly .
" 哦 , 好东西 ! " 惊呼 莫莉 .

“哦，太好了！”莫莉惊呼道。

" [siː] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['wɒnts][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɪn][hɪz; ɪz][boʊt] .
" See , there is a man who wants to take us in his boat .
" 看 , 那里 是 一个 男人 WHO 想要 到 拿 我们 在 他的 船 .

“你看，有个男人想用他的船载我们。”

[pliːz] , [kɑːnt][wiː; wi] ['hɜːri] ? " -
Please , can't we hurry ? " 109
请 , 不能 我们 匆忙 ? " -

拜托，我们能不能快点？“109

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] ['hedz] [loʊ][tuː; tə][slɪp] [θruː] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ]
They had to keep their heads low to slip through the opening
他们 有 到 保持 他们的 头部 低的 到 滑 通过 这 开幕

他们必须低着头才能从缝隙里溜过去。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [rəud] [streɪt] [tɔːrd] [ə; eɪ] [loʊ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]

A	few	moments	later	they	were	being	rowed	straight	toward	a	low	hole	in	the
一个	很少	时刻	之后	他们	是	存在	划船	直的	朝向	一个	低的	洞	在	这

[stiːp] [ʃɔːr] .

steep	shore	.
陡	支撑	.

片刻之后，他们就被划向了陡峭岸边的一个低洼处。

[ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] [θriː] [fiːt] [waɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði]

The	hole	was	not	more	than	three	feet	high	and	three	feet	wide	above	the
这	洞	曾是	不是	更多的	比	三	脚	高的	和	三	脚	宽的	多于	这

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

surface	of	the	water	.
表面	的	这	水	.

这个洞从水面算起，高度不超过三英尺，宽度不超过三英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [led] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [lɔːŋ] ,

It	led	into	a	narrow	passage	about	fifteen	feet	long	,
它	引领	进入	一个	狭窄的	通道	关于	十五	脚	长的	,

它通向一条大约十五英尺长的狭窄通道，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['roʊboʊt] [tuː; tə] [slɪp] [θruː] [ɪf] ['hedz] [wɜːr; wər]

which	was	just	large	enough	for	a	rowboat	to	slip	through	if	heads	were
哪个	曾是	只是	大的	足够的	为了	一个	划艇	到	滑	通过	如果	头部	是

[kept] ['veri] [loʊ] .

kept	very	low	.
保留	非常	低的	.

如果人们都低着头，那洞口刚好够一艘小船通过。

" [oʊ] , [maɪ] !

"	Oh	,	my	!
"	哦	,	我的	!

“哦，我的天哪！”

[wer] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] ? " ['wɪspəd] [meɪ] ,

Where	are	we	going	?	"	whispered	May	,
在哪里	是	我们	去	?	"	低声说道	可能	,

“我们要去哪儿？”梅低声问道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ['veri] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .

as	she	lay	very	still	in	the	bottom	of	the	boat	.
作为	她	躺	非常	仍然	在	这	底部	的	这	船	.

她静静地躺在船底。

" [ðɪs] [ɪz] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] going110

"	This	is	more	dangerous	than	going110
"	这	是	更多的	危险的	比	going110

这比去110更危险

[ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['gleɪʃər] .

inside	of	a	glacier	.
里面	的	一个	冰川	.

冰川内部。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !

I	know	it	is	!
我	知道	它	是	!

我知道是这样！

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [hɪr] ! "

I	wish	the	Overall	Boys	were	here	!	"
我	希望	这	全面的	男孩们	是	这里	!	"

我真希望奥弗尔男孩们能来！

" ['hedz] [ʌp] ! " [kɔ:ld] [ðə; ði] ['boʊtmən] .
" Heads up ! " called the boatman .
" 头部 向上 ! " 称为 这 船工 .

“小心！”船夫喊道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [blu:] ['grɑ:toʊ] , [ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] ['tʃeɪmbər] [ɪn] ['ɪtəli] .
" You are now in the beautiful Blue Grotto , the most wonderful chamber in Italy .
" 你 是 现在 在 这 美丽的 蓝色的 石窟 , 这 最多 精彩的 房间 在 意大利 .

“您现在身处美丽的蓝洞，这是意大利最奇妙的洞穴。”

" [ðə; ði][nekst] [fju:] ['moʊmənts][noʊ][wʌn] [spoʊk] .
" The next few moments no one spoke .
" 这 下一个 很少 时刻 不 一 辐 .

接下来的几分钟里，没有人说话。

[ðə; ði] ['sʌn,bɑ:nɪt] ['beɪbi:z][wɜ:r; wər] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['dri:miŋ] ,
The Sunbonnet Babies were sure they were dreaming ,
这 遮阳帽 婴儿 是 当然 他们 是 做梦 ,

戴遮阳帽的孩子们确信自己是在做梦，

[ɔ:r] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'sli:p] [waɪl] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd]
or that they had fallen asleep while lying in the bottom of the boat and
或者 那 他们 有 倒下 睡着了 尽管 说谎 在 这 底部 的 这 船 和
[hæd; həd] ['weikənd] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ['nɪmfs] .
had wakened in the land of the water nymphs .
有 醒来 在 这 土地 的 这 水 若虫 .

或者说，他们躺在船底睡着了，醒来时发现自己身处水仙女的国度。

['mɑ:li] [pi:pt] ['dʒentli]['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
Molly peeped gently over the edge of the boat ,
莫莉 偷窥 轻轻地 超过 这 边缘 的 这 船 ,

莫莉轻轻地从船边探出头来，

['hoʊpɪŋ][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['prɪti] [nɪmf] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['gri:nɪʃ] - [blu:] ['wɔ:tər]
hoping to see a pretty nymph swimming about in the wonderful greenish - blue water
希望 到 看 一个 漂亮的 仙女 游泳 关于 在 这 精彩的 绿绿色 - 蓝色的 水
.
:
.

希望能看到一只漂亮的仙女在碧绿清澈的水中游来游去。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['slendər] ['fɪgjər] [spræŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['næroʊ] [ledʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑ:rðər] [saɪd][ʌv; əv]
Just then a slender figure sprang from a narrow ledge at the farther side of
只是 然后 一个 苗条 数字 弹簧 从 一个 狭窄的 壁架 在 这 更远 边 的
[ðə; ði] [keɪv] .
the cave .
这 洞穴 .

就在这时，一个纤细的身影从洞穴另一侧的狭窄岩架上跳了出来。

" [lʊk] , ['mɑ:li] ! " ['wɪspəd] [meɪ] .
" Look , Molly ! " whispered May .
" 看 , 莫莉 ! " 低声说道 可能 .

“看，莫莉！”梅低声说道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [nɪmf] — [ə; eɪ] ['ri:əli] , ['tru:li] [nɪmf] !
" It is a nymph — a really , truly nymph !
" 它 是 一个 仙女 — 一个 真的 , 真的 仙女 !

“她是个仙女——一个货真价实的仙女！”

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [gɔ:n] [wei] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔ:tər] .
It has gone way down under the water .
它 有 已消失 方式 向下 在下面 这 水 .

它已经沉入水底深处了。

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][soʊ] [klɪr] [ænd; ənd] [laɪt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] ['evriθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

The	water	is	so	clear	and	light	we	can	see	everything	in	it	.
这	水	是	所以	清除	和	光	我们	能	看	一切	在	它	.

水质清澈见底，我们可以看清水里的一切。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [diːp] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] . "

It	looks	as	deep	as	the	sky	.	"
它	看起来	作为	深的	作为	这	天空	.	"

它看起来和天空一样深邃。

" [siː] , [ðə; ði] [nɪmf] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [naʊ] ! " [sed] ['mɑːli] ['iːgərli] .

"	See	,	the	nymph	is	coming	up	now	!	"	said	Molly	eagerly	.
"	看	,	这	仙女	是	未来	向上	现在	!	"	说	莫莉	急切地	.

“看，仙女上来了！”莫莉兴奋地说。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	What	a	beautiful	color	it	is	!
"	什么	一个	美丽的	颜色	它	是	!

“多么美丽的颜色啊！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['daɪvɪŋ][ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] , [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['riːəl] [bɔɪ] . " -

It	is	diving	and	splashing	and	playing	,	just	like	a	real	boy	.	"	111
它	是	潜水	和	溅起水花	和	玩耍	,	只是	喜欢	一个	真实的	男生	.	"	-

它潜水、戏水、玩耍，就像一个真正的男孩一样。”111

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [nɪmf] ! "

It	is	a	nymph	!	"
它	是	一个	仙女	!	"

她是个仙女！

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [bɔɪ] , " [sed] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

"	And	it	is	a	real	boy	,	"	said	their	father	.
"	和	它	是	一个	真实的	男生	,	"	说	他们的	父亲	.

“而且他确实是个男孩，”他们的父亲说。

" [hiː; hi][ɪz] ['ʃoʊɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [laɪt] [ænd; ənd]['kʌlər] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] . "

"	He	is	showing	you	the	wonderful	light	and	color	in	the	water	.	"
"	他	是	显示	你	这	精彩的	光	和	颜色	在	这	水	.	"

“他正在向你展示水中美妙的光影和色彩。”

" [oʊ] ! [wʊd] [aɪ] [lʊk] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðæt] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [swɪm] [ɪn] [ðɪs] ['wɔːtər] ?

"	Oh	!	Would	I	look	as	beautiful	as	that	if	I	should	swim	in	this	water	?
"	哦	!	会	我	看	作为	美丽的	作为	那	如果	我	应该	游泳	在	这	水	?

“哦！如果我在这水里游泳，我会像她一样漂亮吗？”

" ['mɑːli] [æskt] ['iːgərli] .

"	Molly	asked	eagerly	.
"	莫莉	问	急切地	.

“莫莉急切地问道。”

" [ænd; ənd] [wʊd] [aɪ] ? " [kraɪd] [meɪ] .

"	And	would	I	?	"	cried	May	.
"	和	会	我	?	"	哭	可能	.

“那我呢？”梅喊道。

" [pʊt] [jʊr; jər][hænd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [siː] , " [hɜːr; hər]['fɑːðər] ['ænsər] .

"	Put	your	hand	into	the	water	and	see	,	"	her	father	answered	.
"	放	你的	手	进入	这	水	和	看	,	"	她	父亲	回答	.

“把手伸进水里看看，”她父亲回答道。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [fɔːr] ['lɪt(ə)l][hændz][wɜːr; wər] ['splæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər] .

In	a	moment	four	little	hands	were	splashing	in	the	clear	water	.
在	一个	片刻	四	小的	双手	是	溅起水花	在	这	清除	水	.

片刻之后，四只小手在清澈的水中嬉戏。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] longer112

They	were	no	longer112
他们	是	不	longer112

他们不再是112

[ðə; ði]['roʊzi][hændz][ʌv; əv] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] .

the	rosy	hands	of	Molly	and	May	.
这	红润	双手	的	莫莉	和	可能	.

莫莉和梅的红润双手。

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [waɪt] ['mɑːrb(ə)l][hændz] , ['sɔːftli] ['tɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [bluː] .

They	looked	like	white	marble	hands	,	softly	tinted	with	blue	.
他们	看起来	喜欢	白色的	大理石	双手	,	轻轻	有色	和	蓝色的	.

它们看起来像白色的大理石手，带着淡淡的蓝色。

[ðə; ði][drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] [laɪk] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['lʌvli]

The	drops	of	water	that	fell	from	their	fingers	were	like	strings	of	lovely
这	滴	的	水	那	跌倒	从	他们的	手指	是	喜欢	字符串	的	迷人的

[əʊplz] [ænd; ənd] ['sæfˌaɪəz] .

opals	and	sapphires	.
蛋白石	和	蓝宝石	.

从他们指尖滴落的水珠，就像一串串美丽的蛋白石和蓝宝石。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][drɑːps][tuː; tə] ['kæri] [hoʊm] ,

The	children	wanted	to	catch	some	of	the	drops	to	carry	home	,
这	孩子们	通缉	到	抓住	一些	的	这	滴	到	携带	家	,

孩子们想接住一些水滴带回家。

[bʌt; bət][ðə; ði][boʊt] - [mæn] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['wɔːtər][drɑːps] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

but	the	boat	-	man	said	they	would	look	just	like	any	other	water	drops	out	in	the
但	这	船	-	男人	说	他们	会	看	只是	喜欢	任何	其他	水	滴	出去	在	这

['sʌnʃaɪn] .

sunshine	.
阳光	.

但船夫说，它们在阳光下看起来就像其他水滴一样。

[ðə; ði][drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər][wɜːr; wər][laɪk] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['lʌvli] [əʊplz]

The	drops	of	water	were	like	strings	of	lovely	opals
这	滴	的	水	是	喜欢	字符串	的	迷人的	蛋白石

水滴宛如一串串美丽的蛋白石。

" [bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [ðem; ðəm] [lʊk] [soʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['lʌvli] [ɪn] [ðɪs] ['grɑːtoʊ] ? " [æskt] ['mɑːli]

"	But	what	makes	them	look	so	strange	and	lovely	in	this	grotto	?	"	asked	Molly
"	但	什么	制作	他们	看	所以	奇怪的	和	迷人的	在	这	石窟	?	"	问	莫莉

.

:
.

“可是，为什么它们在这个洞穴里看起来既奇特又可爱呢？”莫莉问道。

" [pərˈhæps][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] that113

"	Perhaps	because	most	of	the	light	that113
"	也许	因为	最多	的	这	光	that113

“或许是因为大部分光线113

[kʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði]['grɑːtoʊ] [ʃaɪnz] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

comes	into	the	grotto	shines	through	the	water	,	"	said	her	father	.
来	进入	这	石窟	闪耀	通过	这	水	,	"	说	她	父亲	.

“她走进洞穴，在水中闪闪发光，”她父亲说。

" [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [hæv; həv]
" In some way the red and orange and yellow rays of the sunlight have
" 在 一些 方式 这 红色的 和 橙子 和 黄色的 射线 的 这 阳光 有
[bɪn] [lɔːst] ,
been lost ,
到过 丢失的 ,

“在某种程度上，阳光中的红色、橙色和黄色光线已经消失了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] [griːn] [ænd; ənd]['vaɪələt] ['reɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [hɪr] .
but the blue and green and violet rays seem to be all here .
但 这 蓝色的 和 绿色的 和 紫色 射线 似乎 到 是 全部 这里 .

但蓝色、绿色和紫色的光线似乎都在这里。

[soʊ] ['evriθɪŋ] [lʊks] [kuːl] [ænd; ənd] [bluː] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wɔːrm][ænd; ənd]['roʊzi] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz]
So everything looks cool and blue instead of warm and rosy , as it does
所以 一切 看起来 凉爽的 和 蓝色的 反而 的 温暖的 和 红润 , 作为 它 做
[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] . "
just outside . "
只是 外部 . "

所以，眼前的一切看起来都是冷冷的蓝色，而不是像外面那样温暖而粉红。

" [haʊ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [keɪv] ['evər] [meɪd] ['ʌndər] [ðɪs] ['aɪlənd] ? " [æskt] [meɪ] .
" How was such a great cave ever made under this island ? " asked May .
" 如何 曾是 这样的 一个 伟大的 洞穴 曾经 制成 在下面 这 岛 ? " 问 可能 .

“这座岛屿下面怎么会形成这么大的一个洞穴呢？”梅问道。

" [dɪd][ðə; ði][ɪ'tæljənz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Did the Italians make it ? "
" 做过 这 意大利人 制作 它 ? "

意大利人成功了吗?

" [noʊ] , [ɪn'diːd] ! " ['ænsər] [ðə; ði] ['boʊtmən] .
" No , indeed ! " answered the boatman .
" 不 , 的确 ! " 回答 这 船工 .

“不，的确如此！”船夫回答道。

" [ðə; ði] [siː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['eɪdʒɪz][ə'goʊ] .
" The sea made it ages and ages ago .
" 这 海 制成 它 年龄 和 年龄 前 .

“大海在很久很久以前就造就了它。”

[ðɪs] [keɪv] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'zɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['roʊmən] ['empərəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz]
This cave used to be a resort for the Roman emperors and their friends
这 洞穴 用过的 到 是 一个 采取 为了 这 罗马 皇帝们 和 他们的 朋友们
[tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
two thousand years ago .
二 千 年 前 .

两千年前，这个洞穴曾是罗马皇帝及其朋友的度假胜地。

[wʌn] ['empərər] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [bɪlt] ['wʌndərf(ə)l] ['pæləs] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
One emperor about that time built wonderful palaces on the island ,
一 皇帝 关于 那 时间 建造 精彩的 宫殿 在 这 岛 ,

当时的一位皇帝在岛上建造了宏伟的宫殿。

[ænd; ənd][ɑːn][hɑːt] ['sʌmər] [deɪz] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [kʌm] [daʊn] ['ɪntuː] [ðɪs] [kuːl]
and on hot summer days he and his friends would come down into this cool
和 在 热的 夏天 天 他 和 他的 朋友们 会 来 向下 进入 这 凉爽的
['grɑːtoʊ][tuː; tə] [swɪm] [ænd; ənd][tuː; tə] [rest] .
grotto to swim and to rest .
石窟 到 游泳 和 到 休息 .

在炎热的夏日，他和朋友们会来到这个凉爽的洞穴里游泳和休息。

[sɪns] [ðen] [ðə; ðɪ]['aɪlənd][hæz; həz] [sʌŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Since	**then**	**the**	**island**	**has**	**sunk**	**a**	**little**	**,**
自从	然后	这	岛	有	沉没	一个	小的	,

从那时起，这座岛屿下沉了一些。

[soʊ][ðə; ðɪ]['wɔːtər][ɪn][ðə; ðɪ]['grɑːtoʊ][ɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

so	**the**	**water**	**in**	**the**	**grotto**	**is**	**higher**	**than**	**it**	**used**	**to**	**be**	**.**
所以	这	水	在	这	石窟	是	更高	比	它	用过的	到	是	.

所以洞穴里的水位比以前高了。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪv] [ɑːr; ər] ['fɔːrti] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

But	**even**	**now**	**the**	**walls**	**of**	**the**	**cave**	**are**	**forty**	**feet**	**high**	**and**	**a**	**hundred**
但	甚至	现在	这	墙壁	的	这	洞穴	是	四十	脚	高的	和	一个	百

[ænd; ənd] ['sev(ə)nti] [fiːt] [lɔːŋ] .

and	**seventy**	**feet**	**long**	**.**
和	七十	脚	长的	.

但即使到了现在，洞穴的墙壁仍然有四十英尺高，一百七十英尺长。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [tʃɜːrtʃ] , [juː; jʊ] [siː] . " -

It	**is**	**almost**	**as**	**large**	**as**	**a**	**good**	**-**	**sized**	**church**	**,**	**you**	**see**	**.**	**"**	**114**
它	是	几乎	作为	大的	作为	一个	好的	-	尺寸	教会	,	你	看	.	"	-

你看，它几乎和一座规模适中的教堂一样大。"114

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ɪz]['oʊnli] [θriː] [fiːt] [haɪ] , " [sed] ['mɑːli] .

"	**But**	**the**	**door**	**is**	**only**	**three**	**feet**	**high**	**,**	**"**	**said**	**Molly**	**.**
"	但	这	门	是	仅有的	三	脚	高的	,	"	说	莫莉	.

“但是这扇门只有三英尺高，”莫莉说。

" [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ə; eɪ][bɪg] [stɔːrm] [keɪm] [ʌp] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [hɪr] ? "

"	**What**	**would**	**happen**	**if**	**a**	**big**	**storm**	**came**	**up**	**while**	**we**	**were**	**in**	**here**	**?**	**"**
"	什么	会	发生	如果	一个	大的	风暴	来了	向上	尽管	我们	是	在	这里	?	"

“如果我们在这里的时候突然遇到大风暴怎么办？”

" [wiː; wi] ['kudnt] [get] [aʊt] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['boʊtmən] .

"	**We**	**couldn't**	**get**	**out**	**,**	**"**	**said**	**the**	**boatman**	**.**
"	我们	不能	得到	出去	,	"	说	这	船工	.

“我们出不去了，”船夫说。

" ['boʊts][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['grɑːtoʊ] [ən'les] [ðə; ðɪ] [siː] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['kwaɪət] .

"	**Boats**	**are**	**not**	**allowed**	**to**	**come**	**into**	**the**	**grotto**	**unless**	**the**	**sea**	**is**	**perfectly**	**quiet**	**.**
"	船	是	不是	允许	到	来	进入	这	石窟	除非	这	海	是	完美	安静的	.

“除非海面完全平静，否则不允许船只进入洞穴。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rʌf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [hɪr] .

When	**it**	**is**	**rough**	**it**	**is**	**very**	**dangerous**	**to**	**be**	**in**	**here**	**.**
什么时候	它	是	粗糙的	它	是	非常	危险的	到	是	在	这里	.

风浪大的时候，待在这里非常危险。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] ['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [taɪm] [ɪz] [ʌp] [naʊ] .

We	**are**	**allowed**	**to**	**stay**	**only**	**fifteen**	**minutes**	**,**	**and**	**our**	**time**	**is**	**up**	**now**	**.**
我们	是	允许	到	停留	仅有的	十五	分钟	,	和	我们的	时间	是	向上	现在	.

我们只被允许停留十五分钟，时间到了。

" [soʊ] [ðeɪ] [tɔːst] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪlvər] [piːs] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm]

"	**So**	**they**	**tossed**	**a**	**shining**	**silver**	**piece**	**to**	**the**	**little**	**boy**	**who**	**had**	**made**	**them**
"	所以	他们	抛掷	一个	灼灼	银	片	到	这	小的	男生	WHO	有	制成	他们

[θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːəli] ,

think	**he**	**was**	**a**	**really**	**,**
思考	他	曾是	一个	真的	,

于是，他们把一枚闪亮的银币扔给了那个让他们误以为他是个真正男孩的小男孩。

['truːli] ['wɔːtər] [nɪmf] ,

truly	water	nymph	,
真的	水	仙女	,

真正的水仙女，

[ænd; ənd][ðer; ðər]['boʊts] [slɪpt] ['kwɪkli] [θruː] [ðə; ði] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [braɪt]

and	their	boats	slipped	quickly	through	the	narrow	passage	back	into	the	bright
和	他们的	船	滑倒了	迅速地	通过	这	狭窄的	通道	后退	进入	这	明亮的

[ɪ'tæliən] ['sʌnʃaɪn] . -

Italian	sunshine	.	115
意大利语	阳光	.	-

他们的船只迅速穿过狭窄的航道，重新沐浴在明媚的意大利阳光下。115

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] Rome116

In	the	City	of	Rome116
在	这	城市	的	Rome116

在罗马城116

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [roʊm]

IN	THE	CITY	OF	ROME
在	这	城市	的	罗马

在罗马城

" [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [taɪm] [wɜːr; wər]['oʊvər] , " [sed] ['mɑːli] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,

"	I	feel	as	if	vacation	time	were	over	,	"	said	Molly	,	a	few	days	later	,
"	我	感觉	作为	如果	假期	时间	是	超过	,	"	说	莫莉	,	一个	很少	天	之后	,

“感觉假期好像结束了，”几天后，莫莉说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['wɪndoʊ] [aʊt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['bɪzi] [striːt] [ɪn] [roʊm] .

as	she	looked	from	their	window	out	upon	a	busy	street	in	Rome	.
作为	她	看起来	从	他们的	窗户	出去	之上	一个	忙碌的	街道	在	罗马	.

她从窗户向外望去，看到罗马一条繁忙的街道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mʌtʃ] ['ræðər] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ['gɑːrdn] [æt; ət] [sə'rentəu] [ɔːr] [klaɪm] ['oʊvər][ðə; ði]

"	I	should	much	rather	play	in	the	orange	garden	at	Sorrento	or	climb	over	the
"	我	应该	很多	相当	玩	在	这	橙子	花园	在	索伦托	或者	爬	超过	这

['aɪlənd][ʌv; əv][kə'priː][wɪð; wɪθ]['dʒɔrdʒiːoʊ][ænd; ənd][luː'iːzə][ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [roʊm] . "

island	of	Capri	with	Giorgio	and	Luisa	than	to	see	Rome	.	"
岛	的	卡普里	和	乔治	和	路易莎	比	到	看	罗马	.	"

“我宁愿和乔治和路易莎一起在索伦托的橘园里玩耍，或者攀登卡普里岛，也不愿去罗马。”

" [soʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ! " [sed] [meɪ] .

"	So	should	I	!	"	said	May	.
"	所以	应该	我	!	"	说	可能	.

“我也应该这么做！”梅说道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðer; ðər] [kɑːnt] [biː; bi] ['eni] [mɔːr] [sə'praiziz] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌnz] [wiː; wi]

"	I	am	sure	there	can't	be	any	more	surprises	as	nice	as	the	ones	we
"	我	是	当然	那里	不能	是	任何	更多的	惊喜	作为	好的	作为	这	一个	我们

[hæv; həv][hæd; həd] . "

have	had	.	"
有	有	.	"

“我相信不会再有比我们已经经历的更美好的惊喜了。”

" [oʊ] , [jes] , [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] ! " [sed] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ,

"	Oh	,	yes	,	there	can	be	!	"	said	their	father	,
"	哦	,	是的	,	那里	能	是	!	"	说	他们的	父亲	,

“哦，是的，有可能！”他们的父亲说。

[huː] [ˌoʊvər'hɜːrd] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

who	overheard	what	his	Sunbonnet	Babies	were	talking	about	.
WHO	无意中听到	什么	他的	遮阳帽	婴儿	是	说	关于	.

谁无意中听到了他的“太阳帽宝贝们”在谈论什么。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn][bɪg] [sər'praɪz] ['kʌmɪŋ] ,
" There is one big surprise coming ,
" 那里 是 一 大的 惊喜 未来 ,

“接下来会有一个大惊喜，

[wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ɪz]['iːv(ə)n]['naɪsər][ðæn; ðən] [sə'rentəu] [ɔːr][kə'priː] . "
which I believe you will think is even nicer than Sorrento or Capri . "
哪个 我 相信 你 将要 思考 是 甚至 更漂亮 比 索伦托 或者 卡普里 . "

我相信你会觉得这里比索伦托或卡普里岛还要美。

" [oʊ] ['fɑːðər] !
" O father !
" 哦 父亲 !

“哦，父亲！

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ɪn] [roʊm] ? " [æskt] [meɪ] . -
Is it here in Rome ? " asked May . 117
是 它 这里 在 罗马 ? " 问 可能 . -

“是在罗马吗？”May.117问道。

" [noʊ] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
" No , " answered her father .
" 不 , " 回答 她 父亲 .

“不，”她父亲回答道。

" [nɑːt][ðə; ði] [sər'praɪz] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] , [ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [naɪs] [wʌnz] [hɪr] .
" Not the surprise I am thinking about , though there are many nice ones here .
" 不是 这 惊喜 我 是 思维 关于 , 尽管 那里 是 许多 好的 一个 这里 .

“虽然这里有很多不错的惊喜，但这并不是我想的那种惊喜。”

[wiː; wi][kæn; kən] [draɪv] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [naʊ] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] . "
We can drive about the city a little now , and see what it looks like . "
我们 能 驾驶 关于 这 城市 一个 小的 现在 , 和 看 什么 它 看起来 喜欢 . "

我们现在可以开车在城里转转，看看它是什么样子了。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] , " [sed] ['mɑːli] .
" That will be fun , " said Molly .
" 那 将要 是 乐趣 , " 说 莫莉 .

“那一定很有趣，”莫莉说。

" [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [striːts] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['nɔɪzi] [ænd; ənd]['dɜːrti][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]['neɪpəlz] .
" I hope the streets will not be so noisy and dirty as they were in Naples .
" 我 希望 这 街道 将要 不是 是 所以 嘈杂 和 肮脏的 作为 他们 是 在 那不勒斯 .

“我希望这里的街道不会像那不勒斯那样嘈杂肮脏。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['draɪvɪŋ] [θruː] [brɔːd] [striːts] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [striːts] ,
" They were soon driving through broad streets and narrow streets ,
" 他们 是 很快 驾驶 通过 广阔 街道 和 狭窄的 街道 ,

他们很快就驾车穿过宽阔的街道和狭窄的街道，

[θruː] [striːts] [wer] [ɪ'lektrɪk] [kɑːrz][wɜːr; wər] ['spiːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [θruː] [oʊld] , [oʊld] [striːts] ,
through streets where electric cars were speeding along , through old , old streets ,
通过 街道 在哪里 电的 汽车 是 超速 沿着 , 通过 老的 , 老的 街道 ,
[ænd; ənd] [θruː] [bɪg] ['bjuːtɪf(ə)l] [skwer] .
and through big beautiful squares .
和 通过 大的 美丽的 正方形 .

穿过电动汽车飞驰而过的街道，穿过古老的街道，穿过美丽的大广场。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [pæst] [mɔːr] [greɪt] [stoʊn] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] [ˈfauntinz]

It	seemed	as	if	they	passed	more	great	stone	churches	and	handsome	fountains
它	似乎	作为	如果	他们	通过了	更多的	伟大的	石头	教堂	和	英俊的	喷泉

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ɔːl] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [bɪˈfɔːr] .

than	they	had	seen	in	all	their	lives	before	.
比	他们	有	已见	在	全部	他们的	生活	前	.

他们似乎看到了比以往任何一生中都多的宏伟石砌教堂和漂亮的喷泉。

[ðer; ðər] [ˈdraɪvər] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [ˈkærɪdʒ] [nɪr] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfauntinz]

Their	driver	stopped	his	carriage	near	one	of	the	largest	of	the	fountains
他们的	司机	停止	他的	运输	靠近	一	的	这	最大	的	这	喷泉

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [iːtʃ] [θroʊ] [ə; eɪ] [ˈpeni] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈbeɪs(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [teɪk]

and	said	they	should	each	throw	a	penny	into	the	basin	of	water	and	take
和	说	他们	应该	每个	扔	一个	一分钱	进入	这	盆地	的	水	和	拿

[ə; eɪ] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [roʊm] .

a	drink	from	it	before	leaving	Rome	.
一个	喝	从	它	前	离开	罗马	.

他们的车夫把马车停在其中一个最大的喷泉附近，说他们每人应该往水池里扔一便士，然后在离开罗马之前喝一口水。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ˈʃʊrli] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [əˈgen] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈledʒənd] [sez] :

Then	they	would	surely	visit	the	city	again	,	for	the	legend	says	:
然后	他们	会	一定	访问	这	城市	再次	,	为了	这	传奇	说道	:

他们一定会再次造访这座城市，因为传说中说：

[kæst] [jʊr; jər] - [ɪn] - [ˈfaʊnt(ə)n] ,

Cast	your	obulus	in	Trevi's	fountain	,
投掷	你的	-	在	-	喷泉	,

将你的圣物投入特雷维喷泉，

[drɪŋk] [ænd; ənd] , [rɪˈtɜːrnɪŋ] [hoʊm] ,

Drink	and	,	returning	home	,
喝	和	,	返回	家	,

喝酒，然后回家，

[preɪ] [ðæt] [baɪ] [striːm] [ɔːr] [ˈdezərt] , [veɪl] [ɔːr] [ˈmaʊnt(ə)n] ,

Pray	that	by	stream	or	desert	,	vale	or	mountain	,
祈祷	那	经过	溪流	或者	沙漠	,	谷	或者	山	,

祈求无论在溪流还是沙漠，山谷还是高山，

[ɔːl] [roʊdz] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [roʊm] .

All	roads	may	lead	to	Rome	.
全部	道路	可能	带领	到	罗马	.

条条大路通罗马。

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɑːt] [ʃʊr] [jet] [ðæt] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] come118

"	I	am	not	sure	yet	that	I	want	to	come118
"	我	是	不是	当然	然而	那	我	想	到	come118

“我还不确定我是否想来118

[tuː; tə] [roʊm] [əˈgen] , " [sed] [ˈmɑːli] .

to	Rome	again	,	"	said	Molly	.
到	罗马	再次	,	"	说	莫莉	.

“再去罗马，”莫莉说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [θroʊ] [maɪ] [ˈpeni] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [læst] [deɪ] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [hɪr] .

"	I	think	I	will	not	throw	my	penny	into	the	fountain	until	the	last	day	I	am	here	.
"	我	思考	我	将要	不是	扔	我的	一分钱	进入	这	喷泉	直到	这	最后的	天	我	是	这里	.

"

"

“我想我会在离开这里的最后一天才会把我的硬币扔进喷泉里。”

" [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði] ['draɪvər] .

"	I	will	show	you	something	that	will	make	you	want	to	come	again	,	"	said	the	driver	.
"	我	将要	展示	你	某物	那	将要	制作	你	想	到	来	再次	,	"	说	这	司机	.

“我会让你看到一些东西，让你想再次光临，”司机说。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [laɪk] .

"	I	know	what	the	Americans	like	.
"	我	知道	什么	这	美国人	喜欢	.

我知道美国人喜欢什么。

" [hiː; hi] [ðen] [droʊv] [ðem; ðəm] [θruː] [mɔːr] ['næroʊ] [striːts] ,

"	He	then	drove	them	through	more	narrow	streets	,
"	他	然后	驾驶	他们	通过	更多的	狭窄的	街道	,

然后他驾车穿过更多狭窄的街道，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skwer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

until	they	came	to	a	large	square	with	a	fountain	in	the	center	of	it	.
直到	他们	来了	到	一个	大的	正方形	和	一个	喷泉	在	这	中心	的	它	.

直到他们来到一个中央有喷泉的大广场。

[ðɪs] ['faʊnt(ə)n] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən][oʊld]['roʊmən][wɔːr] ['ves(ə)l] .

This	fountain	looked	like	an	old	Roman	war	vessel	.
这	喷泉	看起来	喜欢	一个	老的	罗马	战争	血管	.

这座喷泉看起来像一艘古罗马战船。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ɪn] ['ɪtəli] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [skwer] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [piˈɑːzə] ,

Already	the	Sunbonnet	Babies	had	learned	that	in	Italy	a	public	square	is	called	a	piazza	,
已经	这	遮阳帽	婴儿	有	学习	那	在	意大利	一个	民众	正方形	是	称为	一个	广场	,

“太阳帽宝宝”们已经知道，在意大利，公共广场叫做piazza。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['draɪvər][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðɪs] [skwer] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['spænɪʃ] [piˈɑːzə] .

and	their	driver	told	them	that	this	square	was	the	Spanish	Piazza	.
和	他们的	司机	讲述	他们	那	这	正方形	曾是	这	西班牙语	广场	.

他们的司机告诉他们，这个广场是西班牙广场。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['flaʊər] [piˈɑːzə] ! " [ɪk'skleɪmd] [meɪ] .

"	It	should	be	called	the	Flower	Piazza	!	"	exclaimed	May	.
"	它	应该	是	称为	这	花	广场	!	"	惊呼	可能	.

“应该叫它鲜花广场！”梅大声说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] ['flaʊər] ['mɑːrkɪt] .

"	It	looks	like	a	big	flower	market	.
"	它	看起来	喜欢	一个	大的	花	市场	.

“看起来像个大型花卉市场。”

[meɪ] [wiː; wi] [baɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['lʌvli] ['tʃeri] ['blɔsəmz] ? "

May	we	buy	some	of	those	lovely	cherry	blossoms	?	"
可能	我们	买	一些	的	那些	迷人的	樱桃	花朵	?	"

我们可以买一些这些美丽的樱花吗?

" [jes] , [ɪn'diːd] !

"	Yes	,	indeed	!
"	是的	,	的确	!

“没错，确实如此！”

[bai] [ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt] , " [sed] [ðer; ðər]['draɪvər] .

Buy	all	you	want	,	"	said	their	driver	.
买	全部	你	想	,	"	说	他们的	司机	.

“想买多少就买多少，”他们的司机说。

" [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['flaʊər] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .

"	This	is	only	one	of	our	flower	markets	.
"	这	是	仅有的	一	的	我们的	花	市场	.

这只是我们众多花卉市场之一。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] . "

There	are	many	others	in	the	city	.	"
那里	是	许多	其他的	在	这	城市	.	"

城里还有很多其他的。

" [waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['weɪtɪŋ] [ɑːn] [ðoʊz] [greɪt] [stoʊn] [steps] ? " [æskt] ['mɑːli] .

"	Why	are	the	people	waiting	on	those	great	stone	steps	?	"	asked	Molly	.
"	为什么	是	这	人们	等待	在	那些	伟大的	石头	步骤	?	"	问	莫莉	.

“为什么人们都聚集在那些大石阶上？”莫莉问道。

" [ænd; ənd] [waɪ] [duː] [ðeɪ] [wer] [sʌtʃ] [ɑːd] , ['prɪti] [kloʊðz] ? " -

"	And	why	do	they	wear	such	odd	,	pretty	clothes	?	"	119
"	和	为什么	做	他们	穿	这样的	奇怪的	,	漂亮的	衣服	?	"	-

“他们为什么穿这么奇特又漂亮的衣服呢？”119

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['flaʊər] [pi'ɑːzə] ! "

"	It	should	be	called	the	Flower	Piazza	!	"
"	它	应该	是	称为	这	花	广场	!	"

“应该叫它鲜花广场！”

" [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['mɒdlz] [fɔːr; fər]['ɑːrtɪsts] , " ['ænsər] [ðer; ðər]['draɪvər] .

"	Those	people	are	models	for	artists	,	"	answered	their	driver	.
"	那些	人们	是	模型	为了	艺术家	,	"	回答	他们的	司机	.

“这些人是艺术家的模特，”他们的司机回答道。

" ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] ['evri] ['plez(ə)nt]

"	Many	of	them	live	in	the	country	and	come	into	the	city	every	pleasant
"	许多	的	他们	居住	在	这	国家	和	来	进入	这	城市	每一个	令人愉快的

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

“他们中的许多人住在农村，每天早上天气晴朗的时候都会进城来。”

[ðeɪ] [weɪt][ɑːn] [ðiːz] [steps] , ['hoʊpɪŋ]['ɑːrtɪsts] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə][poʊz][fɔːr; fər]

They	wait	on	these	steps	,	hoping	artists	may	come	and	ask	them	to	pose	for
他们	等待	在	这些	步骤	,	希望	艺术家	可能	来	和	问	他们	到	姿势	为了

[ðer; ðər] ['pɪktʃərz] .

their	pictures	.
他们的	图片	.

他们站在这些台阶上，希望会有艺术家来邀请他们做模特拍照。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [drest] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['roʊmən] ['kɑːstuːmz] . "

They	are	dressed	in	the	old	Roman	costumes	.	"
他们	是	穿着	在	这	老的	罗马	服装	.	"

他们身着古罗马服饰。

" [aɪ] [laɪk] [ðer; ðər] ['kɑːstuːmz] , " [sed] [meɪ] .

"	I	like	their	costumes	,	"	said	May	.
"	我	喜欢	他们的	服装	,	"	说	可能	.

“我喜欢他们的服装，”梅说。

" [aɪ] [wɪʃ] [jʊr; jər] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [ɔ:l] [dres] [ðæt] [wei] .

"	I	wish	your	people	would	all	dress	that	way	.
"	我	希望	你的	人们	会	全部	裙子	那	方式	.

“我希望你们的人都能那样穿。”

[haʊ] [naɪs] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [lʊks] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [braɪt] - ['kʌlərd] ['eɪprən] [ænd; ənd] [red] ['kɔ:rəl] [bi:dz] .

How	nice	that	little	girl	looks	with	her	bright	-	colored	apron	and	red	coral	beads	.
如何	好的	那	小的	女孩	看起来	和	她	明亮的	-	有色	围裙	和	红色的	珊瑚	珠子	.

小女孩穿着色彩鲜艳的围裙，戴着红色珊瑚珠子，看起来真漂亮。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] ['ber'fʊtɪd] [ænd; ənd] [ˌber'hedɪd] , [tu:] . " -

She	is	barefooted	and	bareheaded	,	too	.	"	120
她	是	赤足	和	免冠	,	也	.	"	-

她赤着脚，也没戴帽子。120

" ['iznt] [ʃi:; ʃi] ['lʌvli] ? "

"	Isn't	she	lovely	?	"
"	不是	她	迷人的	?	"

她是不是很漂亮?

" [si:] , [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tɔ:l] [dʒɑ:r] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [hed] .

"	See	,	she	is	running	down	the	steps	with	a	tall	jar	on	her	head	.
"	看	,	她	是	跑步	向下	这	步骤	和	一个	高的	罐	在	她	头	.

“你看，她头上顶着一个高高的罐子，正跑下台阶。”

['iznt] [ʃi:; ʃi] ['lʌvli] ?

Isn't	she	lovely	?
不是	她	迷人的	?

她是不是很漂亮?

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [let] [ju: 'es] [teɪk] [hɜ:r; hər] ['pɪktʃər] . "

I	wonder	if	she	will	let	us	take	her	picture	.	"
我	想知道	如果	她	将要	让	我们	拿	她	图片	.	"

我不知道她会不会让我们给她拍照。

" [aɪ] [wɪl] [æsk] [hɜ:r; hər] , " [sed] [meɪ] .

"	I	will	ask	her	,	"	said	May	.
"	我	将要	问	她	,	"	说	可能	.

“我会问问她，”梅说道。

" [du:] [ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] ['wʊmən] [ɪz] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] ?

"	Do	you	suppose	that	woman	is	her	mother	?
"	做	你	认为	那	女士	是	她	母亲	?

你认为那个女人是她的母亲吗?

[ʃi:; ʃi] [ɪz] ['nɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] , ['krʊkɪd] ['ni:dlz] .

She	is	knitting	with	long	,	crooked	needles	.
她	是	针织	和	长的	,	歪	针	.

她正在用又长又弯的毛线针织毛衣。

[hɜ:r; hər] [kæp] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] ['hæŋkərtʃɪf] [leɪd] ['oʊvər] [hɜ:r; hər] [blæk] [her] .

Her	cap	looks	like	a	white	handkerchief	laid	over	her	black	hair	.
她	帽	看起来	喜欢	一个	白色的	手帕	铺设	超过	她	黑色的	头发	.

她的帽子看起来就像一块白色手帕盖在她黑色的头发上。

[pər'hæps] [ðeɪ] [θɪŋk] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɑːr; ər]['ɑːrtɪsts] [huː] [wɑːnt][tuː; tə] [peɪnt] [ðem; ðəm][ɪn]

Perhaps	**they**	**think**	**father**	**and**	**mother**	**are**	**artists**	**who**	**want**	**to**	**paint**	**them**	**in**
也许	他们	思考	父亲	和	母亲	是	艺术家	WHO	想	到	画	他们	在

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] . "

a	**picture**	**.**	**"**
一个	图片	.	"

或许他们认为父母是艺术家，想把他们画进画里。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔtɚz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] , " [sed] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt]

"	**I**	**will**	**tell**	**them**	**that**	**my**	**little**	**daughters**	**are**	**the**	**artists**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Sunbonnet**
"	我	将要	告诉	他们	那	我的	小的	女儿们	是	这	艺术家	,	"	说	这	遮阳帽

-

Babies'121

-

“我会告诉他们，我的小女儿们才是艺术家，”Sunbonnet Babies'121说道。

['fɑːðər] .

father	**.**
父亲	.

父亲。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [juː; jʊ][soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [moʊst]['ɑːrtɪsts] ,

"	**It**	**does**	**not**	**take**	**you**	**so**	**long**	**to**	**make**	**a**	**picture**	**as**	**it**	**does**	**most**	**artists**	**,**
"	它	做	不是	拿	你	所以	长的	到	制作	一个	图片	作为	它	做	最多	艺术家	,

“你创作一幅画作所需的时间不像大多数艺术家那样长。”

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [poʊz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

so	**I**	**think**	**they**	**will**	**be**	**glad**	**to**	**pose**	**for**	**you**	**.**
所以	我	思考	他们	将要	是	高兴的	到	姿势	为了	你	.

所以我觉得他们会很乐意为你摆姿势。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

"	**And**	**they**	**were**	**.**
"	和	他们	是	.

“他们确实是。”

[wen] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][hæd; həd] [bɪn] [snæpt] ,

When	**the**	**camera**	**had**	**been**	**snapped**	**,**
什么时候	这	相机	有	到过	啪啪	,

当相机快门按下后，

['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [iːtʃ] [geɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ə; eɪ]['sɑːldoʊ][ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [hoʊpt] [ə; eɪ]['riːəl]

Molly	**and**	**May**	**each**	**gave**	**the**	**little**	**girl**	**a**	**soldo**	**and**	**said**	**they**	**hoped**	**a**	**real**
莫莉	和	可能	每个	给予	这	小的	女孩	一个	士兵	和	说	他们	希望	一个	真实的

['ɑːrtɪst] [wʊd] [peɪnt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [suːn] .

artist	**would**	**paint**	**a**	**beautiful**	**picture**	**of**	**her**	**soon**	**.**
艺术家	会	画	一个	美丽的	图片	的	她	很快	.

莫莉和梅每人给了小女孩一枚索尔多，并说她们希望一位真正的艺术家能尽快为她画一幅美丽的画像。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mʌtʃ] ['ræðər] [siː] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst]['teɪkən][ɪn][jʊr; jər] [kwɪr] , [blæk]

"	**I**	**should**	**much**	**rather**	**see**	**the**	**picture**	**you**	**have**	**just**	**taken**	**in**	**your**	**queer**	**,**	**black**
"	我	应该	很多	相当	看	这	图片	你	有	只是	已采取	在	你的	酷儿	,	黑色的

[bɑːks] ,

box	**,**
盒子	,

我更想看看你刚刚用你那古怪的黑盒子拍的照片，

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] [gɜːrl] .

"	**said**	**the**	**little**	**Italian**	**girl**	**.**
"	说	这	小的	意大利语	女孩	.

“那个意大利小女孩说道。”

" [wʊd] [juː; jʊ] ['riːəli] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ?

"	Would	you	really	like	to	have	us	send	it	to	you	when	it	is	finished	?
"	会	你	真的	喜欢	到	有	我们	发送	它	到	你	什么时候	它	是	完成的	?

“您真的希望我们在完成后寄给您吗？”

" [æskt] ['mɑːli] .

"	asked	Molly	.
"	问	莫莉	.

“莫莉问道。”

" [oʊ] , [jes] , [θæŋk] [juː; jʊ] !

"	Oh	,	yes	,	thank	you	!
"	哦	,	是的	,	感谢	你	!

“哦，是的，谢谢！”

[aɪ] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [tuː; tə] [ɪl] ['pɑːdreɪ] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wʌt] ['hæpənz] [wen] [aɪ] [kʌm]

I	would	take	it	home	to	il	padre	and	show	him	what	happens	when	I	come
我	会	拿	它	家	到	il	神父	和	展示	他	什么	发生	什么时候	我	来

[tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] ['sɪti] . "

to	the	big	city	.	"
到	这	大的	城市	.	"

我会把它带回家给父亲看，让他看看我来到大城市后会发生什么。

" [wer] [duː] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ? ?

"	Where	do	you	live	?	?
"	在哪里	做	你	居住	?	?

你住在哪里?

[æskt] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] - ['fɑːðər] .

asked	the	Sunbonnet	Babies	'	father	.
问	这	遮阳帽	婴儿	-	父亲	.

“太阳帽宝宝”的父亲问道。

" [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , [tuː] [maɪlz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .

"	We	live	in	the	country	,	two	miles	beyond	the	city	walls	.
"	我们	居住	在	这	国家	,	二	英里	超过	这	城市	墙壁	.

我们住在城墙外两英里的乡下。

[wiː; wi] [goʊ] [aʊt] [θruː] [ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [geɪt] .

We	go	out	through	St	.	Paul's	Gate	.
我们	去	出去	通过	英石	.	保罗的	门	.

我们从圣保罗门出去。

[maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɑːrm] [aʊt] [ðer; ðər] . "

My	father	has	a	little	farm	out	there	.	"
我的	父亲	有	一个	小的	农场	出去	那里	.	"

我父亲在那边有个小农场。

" [meɪ] [wiː; wi] [draɪv] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [deɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] - ['fɑːðər] [ə'gen] .

"	May	we	drive	out	to	see	you	some	day	?	"	asked	the	Sunbonnet	Babies	'	father	again	.
"	可能	我们	驾驶	出去	到	看	你	一些	天	?	"	问	这	遮阳帽	婴儿	-	父亲	再次	.

“我们哪天可以开车去看你吗？”太阳帽宝宝们的父亲再次问道。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [duː] [soʊ] , [sɜːr] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] ['mʌðər] [pə'laɪtli] . -

"	We	should	be	proud	to	have	you	do	so	,	sir	,	"	answered	the	little	girl's	mother	politely	.	122
"	我们	应该	是	自豪的	到	有	你	做	所以	,	先生	,	"	回答	这	小的	女孩们	母亲	礼貌地	.	-

“先生，我们很荣幸您能这样做，”小女孩的母亲礼貌地回答道。

" [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [nekst]['fraɪdeɪ] [ˌæftər'nuːn] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [hoʊm] [ðæt] [deɪ] . "

"	We	will	come	next	Friday	afternoon	,	if	you	will	be	at	home	that	day	.	"
"	我们	将要	来	下一个	星期五	下午	,	如果	你	将要	是	在	家	那	天	.	"

“如果您下周五下午在家，我们就会过来。”

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst]['teɪkən] ,

"	And	we	will	bring	the	picture	we	have	just	taken	,
"	和	我们	将要	带来	这	图片	我们	有	只是	已采取	,

“我们会把刚才拍的照片带来。”

" ['mɑːli] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['smaɪlɪŋ] ['lɪt(ə)l] [frend] .

"	Molly	said	to	her	smiling	little	friend	.
"	莫莉	说	到	她	微笑	小的	朋友	.

莫莉对她面带微笑的小朋友说。

" [pliːz] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] , " [sed] [meɪ] .

"	Please	tell	us	what	your	name	is	,	"	said	May	.
"	请	告诉	我们	什么	你的	姓名	是	,	"	说	可能	.

“请问你叫什么名字？”梅问道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][mə'riːə] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['braɪtli] .

"	My	name	is	Maria	,	"	answered	the	little	girl	brightly	.
"	我的	姓名	是	玛丽亚	,	"	回答	这	小的	女孩	明亮地	.

“我的名字叫玛丽亚，”小女孩兴高采烈地回答道。

" [waɪ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ɪ'tæliən] [neɪm] [fɔːr; fər] ['meri] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Why	,	that	is	the	Italian	name	for	Mary	,	isn't	it	?
"	为什么	,	那	是	这	意大利语	姓名	为了	玛丽	,	不是	它	?

“哎呀，那不就是玛丽的意大利语名字吗？”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [meɪ] . "

My	name	is	May	.	"
我的	姓名	是	可能	.	"

我的名字叫梅。

" ['ædiːəʊ] , [mə'riːə] !

"	Addio	,	Maria	!
"	艾迪奥	,	玛丽亚	!

“再见，玛丽亚！”

[hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] ['tʃeri] ['blɔsəmz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['kɪsɪz] .

Here	are	some	cherry	blossoms	for	you	,	and	here	is	a	bunch	of	kisses	.
这里	是	一些	樱桃	花朵	为了	你	,	和	这里	是	一个	束	的	吻	.

这里有一些樱花送给你，这里还有一串吻送给你。

['ædiːəʊ] !

Addio	!
艾迪奥	!

再见！

" [ðen] [ðeɪ] [droʊv] [ə'weɪ] ,

"	Then	they	drove	away	,
"	然后	他们	驾驶	离开	,

然后他们开车离开了。

['bloʊɪŋ] ['kɪsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɪps] [ʌv; əv][ðer; ðər] [smɔːl] ['fɪŋgərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l]['mɑːd(ə)l]

blowing	kisses	from	the	tips	of	their	small	fingers	to	the	lovely	little	model
吹	吻	从	这	尖端	的	他们的	小的	手指	到	这	迷人的	小的	模型

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['flaʊər] [steps] .

standing	on	the	Spanish	Flower	Steps	.
常设	在	这	西班牙语	花	步骤	.

她们用小指尖向站在西班牙花阶上的可爱小模特送上飞吻。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hænsəm] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [krɔːst] [ðə; ði]['rɪvər]['taibə] .

Soon	they	came	to	a	handsome	bridge	which	crossed	the	river	Tiber	.
很快	他们	来了	到	一个	英俊的	桥	哪个	交叉	这	河	台伯河	.

很快，他们来到了一座横跨台伯河的漂亮桥梁前。

[ðer; ðər]['draɪvər] [sed] [ðɪs] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] ['empərər] ['heidriən][ɪn][ðə; ði] [jɪr]

Their	driver	said	this	bridge	was	built	by	the	famous	Emperor	Hadrian	in	the	year
他们的	司机	说	这	桥	曾是	建造	经过	这	著名的	皇帝	哈德良	在	这	年

- .

136	.
-	.

他们的司机说，这座桥是著名的皇帝哈德良于公元136年建造的。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [raʊnd] ['kæs(ə)l] ,

At	the	end	of	the	bridge	was	a	great	round	castle	,
在	这	结尾	的	这	桥	曾是	一个	伟大的	圆形的	城堡	,

桥的尽头是一座巨大的圆形城堡，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [bɪlt] [baɪ] ['empərər] ['heidriən] , [æz; əz][ə; eɪ] ['beriəl] [tuːm] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

which	was	also	built	by	Emperor	Hadrian	,	as	a	burial	tomb	for	himself	.
哪个	曾是	还	建造	经过	皇帝	哈德良	,	作为	一个	葬礼	墓	为了	他自己	.

这座陵墓也是由哈德良皇帝建造的，作为他自己的陵墓。

[θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ten][lɑːrdʒ][stoʊn]['eɪndʒəlz][wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

Three	hundred	years	ago	ten	large	stone	angels	were	placed	on	each	side	of	the
三	百	年	前	十	大的	石头	天使	是	放置	在	每个	边	的	这

[lɔːŋ] [brɪdʒ] ,

long	bridge	,
长的	桥	,

三百年前，在长桥两侧各放置了十个巨大的石天使。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['eɪndʒl][wʌz; wəz][pʊt] [haɪ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['kæs(ə)l] .

and	another	angel	was	put	high	on	top	of	the	round	castle	.
和	其他	天使	曾是	放	高的	在	顶部	的	这	圆形的	城堡	.

另一个天使被安置在圆形城堡的高处。

[sɪns] [ðen] ['heɪdriːənz] [tuːm] is123

Since	then	Hadrian's	Tomb	is123
自从	然后	哈德良的	墓	is123

自那时起，哈德良陵墓已有123年历史。

['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['eɪndʒəlz] ,

often	called	the	Castle	of	the	Holy	Angels	,
经常	称为	这	城堡	的	这	圣	天使	,

通常被称为圣天使城堡，

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['eɪndʒəlz] .

and	the	bridge	is	called	the	Bridge	of	the	Holy	Angels	.
和	这	桥	是	称为	这	桥	的	这	圣	天使	.

这座桥被称为圣天使桥。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['eɪndʒəlz]

The	Bridge	of	the	Holy	Angels
这	桥	的	这	圣	天使

圣天使桥

[æz; əz] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [droʊv] ['sloʊli] [ə'krɔːs] [ðɪs] [faɪn] [oʊld] [brɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]

As	Molly	and	May	drove	slowly	across	this	fine	old	bridge	between	the	two
作为	莫莉	和	可能	驾驶	缓慢地	穿过	这	美好的	老的	桥	之间	这	二

['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]['eɪndʒəlz] ,

rows	of	angels	,
行	的	天使	,

莫莉和梅驾车缓缓驶过这座位于两排天使雕像之间的古老而美丽的桥梁时，

[ðeɪ] [felt] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd] ['veri] [jʌŋ] [ɪn'diːd] .
they felt very small and very young indeed .
他们 毛毡 非常 小的 和 非常 年轻的 的确 .

他们觉得自己非常渺小，也非常年轻。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ɪn] [ə'merɪkə] [wɪl] [læst] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,
" I wonder if any of the bridges in America will last eighteen hundred years ,
" 我 想知道 如果 任何 的 这 桥梁 在 美国 将要 最后的 十八 百 年 ,

“我想知道美国是否有任何一座桥梁能够屹立一千八百年之久。”

" ['mɑːli] [sed] ['θɔːtfəli] .
" Molly said thoughtfully .
" 莫莉 说 深思熟虑 .

莫莉若有所思地说。

" [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][wɜːr; wər] [laɪk] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ? "
" And what do you suppose the boys and girls were like in those days ? "
" 和 什么 做 你 认为 这 男孩们 和 女孩们 是 喜欢 在 那些 天 ? "

你觉得那时候的男孩女孩是什么样的呢?

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði]['roʊmən] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] [hɜːr; hər]
" I believe they were very much like the Roman children to - day , " said her
" 我 相信 他们 是 非常 很多 喜欢 这 罗马 孩子们 到 - 天 , " 说 她
['fɑːðər] .
father .
父亲 .

“我认为他们和今天的罗马孩子非常相似，”她父亲说。

" And124
" And124
" And124

“And124

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðoʊz] [oʊld]['roʊmən] [men] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [waɪz] [tuː; tə] [bɪld] [sʌtʃ] [faɪn]
I am sure those old Roman men must have been very wise to build such fine
我 是 当然 那些 老的 罗马 男人 必须 有 到过 非常 明智的 到 建造 这样的 美好的
['brɪdʒɪz] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] .
bridges as this one .
桥梁 作为 这 一 .

我相信古罗马人一定非常有智慧，才能建造出如此精美的桥梁。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] . "
In a few moments we shall see the largest church in all the world . "
在 一个 很少 时刻 我们 将 看 这 最大 教会 在 全部 这 世界 . "

片刻之后，我们将看到世界上最大的教堂。

" [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] [ə'merɪkə] , " [sed] [meɪ] .
" Why , I thought the largest buildings were all in America , " said May .
" 为什么 , 我 想法 这 最大 建筑物 是 全部 在 美国 , " 说 可能 .

“我还以为最高的建筑都在美国呢，”梅说道。

" [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd] [tɔːlɪst] ['bɪznəs] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , "
" The largest and tallest business buildings are there , " said her father , "
" 这 最大 和 最高 商业 建筑物 是 那里 , " 说 她 父亲 , "
[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [tʃɜːrtʃɪz] .
but not the largest churches .
但 不是 这 最大 教堂 .

“最大最高的商业建筑都在那里，”她父亲说，“但最大的教堂不在那里。”

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [kʊd; kəd][biː; bi][set] [daʊn] [raɪt] [ˌɪn'saɪd]
Half a dozen of the big churches in New York City could be set down right inside
一半 一个 打 的 这 大的 教堂 在 新的 约克 城市 可以 是 放 向下 正确的 里面
[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtɜ-z] ,
the Cathedral of St . Peter's ,
这 大教堂 的 英石 . 彼得的 ,

纽约市六座大型教堂的体积都可以直接放在圣彼得大教堂里面。

[ænd; ənd] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [wɔːk] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi]
and forty thousand people can walk about in the Cathedral and not be
和 四十 千 人们 能 走 关于 在 这 大教堂 和 不是 是
['kraʊdɪd] [æt; ət][ɔːl] . "
crowded at all . "
挤 在 全部 . "

四万人可以在大教堂内自由走动，一点也不觉得拥挤。

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get] [lɔːst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] !
We shall get lost in such a big place !
我们 将 得到 丢失的 在 这样的 一个 大的 地方 !

这么大的地方，我们肯定会迷路的！

" [ɪk'skleɪmd] [meɪ] .
" exclaimed May .
" 惊呼 可能 .

“梅惊呼道。”

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [greɪt] [kə'θiːdrəl] ,
But when they were once inside the great cathedral ,
但 什么时候 他们 是 一次 里面 这 伟大的 大教堂 ,

但当他们身处那座宏伟的大教堂内时，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [soʊ][lɑːrdʒ][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
it did not seem so large as they had expected .
它 做过 不是 似乎 所以 大的 作为 他们 有 预期的 .

它看起来没有他们预想的那么大。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [piləs] [wɪtʃ] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [haɪ]
Not until they had walked around one of the great pillars which support the high
不是 直到 他们 有 步行 大约 一 的 这 伟大的 柱子 哪个 支持 这 高的
[doʊm] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [haʊ] ['veri] ,
dome did they realize how very ,
穹顶 做过 他们 意识到 如何 非常 ,

直到他们绕着支撑高耸穹顶的一根巨大石柱走了一圈，他们才意识到这有多么.....

['veri] [lɑːrdʒ][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [wʌz; wəz] .
very large the cathedral was .
非常 大的 这 大教堂 曾是 .

这座大教堂非常宏伟。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [æz; əz] ['meni] [steps] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] [wʌn] ['pɪlər] [æz; əz] [ðeɪ]
They had to take as many steps in walking around that one pillar as they
他们 有 到 拿 作为 许多 步骤 在 步行 大约 那 一 支柱 作为 他们
[wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ɪn] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [oʊn] [hoʊm] [ɪn] [ə'merɪkə] .
would have taken in walking around their own home in America .
会 有 已采取 在 步行 大约 他们的 自己的 家 在 美国 .

他们绕着那根柱子走的步数，和他们在自己美国家中走的步数一样多。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [ʌv; əv] these125

And	**there**	**were**	**four**	**of**	**these125**
和	那里	是	四	的	these125

这样的125共有四例。

[greɪt] [piləs] , [bɪ'saɪdz] ['meni] ['smɔːlər] [wʌnz] .

great	**pillars**	**,**	**besides**	**many**	**smaller**	**ones**	**.**
伟大的	柱子	,	除了	许多	较小的	一个	.

除了许多较小的柱子外，还有几根高大的柱子。

[ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [piləs] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['mɑːrb(ə)l] ['fɪgjərz] [ʌv; əv]['beɪbiːz][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz]

On	**some**	**of**	**the**	**pillars**	**there**	**were**	**marble**	**figures**	**of**	**babies**	**as**	**large**	**as**
在	一些	的	这	柱子	那里	是	大理石	数据	的	婴儿	作为	大的	作为

[men] ,

men	**,**
男人	,

有些柱子上雕刻着和成年人一样大的大理石婴儿像。

[ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [men] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz]['dʒaiənts] ,

and	**figures**	**of**	**men**	**as**	**large**	**as**	**giants**	**,**
和	数据	的	男人	作为	大的	作为	巨人	,

以及体型如同巨人般高大的人形雕像，

[waɪl] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['tʃæpəlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [wɜːr; wər][ðə; ði]

while	**each**	**of**	**the**	**many**	**chapels**	**along**	**the**	**two**	**sides**	**of**	**the**	**cathedral**	**were**	**the**
尽管	每个	的	这	许多	小教堂	沿着	这	二	侧面	的	这	大教堂	是	这

[saɪz] [ʌv; əv] [smɔːl] [tʃɜːrtʃɪz] .

size	**of**	**small**	**churches**	**.**
尺寸	的	小的	教堂	.

而大教堂两侧的许多小礼拜堂，每个都像小型教堂一样大小。

" [ɪz] [ðɪs] [greɪt] [tʃɜːrtʃ] [neɪmd] [fɔːr; fər][ˌes 'tiː] . ['piːtər] [huːm] [wiː; wi] [riːd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ?

"	**Is**	**this**	**great**	**church**	**named**	**for**	**St**	**.**	**Peter**	**whom**	**we**	**read**	**about**	**in**	**the**	**Bible**	**?**
"	是	这	伟大的	教会	命名	为了	英石	.	彼得	谁	我们	读	关于	在	这	圣经	?

“这座宏伟的教堂是以圣经中记载的圣彼得的名字命名的吗？”

" [æskt] ['mɑːli] .

"	**asked**	**Molly**	**.**
"	问	莫莉	.

“莫莉问道。”

" [jes] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**answered**	**her**	**father**	**.**
"	是的	,	"	回答	她	父亲	.

“是的，”她父亲回答道。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['berid] ['ʌndər] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɔːltər] .

"	**And**	**he**	**is**	**supposed**	**to**	**be**	**buried**	**under**	**this**	**beautiful**	**altar**	**.**
"	和	他	是	据称	到	是	埋葬	在下面	这	美丽的	坛	.

“他本应被埋葬在这座美丽的祭坛下。”

[siː] , [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] [brɑːnz] ['stætʃuː][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðæt] ['pɪlər] . "

See	**,**	**there**	**is**	**an**	**old**	**bronze**	**statue**	**of**	**him**	**on**	**the**	**side**	**of**	**that**	**pillar**	**.**	**"**
看	,	那里	是	一个	老的	青铜	雕像	的	他	在	这	边	的	那	支柱	.	"

你看，那根柱子旁边有一尊他的古老青铜雕像。

" [ænd; ənd] [lʊk] !

"	**And**	**look**	**!**
"	和	看	!

“瞧！”

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [hɜːr; hər] ['beɪbi] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stætʃuː] !

A	woman	is	lifting	up	her	baby	to	kiss	the	foot	of	the	statue	!
一个	女士	是	举重	向上	她	婴儿	到	吻	这	脚	的	这	雕像	!

一位母亲抱着她的婴儿去亲吻雕像的脚!

" [ɪk'skleɪmd] [meɪ] .

"	exclaimed	May	.
"	惊呼	可能	.

“梅惊呼道。”

" [waɪ] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ['duːɪŋ] [ðæt] , ['fɑːðər] ? "

"	Why	is	she	doing	that	,	father	?	"
"	为什么	是	她	正在做	那	,	父亲	?	"

“父亲，她为什么要这样做？”

" [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔːr; fər] [ˌes 'tiː] . ['piːtər] .

"	She	wants	to	show	her	honor	and	love	for	St	.	Peter	.
"	她	想要	到	展示	她	荣誉	和	爱	为了	英石	.	彼得	.

“她想表达她对圣彼得的敬意和爱。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [tuː; tə] ['ɑːnər] [hɪm; ɪm] , [tuː] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

And	she	wants	to	teach	her	child	to	honor	him	,	too	,	"	said	her	father	.
和	她	想要	到	教	她	孩子	到	荣誉	他	,	也	,	"	说	她	父亲	.

“她也想教她的孩子尊敬他，”她父亲说。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [brɑːnz] [toʊz] [ɪz] ['nɪrli] [wɔːrn] [ə'weɪ] , [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [kɪst]

"	One	of	the	great	bronze	toes	is	nearly	worn	away	,	so	many	people	have	kissed
"	一	的	这	伟大的	青铜	脚趾	是	几乎	磨损	离开	,	所以	许多	人们	有	亲吻

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“其中一个巨大的青铜脚趾几乎被磨掉了，因为太多人亲吻过它。”

[naʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n]

Now	are	you	ready	to	do	something	almost	as	hard	as	climbing	a	mountain
现在	是	你	准备好	到	做	某物	几乎	作为	难的	作为	攀登	一个	山

? "

?	"
?	"

现在你准备好去做一件几乎和登山一样难的事情了吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [ɑːr; ər] !

"	Of	course	we	are	!
"	的	课程	我们	是	!

当然是!

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

We	are	ready	for	anything	.
我们	是	准备好	为了	任何事物	.

我们已做好应对一切的准备。

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðər] ? " -

What	is	it	,	father	?	"	126
什么	是	它	,	父亲	?	"	-

父亲，什么事？“126

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] .

"	Follow	me	and	you	will	soon	find	out	.
"	跟随	我	和	你	将要	很快	寻找	出去	.

“跟着我，你很快就会知道了。”

" [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd]
" Then they all passed through a small door on one side of the great church and
" 然后 他们 全部 通过了 通过 一个 小的 门 在 一 边 的 这 伟大的 教会 和
[bɪ'gæn] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [sʌm; səm] [brɔːd] ,
began to go up some broad ,
开始 到 去 向上 一些 广阔 ,

“然后他们都穿过大教堂一侧的一扇小门，开始沿着宽阔的道路向上走去，

['waɪndɪŋ] [sterz] .
winding stairs .
绕线 楼梯 .

螺旋楼梯。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] ,
They climbed up and up and up ,
他们 攀登 向上 和 向上 和 向上 ,

他们向上爬啊爬啊爬，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [klaɪm] ['eni] ['haɪər] .
until it seemed as if they could not climb any higher .
直到 它 似乎 作为 如果 他们 可以 不是 爬 任何 更高 .

直到他们似乎再也爬不到更高的地方了。

" [wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [ðiːz] [sterz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] ? " [æskt] [ðer; ðər] ['fɑːðər]
" Would you rather have come up these stairs on a donkey ? " asked their father
" 会 你 相当 有 来 向上 这些 楼梯 在 一个 驴 ? " 问 他们的 父亲
[æt; ət] [læst] .
at last .
在 最后的 .

“你们难道宁愿骑驴上来吗？”他们的父亲最后问道。

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [sed] ['mɑːli] , ['læfɪŋ] .
I don't know , " said Molly , laughing .
我 不 知道 , " 说 莫莉 , 笑 .

“我不知道，”莫莉笑着说。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [kə'priː] ['dɔŋkiz] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ɔːl] [raɪt] ,
" I guess the Capri donkeys could come up here all right ,
" 我 猜测 这 卡普里 驴 可以 来 向上 这里 全部 正确的 ,

我想卡普里岛的驴子应该可以来这里吧。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi] [ɑːn] [maɪ] [oʊn] [fiːt] .
but I think I'd rather be on my own feet .
但 我 思考 ID 相当 是 在 我的 自己的 脚 .

但我认为我更愿意自力更生。

[ə; eɪ] ['dɑːŋki] [maɪt] [get] ['taɪərd] [ænd; ənd] [laɪ] [daʊn] , [ɔːr] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [goʊ] [bæk] . "
A donkey might get tired and lie down , or turn around and go back . "
一个 驴 可能 得到 疲劳的 和 说谎 向下 , 或者 转动 大约 和 去 后退 . "

驴子可能会累了就躺下，或者转身往回走。

" [wel] , [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [juː 'es] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
" Well , here is a resting place for us , " said her father .
" 出色地 , 这里 是 一个 休息 地方 为了 我们 , " 说 她 父亲 .

“好了，这里是我们休息的地方，”她父亲说。

" [wiː; wi][hæv; həv] [klaɪmd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [doʊm] .

"	We	have	climbed	as	far	as	the	base	of	the	great	dome	.
"	我们	有	攀登	作为	远的	作为	这	根据	的	这	伟大的	穹顶	.

“我们已经爬到了大圆顶的底部。”

[wiː; wi][kæn; kən] [wɔːk] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈgæləri] [naʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wer]

We	can	walk	around	the	gallery	now	and	look	down	into	the	church	where
我们	能	走	大约	这	画廊	现在	和	看	向下	进入	这	教会	在哪里

[wiː; wi] [stʊd] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [əˈgoʊ] . "

we	stood	only	a	little	while	ago	.	"
我们	站立	仅有的	一个	小的	尽管	前	.	"

现在我们可以绕着画廊走一圈，俯瞰我们刚才站过的教堂。

" [haʊ] [ˈtaɪni][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [lʊk] - [weɪ] [daʊn] [ðer; ðər] !

"	How	tiny	the	people	look	'	way	down	there	!
"	如何	微小的	这	人们	看	-	方式	向下	那里	!

“那里的人们看起来好渺小啊！”

[ænd; ənd] [haʊ] [haɪ] [ðə; ði] [greɪt] [doʊm] [stɪl] [ɪz] [əˈbʌv] [ˌjuː ˈes] !

And	how	high	the	great	dome	still	is	above	us	!
和	如何	高的	这	伟大的	穹顶	仍然	是	多于	我们	!

而那巨大的穹顶依然高耸在我们头顶之上！

" [ɪkˈskleɪmd] [meɪ] .

"	exclaimed	May	.
"	惊呼	可能	.

“梅惊呼道。”

" [ˌaɪ ˈtiːt][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈgæləri] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

"	It	is	more	than	two	hundred	feet	from	this	gallery	to	the	top	of	the
"	它	是	更多的	比	二	百	脚	从	这	画廊	到	这	顶部	的	这

[doʊm] ,

dome	,
穹顶	,

从这个展厅到穹顶顶部有两百多英尺高，

" [sed] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .

"	said	her	father	.
"	说	她	父亲	.

“她父亲说道。”

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [klaɪm] [ʌp] [ðer; ðər] ? " -

"	Shall	we	climb	up	there	?	"	127
"	将	我们	爬	向上	那里	?	"	-

“我们爬上去吧？”127

[hiː; hi] [ˈkærid] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈgɝːlz][baɪ][tɜːrnz]

He	carried	his	little	girls	by	turns
他	携带	他的	小的	女孩们	经过	转弯

他轮流抱着他的小女儿们。

" [jes] , [ɪnˈdiːd] ! " [sed] [ˈmɑːli] , [huː] [hæd; həd] [ˈkɜːrɪdʒ] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] .

"	Yes	,	indeed	!	"	said	Molly	,	who	had	courage	for	anything	.
"	是的	,	的确	!	"	说	莫莉	,	WHO	有	勇气	为了	任何事物	.

“没错！”莫莉说道，她胆子很大，什么事都敢做。

[ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [legz] [tuː; tə] [groʊ] [tuː] [ˈtaɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [klaɪm] ,

Their	father	did	not	want	the	little	legs	to	grow	too	tired	with	the	long	climb	,
他们的	父亲	做过	不是	想	这	小的	腿	到	生长	也	疲劳的	和	这	长的	爬	,

他们的父亲不希望孩子们的小腿因为长时间攀爬而太累。

[soʊ][hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] [baɪ] [tɜːrnz] [ʌp] [ðə; ði] [læst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

so	he	carried	his	two	little	Sunbonnet	Babies	by	turns	up	the	last	part	of	the
所以	他	携带	他的	二	小的	遮阳帽	婴儿	经过	转弯	向上	这	最后的	部分	的	这

[stiːp] ,

steep	,
陡	,

于是他轮流抱着他的两个小太阳帽宝宝，爬上了最后一段陡峭的山路。

['waɪndɪŋ] [sterz] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['oʊpən] ['gæləri] [ə'bʌv] [ðə; ði] [greɪt] [doʊm] .

winding	stairs	,	until	they	stood	on	a	small	open	gallery	above	the	great	dome	.
绕线	楼梯	,	直到	他们	站立	在	一个	小的	打开	画廊	多于	这	伟大的	穹顶	.

沿着蜿蜒的楼梯，他们最终站在了大穹顶上方的一个小开放式走廊上。

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [ʌv; əv] [roʊm] [leɪ] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [mæp] .

The	whole	city	of	Rome	lay	spread	out	before	them	like	a	great	map	.
这	所有的	城市	的	罗马	躺	传播	出去	前	他们	喜欢	一个	伟大的	地图	.

整个罗马城像一张巨大的地图一样铺展在他们面前。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [nuː] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [faɪn] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] older128

They	could	see	the	new	city	with	its	fine	buildings	,	and	the	older128
他们	可以	看	这	新的	城市	和	它是美好的		建筑物	,	和	这	older128

他们可以看到新城及其精美的建筑，以及老城区128

['sɪti] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['nærəʊ] [striːts] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɪl] ['oʊldər] , [ded] ['sɪti] ,

city	with	its	narrow	streets	and	crowded	houses	,	and	the	still	older	,	dead	city
城市	和	它是	狭窄的	街道	和	挤	房屋	,	和	这	仍然	老	,	死的	城市

,

一座街道狭窄、房屋拥挤的城市，以及一座更古老、死寂的城市。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [leɪn] ['berid] ['meni] ['sentʃəriz] [ænd; ənd] [naʊ] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [oʊld]

which	had	lain	buried	many	centuries	and	now	looked	very	much	like	old
哪个	有	莱恩	埋葬	许多	几个世纪	和	现在	看起来	非常	很多	喜欢	老的

[pɔm'peiiː; -'pei] .

Pompeii	.
庞贝	.

它已埋藏在地下数百年，现在看起来很像古老的庞贝古城。

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [ʌv; əv] [roʊm] [leɪ] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm]

The	whole	city	of	Rome	lay	spread	out	before	them
这	所有的	城市	的	罗马	躺	传播	出去	前	他们

整个罗马城都展现在他们面前。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['rɪvər] ['taibə] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['mʌdi] ['wɔːtər] ['floʊɪŋ] ['leɪzɪli] [ə'lɔːŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

There	was	the	river	Tiber	with	its	muddy	water	flowing	lazily	along	between	the
那里	曾是	这	河	台伯河	和	它是	浑	水	流动	懒洋洋	沿着	之间	这

['kraʊdɪd] ['haʊzɪz] .

crowded	houses	.
挤	房屋	.

台伯河浑浊的河水懒洋洋地流淌在拥挤的房屋之间。

[ænd; ənd] [nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] ['heidriən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hænsəm] [brɪdʒ] [ʌv; əv]

And	not	far	away	was	the	Tomb	of	Hadrian	and	the	handsome	Bridge	of
和	不是	远的	离开	曾是	这	墓	的	哈德良	和	这	英俊的	桥	的

[ðə; ði] ['hoʊli] ['eɪndʒəlz] .

the	Holy	Angels	.
这	圣	天使	.

不远处便是哈德良陵墓和美丽的圣天使桥。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [stoʊn] [wɔːl] [wɪtʃ] [wʌns] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]

Their	**father**	**pointed**	**out**	**parts**	**of**	**the**	**ancient**	**stone**	**wall**	**which**	**once**	**surrounded**	**the**
他们的	父亲	尖	出去	部分	的	这	古老的	石头	墙	哪个	一次	包围	这

[hoʊl] [ʌv; əv] [oʊld] [roʊm] ,

whole	**of**	**old**	**Rome**	**,**
所有的	的	老的	罗马	,

他们的父亲指着曾经环绕整个古罗马城的古老石墙的部分墙体。

[ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [geɪt] , through129

and	**St**	**.**	**Paul's**	**Gate**	**,**	**through129**
和	英石	.	保罗的	门	,	through129

以及圣保罗门，穿过129

[wɪtʃ] [mə'riːə] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst] [draɪv] [ɪn] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [fɑːrm] .

which	**Maria**	**said**	**they**	**must**	**drive**	**in**	**going**	**to**	**visit**	**her**	**father's**	**farm**	**.**
哪个	玛丽亚	说	他们	必须	驾驶	在	去	到	访问	她	父亲的	农场	.

玛丽亚说他们必须开车去她父亲的农场。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [oʊld] ['sɪti] [wɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ʌv; əv] ['lev(ə)l] ['fɑːrmz] [ænd; ənd]

Beyond	**the**	**old**	**city**	**wall**	**they**	**could**	**see**	**miles**	**and**	**miles**	**of**	**level**	**farms**	**and**
超过	这	老的	城市	墙	他们	可以	看	英里	和	英里	的	等级	农场	和

['pɑːstʃəz] ,

pastures	**,**
牧场	,

越过古城墙，他们可以看到绵延数英里的平坦农田和牧场。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [roʊz] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [dɑːrk] ['maʊntnz] [ə'genst] [ə; eɪ] [bluː] [skaɪ] .

and	**away**	**in**	**the**	**distance**	**rose**	**a**	**line**	**of**	**dark**	**mountains**	**against**	**a**	**blue**	**sky**	**.**
和	离开	在	这	距离	玫瑰	一个	线	的	黑暗的	山脉	反对	一个	蓝色的	天空	.

远处，连绵起伏的黑色山脉映衬着蔚蓝的天空。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

意大利的太阳帽宝宝们(The Sunbonnet Babies in Italy)
第4/5页

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l] [vjuː] ,

It	was	a	big	and	wonderful	view	,
它	曾是	一个	大的	和	精彩的	看法	,

景色壮丽无比。

[bʌt; bət]['mɑːli][ænd; ənd][meɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ,

but	Molly	and	May	soon	became	more	interested	in	what	they	saw	on	the	great	,
但	莫莉	和	可能	很快	成为	更多的	感兴趣的	在	什么	他们	锯	在	这	伟大的	,

但莫莉和梅很快就对她们在大屏幕上看到的东西产生了更大的兴趣，

[flæt] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

flat	roof	of	the	cathedral	just	below	them	.
平坦的	屋顶	的	这	大教堂	只是	以下	他们	.

他们脚下就是大教堂的平屋顶。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [daʊn] [ðer; ðər] , " [sed] [meɪ] .

"	It	looks	like	a	little	village	down	there	,	"	said	May	.
"	它	看起来	喜欢	一个	小的	村庄	向下	那里	,	"	说	可能	.

“那里看起来像个小村庄，”梅说道。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['riːəli] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ? "

"	Is	it	really	the	roof	of	the	cathedral	?	"
"	是	它	真的	这	屋顶	的	这	大教堂	?	"

“那真的是大教堂的屋顶吗？”

" [ˌaɪ ˈtiː] ['riːəli] [ɪz] , " ['ænsər] [hɜːr; hər]['fɑːðər] .

"	It	really	is	,	"	answered	her	father	.
"	它	真的	是	,	"	回答	她	父亲	.

“确实如此，”她父亲回答道。

" [ðoʊz] [men] [ɑːr; ər] ['bɪzi] [rɪ'perɪŋ] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt]

"	Those	men	are	busy	repairing	different	parts	of	the	cathedral	and	the	great
"	那些	男人	是	忙碌的	维修	不同的	部分	的	这	大教堂	和	这	伟大的

['pæləs] ['bɪldɪŋz] .

palace	buildings	.
宫殿	建筑物	.

“那些人正忙着修缮大教堂和宏伟宫殿建筑的不同部分。”

[ðeɪ] [seɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] [ruːmz; rʊmz][ɪn] [ðæt] ['pæləs] .

They	say	there	are	eleven	hundred	rooms	in	that	palace	.
他们	说	那里	是	十一	百	房间	在	那	宫殿	.

据说那座宫殿里有1100个房间。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɑːrt] ['gæləriz] [ænd; ənd][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz][ænd; ənd] ['tʃæpəlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

There	are	art	galleries	and	museums	and	chapels	in	it	,
那里	是	艺术	画廊	和	博物馆	和	小教堂	在	它	,

里面有美术馆、博物馆和教堂。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊp] , [huː] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk]

and	it	is	also	the	home	of	the	Pope	,	who	is	the	head	of	the	Catholic
和	它	是	还	这	家	的	这	教皇	,	WHO	是	这	头	的	这	天主教

[tʃɜːrtʃ] .

Church	.
教会	.

这里也是教皇的住所，教皇是天主教会的领袖。

[wiː; wi][mʌst; məst]['vɪzɪt][ðə; ði][ɑːrt] ['gæləriz] [sʌm; səm][deɪ] .

We	must	visit	the	art	galleries	some	day	.
我们	必须	访问	这	艺术	画廊	一些	天	.

我们一定要找一天去参观美术馆。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ðem; ðəm] . "

There	are	many	beautiful	things	in	them	.	"
那里	是	许多	美丽的	事物	在	他们	.	"

它们里面有很多美好的事物。

" [lʊk] , ['fɑːðər] ! " [kraɪd] [meɪ] [æt; ət][læst] .

"	Look	,	father	!	"	cried	May	at	last	.
"	看	,	父亲	!	"	哭	可能	在	最后的	.

“爸爸，快看！”梅终于喊道。

" [haʊ] [dɑːrk][ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['groʊɪŋ] !

"	How	dark	the	sky	is	growing	!
"	如何	黑暗的	这	天空	是	生长	!

天色越来越暗了！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] . "

It	is	going	to	rain	.	"
它	是	去	到	雨	.	"

要下雨了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	I	am	afraid	it	is	,	"	said	her	father	.
"	我	是	害怕的	它	是	,	"	说	她	父亲	.

“恐怕是这样，”她父亲说。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ðɪs] ['hɪltɑːp][ænd; ənd] ['hɜːri] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][hoʊ'tel] . " -

"	We	must	leave	this	hilltop	and	hurry	to	our	hotel	.	"	130
"	我们	必须	离开	这	山顶	和	匆忙	到	我们的	酒店	.	"	-

“我们必须离开这座山顶，赶紧回酒店。”130

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [piˈɑːzə] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	few	moments	later	they	were	out	on	the	beautiful	piazza	in	front	of	the
一个	很少	时刻	之后	他们	是	出去	在	这	美丽的	广场	在	正面	的	这

[kə'θiːdrəl] .

cathedral	.
大教堂	.

片刻之后，他们就来到了大教堂前美丽的广场上。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l] ,

It	had	already	begun	to	sprinkle	,
它	有	已经	开始	到	撒	,

已经开始下小雨了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd]['draɪvər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [wer'evər] [ðeɪ]

but	they	found	a	carriage	and	driver	waiting	to	take	them	wherever	they
但	他们	成立	一个	运输	和	司机	等待	到	拿	他们	无论	他们

['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] .

wanted	to	go	.
通缉	到	去	.

但他们找到了一辆马车和车夫，可以带他们去任何想去的地方。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪn][hɑːrd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði][hoʊ'tel] , " [sed] [ðer; ðər]

"	I	am	sure	it	will	rain	hard	before	we	can	reach	the	hotel	,	"	said	their
"	我	是	当然	它	将要	雨	难的	前	我们	能	抵达	这	酒店	,	"	说	他们的

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

“我敢肯定，在我们到达酒店之前，一定会下大雨，”他们的母亲说。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [draɪv] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['restrɑːnt] [nɪr] [baɪ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [wʌn] [ʌv; əv]

"	How	would	you	like	to	drive	to	a	restaurant	near	by	and	have	one	of
"	如何	会	你	喜欢	到	驾驶	到	一个	餐厅	靠近	经过	和	有	一	的

['aʊər; ɑːr] [naɪs] [tiː] ['pɑːrtiz] ? "

our	nice	tea	parties	?	"
我们的	好的	茶	各方	?	"

“您好，想不想开车去附近的餐厅，参加我们精心准备的下午茶聚会？”

" [oʊ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Oh	,	we	should	love	it	!
"	哦	,	我们	应该	爱	它	!

“哦，我们应该喜欢它！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] .

"	exclaimed	Molly	and	May	.
"	惊呼	莫莉	和	可能	.

“莫莉和梅惊呼道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hʌŋgri] [wɜːrk] [tuː; tə] [klaɪm] [soʊ] [haɪ] .

"	It	is	hungry	work	to	climb	so	high	.
"	它	是	饥饿的	工作	到	爬	所以	高的	.

攀登到如此高的高度需要付出巨大的努力。

" ['æftər] [ə; eɪ] [tiː] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [hɑːt] ['tʃɔːklət] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['restɪd]

"	After	a	tea	party	of	hot	chocolate	and	bread	and	butter	,	they	were	rested
"	后	一个	茶	派对	的	热的	巧克力	和	面包	和	黄油	,	他们	是	休息

[wʌns] [mɔːr] .

once	more	.
一次	更多的	.

“享用完热巧克力、面包和黄油后，他们再次休息了一会儿。”

[ðə; ði] ['ʃaʊər] [hæd; həd] [pæst] ,

The	shower	had	passed	,
这	淋浴	有	通过了	,

阵雨已经过去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [taɪm] ['baɪɪŋ] ['roʊmən] [biːdz] [ænd; ənd] ['sæʃɪz] [ænd; ənd] [her]

and	they	had	a	wonderful	time	buying	Roman	beads	and	sashes	and	hair
和	他们	有	一个	精彩的	时间	购买	罗马	珠子	和	腰带	和	头发

['rɪbənz] [ɪn] [ðə; ði] [geɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃɑːps] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bɪzi] [striːt] . -

ribbons	in	the	gay	little	shops	along	the	busy	street	.	131
丝带	在	这	同性恋	小的	商店	沿着	这	忙碌的	街道	.	-

他们在繁华街道两旁那些色彩缤纷的小店里，兴致勃勃地购买罗马珠子、腰带和发带。[131]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] Twins132

The	Story	of	the	Twins132
这	故事	的	这	Twins132

双胞胎的故事132

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪnz]

THE	STORY	OF	THE	TWINS
这	故事	的	这	双胞胎

双胞胎的故事

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['veri] ['oʊldɪst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] - [deɪ] ?

"	Shall	we	visit	the	very	oldest	part	of	the	city	to	-	day	?
"	将	我们	访问	这	非常	最老	部分	的	这	城市	到	-	天	?

“我们今天去参观一下这座城市最古老的部分吧？”

" [æskt] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] - ['fɑːðər] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .

"	asked	the	Sunbonnet	Babies	'	father	one	morning	.
"	问	这	遮阳帽	婴儿	-	父亲	一	早晨	.

“太阳帽宝宝们的父亲一天早上问道。”

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv][oʊld] [θɪŋz] , " [sed] [meɪ] .
I am tired of old things , " said May .
我 是 疲劳的 的 老的 事物 , " 说 可能 .

“我厌倦了旧事物,”梅说道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [mʌtʃ] ['ræðər] [raɪd][ɪn][ðə; ði][pɑːrk][ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði][bænd] [pleɪ] , [æz; əz][wiː; wi][dɪd]
" I should much rather ride in the park and hear the band play , as we did
" 我 应该 很多 相当 骑 在 这 公园 和 听到 这 乐队 玩 , 作为 我们 做过
['jestərdeɪ] . "
yesterday . "
昨天 . "

“我更喜欢像昨天那样，在公园里骑马，听乐队演奏。”

" [dəunt][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [hɪr] [oʊld] ['stɔːriz] ? " [æskt] [hɜːr; hər]['fɑːðər] .
" Don't you like to hear old stories ? " asked her father .
" 不 你 喜欢 到 听到 老的 故事 ? " 问 她 父亲 .

“你不喜欢听老故事吗？”她父亲问道。

" [waɪ] , [jes] !
" Why , yes !
" 为什么 , 是的 !

“是的！”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪk] ['stɔːriz] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
I always like stories , you know . "
我 总是 喜欢 故事 , 你 知道 . "

你知道，我一直都很喜欢听故事。

" [wel] , ['wʊdnt] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [hɪr] [æn; ən][oʊld]['stɔːri] [ə'baʊt][sʌm; səm][twɪn] [bɔɪz] ?
" Well , wouldn't you like to hear an old story about some twin boys ?
" 出色地 , 不会 你 喜欢 到 听到 一个 老的 故事 关于 一些 双 男孩们 ?

“那么，你难道不想听听一个关于一对双胞胎男孩的古老故事吗？”

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
And while I tell the story ,
和 尽管 我 告诉 这 故事 ,

当我讲述这个故事的时候，

['wʊdnt] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][sɪt] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]
wouldn't you like to sit near the place where the boys were supposed to
不会 你 喜欢 到 坐 靠近 这 地方 在哪里 这 男孩们 是 据称 到
[hæv; həv] [groʊn] [ʌp] ? "
have grown up ? "
有 生长 向上 ? "

你难道不想坐在男孩们本该长大的地方附近吗?

" [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɑːli] .
" Yes , of course we should ! " exclaimed Molly .
" 是的 , 的 课程 我们 应该 ! " 惊呼 莫莉 .

“是的，我们当然应该！”莫莉大声说道。

" [aɪ] [laɪk] [oʊld] [θɪŋz] , ['fɑːðər] .
" I like old things , father .
" 我 喜欢 老的 事物 , 父亲 .

“父亲，我喜欢老物件。”

[juː; jʊ] [tel] [sʌtʃ] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . " -

You	tell	such	interesting	stories	about	them	.	"	133
你	告诉	这样的	有趣的	故事	关于	他们	.	"	-

你讲的关于他们的故事真有趣。"133

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [oʊld] ['roʊmən] ['fɔːrəm] ['lʊkɪŋ]

Half	an	hour	later	they	were	walking	slowly	about	the	old	Roman	Forum	looking
一半	一个	小时	之后	他们	是	步行	缓慢地	关于	这	老的	罗马	论坛	寻找

[æt; ət] ['ruːɪnz] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ðə; ði] ['sentər]

at	ruins	of	beautiful	buildings	and	temples	which	had	once	been	the	center
在	废墟	的	美丽的	建筑物	和	寺庙	哪个	有	一次	到过	这	中心

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪzi] ['sɪti] .

of	the	busy	city	.
的	这	忙碌的	城市	.

半小时后，他们漫步在古老的罗马广场上，欣赏着曾经是这座繁华城市中心的宏伟建筑和神庙的遗迹。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næroʊ] [striːts] [ðeɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [lɑːrdʒ] [skwer] [ænd; ənd] ['sɜːrkl] [meɪd] [ɪn]

In	one	of	the	narrow	streets	they	saw	some	large	squares	and	circles	made	in
在	一	的	这	狭窄的	街道	他们	锯	一些	大的	正方形	和	界	制成	在

[ðə; ði] ['peɪvmənt] ,

the	pavement	,
这	路面	,

在一条狭窄的街道上，他们看到人行道上画着一些大大的正方形和圆形图案。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ðer; ðər] [geɪmz] .

on	which	the	men	and	boys	used	to	play	their	games	.
在	哪个	这	男人	和	男孩们	用过的	到	玩	他们的	游戏	.

男人们和男孩们过去常常在那里玩游戏。

[ðeɪ] [sɔː] , [tuː] , [ðə; ði] [greɪt] ['oʊpən] - [er] ['θiːətər] , [ɔːr] [ˌkɑːlə'siːəm] ,

They	saw	,	too	,	the	great	open	-	air	theater	,	or	Colosseum	,
他们	锯	,	也	,	这	伟大的	打开	-	空气	剧院	,	或者	罗马斗兽场	,

他们还看到了巨大的露天剧场，也就是罗马斗兽场。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [oʊld] ['roʊmənz] [held] [ðer; ðər] ['feɪməs] [spɔːrts] .

in	which	the	old	Romans	held	their	famous	sports	.
在	哪个	这	老的	罗马书	握住	他们的	著名的	运动的	.

古罗马人曾在这里举行著名的体育赛事。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [spɔːrts] [wɜːr; wər] ['veri] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['kruːəl] .

Sometimes	the	sports	were	very	wicked	and	cruel	.
有时	这	运动的	是	非常	邪恶	和	残忍的	.

有时候，体育运动非常邪恶和残酷。

[ðə; ði] [ˌkɑːlə'siːəm] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['sɜːrk(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ruːf] .

The	Colosseum	was	built	in	the	shape	of	a	huge	circle	without	a	roof	.
这	罗马斗兽场	曾是	建造	在	这	形状	的	一个	巨大的	圆圈	没有	一个	屋顶	.

罗马斗兽场建成一个巨大的圆形，没有屋顶。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌns] ['siːtɪd] ['eɪti] - ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [ɪts] [haɪ] [saɪdz] ,

It	once	seated	eighty	-	seven	thousand	people	around	its	high	sides	,
它	一次	坐着	八十	-	七	千	人们	大约	它是	高的	侧面	,

它曾经在其高高的四周围坐八万七千人。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['oʊpən] [speɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [geɪmz] .

leaving	a	large	open	space	in	the	center	for	the	games	.
离开	一个	大的	打开	空间	在	这	中心	为了	这	游戏	.

在场地中央留出一大片空地用于比赛。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] ['bjuːtɪf(ə)l] [greɪt] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] , [bɪlt] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [oʊld] ['empərəz] ,

Then	they	saw	beautiful	great	arches	,	built	in	honor	of	old	emperors	,
然后	他们	锯	美丽的	伟大的	拱门	,	建造	在	荣誉	的	老的	皇帝们	,

然后他们看到了美丽的大拱门，这些拱门是为了纪念古代的皇帝而建造的。

[ænd; ənd] [tɔːl] ['mɑːrb(ə)l] ['kɑːləmz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [wʌns] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['lʌvli] ['tɛmpəlz] .

and	tall	marble	columns	which	were	once	a	part	of	lovely	temples	.
和	高的	大理石	列	哪个	是	一次	一个	部分	的	迷人的	寺庙	.

还有高耸的大理石柱，它们曾经是美丽寺庙的一部分。

[bʌt; bət] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [soʊ] ['broʊkən] [ænd; ənd] ['ruːɪnd] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] [suːn] [gruː]

But	these	things	were	all	so	broken	and	ruined	the	Sunbonnet	Babies	soon	grew
但	这些	事物	是	全部	所以	破碎的	和	毁坏	这	遮阳帽	婴儿	很快	生长

['taɪərd] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] . -

tired	of	looking	at	them	.	134
疲劳的	的	寻找	在	他们	.	-

但这些东西都破损不堪，戴遮阳帽的孩子们很快就厌倦了看着它们。134

[ðeɪ] [sɔː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [ænd; ənd] [tɔːl] ['mɑːrb(ə)l] ['kɑːləmz]

They	saw	beautiful	arches	and	tall	marble	columns
他们	锯	美丽的	拱门	和	高的	大理石	列

他们看到了美丽的拱门和高耸的大理石柱。

" [wen] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['stɔːri] , ['fɑːðər] ? " [æskt] [meɪ] [æt; ət] [læst] .

"	When	are	you	going	to	tell	us	the	story	,	father	?	"	asked	May	at	last	.
"	什么时候	是	你	去	到	告诉	我们	这	故事	,	父亲	?	"	问	可能	在	最后的	.

“爸爸，您什么时候给我们讲这个故事呢？”梅最后问道。

" [wel] , [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	Well	,	let	us	have	it	now	,	"	answered	her	father	.
"	出色地	,	让	我们	有	它	现在	,	"	回答	她	父亲	.

“好吧，那就现在给我们吧。”她父亲回答道。

" [let] [ˌjuː 'es] [sɪt] [daʊn] [ɑːn] [ðɪs] [oʊld] [stoʊn] [blɑːk] [raɪt] [wer] [wiː; wi] [kæn; kən] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [hɪl]

"	Let	us	sit	down	on	this	old	stone	block	right	where	we	can	look	at	the	hill
"	让	我们	坐	向下	在	这	老的	石头	堵塞	正确的	在哪里	我们	能	看	在	这	爬坡道

['oʊvər] ['jɑːndər] .

over	yonder	.
超过	远处	.

“让我们坐在这块古老的石头上，这样我们就可以看到远处的山丘了。”

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sɪti] [ʌv; əv] [roʊm] [ɪz] [bɪlt] [ɑːn] ['sev(ə)n] [hɪlz] .

The	present	city	of	Rome	is	built	on	seven	hills	.
这	展示	城市	的	罗马	是	建造	在	七	丘陵	.

如今的罗马城建在七座山丘之上。

['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] [telz] [haʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [fɜːrst] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðæt] [hɪl] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [fɜːrst]

Our	story	tells	how	the	city	was	first	started	on	that	hill	and	how	the	first
我们的	故事	讲述	如何	这	城市	曾是	第一的	开始	在	那	爬坡道	和	如何	这	第一的

[wɔːl] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . "

wall	was	built	around	it	.	"
墙	曾是	建造	大约	它	.	"

我们的故事讲述了这座城市最初是如何在那座山上兴起的，以及第一道城墙是如何围绕它建造的。

" [ɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] ['riːəli] [truː] , ['fɑːðər] ? " [æskt] [meɪ] . -

"	Is	the	story	really	true	,	father	?	"	asked	May	.	135
"	是	这	故事	真的	真的	,	父亲	?	"	问	可能	.	-

“父亲，这个故事是真的吗？”梅问道。135

" ['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [truː] ,

"	People	used	to	think	it	was	true	,
"	人们	用过的	到	思考	它	曾是	真的	,

人们过去都认为这是真的，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] [wiː; wi] ['kænɑːt] [biː; bi] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	it	happened	such	a	long	time	ago	we	cannot	be	sure	about	it	.
但	它	发生	这样的	一个	长的	时间	前	我们	不能	是	当然	关于	它	.

但这事发生在很久以前，我们无法确定。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [tru:] ,

Even	if	it	is	not	true	,
甚至	如果	它	是	不是	真的	,

即使这不是真的，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [twɪn] ['brʌðərz] [hu:] [wɜ:r; wər] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [lɪvd] ['nɪrli]

it	is	a	good	story	about	twin	brothers	who	were	said	to	have	lived	nearly
它	是	一个	好的	故事	关于	双	兄弟	WHO	是	说	到	有	居住地	几乎

[θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

three	thousand	years	ago	.
三	千	年	前	.

这是一个关于一对生活在近三千年前的孪生兄弟的好故事。

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɑ:d]

The	father	of	the	boys	was	supposed	to	have	been	the	young	god
这	父亲	的	这	男孩们	曾是	据称	到	有	到过	这	年轻的	上帝

[mɑ:rz] ,

Mars	,
火星	,

据说这两个男孩的父亲是年轻的战神玛尔斯。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n] [kɔ:ld] ['sɪlviə] .

and	their	mother	was	a	beautiful	maiden	called	Sylvia	.
和	他们的	母亲	曾是	一个	美丽的	少女	称为	西尔维娅	.

他们的母亲是一位名叫西尔维娅的美丽少女。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɪlvi:əz] [wɜ:rk][tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['seɪkrɪd]['faɪər][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

"	It	was	Sylvia's	work	to	care	for	the	sacred	fire	in	the	temple	of	the
"	它	曾是	西尔维娅的	工作	到	关心	为了	这	神圣	火	在	这	寺庙	的	这

['gɑ:dəs] ['vestə] .

goddess	Vesta	.
女神	灶神星	.

“西尔维娅的工作是照料维斯塔女神神庙中的圣火。”

[sʌtʃ] ['meidnz] [wɜ:r; wər] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɑ:nər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə]

Such	maidens	were	treated	with	great	honor	,	but	they	were	not	allowed	to
这样的	少女们	是	治疗	和	伟大的	荣誉	,	但	他们	是	不是	允许	到

['mæri] .

marry	.
结婚	.

这样的少女受到极大的尊重，但她们不被允许结婚。

[soʊ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['veri] ['æŋgri] [wen] ['sɪlviə] [sed] [ðə; ði] [greɪt] [gɑ:d][mɑ:rz][wʌz; wəz][hɜ:r; hər]

So	the	people	were	very	angry	when	Sylvia	said	the	great	god	Mars	was	her
所以	这	人们	是	非常	生气的	什么时候	西尔维娅	说	这	伟大的	上帝	火星	曾是	她

['hʌzbənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['beɪbi] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][hɜ:r; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

husband	and	the	two	baby	boys	were	her	own	little	children	.
丈夫	和	这	二	婴儿	男孩们	是	她	自己的	小的	孩子们	.

所以当西尔维娅说伟大的战神玛尔斯是她的丈夫，那两个男婴是她自己的孩子时，人们非常生气。

[æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['berid] [ə'laɪv] ,

As	a	punishment	the	young	mother	was	buried	alive	,
作为	一个	惩罚	这	年轻的	母亲	曾是	埋葬	活	,

作为惩罚，这位年轻的母亲被活埋了。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['helpləs] ['beɪbi:z][wɜ:r; wər][pʊt]['ɪntu:][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [trɔ:f] ,

and	her	helpless	babies	were	put	into	a	wooden	trough	,
和	她	无助	婴儿	是	放	进入	一个	木制的	槽	,

她那些无助的婴儿被放进了一个木槽里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [set] [əˈfloʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈtaibə] .

which	was	set	afloat	on	the	river	Tiber	.
哪个	曾是	放	漂浮	在	这	河	台伯河	.

它被放置在台伯河上。

" [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˌoʊvɝˈfloʊd] [ɪts] [bæŋks] .

"	Now	it	happened	just	at	that	time	that	the	river	overflowed	its	banks	.
"	现在	它	发生	只是	在	那	时间	那	这	河	溢出	它是	银行	.

“就在那时，河水漫过了河岸。”

[bʌt; bət] [ˈveri] [suːn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [went] [daʊn] ,

But	very	soon	the	water	went	down	,
但	非常	很快	这	水	去	向下	,

但很快水位就下降了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [trɔːf] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [twɪn] [ˈbeɪbiːz] [leɪ] [wʌz; wəz] [left] [ˈseɪfli] [ɑːn] [haɪ] [graʊnd] .

and	the	little	trough	in	which	the	twin	babies	lay	was	left	safely	on	high	ground	.
和	这	小的	槽	在	哪个	这	双	婴儿	躺	曾是	左边	安全	在	高的	地面	.

双胞胎婴儿躺着的小槽被安全地放在了高处。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ˈbeɪbiːz] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] [ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] [kraɪd] [ˈlaʊdli] for136

Of	course	the	babies	became	very	hungry	and	probably	cried	loudly	for136
的	课程	这	婴儿	成为	非常	饥饿的	和	大概	哭	高声	for136

当然，婴儿们很快就饿了，可能会大声哭闹136分钟。

[ðer; ðər] [ˈmʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm] .

their	mother	to	come	and	feed	them	.
他们的	母亲	到	来	和	喂养	他们	.

它们的母亲会来喂它们。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pʊr] [ˈmʌðər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kʌm] , [ðoʊ] [əˈnʌðər] [ˈmʌðər] [dɪd] .

But	the	poor	mother	could	not	come	,	though	another	mother	did	.
但	这	贫穷的	母亲	可以	不是	来	,	尽管	其他	母亲	做过	.

但那位可怜的母亲无法前来，不过另一位母亲来了。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] [wʊlf] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈhʌŋgri] [ˈbeɪbiːz] [əˈweɪ] [tuː; tə] [hɜːr; hər]

She	was	a	mother	wolf	,	and	she	carried	the	hungry	babies	away	to	her
她	曾是	一个	母亲	狼	,	和	她	携带	这	饥饿的	婴儿	离开	到	她

[ler] ,

lair	,
巢穴	,

她是一匹母狼，她把饥饿的小狼崽们带回了自己的巢穴。

[wer] [ʃiː; ʃi] [ˈtendərli] [nəːst] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

where	she	tenderly	nursed	and	cared	for	them	.
在哪里	她	温柔地	护理	和	关心	为了	他们	.

她在那里悉心照料他们。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [trɔːf] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbeɪbiːz] [leɪ] [wʌz; wəz] [left] [ˈseɪfli] [ɑːn] [haɪ] [graʊnd]

The	little	trough	in	which	the	babies	lay	was	left	safely	on	high	ground
这	小的	槽	在	哪个	这	婴儿	躺	曾是	左边	安全	在	高的	地面

婴儿们躺着的小槽被安全地放置在高处。

" [sʌm; səm] [taɪm] [ˈleɪtər] [ə; eɪ] [ˈʃepərd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [bɔɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

"	Some	time	later	a	shepherd	found	the	baby	boys	living	in	the	woods	with	their
"	一些	时间	之后	一个	牧羊人	成立	这	婴儿	男孩们	活的	在	这	树林	和	他们的

[wʊlf] [ˈmʌðər] .

wolf	mother	.
狼	母亲	.

“过了一段时间，一位牧羊人在树林里发现了和狼妈妈一起生活的男婴们。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hoʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .

He	was	a	kind	man	,	and	he	took	the	children	home	to	his	wife	.
他	曾是	一个	种类	男人	,	和	他	采取	这	孩子们	家	到	他的	妻子	.

他是个好人，把孩子们带回家交给了妻子。

[ʃiː; ʃi] [neɪmd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][biː; bi]

She	named	the	boys	Romulus	and	Remus	,	and	brought	them	up	to	be
她	命名	这	男孩们	罗穆卢斯	和	雷穆斯	,	和	带来	他们	向上	到	是

['ʃepərdz] [laɪk][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] . -

shepherds	like	her	husband	.	137
牧羊人	喜欢	她	丈夫	.	-

她给两个男孩分别取名为罗穆卢斯和雷穆斯，并把他们培养成像她丈夫一样的牧羊人。[137]

" [wen] [ðə; ði][twɪn] ['brʌðərz] [gruː] [tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] [men] ,

"	When	the	twin	brothers	grew	to	be	young	men	,
"	什么时候	这	双	兄弟	生长	到	是	年轻的	男人	,

“当这对双胞胎兄弟长大成人后，

['trʌb(ə)l] [ə'roʊz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʃepərdz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðɚz] ['fɑːðər] ,

trouble	arose	between	the	shepherds	belonging	to	their	mother's	father	,
麻烦	出现	之间	这	牧羊人	属于	到	他们的	母亲的	父亲	,

他们母亲父亲的牧羊人之间发生了冲突，

[huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepərdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	should	have	been	king	of	the	country	,	and	the	shepherds	of	the
WHO	应该	有	到过	国王	的	这	国家	,	和	这	牧羊人	的	这

['rɔːŋfl] ['ruːlər] .

wrongful	ruler	.
错误的	统治者	.

本应成为这个国家国王的人，以及那个错误统治者的牧羊人。

['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs][dɪd] ['meni] [breɪv] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['grænfɑːðər] [hɜːrd] ,

Romulus	and	Remus	did	many	brave	things	of	which	their	grandfather	heard	,
罗穆卢斯	和	雷穆斯	做过	许多	勇敢的	事物	的	哪个	他们的	祖父	听到	,

罗穆卢斯和雷穆斯做了很多勇敢的事，他们的祖父都听说了。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [æskt] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

and	one	day	he	asked	to	have	them	brought	before	him	.
和	一	天	他	问	到	有	他们	带来	前	他	.

有一天，他要求把他们带到他面前。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [twɪn] [sʌnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtər] ['sɪlviə] .

He	then	discovered	that	they	were	the	twin	sons	of	his	beautiful	daughter	Sylvia	.
他	然后	发现	那	他们	是	这	双	儿子们	的	他的	美丽的	女儿	西尔维娅	.

他随后发现，他们是他美丽的女儿西尔维娅的双胞胎儿子。

" [ðə; ði] [praʊd] [jʌŋ] [men] ['gæðərd] [æn; ən]['ɑːrmi] [tə'geðər] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði]

"	The	proud	young	men	gathered	an	army	together	at	once	and	seized	the
"	这	自豪的	年轻的	男人	聚集	一个	军队	一起	在	一次	和	查获	这

['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['grænfɑːðər] ,

country	in	the	name	of	their	grandfather	,
国家	在	这	姓名	的	他们的	祖父	,

“这些骄傲的年轻人立即集结军队，以他们祖父的名义夺取了国家。”

[ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [kɪŋ] .

the	rightful	king	.
这	正当的	国王	.

合法的国王。

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['sɪti] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ə'griː] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [pleɪs]

They	then	decided	to	build	a	city	,	but	they	could	not	agree	upon	a	place
他们	然后	决定	到	建造	一个	城市	,	但	他们	可以	不是	同意	之上	一个	地方

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

于是他们决定建造一座城市，但他们无法就城市选址达成一致。

['rɔmjuləs] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [loʊ] [hɪlz] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] ,

Romulus	wished	to	build	it	on	one	of	the	seven	low	hills	in	that	region	,
罗穆卢斯	希望	到	建造	它	在	一	的	这	七	低的	丘陵	在	那	地区	,

罗穆卢斯希望将这座宫殿建在该地区七座低矮山丘中的一座上。

[waɪl] ['riːməs] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə'nʌðər] .

while	Remus	wished	to	build	it	on	another	.
尽管	雷穆斯	希望	到	建造	它	在	其他	.

而雷穆斯则希望把它建在另一个之上。

['faɪnəli] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['grænfɑːðər] [fɔːr; fər] [əd'vaɪs] ,

Finally	they	went	to	their	grandfather	for	advice	,
最后	他们	去	到	他们的	祖父	为了	建议	,

最后，他们去找爷爷寻求建议。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [saɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gɔdz] .

and	he	told	them	to	watch	for	a	sign	from	the	gods	.
和	他	讲述	他们	到	手表	为了	一个	符号	从	这	神	.

他告诉他们要留意神明的征兆。

[soʊ] ['rɔmjuləs] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ænd; ənd] ['riːməs] [stʊd] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

So	Romulus	stood	on	the	hill	which	he	had	chosen	and	Remus	stood	on	his
所以	罗穆卢斯	站立	在	这	爬坡道	哪个	他	有	选定	和	雷穆斯	站立	在	他的

[hɪl] ,

hill	,
爬坡道	,

于是罗穆卢斯站在他选择的山丘上，雷穆斯也站在他选择的山丘上。

[bəuθ] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [saɪn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [raɪt] [spɑːt] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld]

both	watching	for	some	sign	to	show	them	the	right	spot	on	which	to	build
两个都	观看	为了	一些	符号	到	展示	他们	这	正确的	点	在	哪个	到	建造

[ðer; ðər] ['sɪti] . -

their	city	.	138
他们的	城市	.	-

他们都在等待某种迹象，指引他们找到建造城市的正确地点。138

['riːməs] [sɔː] [sɪks] ['vʌltʃərz] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed]

Remus	saw	six	vultures	flying	over	his	head
雷穆斯	锯	六	秃鹫	飞行	超过	他的	头

雷穆斯看到六只秃鹫从他头顶飞过。

" [æt; ət] [læst] ['riːməs] [sɔː] [sɪks] ['vʌltʃərz] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd]

"	At	last	Remus	saw	six	vultures	flying	over	his	head	,	but	shortly	afterward
"	在	最后的	雷穆斯	锯	六	秃鹫	飞行	超过	他的	头	,	但	不久	之后

['rɔmjuləs] [sɔː] [twelv] ['vʌltʃərz] .

Romulus	saw	twelve	vultures	.
罗穆卢斯	锯	十二	秃鹫	.

“最后，雷穆斯看到六只秃鹫从他头顶飞过，但不久之后，罗穆卢斯又看到了十二只秃鹫。”

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tʊk] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz] [prɪ'fɜ:rd] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]

The	people	took	this	to	be	a	sign	that	the	gods	preferred	the	choice	of
这	人们	采取	这	到	是	一个	符号	那	这	神	首选	这	选择	的

['rɔmjuləs] ,

Romulus	,
罗穆卢斯	,

人们认为这是神明更青睐罗穆卢斯的征兆。

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [kɪŋ] .

so	they	made	him	their	king	.
所以	他们	制成	他	他们的	国王	.

于是他们拥立他为王。

" ['rɔmjuləs][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nu:] ['kæpɪt(ə)l] .

"	Romulus	began	at	once	to	build	the	walls	of	his	new	capital	.
"	罗穆卢斯	开始	在	一次	到	建造	这	墙壁	的	他的	新的	首都	.

罗穆卢斯立即开始建造他的新都城的城墙。

[hi:; hi] ['hɑ:nist] [ə; eɪ] ['hefər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊl] [tu:; tə][ə; eɪ] [plaʊ] ,

He	harnessed	a	heifer	and	a	bull	to	a	plow	,
他	已掌握	一个	小母牛	和	一个	公牛	到	一个	犁	,

他套上一头小母牛和一头小公牛来犁地，

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ][ænd; ənd]['goʊɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [hi:; hi] [plau] [ə; eɪ] ['fɜ:roʊ] [ɪn]

and	between	the	rising	and	going	down	of	the	sun	he	plowed	a	furrow	in
和	之间	这	上升	和	去	向下	的	这	太阳	他	犁过的	一个	畦	在

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skwer] [ə'raʊnd] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɪl] .

the	shape	of	a	square	around	the	top	of	his	hill	.
这	形状	的	一个	正方形	大约	这	顶部	的	他的	爬坡道	.

在日出日落之间，他在山顶周围犁出了一道方形的沟壑。

[ɑ:n] [ðɪs] ['fɜ:roʊ] [hi:; hi] [bɪlt] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪti] . -

On	this	furrow	he	built	the	wall	of	his	city	.	139
在	这	畦	他	建造	这	墙	的	他的	城市	.	-

他在这条沟渠上修建了城墙。[139]

" ['ri:məs][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][bɜ:rdz][fɜ:rst][ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ðə; ði]

"	Remus	had	seen	the	birds	first	and	he	felt	that	he	should	be	the
"	雷穆斯	有	已见	这	鸟类	第一的	和	他	毛毡	那	他	应该	是	这

['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

founder	of	the	city	.
创始人	的	这	城市	.

“雷穆斯最先看到了这些鸟，他觉得自己应该成为这座城市的创建者。”

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɔ:l] ,

One	day	,	as	he	stood	watching	the	building	of	the	new	wall	,
一	天	,	作为	他	站立	观看	这	建筑	的	这	新的	墙	,

有一天，当他站在那里观看新墙的修建时，

[hi:; hi] [læft] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ['skɔ:rnfəli] [ænd; ənd] [li:pt] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] .

he	laughed	at	it	scornfully	and	leaped	over	it	.
他	笑了	在	它	轻蔑地	和	跳跃	超过	它	.

他轻蔑地笑了笑，然后跳了过去。

['rɔmjuləs][wʌz; wəz] ['di:pli] [hɜ:rt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] , ['kraɪɪŋ] ,

Romulus	was	deeply	hurt	,	and	he	killed	his	brother	on	the	spot	,	crying	,
罗穆卢斯	曾是	深	伤害	,	和	他	被杀	他的	兄弟	在	这	点	,	哭泣	,

罗穆卢斯悲痛欲绝，当场杀死了他的兄弟，哭着说道：

- [soʊ] [meɪ] [ɔ:l] ['perɪʃ] [hu:] [krɔ:s] [ðɪs] [wɔ:l] ! -

'	So	may	all	perish	who	cross	this	wall	!	'
-	所以	可能	全部	沦	WHO	叉	这	墙	!	-

“凡越过此墙者，皆当灭亡！”

" [ˈrɔmjuləs] [neɪmd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪti] [roʊm] ,
" Romulus named his city Rome ,
" 罗穆卢斯 命名 他的 城市 罗马 ,

罗穆卢斯将他的城市命名为罗马，

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʃepərdz] [lɪvd] [ɪn] [θætʃ] - [ruːft] [mʌd] [ˈhaʊzɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]
and he and his shepherds lived in thatch - roofed mud houses within the
和 他 和 他的 牧羊人 居住地 在 苫 - 有顶棚 泥 房屋 之内 这
[prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ɪts] [wɔːlz] .
protection of its walls .
保护 的 它是 墙壁 .

他和他的牧羊人住在城墙内茅草屋顶的泥屋里。

" [ðə; ði] [ˈstɔːri] [sez] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈriːəl] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [roʊm] .
" The story says this was the real beginning of the wonderful city of Rome .
" 这 故事 说道 这 曾是 这 真实的 开始 的 这 精彩的 城市 的 罗马 .

“故事说，这才是伟大城市罗马的真正开端。”

[ðə; ði] [hɪl] [wɪtʃ] [ˈrɔmjuləs] [tʃoʊz] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [raɪt] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
The hill which Romulus chose was the one right over there .
这 爬坡道 哪个 罗穆卢斯 选择 曾是 这 一 正确的 超过 那里 .

罗穆卢斯选择的那座山就是那边那座。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][ˈpælətaɪn] [hɪl] .
It is called the Palatine Hill .
它 是 称为 这 帕拉丁 爬坡道 .

它被称为帕拉蒂尼山。

[ðə; ði][oʊld][ˈroʊmən] [ˈempərəz] [lɪvd] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈsentʃəriz] .
The old Roman emperors lived on it for many centuries .
这 老的 罗马 皇帝们 居住地 在 它 为了 许多 几个世纪 .

古罗马皇帝们曾在这片土地上生活了数个世纪。

[ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][ðer; ðər] [wɔːlz] [ænd; ənd] [greɪt] [ˈpæləs] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [siːn] ,
The ruins of their walls and great palaces can still be seen ,
这 废墟 的 他们的 墙壁 和 伟大的 宫殿 能 仍然 是 已见 ,

至今仍能看到它们的城墙和宏伟宫殿的遗迹。

" [sed] [ðə; ði] [ˈsʌnˌbɑːnɪt] [ˈbeɪbiːz] - [ˈfɑːðər] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] .
" said the Sunbonnet Babies ' father , as he finished his story .
" 说 这 遮阳帽 婴儿 - 父亲 , 作为 他 完成的 他的 故事 .

“太阳帽宝宝们的父亲讲完故事后说道。”

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [wʊlf] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ˈrɔmjuləs][ænd; ənd]
" I wonder if it was there that the mother wolf took care of Romulus and
" 我 想知道 如果 它 曾是 那里 那 这 母亲 狼 采取 关心 的 罗穆卢斯 和
[ˈriːməs] ,
Remus ,
雷穆斯 ,

“我不知道是不是母狼在那里照顾了罗穆卢斯和雷穆斯。”

" [sed] [ˈmɑːli] .
" said Molly .
" 说 莫莉 .

“莫莉说道。”

" [ɪf] [soʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ˈrɔmjuləs][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] [ˈsɪti] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm]
" If so , I think Romulus was right in wanting to build his city on the same
" 如果 所以 , 我 思考 罗穆卢斯 曾是 正确的 在 想要 到 建造 他的 城市 在 这 相同的
[spɑːt] . "
spot . "
点 . "

“如果真是这样，我认为罗穆卢斯想在同一地点建造他的城市是正确的。”

" [roʊm] [ɪz] [naʊ] [soʊ][lɑːrdʒ][ˌaɪ ˈtiː] ['kʌvərz] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [hɪlz] ,

"	Rome	is	now	so	large	it	covers	all	of	the	seven	hills	,
"	罗马	是	现在	所以	大的	它	封面	全部	的	这	七	丘陵	,

“罗马现在如此之大，已经覆盖了所有七座山丘。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][lænd] between140

as	well	as	the	land	between140
作为	出色地	作为	这	土地	between140

以及140之间的土地

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

, " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

,	"	said	her	father	.
,	"	说	她	父亲	.

“她父亲说。”

" ['aʊər; ɑːr][hoʊˈtel][ɪz][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,

"	Our	hotel	is	on	one	of	the	hills	,
"	我们的	酒店	是	在	一	的	这	丘陵	,

我们的酒店位于其中一座山上，

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːrk] [wer] [wiː; wi] [droʊv] ['jestərdeɪ] [ɪz][ɑːn] [əˈnʌðər] .

and	the	park	where	we	drove	yesterday	is	on	another	.
和	这	公园	在哪里	我们	驾驶	昨天	是	在	其他	.

我们昨天开车去的那个公园在另一个地方。

[huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [draɪv] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] [əˈgen] [tuː; tə] - [deɪ] ? "

Who	wants	to	drive	in	the	park	again	to	-	day	?	"
WHO	想要	到	驾驶	在	这	公园	再次	到	-	天	?	"

今天谁还想开车去公园?

" [aɪ][duː] !

"	I	do	!
"	我	做	!

“我愿意！

" [ænd; ənd] " [aɪ][duː] !

"	and	"	I	do	!
"	和	"	我	做	!

“而且我愿意！”

" [ænd; ənd] " [aɪ][duː] ! " [kraɪd] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] .

"	and	"	I	do	!	"	cried	Molly	and	May	and	their	mother	.
"	和	"	我	做	!	"	哭	莫莉	和	可能	和	他们的	母亲	.

“我愿意！”莫莉、梅和她们的妈妈喊道。

" [pliːz] [meɪ] [wiː; wi] [draɪv] [fɜːrst] [θruː] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [piˈɑːzə] [ænd; ənd] [baɪ] [sʌm; səm] [mɔːr]

"	Please	may	we	drive	first	through	the	Spanish	Piazza	and	buy	some	more
"	请	可能	我们	驾驶	第一的	通过	这	西班牙语	广场	和	买	一些	更多的

['flaʊərz] ? " ['bɛgd] [meɪ] .

flowers	?	"	begged	May	.
花朵	?	"	乞求	可能	.

“我们能先开车穿过西班牙广场，再买些花吗？”梅恳求道。

" [pərˈhæps][wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][məˈriːə][ɑːn][ðə; ði][bɪg] [steps] .

"	Perhaps	we	may	find	Maria	on	the	big	steps	.
"	也许	我们	可能	寻找	玛丽亚	在	这	大的	步骤	.

“或许我们会在大台阶上找到玛丽亚。”

[ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz][ðer; ðər] , ['fɑ:ðər] , [meɪ] [wi:; wi][æsk][hɜ:r; hər][tu:; tə] [draɪv] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ? "

If	she	is	there	,	father	,	may	we	ask	her	to	drive	in	the	park	with	us	?	"
如果	她	是	那里	,	父亲	,	可能	我们	问	她	到	驾驶	在	这	公园	和	我们	?	"

父亲，如果她在那儿，我们可以请她和我们一起开车去公园吗?

" [jes] , [ɪn'di:d] ! " ['ænsər] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .

"	Yes	,	indeed	!	"	answered	her	father	.
"	是的	,	的确	!	"	回答	她	父亲	.

“的确如此！”她父亲回答道。

" [wi:; wi] [meɪ] [mi:t] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] .

"	We	may	meet	the	king	and	queen	in	the	park	.
"	我们	可能	见面	这	国王	和	女王	在	这	公园	.

“我们可能会在公园里见到国王和王后。”

[ðeɪ] [draɪv] [ðer; ðər] ['nɪrli] ['evri] [deɪ] . "

They	drive	there	nearly	every	day	.	"
他们	驾驶	那里	几乎	每一个	天	.	"

他们几乎每天都开车去那里。

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [meɪ] .

"	Oh	!	oh	!	"	exclaimed	May	.
"	哦	!	哦	!	"	惊呼	可能	.

“哦！哦！”梅惊呼道。

" [lets] [baɪ] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['roʊziz][wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][ænd; ənd] [tɔ:s] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪŋz]

"	Let's	buy	the	loveliest	roses	we	can	find	and	toss	them	into	the	king's
"	我们来吧	买	这	最可爱的	玫瑰	我们	能	寻找	和	折腾	他们	进入	这	国王的

['kærɪdʒ] . " -

carriage	.	"	141
运输	.	"	-

“咱们去买些最美的玫瑰，扔进国王的马车里吧。”141

['træv(ə)l] Adventures142

Travel	Adventures142
旅行	Adventures142

旅行冒险142

['træv(ə)l] [əd'ventʃəz]

TRAVEL	ADVENTURES
旅行	冒险

旅行冒险

[ðə; ði][nekst] [fju:] [deɪz] [wɜ:r; wər] [spent] [ɪn] ['trævlɪŋ] ['nɔ:rθwərd] , ['sʌmtaɪmz] [baɪ] [treɪn] , ['sʌmtaɪmz]

The	next	few	days	were	spent	in	traveling	northward	,	sometimes	by	train	,	sometimes
这	下一个	很少	天	是	花费	在	旅行	向北	,	有时	经过	火车	,	有时

[baɪ] ['ɔ:təməbi:l] ,

by	automobile	,
经过	汽车	,

接下来的几天，我们一路向北，有时乘火车，有时乘汽车。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'haɪnd] [tu:] [smɔ:l] [ɪ'tæliən] ['hɔ:rsɪz] .

and	sometimes	behind	two	small	Italian	horses	.
和	有时	在后面	二	小的	意大利语	马匹	.

有时由两匹意大利小马牵引。

[i:tʃ] [naɪt] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑ:nɪt] ['beɪbi:z] [slept] [ɪn][sʌm; səm] [kweɪnt] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [nɪr] [ə; eɪ] [greɪt] [oʊld]

Each	night	the	Sunbonnet	Babies	slept	in	some	quaint	little	town	near	a	great	old
每个	夜晚	这	遮阳帽	婴儿	睡着了	在	一些	古雅	小的	镇	靠近	一个	伟大的	老的

[tʃɜ:rtʃ] [ɔ:r]['kæs(ə)l] [bɪlt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

church	or	castle	built	hundreds	of	years	ago	.
教会	或者	城堡	建造	数百	的	年	前	.

每天晚上，戴太阳帽的孩子们都会睡在某个古色古香的小镇里，那里通常有一座几百年前建造的古老教堂或城堡。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [stʊd] [ɑːn] [stiːp] , ['rɑːki] [hɪlz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [strɔːŋ]

Some	of	the	towns	stood	on	steep	,	rocky	hills	and	were	surrounded	by	strong
一些	的	这	城镇	站立	在	陡	,	岩石	丘陵	和	是	包围	经过	强的

, [stoʊn] [wɔːlz] .

,	stone	walls	.
,	石头	墙壁	.

有些城镇建在陡峭的岩石山丘上，周围环绕着坚固的石墙。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

There	was	always	a	village	well	within	the	walls	,
那里	曾是	总是	一个	村庄	出色地	之内	这	墙壁	,

城墙内总有一口井，

[wer] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɜːlz] [fɪld] [ðer; ðər]['greɪsf(ə)l][dʒʌgz][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .

where	the	women	and	girls	filled	their	graceful	jugs	with	water	every	morning	.
在哪里	这	女性	和	女孩们	已填	他们的	优美	水罐	和	水	每一个	早晨	.

每天早晨，妇女和女孩们都会用她们优雅的水罐装满水。

['dʊrɪŋ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] [ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðiːz] ['hɪlsaɪd] [taʊnz] [wɜːrk][ɑːn]

During	spring	and	summer	the	men	and	women	in	these	hillside	towns	work	on
期间	春天	和	夏天	这	男人	和	女性	在	这些	山坡	城镇	工作	在

[ðer; ðər] ['fɜːrtl] ['lɪt(ə)l]['fɑːrmz][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['væliz] [bɪ'loʊ] .

their	fertile	little	farms	in	the	green	valleys	below	.
他们的	沃	小的	农场	在	这	绿色的	山谷	以下	.

春夏两季，这些山坡小镇的男男女女在山下绿色山谷中肥沃的小农场里劳作。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [teɪk] [lɔːŋ] [trɪps][tuː; tə] the143

In	the	fall	the	children	take	long	trips	to	the143
在	这	落下	这	孩子们	拿	长的	旅行	到	the143

秋天，孩子们会进行长途旅行，前往143

[wʊdz] [tuː; tə] ['gæðər] [raɪp] ['tʃesˌnʌt] [tuː; tə][graɪnd]['ɪntuː]['flaʊər] ,

woods	to	gather	ripe	chestnuts	to	grind	into	flour	,
树林	到	收集	成熟	栗子	到	研磨	进入	面粉	,

去树林里采集成熟的栗子，磨成栗子粉。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪ'tæljənz][ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['tʃesnʌt] [keɪks] .

for	the	Italians	are	very	fond	of	chestnut	cakes	.
为了	这	意大利人	是	非常	喜爱	的	板栗	蛋糕	.

因为意大利人非常喜欢栗子蛋糕。

[ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [sɔː] [ɑːn] [ðɪs] ['nɔːrθwərd] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz]

The	most	wonderful	thing	which	Molly	and	May	saw	on	this	northward	journey	was
这	最多	精彩的	事物	哪个	莫莉	和	可能	锯	在	这	向北	旅行	曾是

[ðə; ði] ['liːnɪŋ] ['taʊər] [æt; ət]['piːzə] .

the	Leaning	Tower	at	Pisa	.
这	倾斜	塔	在	比萨	.

莫莉和梅在这次北上旅途中看到的最奇妙的东西是比萨斜塔。

[fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['mɑːrb(ə)l] ['taʊər] [hæz; həz] [stʊd] [ðer; ðər]

For	seven	hundred	years	the	beautiful	white	marble	tower	has	stood	there
为了	七	百	年	这	美丽的	白色的	大理石	塔	有	站立	那里

['liːnɪŋ] ['leɪzɪli]['oʊvər][tuː; tə][wʌn][saɪd] .

leaning	lazily	over	to	one	side	.
倾斜	懒洋洋	超过	到	一	边	.

七百年来，这座美丽的白色大理石塔一直矗立在那里，懒洋洋地向一侧倾斜。

[suːn] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['stɑːrtɪd] , [ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][sɪŋk] .

Soon	after	it	was	started	,	the	ground	under	it	began	to	sink	.
很快	后	它	曾是	开始	,	这	地面	在下面	它	开始	到	下沉	.

工程开始后不久，其下方的地面就开始下沉。

[ðə; ði] ['bɪldərz] ['streɪtnd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

The	builders	straightened	it	up	as	well	as	they	could	,
这	建筑商	拉直	它	向上	作为	出色地	作为	他们	可以	,

建筑工人尽力把它修整整齐齐。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪts][təːp] [liːnd] [tuː; tə][wʌn][saɪd] ['nɪrliː] [ˌfɔːr'tiːn] [fiːt] .

but	when	it	was	finished	its	top	leaned	to	one	side	nearly	fourteen	feet	.
但	什么时候	它	曾是	完成的	它是	顶部	倾斜	到	一	边	几乎	十四	脚	.

但完工后，它的顶部向一侧倾斜了近十四英尺。

[ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ə'freɪd][tuː; tə][goʊ][ʌp][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [sterz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

The	Sunbonnet	Babies	were	almost	afraid	to	go	up	the	winding	stairs	inside	the
这	遮阳帽	婴儿	是	几乎	害怕的	到	去	向上	这	绕线	楼梯	里面	这

['liːnɪŋ] ['taʊər] .

Leaning	Tower	.
倾斜	塔	.

戴着遮阳帽的孩子们几乎不敢爬上比萨斜塔内部蜿蜒的楼梯。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] ['breɪvlɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [steps] , [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd]

But	at	last	they	bravely	climbed	the	three	hundred	steps	,	round	and	round
但	在	最后的	他们	勇敢地	攀登	这	三	百	步骤	,	圆形的	和	圆形的

[ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd][ʌp] ,

and	up	and	up	,
和	向上	和	向上	,

但最终，他们勇敢地攀登了三百级台阶，一圈又一圈，一路向上，不断向上。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][təːp] [wer] [ðə; ði] [greɪt] ['belz] [hæŋ] . -

until	they	reached	the	top	where	the	great	bells	hang	.	144
直到	他们	达到	这	顶部	在哪里	这	伟大的	铃铛	悬挂	.	-

直到他们到达悬挂着大钟的顶端。144

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['reɪlɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][təːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] ,

Even	though	a	strong	railing	was	around	the	top	of	the	tower	,
甚至	尽管	一个	强的	栏杆	曾是	大约	这	顶部	的	这	塔	,

尽管塔顶周围设有坚固的栏杆，

['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] ['ʃʊrli] [slɪp] [ɔːf] , [ˌaɪ 'tiː] [liːnd] [soʊ][fɑːr][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

Molly	and	May	thought	they	would	surely	slip	off	,	it	leaned	so	far	to	one	side	.
莫莉	和	可能	想法	他们	会	一定	滑	离开	,	它	倾斜	所以	远的	到	一	边	.

莫莉和梅觉得她们肯定会滑下去，因为屋顶向一侧倾斜得太厉害了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [fər'gɑːt][ðer; ðər] [fɪrz] .

But	they	soon	forgot	their	fears	.
但	他们	很快	忘了	他们的	恐惧	.

但他们很快就忘记了恐惧。

[nɪr] [baɪ] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [kə'θiːdrəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [raʊnd]

Near	by	they	saw	the	great	black	and	white	cathedral	and	the	beautiful	round
靠近	经过	他们	锯	这	伟大的	黑色的	和	白色的	大教堂	和	这	美丽的	圆形的

['bæptəstri] [wer] [ðə; ði]['beɪbiːz][ʌv; əv]['piːzə][ɑːr; ər][ɔːl]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] .

baptistry	where	the	babies	of	Pisa	are	all	baptized	.
洗礼堂	在哪里	这	婴儿	的	比萨	是	全部	受洗	.

附近，他们看到了宏伟的黑白相间的大教堂和美丽的圆形洗礼池，比萨所有的婴儿都在那里接受洗礼。

[tɔːrd] [ðə; ði] [west] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'krɔːs] [brɔːd] , [griːn] [fiːldz] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [siː] ['sev(ə)n] [maɪlz]

Toward	the	west	they	looked	across	broad	,	green	fields	to	the	blue	sea	seven	miles
朝向	这	西方	他们	看起来	穿过	广阔	,	绿色的	字段	到	这	蓝色的	海	七	英里

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他们向西望去，越过广阔的绿色田野，可以看到七英里外的蓝色大海。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm]['piːzə] , [bʌt; bət][ðə; ði]['rɪvər]
Two **thousand** **years** **ago** **the** **sea** **was** **only** **two** **miles** **from** **Pisa** **,** **but** **the** **river**
二 千 年 前 这 海 曾是 仅有的 二 英里 从 比萨 , 但 这 河
['ɑːnəu] ,
Arno **,**
阿诺 ,

两千年前，大海距离比萨只有两英里，但阿尔诺河.....

[wɪtʃ] [floʊz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
which **flows** **down** **from** **the** **mountains** **,**
哪个 流量 向下 从 这 山脉 ,

它从山上流下来，

[brɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [sɔɪl] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][drɑːps] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [siː] .
brings **with** **it** **a** **great** **deal** **of** **soil** **which** **it** **drops** **when** **it** **reaches** **the** **sea** **.**
带来 和 它 一个 伟大的 交易 的 土壤 哪个 它 滴 什么时候 它 到达 这 海 .

它携带大量泥土，到达海边时会将泥土带走。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [faɪv] [maɪlz] [ʌv; əv] [nuː] [lænd][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [bɪ'twiːn] ['piːzə][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] .
In **this** **way** **five** **miles** **of** **new** **land** **have** **been** **made** **between** **Pisa** **and** **the** **sea** **.**
在 这 方式 五 英里 的 新的 土地 有 到过 制成 之间 比萨 和 这 海 .

这样一来，比萨和大海之间就形成了五英里的新陆地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['liːnɪŋ] ['taʊər] [ɪn][ðə; ði] [naʊ] ['kwaɪət]['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv]['piːzə]
There **was** **not** **much** **except** **the** **Leaning** **Tower** **in** **the** **now** **quiet** **little** **city** **of** **Pisa**
那里 曾是 不是 很多 除了 这 倾斜 塔 在 这 现在 安静的 小的 城市 的 比萨
[tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] ,
to **interest** **the** **Sunbonnet** **Babies** **,**
到 兴趣 这 遮阳帽 婴儿 ,

在如今宁静的小城比萨，除了比萨斜塔之外，没有什么能吸引这些戴遮阳帽的孩子们。

[soʊ] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['rɪvər] ['ɑːnəu] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] ['maʊntnz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]
so **they** **followed** **the** **river** **Arno** **up** **toward** **the** **mountains** **as** **far** **as** **the** **beautiful**
所以 他们 随后 这 河 阿诺 向上 朝向 这 山脉 作为 远的 作为 这 美丽的
['sɪti] [ʌv; əv] ['flɔrəns] .
city **of** **Florence** **.**
城市 的 佛罗伦萨 .

于是，他们沿着阿尔诺河向上游进发，最终到达了美丽的佛罗伦萨城。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meitaim] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['roʊziz] ['evriwer] — ['roʊziz][tuː; tə] [sel] [ænd; ənd]
It **was** **Maytime** **,** **and** **there** **were** **roses** **everywhere** **—** **roses** **to** **sell** **and**
它 曾是 五月 , 和 那里 是 玫瑰 到处 — 玫瑰 到 卖 和
['roʊziz][tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] .
roses **to** **give** **away** **.**
玫瑰 到 给 离开 .

当时正值五月，到处都是玫瑰——有的用来卖，有的用来送。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][ðer; ðər] [ʃɔːrt] [laɪvz; lɪvz] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]['roʊziz]
For **the** **first** **time** **in** **their** **short** **lives** **Molly** **and** **May** **had** **all** **the** **roses**
为了 这 第一的 时间 在 他们的 短的 生活 莫莉 和 可能 有 全部 这 玫瑰
[ðeɪ] ['wɑːntɪd] . -
they **wanted** **.** **145**
他们 通缉 . -

在莫莉和梅短暂的一生中，她们第一次拥有了所有想要的玫瑰花。145

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [let] [ˌem 'iː] [sel] [jʊr; jər]['roʊziz][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "
" **Will** **you** **please** **let** **me** **sell** **your** **roses** **for** **you** **?** **"**
" 将要 你 请 让 我 卖 你的 玫瑰 为了 你 ? "

“请问我可以帮您卖掉您的玫瑰吗？”

" [noʊ] ['wʌndər] ['flɔrəns] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , " [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	No	wonder	Florence	is	called	the	City	of	Flowers	,	"	said	their	mother	one	morning	,
"	不	想知道	佛罗伦萨	是	称为	这	城市	的	花朵	,	"	说	他们的	母亲	一	早晨	,

“难怪佛罗伦萨被称为鲜花之城，”一天早晨，他们的母亲说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][bɪg] ['flaʊər] ['mɑːrkɪt] .

as	they	visited	the	big	flower	market	.
作为	他们	到访	这	大的	花	市场	.

他们参观了大型花卉市场。

" [jes] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['baɪɪŋ] [ɔːr] ['selɪŋ] ['flaʊərz] .

"	Yes	,	everybody	seems	to	be	buying	or	selling	flowers	.
"	是的	,	大家	似乎	到	是	购买	或者	销售	花朵	.

“是的，似乎每个人都在买卖鲜花。”

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌvli] ? " [kraɪd] ['mɑːli] .

Isn't	it	lovely	?	"	cried	Molly	.
不是	它	迷人的	?	"	哭	莫莉	.

“它真漂亮，不是吗？”莫莉喊道。

[ðen] , [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['perənts] [nuː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

Then	,	before	her	parents	knew	what	she	was	doing	,
然后	,	前	她	父母	知道	什么	她	曾是	正在做	,

然后，在她父母还没反应过来之前，

['mɑːli] [ræn] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [tuː] ['bæskəts] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['roʊziz][ɑːn]

Molly	ran	up	to	a	small	boy	who	was	carrying	two	baskets	of	beautiful	roses	on
莫莉	跑	向上	到	一个	小的	男生	WHO	曾是	携带	二	篮子	的	美丽的	玫瑰	在

[ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [joʊk] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

a	wooden	yoke	across	his	shoulders	.
一个	木制的	轭	穿过	他的	肩膀	.

莫莉跑向一个小男孩，他肩上扛着一个木制篮子，篮子里装着两篮美丽的玫瑰花。

" [oʊ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !

"	O	little	boy	!
"	哦	小的	男生	!

“哦，小男孩！

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [let] [ˌem 'iː] [sel] [jʊr; jər]['roʊziz][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

"	Will	you	please	let	me	sell	your	roses	for	you	?
"	将要	你	请	让	我	卖	你的	玫瑰	为了	你	?

请问我可以帮您卖掉您的玫瑰吗?

[aɪ] [wɪl] [gɪv] you146

I	will	give	you146
我	将要	给	you146

我会给你146

[ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [aɪ] [meɪk] .

all	the	money	I	make	.
全部	这	钱	我	制作	.

我赚的所有钱。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] ! "

I	should	love	to	sell	them	!	"
我	应该	爱	到	卖	他们	!	"

我真想把它们卖出去!

" [ænd; ənd][soʊ][ʃʊd; ʃəd][aɪ] ! " [kraɪd] [meɪ] .

"	And	so	should	I	!	"	cried	May	.
"	和	所以	应该	我	！	"	哭	可能	.

“我也应该！”梅喊道。

" ['fɑːðər] , [pliːz] [æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [sel] [hɪz; ɪz] ['flaʊərz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

"	Father	,	please	ask	him	if	we	may	sell	his	flowers	for	him	,
"	父亲	,	请	问	他	如果	我们	可能	卖	他的	花朵	为了	他	,

“父亲，请您问问他，我们是否可以帮他卖花。”

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kwaɪt] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [əˈmerɪkən] ['gɝːlz] ['wɑːntɪd]

"	for	the	small	boy	could	not	quite	understand	what	the	little	American	girls	wanted
"	为了	这	小的	男生	可以	不是	相当	理解	什么	这	小的	美国人	女孩们	通缉

.

:

.

因为小男孩不太明白美国小女孩想要什么。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɑːðər] , [haʊˈevər] , [brɔːt] [ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪz]

A	few	words	from	their	father	,	however	,	brought	a	happy	smile	to	the	boy's
一个	很少	字	从	他们的	父亲	,	然而	,	带来	一个	快乐的	微笑	到	这	男孩们

[feɪs] .

face	.
脸	.

然而，父亲的几句话就让男孩脸上露出了幸福的笑容。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] .

This	was	enough	for	the	Sunbonnet	Babies	.
这	曾是	足够的	为了	这	遮阳帽	婴儿	.

这对“太阳帽宝宝”来说就足够了。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ['mɑːli] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] ['bæskəts][ænd; ənd] [meɪ]

In	a	moment	Molly	was	standing	beside	one	of	the	flower	baskets	and	May
在	一个	片刻	莫莉	曾是	常设	旁	一	的	这	花	篮子	和	可能

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

beside	the	other	,
旁	这	其他	,

片刻之后，莫莉站在其中一个花篮旁，梅站在另一个花篮旁。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reɪdiənt]['lɪt(ə)l][ɪ'tæliən] [bɔɪ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

with	the	radiant	little	Italian	boy	between	them	.
和	这	辐射状	小的	意大利语	男生	之间	他们	.

他们中间站着一个容光焕发的意大利小男孩。

" [naʊ] , " [sed] ['mɑːli] , " [juː; jʊ][hoʊld][ðə; ði]['bæskəts] [waɪl] [wiː; wi] [sel] [ðə; ði] ['flaʊərz] .

"	Now	,	"	said	Molly	,	"	you	hold	the	baskets	while	we	sell	the	flowers	.
"	现在	,	"	说	莫莉	,	"	你	抓住	这	篮子	尽管	我们	卖	这	花朵	.

“现在，”莫莉说，“你拿着篮子，我们去卖花。”

[wiː; wi] [wɪl] [sel] [sʌm; səm][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['fɑːðər] [fɜːrst] .

We	will	sell	some	to	our	own	father	first	.
我们	将要	卖	一些	到	我们的	自己的	父亲	第一的	.

我们先卖一些给我们自己的父亲。

[pliːz] , [sɜːr] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [pɪŋk] ['roʊziz][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Please	,	sir	,	here	is	a	bunch	of	pink	roses	for	you	.
请	,	先生	,	这里	是	一个	束	的	粉色的	玫瑰	为了	你	.

先生，请收下这束粉红色的玫瑰。

[ðeɪ] [kɔːst]['oʊnli][wʌn]['lɪrə] .

They	cost	only	one	lira	.
他们	成本	仅有的	一	里拉	.

它们只要一里拉。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][wɑːnt][ðem; ðəm] .

I	am	sure	you	want	them	.
我	是	当然	你	想	他们	.

我相信你想要它们。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd][wɑːnt][ðem; ðəm] ,

"	Of	course	he	did	want	them	,
"	的	课程	他	做过	想	他们	,

他当然想要它们，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bai] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['flaʊər] ['gɝːlz] , [tuː] .

and	many	other	people	wanted	to	buy	of	the	pretty	little	flower	girls	,	too	.
和	许多	其他	人们	通缉	到	买	的	这	漂亮的	小的	花	女孩们	,	也	.

还有许多其他人也想购买这些漂亮的小花童。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [tuː] ['bæskəts][wɜːr; wər] ['empti] ,

In	a	very	few	minutes	the	two	baskets	were	empty	,
在	一个	非常	很少	分钟	这	二	篮子	是	空的	,

短短几分钟内，两个篮子就空了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] ['flaʊər] [stænd][wɪð; wɪθ] [mɔːr]

and	the	small	boy	was	hurrying	away	to	his	father's	flower	stand	with	more
和	这	小的	男生	曾是	匆忙	离开	到	他的	父亲的	花	站立	和	更多的

['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər] had147

money	in	his	pocket	than	he	had	ever	had147
钱	在	他的	口袋	比	他	有	曾经	had147

小男孩急匆匆地跑向他父亲的花摊，口袋里装着的钱比他以往任何时候都多。147

[bɪ'fɔːr] , [waɪl] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [faʊnd] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] .

before	,	while	Molly	and	May	found	other	interesting	things	to	do	.
前	,	尽管	莫莉	和	可能	成立	其他	有趣的	事物	到	做	.

此前，莫莉和梅找到了其他有趣的事情去做。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [fɪ'liːpoʊ] [spɪn] [hɪz; ɪz][tɑːps]

They	watched	Filippo	spin	his	tops
他们	观看	菲利波	旋转	他的	最高额

他们看着菲利波转陀螺。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [pleɪs] [ðeɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['kɔːlɪŋ] , " ['ɛkoʊ] !

From	a	corner	of	the	market	place	they	heard	some	one	calling	,	"	Ecco	!
从	一个	角落	的	这	市场	地方	他们	听到	一些	一	呼叫	,	"	ecco	!

他们听到市场角落里有人喊道："Ecco！

[siː'njɔːr] [fɪ'liːpoʊ] [wɪl] [naʊ] ['prez(ə)nt][hɪz; ɪz] ['truːp] [ʌv; əv] [treɪnd] [tɑːps][fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪpld] ['soʊldʒərz] .

Signor	Filippo	will	now	present	his	troup	of	trained	tops	for	the	crippled	soldiers	.
签名者	菲利波	将要	现在	展示	他的	剧团	的	受过训练	最高额	为了	这	残疾的	士兵	.

"

"

菲利波先生现在将向残疾士兵们展示他训练有素的上尉队伍。

" [oʊ] , [lets] [siː] [ðem; ðəm] ! " [ɪk'skleɪmd] [meɪ] .

"	Oh	,	let's	see	them	!	"	exclaimed	May	.
"	哦	, 我们来吧	看	他们	!	"	惊呼	可能	.	

"哦，让我们看看它们！"梅惊呼道。

" [tɑːps][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [fʌn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][help][ðə; ði] [pʊr] [ɪ'tæliən]['soʊldʒərz] , [tuː] .

"	Tops	are	such	fun	,	and	we	ought	to	help	the	poor	Italian	soldiers	,	too	.
"	最高额	是	这样的	乐趣	,	和	我们	应该	到	帮助	这	贫穷的	意大利语	士兵	,	也	.

"上衣真好玩，我们也应该帮助可怜的意大利士兵。"

" [soʊ] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [jʌŋ] [fɪ'liːpoʊ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] ,

"	So	they	watched	young	Filippo	,	who	had	been	a	soldier	in	the	great	war	,
"	所以	他们	观看	年轻的	菲利波	,	WHO	有	到过	一个	士兵	在	这	伟大的	战争	,

于是他们看着年轻的菲利波，他曾是第一次世界大战中的一名士兵，

[spɪn] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [tɑːps] . -

spin	his	wonderful	tops	.	148
旋转	他的	精彩的	最高额	.	-

他旋转着他那奇妙的陀螺。148

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɪlətəri] [tɑːps] [wɪtʃ] [fɪ'liːpoʊ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] .

They	were	military	tops	which	Filippo	had	made	himself	.
他们	是	军队	最高额	哪个	菲利波	有	制成	他自己	.

那是菲利波自己制作的军用上衣。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['soʊldʒər] , [æn; ən] [ɪ'tæliən]['soʊldʒər] , [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒər] , [ænd; ənd]

There	was	an	American	soldier	,	an	Italian	soldier	,	a	British	soldier	,	and
那里	曾是	一个	美国人	士兵	,	一个	意大利语	士兵	,	一个	英国	士兵	,	和

[ə; eɪ] [frentʃ] ['soʊldʒər] .

a	French	soldier	.
一个	法语	士兵	.

里面有一名美国士兵、一名意大利士兵、一名英国士兵和一名法国士兵。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] [krɔːs] [nɜːrs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɑːli] ['seɪlər] [bɔɪ] .

Then	there	was	a	Red	Cross	nurse	and	a	jolly	sailor	boy	.
然后	那里	曾是	一个	红色的	叉	护士	和	一个	快乐的	水手	男生	.

然后还有一位红十字会护士和一位快乐的水手男孩。

[bʌt; bət] [p'rɪtɪɪst] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][wɪð; wɪθ] ['bʌtərflaɪ] [skəːts] ,

But	prettiest	of	all	was	a	dainty	little	girl	with	butterfly	skirts	,
但	最漂亮的	的	全部	曾是	一个	纤巧	小的	女孩	和	蝴蝶	裙子	,

但最漂亮的是一个穿着蝴蝶裙的娇小女孩。

['dænsɪŋ] ['greɪsfəli] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɪf] ['soʊldʒərz] .

dancing	gracefully	about	among	the	stiff	soldiers	.
跳舞	优雅地	关于	之中	这	僵硬的	士兵	.

在僵硬的士兵中间翩翩起舞，姿态优美。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] ['wʌndərf(ə)l] , [ðə; ði] [wei] [fɪ'liːpoʊ] [kept] [ðə; ði][tɑːps] ['spɪnɪŋ] .

It	was	really	wonderful	,	the	way	Filippo	kept	the	tops	spinning	.
它	曾是	真的	精彩的	,	这	方式	菲利波	保留	这	最高额	旋转	.

菲利波让陀螺不停旋转，真是太精彩了。

['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [peɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hoʊl] ['lɪrə][fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] ['wɑtʃɪŋ]

Molly	and	May	paid	him	a	whole	lira	for	the	fun	they	had	in	watching
莫莉	和	可能	有薪酬的	他	一个	所有的	里拉	为了	这	乐趣	他们	有	在	观看

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

莫莉和梅付给他一里拉，作为观看她们表演的报酬。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [pleɪs] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [klɪr] ,

As	they	were	about	to	leave	the	market	place	they	heard	a	clear	,
作为	他们	是	关于	到	离开	这	市场	地方	他们	听到	一个	清除	,

当他们正要离开集市时，他们听到一声清晰的.....

['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪs(ə)l] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm][stɑːp][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

beautiful	whistle	which	made	them	stop	and	listen	.
美丽的	哨	哪个	制成	他们	停止	和	听	.

悦耳的哨声让他们停下来聆听。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈblækbɜːrd] , [ˌsiːnjəˈriːneɪ] , " [kɔːld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	It	is	my	blackbird	,	signorine	,	"	called	a	little	boy	.
"	它	是	我的	黑鸟	,	签名者	,	"	称为	一个	小的	男生	.

“这是我的黑鸟，小姐，”一个小男孩问道。

" [siː] , [hiː; hi][ɪz] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [keɪʤ] .

"	See	,	he	is	here	in	this	cage	.
"	看	,	他	是	这里	在	这	笼	.

“你看，他就在这个笼子里。”

[aɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [ˈwɪs(ə)l] .

I	caught	him	in	the	field	and	taught	him	how	to	whistle	.
我	捕捉	他	在	这	场地	和	教授	他	如何	到	哨	.

我在田野里抓住了他，教他吹口哨。

[naʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [ˈwɪs(ə)l] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈblækbɜːrd] [ɪn] [ˈflɔrəns] .

Now	he	can	whistle	better	than	any	other	blackbird	in	Florence	.
现在	他	能	哨	更好的	比	任何	其他	黑鸟	在	佛罗伦萨	.

现在他吹口哨的本领比佛罗伦萨任何其他黑鸟都好。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm] ? "

Would	you	like	to	buy	him	?	"
会	你	喜欢	到	买	他	?	"

你想买下他吗?

" [waɪ] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] !

"	Why	,	yes	,	of	course	we	should	!
"	为什么	,	是的	,	的	课程	我们	应该	!

“当然应该！”

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈkænɑːt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈtrævlɪŋ] .

But	we	cannot	take	care	of	a	bird	while	we	are	traveling	.
但	我们	不能	拿	关心	的	一个	鸟	尽管	我们	是	旅行	.

但是我们在旅行途中无法照顾鸟类。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈhæpiːɚ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

He	will	be	happier	with	you	.
他	将要	是	更快乐	和	你	.

他会更开心。

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] you149

We	will	give	you149
我们	将要	给	you149

我们将给你149

[sʌm; səm] [ˈpeniz] [tuː; tə] [bai] [fuːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

some	pennies	to	buy	food	for	him	.
一些	便士	到	买	食物	为了	他	.

给他一些零钱买食物。

" [soʊ] [ðeɪ] [drɑːpt] [tuː] [bɪg] [ɪˈtæliən] [ˈpeniz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɔɪz] [hæt] , [waɪl] [hiː; hi] [boʊd]

"	So	they	dropped	two	big	Italian	pennies	into	the	little	boy's	hat	,	while	he	bowed
"	所以	他们	掉落	二	大的	意大利语	便士	进入	这	小的	男孩们	帽子	,	尽管	他	鞠躬

['veri] [pə'laɪtli] .

very	politely	.
非常	礼貌地	.

于是，他们把两枚意大利大便士放进了小男孩的帽子里，小男孩则非常有礼貌地鞠了一躬。

[wʌn] [hoʊl] ['lʌvli] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['moʊtərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

One	whole	lovely	afternoon	was	spent	in	motoring	over	the	hills	beyond	the	city	of
一	所有的	迷人的	下午	曾是	花费	在	汽车	超过	这	丘陵	超过	这	城市	的

['flɔrəns] .

Florence	.
佛罗伦萨	.

我们花了一个美好的下午，驾车驰骋在佛罗伦萨城外的山丘上。

[ðeɪ] [sɔː] [groʊvz] [ʌv; əv] ['ɑːlɪv] [triːz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [oʊld] ,

They	saw	groves	of	olive	trees	that	were	hundreds	and	hundreds	of	years	old	,
他们	锯	小树林	的	橄榄	树木	那	是	数百	和	数百	的	年	老的	,

他们看到了成片的橄榄树林，这些树龄都有几百年了。

[ænd; ənd][lɑːrdʒ] ['vɪnjədz] [wer] ['pɜːrp(ə)l] [greɪps] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] .

and	large	vineyards	where	purple	grapes	were	growing	.
和	大的	葡萄园	在哪里	紫色的	葡萄	是	生长	.

还有大片种植紫葡萄的葡萄园。

[ɑːn][ə; eɪ] ['hɪli] [roʊd] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [pæst] [tuː] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər] ['brɪŋɪŋ]

On	a	hilly	road	beyond	a	small	village	they	passed	two	women	who	were	bringing
在	一个	丘陵	路	超过	一个	小的	村庄	他们	通过了	二	女性	WHO	是	带来

[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [greɪt] ['bʌndlz] [ʌv; əv]['fægəts][ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [smɔːl] ['dɔŋkiz] .

down	from	the	woods	great	bundles	of	fagots	on	the	backs	of	small	donkeys	.
向下	从	这	树林	伟大的	捆绑	的	柴捆	在	这	背部	的	小的	驴	.

在一个小村庄外的山路上，他们遇到两个妇女，她们正用小驴驮着一大捆柴火从树林里下来。

[ðeɪ] [wʊd] [bɜːrn] [ðiːz] ['fægəts][ɪn][ðer; ðər]['faɪərpleɪs] [stoʊvz] [æt; ət] [hoʊm] ,

They	would	burn	these	fagots	in	their	fireplace	stoves	at	home	,
他们	会	烧伤	这些	柴捆	在	他们的	壁炉	炉灶	在	家	,

他们会在家里的壁炉炉子里烧掉这些柴火。

[fɔːr; fər] [wʊd] [ænd; ənd] [koʊl] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [get] [ɪn] ['ɪtəli] .

for	wood	and	coal	are	hard	to	get	in	Italy	.
为了	木头	和	煤炭	是	难的	到	得到	在	意大利	.

因为在意大利，木材和煤炭很难获得。

[best] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] [sɔː] [ɑːn] [ðɪs] ['hæpi] [draɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

Best	of	all	the	things	the	Sunbonnet	Babies	saw	on	this	happy	drive	was	a
最好的	的	全部	这	事物	这	遮阳帽	婴儿	锯	在	这	快乐的	驾驶	曾是	一个

['rɑːlɪkɪŋ] [brʊk] .

rollicking	brook	.
欢快的	溪	.

在这次快乐的旅程中，小太阳帽们看到的最棒的东西莫过于一条奔腾的小溪。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] ['oʊvər][bɪg] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['ʌndər] [waɪt] [bɜːrt] [triːz] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði]

It	came	tumbling	down	over	big	stones	and	under	white	birch	trees	close	by	the
它	来了	翻滚	向下	超过	大的	石头	和	在下面	白色的	桦木	树木	关闭	经过	这

['roʊdsaɪd] . -

roadside	.	150
路边	.	-

它轰然倒塌，砸在路边的大石头上，落在附近的白桦树下。150

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [brʊk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [trɪm] ['lɪt(ə)l] [wiːt] [fiːld] , [braɪt] [wɪð; wɪθ]['skɑːrlət] ['pɔpiːz] .

Beyond	the	brook	was	a	trim	little	wheat	field	,	bright	with	scarlet	poppies	.
超过	这	溪	曾是	一个	修剪	小的	小麦	场地	,	明亮的	和	猩红	罂粟花	.

小溪对面是一片整齐的小麦田，点缀着鲜艳的猩红色罂粟花。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [brʊk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiːt] [fiːld] [braɪt] [wɪð; wɪθ] ['pɔpiːz]

Beyond	the	brook	was	a	wheat	field	bright	with	poppies
超过	这	溪	曾是	一个	小麦	场地	明亮的	和	罂粟花

小溪对面是一片麦田，上面开满了鲜艳的罂粟花。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [brʊk] [aɪ] [noʊ] [ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] , " [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

"	It	looks	just	like	a	brook	I	know	in	New	England	,	"	said	their	mother	.
"	它	看起来	只是	喜欢	一个	溪	我	知道	在	新的	英格兰	,	"	说	他们的	母亲	.

“它看起来就像我在新英格兰见过的一条小溪，”他们的母亲说。

" [let] [ju: 'es] [wɔːk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm] . "

"	Let	us	walk	a	little	way	and	find	out	where	it	comes	from	.	"
"	让	我们	走	一个	小的	方式	和	寻找	出去	在哪里	它	来	从	.	"

“我们走一小段路，看看它来自哪里。”

" [oʊ] , [jes] !

"	Oh	,	yes	!
"	哦	,	是的	!

“哦是的！

[lets] [wɔːk] ! " [kraɪd] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

Let's	walk	!	"	cried	Molly	and	May	and	their	father	.
我们来吧	走	!	"	哭	莫莉	和	可能	和	他们的	父亲	.

“我们走吧！”莫莉、梅和她们的父亲喊道。

[soʊ] [ðeɪ] [left] [ðer; ðər] [kɑːr] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [brʊk] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

So	they	left	their	car	and	began	following	the	brook	under	the	shade	of	the
所以	他们	左边	他们的	车	和	开始	下列的	这	溪	在下面	这	阴影	的	这

[tɔːl] [triːz] .

tall	trees	.
高的	树木	.

于是他们弃车而行，沿着高大树木荫蔽下的溪流前行。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pɪkt] ['hændfulz] [ʌv; əv] ['skɑːrlət] ['pɔpiːz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] ['kɔːrnflaʊər] .

The	children	picked	handfuls	of	scarlet	poppies	and	beautiful	blue	cornflowers	.
这	孩子们	挑选	一把	的	猩红	罂粟花	和	美丽的	蓝色的	矢车菊	.

孩子们摘了一把把鲜红的罂粟花和美丽的蓝色矢车菊。

[ðeɪ] listened151

They	listened151
他们	listened151

他们听了151

[tuː; tə] [ðə; ði] ['hæpi] ['naɪtɪŋgeɪl] [ænd; ənd] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrdz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

to	the	happy	nightingales	and	mocking	birds	singing	in	the	trees	above	them	,
到	这	快乐的	夜莺	和	嘲讽	鸟类	歌唱	在	这	树木	多于	他们	,

致头顶树上欢快歌唱的夜莺和嘲鸫，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːtʃt] ['hænsəm] [greɪt] ['drægən] [flaɪz] [dɑːrt] [ə'lɔːŋ] [kloʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kuːl] ,

and	they	watched	handsome	great	dragon	flies	dart	along	close	above	the	cool	,
和	他们	观看	英俊的	伟大的	龙	苍蝇	镖	沿着	关闭	多于	这	凉爽的	,

['splæʃɪŋ] ['wɔːtər] .

splashing	water	.
溅起水花	水	.

他们看着漂亮的大蜻蜓在清凉飞溅的水面上空掠过。

[ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðeɪ] [wɔːkt] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

On	and	on	they	walked	,	until	at	last	they	came	to	a	beautiful	,
在	和	在	他们	步行	,	直到	在	最后的	他们	来了	到	一个	美丽的	,

他们继续往前走，最后来到了一处美丽的地方。

['kwaɪət] [spɑːt] [ʃʌt] [ɪn] [baɪ] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [ðə; ði] [brʊk] ['floʊɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]

quiet	spot	shut	in	by	trees	and	bushes	,	with	only	the	brook	flowing	through	it
安静的	点	关闭	在	经过	树木	和	灌木丛	,	和	仅有的	这	溪	流动	通过	它

.

:

.

一个被树木和灌木环绕的静谧之地，只有一条小溪从中流过。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɪknɪk] ! " [kraɪd] [meɪ] .

"	What	a	splendid	place	for	a	picnic	!	"	cried	May	.
"	什么	一个	灿烂	地方	为了	一个	野餐	!	"	哭	可能	.

“这真是个野餐的好地方！”梅喊道。

" [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ! "

"	How	I	wish	we	had	something	to	eat	!	"
"	如何	我	希望	我们	有	某物	到	吃	!	"

“真希望我们能吃点东西！”

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [smɔːl] [keɪks] [ʌv; əv] [swiːt] ['tʃɔːklət] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	I	have	some	small	cakes	of	sweet	chocolate	,	"	said	her	mother	.
"	我	有	一些	小的	蛋糕	的	甜的	巧克力	,	"	说	她	母亲	.

“我有一些小块甜巧克力蛋糕，”她妈妈说。

" [pər'hæps][ə; eɪ] [gʊd] ['feri] [wɪl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['strɔːberi]

"	Perhaps	a	good	fairy	will	come	along	and	change	them	into	strawberry
"	也许	一个	好的	仙女	将要	来	沿着	和	改变	他们	进入	草莓

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

sandwiches	for	us	.
三明治	为了	我们	.

“也许会有善良的仙女来把它们变成草莓三明治给我们吃。”

[let] [ˌjuː 'es][sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [siː] .

Let	us	sit	down	on	the	grass	and	see	.
让	我们	坐	向下	在	这	草	和	看	.

我们坐在草地上看看吧。

" [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd]

"	So	they	all	sat	down	by	the	the	brook	and	their	mother	divided	the	little	round
"	所以	他们	全部	卫星	向下	经过	这	这	溪	和	他们的	母亲	分割	这	小的	圆形的

[keɪks] [ʌv; əv] ['tʃɔːklət] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

cakes	of	chocolate	among	them	.
蛋糕	的	巧克力	之中	他们	.

于是他们都坐在小溪边，他们的母亲把巧克力小圆饼分给了他们。

[ðeɪ] [iːtʃ] [hæd; həd] [θriː] . -

They	each	had	three	.	152
他们	每个	有	三	.	-

他们每人有三.152

" [ʃ] - [eɪtʃ] !

"	Sh	-	h	!
"	什	-	h	!

嘘!

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['feri] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ! "

I	believe	the	fairy	is	coming	!	"
我	相信	这	仙女	是	未来	!	"

我相信仙女要来了!

" [ʃ] - [eɪtʃ] !

"	Sh	-	h	!
"	什	-	h	!

嘘!

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['feri] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , " ['wɪspəd] [meɪ] .

I	believe	the	fairy	is	coming	,	"	whispered	May	.
我	相信	这	仙女	是	未来	,	"	低声说道	可能	.

“我相信仙女要来了，”梅低声说道。

" [aɪ] [hɪr] ['futsteps] !
" I hear footsteps !
" 我 听到 脚步声 !

我听到脚步声了!

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɜːr; wər] [pʊʃt] ['dʒentli] [ə'saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
" At that moment the bushes were pushed gently aside and a little ,
" 在 那 片刻 这 灌木丛 是 推动 轻轻地 旁边 和 一个 小的 ,

“就在这时，灌木丛被轻轻地拨到一边，然后，

['ber'fʊtɪd] [oʊld] ['wʊmən] [piːpt] ['smaɪlɪŋli] [θruː] [æt; ət][ðem; ðəm] .
barefooted old woman peeped smilingly through at them .
赤足 老的 女士 偷窥 微笑着 通过 在 他们 .

一位赤脚老妇人笑着从缝隙里向他们窥视。

[ə; eɪ] [smɔːl] , [braʊn] - [aɪd] [gɜːrl][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
A small , brown - eyed girl was with her .
一个 小的 , 棕色的 - 眼睛 女孩 曾是 和 她 .

她身边还有一个身材娇小、棕色眼睛的小女孩。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ber'fʊtɪd] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [iːtʃ] [wɔːr] [ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] [greɪp] [liːvz] [ə'raʊnd]
She was barefooted , too , and they each wore a wreath of grape leaves around
她 曾是 赤足 , 也 , 和 他们 每个 穿着 一个 花圈 的 葡萄 树叶 大约
[ðer; ðər] ['flaɪɪŋ] [her] .
their flying hair .
他们的 飞行 头发 .

她也光着脚，她们各自头戴葡萄叶花环，遮住飘逸的头发。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [freʃ] [greɪp] [liːvz] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,
The little girl had a bunch of fresh grape leaves in her hand ,
这 小的 女孩 有 一个 束 的 新鲜的 葡萄 树叶 在 她 手 ,

小女孩手里拿着一束新鲜的葡萄叶。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['lʌʃəs] [waɪld] ['strɔːberɪz] .
and the little old woman carried a small basket of luscious wild strawberries .
和 这 小的 老的 女士 携带 一个 小的 篮子 的 甜美 荒野 草莓 .
-
153
-

那位老妇人提着一小篮鲜嫩多汁的野生草莓。153

[ðə; ði] [tʃaɪld] [læft] [ænd; ənd] ['dɑːrtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp]
The child laughed and darted into the little group
这 孩子 笑了 和 飞镖 进入 这 小的 团体

孩子笑着跑进了小团体里。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [læft] [ænd; ənd] ['dɑːrtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] ,
The child laughed and darted into the little group ,
这 孩子 笑了 和 飞镖 进入 这 小的 团体 ,

孩子笑着跑进了小团体里。

['leɪɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [greɪp] [liːf] [ɑːn][ðə; ði][læp][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz] .
laying a large grape leaf on the lap of each of the strangers .
躺下 一个 大的 葡萄 叶子 在 这 膝 的 每个 的 这 陌生人 .

将一片大葡萄叶放在每个陌生人的腿上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] ['fɑːloʊd] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] , ['ʃeɪkɪŋ] ['strɔːberɪz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]
The little old woman followed close behind her , shaking strawberries from her
这 小的 老的 女士 随后 关闭 在后面 她 , 摇晃 草莓 从 她
['bæskɪt] ['ɑːntə] [iːtʃ] [griːn] [liːf] .
basket onto each green leaf .
篮子 到 每个 绿色的 叶子 .

老太太紧随其后，把篮子里的草莓抖落在每一片绿叶上。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ['kwɪkli] [leɪd] [ə'nʌðər] [li:f] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['strɔ:berɪz] .

Then	the	little	girl	quickly	laid	another	leaf	on	top	of	the	strawberries	.
然后	这	小的	女孩	迅速地	铺设	其他	叶子	在	顶部	的	这	草莓	.

然后，小女孩迅速地把另一片叶子放在草莓上面。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [slɪp] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'gen] [wen] [meɪ] [kɔ:ld] , " [weɪt] , [weɪt] , [gʊd] ['fɛəriz] !

They	were	about	to	slip	away	into	the	bushes	again	when	May	called	,	"	Wait	,	wait	,	good	fairies	!
他们	是	关于	到	滑	离开	进入	这	灌木丛	再次	什么时候	可能	称为	,	"	等待	,	等待	,	好的	仙女	!

她们正要再次溜进灌木丛时，梅喊道："等等，等等，善良的仙女们！"

[θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['strɔ:berɪz] , [ænd; ənd] [pli:z] [let][ˌju: 'es] [gɪv] [ju:; jʊ]['aʊər; ɑ:r] [swi:t]

Thank	you	for	your	strawberries	,	and	please	let	us	give	you	our	sweet
感谢	你	为了	你的	草莓	,	和	请	让	我们	给	你	我们的	甜的

['tʃɔ:klət] . " -

chocolate	.	"	154
巧克力	.	"	-

谢谢您送的草莓，也请您尝尝我们香甜的巧克力。154

[ðə; ði] [smɔ:l] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [pæst] ['kwɪkli] [ə'raʊnd] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni] ['tɪnsl] - ['kʌvərd]

The	small	basket	was	passed	quickly	around	again	and	the	tiny	tinsel	-	covered
这	小的	篮子	曾是	通过了	迅速地	大约	再次	和	这	微小的	箔	-	涵盖

[keɪks] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [drɑ:pt] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .

cakes	were	all	dropped	into	it	.
蛋糕	是	全部	掉落	进入	它	.

小篮子又迅速地传递了一遍，那些裹着彩带的小蛋糕都被放进了篮子里。

[ðen] [ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['smaɪlɪŋ] [lɪps] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] , [slɪpt] [ə'weɪ] ['ɪntu:]

Then	the	two	little	people	,	with	smiling	lips	and	shining	eyes	,	slipped	away	into
然后	这	二	小的	人们	,	和	微笑	嘴唇	和	灼灼	眼睛	,	滑倒了	离开	进入

[ðə; ði] [tɔ:l] [bʊʃɪz] .

the	tall	bushes	.
这	高的	灌木丛	.

然后，两个小人儿，嘴角带着微笑，眼睛闪闪发光，悄悄溜进了高高的灌木丛中。

" [oʊ] ! [oʊ] ! " ['wɪspəd] ['mɑ:li] .

"	Oh	!	oh	!	"	whispered	Molly	.
"	哦	!	哦	!	"	低声说道	莫莉	.

"哦！哦！"莫莉低声说道。

" [wɜ:r; wər] [ðeɪ] ['ri:əli] , ['tru:li] ['fɛəriz] ? "

"	Were	they	really	,	truly	fairies	?	"
"	是	他们	真的	,	真的	仙女	?	"

"她们真的是仙女吗？"

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , " ['ænsər] [meɪ] .

"	Of	course	they	were	,	"	answered	May	.
"	的	课程	他们	是	,	"	回答	可能	.

"当然是了，"梅回答道。

" [wel] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] , " [ðeɪ] [brɔ:t] [ˌju: 'es] ['strɔ:beri] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , ['eniweɪ] ,

"	Well	,	"	said	her	mother	,	"	they	brought	us	strawberry	sandwiches	,	anyway	,
"	出色地	,	"	说	她	母亲	,	"	他们	带来	我们	草莓	三明治	,	反正	,

"好吧，"她母亲说，"反正他们给我们带了草莓三明治。"

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][bʌt; bət] ['fɛəriz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [noʊn] [haʊ] [mʌtʃ] [wi:; wi] ['wɑ:ntɪd] [ðem; ðəm] . "

and	no	one	but	fairies	could	have	known	how	much	we	wanted	them	.	"
和	不	一	但	仙女	可以	有	已知	如何	很多	我们	通缉	他们	.	"

只有仙女才能知道我们有多想要它们。

" [ðæt] [ɪz][soʊ] , " [sed] ['mɑːli] .
" That is so , " said Molly .
" 那 是 所以 , " 说 莫莉 .

“确实如此，”莫莉说。

" [lets] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː]['aʊər; ɑːr] ['feri] [tiː] ['pɑːrti] .
" Let's call it our Fairy Tea Party .
" 我们来吧 称呼 它 我们的 仙女 茶 派对 .

“我们就叫它‘仙女茶会’吧。”

[aɪ] ['nevər] , ['nevər] ['teɪstɪd] [sʌtʃ] [swiːt] ['strɔːberɪz] !
I never , never tasted such sweet strawberries !
我 绝不 , 绝不 尝过 这样的 甜的 草莓 !

我从未尝过这么甜的草莓！

" [ðə; ði] [draɪv] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊər] ['sɪti] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət][wʌn] .
" The drive back to the Flower City was a quiet one .
" 这 驾驶 后退 到 这 花 城市 曾是 一个 安静的 一 .

“返回花之城的路上很安静。”

['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
Molly and May had so much to think about .
莫莉 和 可能 有 所以 很多 到 思考 关于 .

莫莉和梅有很多事情需要考虑。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['deɪz] [ɪk'spɪriəns]
But when the next morning came they were eager for the new day's experience
但 什么时候 这 下一个 早晨 来了 他们 是 渴望的 为了 这 新的 天 经验
.
:
.

但第二天早上到来时，他们却渴望迎接新的一天。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][tuː; tə] - [deɪ] , ['fɑːðər] ? " [æskt] ['mɑːli] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] .
" What shall we do to - day , father ? " asked Molly at the breakfast table .
" 什么 将 我们 做 到 - 天 , 父亲 ? " 问 莫莉 在 这 早餐 桌子 .

“爸爸，我们今天做什么呢？”莫莉在餐桌旁问道。

" [wel] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] ['ʃɑːpɪŋ] [ɑːn][æn; ən][oʊld] ,
" Well , how would you like to go shopping on an old ,
" 出色地 , 如何 会 你 喜欢 到 去 购物 在 一个 老的 ,

“那么，你觉得骑着旧自行车去购物怎么样？”

[oʊld] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [krɔsiz] [ðə; ði] ['rɪvər] ['ɑːnəu] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] . -
old bridge which crosses the river Arno ? " asked her father . 155
老的 桥 哪个 十字架 这 河 阿诺 ? " 问 她 父亲 . -

“是横跨阿尔诺河的那座老桥吗？”她父亲问道。155

[ðə; ði] ['pɑːnt] ['vɛkiːoʊ] , [wer] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] [went] ['ʃɑːpɪŋ]
The Ponte Vecchio , where the Sunbonnet Babies went shopping
这 蓬特 老翁 , 在哪里 这 遮阳帽 婴儿 去 购物

老桥，就是“太阳帽宝贝”们购物的地方

" ['ʃɑːpɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [brɪdʒ] ! " [ɪk'skleɪmd] [bəuθ]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] .
" Shopping on a bridge ! " exclaimed both little girls .
" 购物 在 一个 桥 ! " 惊呼 两个都 小的 女孩们 .

“在桥上购物！”两个小女孩惊呼道。

" [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi] [baɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [brɪdʒ] ? "
" What can we buy on a bridge ? "
" 什么 能 我们 买 在 一个 桥 ? "

“桥上能买到什么？”

" [oʊ] , [ɔːl][ðə; ði] ['prɪti] ['dʒuːəlri][juː; jʊ][wɑːnt] , " ['ænsər] [ðer; ðər]['fɑːðər] .

"	Oh	,	all	the	pretty	jewelry	you	want	,	"	answered	their	father	.
"	哦	,	全部	这	漂亮的	珠宝	你	想	,	"	回答	他们的	父亲	.

“哦，你们想要的所有漂亮首饰，”他们的父亲回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [tuː] - ['stɔːri] [brɪdʒ] .

"	It	is	a	two	-	story	bridge	.
"	它	是	一个	二	-	故事	桥	.

这是一座两层楼高的桥。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['pɑːnt] ['vɛkiːoʊ] .

It	is	called	Ponte	Vecchio	.
它	是	称为	蓬特	老翁	.

它被称为老桥（Ponte Vecchio）。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['stɔːri][ɪz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [smɔːl] [ʃɑːps] ,

On	each	side	of	the	lower	story	is	a	row	of	small	shops	,
在	每个	边	的	这	降低	故事	是	一个	排	的	小的	商店	,

底层两侧各有一排小商店，

[moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [sel] ['dʒuːəlri] — ['prɪti] [nek] [tʃeɪnz] [ænd; ənd][pɪnz][ænd; ənd] [rɪŋz] .

most	of	which	sell	jewelry	—	pretty	neck	chains	and	pins	and	rings	.
最多	的	哪个	卖	珠宝	—	漂亮的	脖子	链条	和	别针	和	戒指	.

其中大部分出售珠宝——漂亮的项链、胸针和戒指。

[ðə; ði] ['sekənd] ['stɔːri][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['kʌvərd] ['pæsɪdʒ] [kə'nektɪŋ] [tuː] ['feɪməs] [oʊld]

The	second	story	is	part	of	a	long	,	covered	passage	connecting	two	famous	old
这	第二	故事	是	部分	的	一个	长的	,	涵盖	通道	连接	二	著名的	老的

['pæləs] .

palaces	.
宫殿	.

二楼是连接两座著名古宫的长长的有顶走廊的一部分。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [lɔːŋ] .

The	passage	is	more	than	a	third	of	a	mile	long	.
这	通道	是	更多的	比	一个	第三	的	一个	英里	长的	.

这段通道长超过三分之一英里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] of156

It	was	built	for	the	wedding	of156
它	曾是	建造	为了	这	婚礼	of156

它是为156人的婚礼而建的。

[ə; eɪ] [prɪns] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməliz] .

a	prince	in	one	of	the	families	.
一个	王子	在	一	的	这	家庭	.

其中一个家族的王子。

[ðə; ði] ['pæləs] [ɑːr; ər] [naʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['peintiŋz] [ænd; ənd] ['skʌlptʃər] .

The	palaces	are	now	filled	with	beautiful	paintings	and	sculpture	.
这	宫殿	是	现在	已填	和	美丽的	绘画	和	雕塑	.

宫殿里现在到处都是精美的绘画和雕塑。

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [suːn] .

We	must	go	to	see	them	soon	.
我们	必须	去	到	看	他们	很快	.

我们必须尽快去看望他们。

" [ænd; ənd][soʊ] ['sevrəl] [deɪz] [wɜːr; wər] ['hæpɪli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ʃɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ænd; ənd]

"	And	so	several	days	were	happily	filled	with	shopping	and	driving	and
"	和	所以	一些	天	是	快乐地	已填	和	购物	和	驾驶	和

['siːɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [oʊld] [tʃɜːrtʃɪz] .

seeing	beautiful	pictures	and	wonderful	old	churches	.
看到	美丽的	图片	和	精彩的	老的	教堂	.

“于是，接下来的几天过得非常愉快，我们购物、驾车、欣赏美丽的风景和宏伟的古老教堂。”

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [tɔːl] [bel] ['taʊər] [ɪn] ['flɔrəns] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['lʌvli] [ðæn; ðən][ðə; ði]

They	found	a	tall	bell	tower	in	Florence	even	more	graceful	and	lovely	than	the
他们	成立	一个	高的	钟	塔	在	佛罗伦萨	甚至	更多的	优美	和	迷人的	比	这

['liːnɪŋ] ['taʊər] [æt; ət]['piːzə] .

Leaning	Tower	at	Pisa	.
倾斜	塔	在	比萨	.

他们在佛罗伦萨发现了一座高耸的钟楼，它比比萨斜塔更加优雅美丽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['lɪli] [ɪn] [stoʊn] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

It	is	called	a	"	Lily	in	Stone	,	"	it	is	so	very	beautiful	.
它	是	称为	一个	"	百合	在	石头	,	"	它	是	所以	非常	美丽的	.

它被称为“石头上的百合”，它非常美丽。

[ðə; ði] ['taʊər] [hæz; həz] [stʊd] [ðer; ðər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] [kə'θiːdrəl] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [sɪks] ['hʌndrəd]

The	tower	has	stood	there	beside	the	great	cathedral	for	nearly	six	hundred
这	塔	有	站立	那里	旁	这	伟大的	大教堂	为了	几乎	六	百

['jɪrz] ,

years	,
年	,

这座塔楼矗立在大教堂旁边已有近六百年历史了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [naʊ] [æz; əz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [bɪlt] . -

and	it	is	as	fresh	and	beautiful	now	as	when	it	was	first	built	.	157
和	它	是	作为	新鲜的	和	美丽的	现在	作为	什么时候	它	曾是	第一的	建造	.	-

它现在依然像刚建成时那样清新美丽。157

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] Sea158

The	City	in	the	Sea158
这	城市	在	这	Sea158

海中之城158

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] [siː]

THE	CITY	IN	THE	SEA
这	城市	在	这	海

海中之城

" [tuː; tə] - [deɪ] [brɪŋz] [ðə; ði] [greɪt] [sər'praɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] - ['fɑːðər] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ]

"	To	-	day	brings	the	great	surprise	,	"	said	the	Sunbonnet	Babies	'	father	one	morning
"	到	-	天	带来	这	伟大的	惊喜	,	"	说	这	遮阳帽	婴儿	-	父亲	一	早晨

.

:
.

“今天带来了一个大惊喜，”太阳帽宝宝们的父亲一天早上说道。

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] [aɪ] [sed] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['vɪzɪt] [ə; eɪ] [pleɪs] [hɪr] [ɪn] ['ɪtəli] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk]

"	You	remember	I	said	we	should	visit	a	place	here	in	Italy	which	you	would	like
"	你	记住	我	说	我们	应该	访问	一个	地方	这里	在	意大利	哪个	你	会	喜欢

['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] [sə'rentəu] [ɔːr][kə'priː] .

even	better	than	Sorrento	or	Capri	.
甚至	更好的	比	索伦托	或者	卡普里	.

你还记得我说过我们应该去意大利的一个地方看看吗？你会比喜欢索伦托或卡普里岛更喜欢那里。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðæt] [pleɪs] [tuː; tə] - [deɪ] . "

We	are	going	to	that	place	to	-	day	.	"
我们	是	去	到	那	地方	到	-	天	.	"

我们今天要去那个地方。

" [oʊ] , [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɪk'skleɪmd] [bəuθ]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] .

"	Oh	,	where	is	it	?	"	exclaimed	both	little	girls	.
"	哦	,	在哪里	是	它	?	"	惊呼	两个都	小的	女孩们	.

“哦，它在哪儿呢？”两个小女孩惊呼道。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][get][ðer; ðər] ?

"	How	shall	we	get	there	?
"	如何	将	我们	得到	那里	?

我们该如何到达那里?

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ? "

What	are	we	going	to	see	?	"
什么	是	我们	去	到	看	?	"

我们将会看到什么?

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][æsk][soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] .

"	You	must	not	ask	so	many	questions	.
"	你	必须	不是	问	所以	许多	问题	.

你不应该问这么多问题。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [sər'praɪz] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	would	not	be	a	surprise	if	I	should	tell	you	all	about	it	,
它	会	不是	是	一个	惊喜	如果	我	应该	告诉	你	全部	关于	它	,

如果我把事情的来龙去脉都告诉你们，那也不足为奇。

" [sed] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

"	said	their	father	.
"	说	他们的	父亲	.

“他们的父亲说道。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði][treɪn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	But	we	shall	take	the	train	this	morning	,
"	但	我们	将	拿	这	火车	这	早晨	,

但我们今天早上会乘火车出行。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][bed][tuː; tə] - [naɪt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðer; ðər] .

and	before	we	go	to	bed	to	-	night	we	shall	be	there	.
和	前	我们	去	到	床	到	-	夜晚	我们	将	是	那里	.

今晚睡觉前我们一定会到那里。

" [ɔːl] [deɪ] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [sər'praɪz]

"	All	day	Molly	and	May	were	much	excited	thinking	about	the	wonderful	surprise
"	全部	天	莫莉	和	可能	是	很多	兴奋的	思维	关于	这	精彩的	惊喜

awaiting159

awaiting159

awaiting159

“莫莉和梅一整天都非常兴奋，想着即将到来的惊喜159

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们。

[ðer; ðər] [treɪn] ['kærid] [ðem; ðəm] ['sloʊli] ['nɔːrθwərd] [θruː] [ðə; ði] ['lʌvli] [ɪ'tæliən] ['kʌntri] [streɪt]

Their	train	carried	them	slowly	northward	through	the	lovely	Italian	country	straight
他们的	火车	携带	他们	缓慢地	向北	通过	这	迷人的	意大利语	国家	直的

[tɔːrd] [ðə; ði] [haɪ] ['maʊntnz] .

toward	the	high	mountains	.
朝向	这	高的	山脉	.

他们的火车缓缓地载着他们向北穿过美丽的意大利乡村，直奔高山而去。

" [mʌst; məst][wiː; wi][goʊ]['oʊvər] [ðoʊz] ['maʊntnz] , ['fɑːðər] , [ɔːr][kæn; kən][wiː; wi][goʊ] [θruː] [ðem; ðəm]

"	Must	we	go	over	those	mountains	,	father	,	or	can	we	go	through	them
"	必须	我们	去	超过	那些	山脉	,	父亲	,	或者	能	我们	去	通过	他们

?

?
?

“父亲，我们必须翻越那些山脉吗？还是可以穿过它们？”

" [meɪ] [æskt] ['iːgərli] .

"	May	asked	eagerly	.
"	可能	问	急切地	.

梅急切地问道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː][bəuθ] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	We	shall	do	both	,	"	answered	her	father	.
"	我们	将	做	两个都	,	"	回答	她	父亲	.

“我们会两者都做，”她父亲回答道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ]['oʊvər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [rest] .

"	We	shall	go	over	a	part	of	them	and	we	shall	go	through	the	rest	.
"	我们	将	去	超过	一个	部分	的	他们	和	我们	将	去	通过	这	休息	.

我们将回顾其中的一部分，然后我们将仔细阅读其余部分。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt]['aʊər; ɑːr] [treɪn] [wɪl] ['entər] [ðə; ði][fɜːrst] ['tʌn(ə)l] . "

In	a	moment	our	train	will	enter	the	first	tunnel	.	"
在	一个	片刻	我们的	火车	将要	进入	这	第一的	隧道	.	"

片刻之后，我们的列车将进入第一条隧道。

" [oʊ] ! [oʊ] !

"	Oh	!	Oh	!
"	哦	!	哦	!

“哦！哦！

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɑːli] .

We	are	in	it	now	!	"	exclaimed	Molly	.
我们	是	在	它	现在	!	"	惊呼	莫莉	.

“我们现在就身处其中！”莫莉惊呼道。

" [haʊ] [dɑːrk][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	How	dark	it	is	!
"	如何	黑暗的	它	是	!

“天好黑啊！”

" [ðen] , ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] [ə'gen] ,

"	Then	,	almost	before	she	knew	it	,	they	were	out	in	the	bright	sunshine	again	,
"	然后	,	几乎	前	她	知道	它	,	他们	是	出去	在	这	明亮的	阳光	再次	,

“然后，几乎在她还没反应过来的时候，他们又沐浴在明媚的阳光下了。”

['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [brɪdʒ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [diːp] ['væli] .

creeping	along	a	high	bridge	above	a	deep	valley	.
爬行	沿着	一个	高的	桥	多于	一个	深的	谷	.

沿着架在深谷之上的高桥缓缓爬行。

[ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv]['meni] ['tʌnlz] [ðeɪ] [went] ,

In	and	out	of	many	tunnels	they	went	,
在	和	出去	的	许多	隧道	他们	去	,

他们进出了许多隧道，

[ænd; ənd] [ə'krɔːs] ['meni] [haɪ] ['brɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wʌndərf(ə)l] [glimpsiz] [ʌv; əv]

and	across	many	high	bridges	from	which	they	had	wonderful	glimpses	of
和	穿过	许多	高的	桥梁	从	哪个	他们	有	精彩的	惊鸿一瞥	的

[ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ['taʊərɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv]

the	valleys	and	rivers	below	and	of	the	mountains	towering	high	above
这	山谷	和	河流	以下	和	的	这	山脉	参天	高的	多于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们还走过许多高架桥，从桥上可以欣赏到下方山谷和河流的壮丽景色，以及上方巍峨耸立的群山。

" [ɪz] [ðɪs] ['swɪtsərlənd] , ['fɑːðər] ?

"	Is	this	Switzerland	,	father	?
"	是	这	瑞士	,	父亲	?

“父亲，这里是瑞士吗？”

" ['mɑːli] [æskt] [æt; ət][læst] .

"	Molly	asked	at	last	.
"	莫莉	问	在	最后的	.

“莫莉终于问道。”

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	No	,	indeed	,	"	answered	her	father	.
"	不	,	的确	,	"	回答	她	父亲	.

“不，的确如此，”她父亲回答道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['æpinain] ['maʊntnz] , which160

"	We	are	crossing	the	Apennine	Mountains	,	which160
"	我们	是	过境	这	亚平宁山脉	山脉	,	which160

我们正在穿越亚平宁山脉，该山脉海拔160英尺。

[stretʃ] [daʊn] [θruː] ['ɪtəli] [laɪk][ðə; ði] ['bækboʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] .

stretch	down	through	Italy	like	the	backbone	of	a	fish	.
拉紧	向下	通过	意大利	喜欢	这	骨干	的	一个	鱼	.

像鱼的脊椎骨一样，绵延贯穿整个意大利。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [bɪ'haɪnd][juː 'es][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði]

But	we	shall	soon	be	leaving	the	mountains	behind	us	and	shall	see	the
但	我们	将	很快	是	离开	这	山脉	在后面	我们	和	将	看	这

[kə'nælz][ænd; ənd][ðə; ði][raɪs] [fiːldz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

canals	and	the	rice	fields	on	the	other	side	of	them	.
运河	和	这	米	字段	在	这	其他	边	的	他们	.

但我们很快就会离开这片山脉，看到山另一边的运河和稻田。

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][dʒə'pæn] .

Then	you	may	think	you	are	in	Japan	.
然后	你	可能	思考	你	是	在	日本	.

那么你可能会以为自己身处日本。

" [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['trævld] ['nɔːrθwərd] , ['siːɪŋ] ['meni] [nuː] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪts] ,

"	And	so	they	traveled	northward	,	seeing	many	new	and	interesting	sights	,
"	和	所以	他们	旅行	向北	,	看到	许多	新的	和	有趣的	景点	,

于是他们一路向北，沿途看到了许多新奇有趣的景色。

[ʌn'tɪl] [dʒʌst][æt; ət] ['sʌnset] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wʌt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [kɔːld] [ðə; ði] " ['dʒʌmpɪŋ] - [ɔːf] [pleɪs]

until	just	at	sunset	they	came	to	what	their	father	called	the	"	Jumping	-	off	Place
直到	只是	在	日落	他们	来了	到	什么	他们的	父亲	称为	这	"	跳	-	离开	地方

. "

: "

. "

直到日落时分，他们才来到父亲所说的“出发点”。

" [kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Close	your	eyes	for	a	moment	,	"	he	said	.
"	关闭	你的	眼睛	为了	一个	片刻	,	"	他	说	.

“闭上眼睛一会儿，”他说。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [tuː; tə]['oʊpən][ðem; ðəm] .

"	I	will	tell	you	when	to	open	them	.
"	我	将要	告诉	你	什么时候	到	打开	他们	.

我会告诉你什么时候打开它们。

" [soʊ] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [kloʊzd] [ðer; ðər] [aɪz] ['veri] ['taɪtli] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [sed] , " [naʊ]

"	So	Molly	and	May	closed	their	eyes	very	tightly	until	their	father	said	,	"	Now
"	所以	莫莉	和	可能	关闭	他们的	眼睛	非常	紧紧	直到	他们的	父亲	说	,	"	现在

[juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] . "

you	may	look	.	"
你	可能	看	.	"

于是莫莉和梅紧紧闭上眼睛，直到她们的父亲说：“现在你们可以看了。”

" [oʊ] ! [oʊ] !

"	Oh	!	Oh	!
"	哦	!	哦	!

“哦！哦！

[wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ?

Where	are	we	?
在哪里	是	我们	?

我们在哪里?

['aʊər; ɑːr] [treɪn] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] !

Our	train	is	running	right	on	the	water	!
我们的	火车	是	跑步	正确的	在	这	水	!

我们的火车就行驶在水面上!

" [ɪk'skleɪmd] [meɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] .

"	exclaimed	May	as	she	opened	her	eyes	.
"	惊呼	可能	作为	她	打开	她	眼睛	.

“梅睁开眼睛时惊呼道。”

" [waɪ] , [jes] !

"	Why	,	yes	!
"	为什么	,	是的	!

“是的！”

[ðer; ðər][ɪz]['wɔːtər][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][juː 'es] !

There	is	water	on	both	sides	of	us	!
那里	是	水	在	两个都	侧面	的	我们	!

我们两边都是水!

" [kraɪd] ['mɑːli] .

"	cried	Molly	.
"	哭	莫莉	.

“莫莉喊道。”

" [ðer; ðər][ɪz]['wɔːtər][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

"	There	is	water	all	around	us	.
"	那里	是	水	全部	大约	我们	.

我们周围都是水。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðə; ðiː] [siː] .

It	looks	like	the	sea	.
它	看起来	喜欢	这	海	.

它看起来像大海。

[oʊ] ['fɑːðər] !

O	father	!
哦	父亲	!

父亲啊!

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [brɪdʒ] ['ʌndər] [ˌjuː 'es] ?

Is	there	a	bridge	under	us	?
是	那里	一个	桥	在下面	我们	?

我们脚下有桥吗?

[wɪl] ['aʊər; ɑːr] [treɪn] [sɪŋk] ? "

Will	our	train	sink	?	"
将要	我们的	火车	下沉	?	"

我们的火车会沉没吗?

" [noʊ] , ['aʊər; ɑːr] [treɪn] [wɪl] [nɑːt] [sɪŋk] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , ['læfɪŋ] .

"	No	,	our	train	will	not	sink	,	"	answered	her	father	,	laughing	.
"	不	,	我们的	火车	将要	不是	下沉	,	"	回答	她	父亲	,	笑	.

“不，我们的火车不会沉没，”她父亲笑着回答。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] ['reɪlroʊd] [træk] ['ʌndər] [ˌjuː 'es] .

"	There	is	a	real	railroad	track	under	us	.
"	那里	是	一个	真实的	铁路	追踪	在下面	我们	.

“我们脚下真的有一条铁轨。”

[ðə; ðiː] [træk] [ɪz] [bɪlt] [ɑːn] strong161

The	track	is	built	on	strong161
这	追踪	是	建造	在	strong161

该赛道建于坚固的161号公路上

['wʊd(ə)n] [poʊsts][ɔːr] [paɪlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sʌŋk] [diːp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [graʊnd] ['ʌndər] [ðə; ðiː]['wɔːtər] . "

wooden	posts	or	piles	which	are	sunk	deep	down	into	the	ground	under	the	water	.	"
木制的	帖子	或者	堆	哪个	是	沉没	深的	向下	进入	这	地面	在下面	这	水	.	"

沉入水下深处的木桩或木柱。

" ['aʊər; ɑːr] [treɪn] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [raɪt] [ɑːn][ðə; ðiː]['wɔːtər] ! "

"	Our	train	is	running	right	on	the	water	!	"
"	我们的	火车	是	跑步	正确的	在	这	水	!	"

“我们的火车就行驶在水面上！”

" [haʊ] [fɑːr] [aʊt] [ɑːn][ðə; ðiː]['wɔːtər] [wɪl] [ðə; ðiː] [treɪn] [goʊ] ?

"	How	far	out	on	the	water	will	the	train	go	?
"	如何	远的	出去	在	这	水	将要	这	火车	去	?

“火车会开到水面上多远？”

" [meɪ] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] .

"	May	asked	,	in	a	voice	just	a	little	frightened	.
"	可能	问	,	在	一个	嗓音	只是	一个	小的	害怕	.

“梅问道，声音里带着一丝恐惧。”

" [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	About	two	miles	,	"	answered	her	father	.
"	关于	二	英里	,	"	回答	她	父亲	.

“大约两英里，”她父亲回答道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [siː] . "

"	We	are	going	to	the	City	in	the	Sea	.	"
"	我们	是	去	到	这	城市	在	这	海	.	"

“我们要去海中之城。”

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [naʊ] ! " [kraɪd] ['mɑːli] .

"	Oh	,	I	know	now	!	"	cried	Molly	.
"	哦	,	我	知道	现在	!	"	哭	莫莉	.

“哦，我现在知道了！”莫莉喊道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['venɪs] !

"	We	are	going	to	Venice	!
"	我们	是	去	到	威尼斯	!

我们要去威尼斯!

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['venɪs] , [meɪ] !

We	are	going	to	Venice	,	May	!
我们	是	去	到	威尼斯	,	可能	!

我们五月份要去威尼斯!

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [sər'praɪz] .

That	is	the	wonderful	surprise	.
那	是	这	精彩的	惊喜	.

那真是个令人惊喜的消息。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][ðer; ðər] .

We	are	almost	there	.
我们	是	几乎	那里	.

我们快要到达目的地了。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [naʊ] . " -

I	can	see	some	of	the	houses	now	.	"	162
我	能	看	一些	的	这	房屋	现在	.	"	-

我现在能看到一些房子了。”162

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][ðer; ðər] [treɪn] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bɪzi] ['kʌvərd] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

A	few	moments	later	their	train	was	pulling	into	a	busy	covered	station	and
一个	很少	时刻	之后	他们的	火车	曾是	拉	进入	一个	忙碌的	涵盖	车站	和

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɔːf] ,

everybody	was	getting	off	,
大家	曾是	获得	离开	,

片刻之后，他们的火车驶入一个繁忙的室内车站，所有人都下了车。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [goʊz] [bɪ'jɑːnd] ['venɪs] [baɪ] [treɪn] .

for	no	one	goes	beyond	Venice	by	train	.
为了	不	一	去	超过	威尼斯	经过	火车	.

因为没有人会乘火车去威尼斯以外的地方。

[ə; eɪ] ['potər] [tʊk] [ðer; ðər][bægz] ,

A	porter	took	their	bags	,
一个	搬运工	采取	他们的	包	,

一名搬运工帮他们拿走了行李。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]

and	the	Sunbonnet	Babies	thought	he	would	show	them	where	to	find	a
和	这	遮阳帽	婴儿	想法	他	会	展示	他们	在哪里	到	寻找	一个

['kærɪdʒ] [ɔːr][ə; eɪ]['tæksi][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər][hoʊ'tel] .

carriage	or	a	taxi	to	take	them	to	their	hotel	.
运输	或者	一个	出租车	到	拿	他们	到	他们的	酒店	.

而那些戴着遮阳帽的孩子们以为他会告诉他们哪里可以找到马车或出租车送他们去酒店。

[bʌt; bət][noʊ] ,
But no ,
但 不 ,

不，

[hiː; hi][led][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv][smɔːl] [blæk] ['boʊts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp][tuː; tə]
he led them to a long line of small black boats which were drawn up to
他 引领 他们 到 一个 长的 线 的 小的 黑色的 船 哪个 是 绘制 向上 到
[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['plætfɔːrm] .
the station platform .
这 车站 平台 .

他带领他们来到一长串停靠在车站站台上的黑色小船前。

" [oʊ] ['fɑːðər] !
" O father !
" 哦 父亲 !

“哦，父亲！

[ɑːr; ər] [ðiːz] ['boʊts] ['gɔndələz] ? " [æskt] ['mɑːli] [ɪk'saɪtɪdli] .
Are these boats gondolas ? " asked Molly excitedly .
是 这些 船 贡多拉 ? " 问 莫莉 兴奋地 .

“这些船是贡多拉吗？”莫莉兴奋地问道。

" [ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [striːts] [juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] ? "
" And is this one of the water streets you have told us about ? "
" 和 是 这 一 的 这 水 街道 你 有 讲述 我们 关于 ? "

“这就是您跟我们提到的那些水街之一吗？”

" [jes] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,
" Yes , " said her father ,
" 是的 , " 说 她 父亲 ,

“是的，”她父亲说。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [mæn][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː 'es][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][hoʊ'tel][ɪn][hɪz; ɪz]['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə] .
" and this man is going to take us to our hotel in his gondola .
" 和 这 男人 是 去 到 拿 我们 到 我们的 酒店 在 他的 贡多拉 .

“这个人将乘坐他的贡多拉带我们去酒店。”

[soʊ][dʒʌmp][ɪn] !
So jump in !
所以 跳 在 !

所以，快来加入吧！

" [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['siːtɪd] ,
" When they were all seated ,
" 什么时候 他们 是 全部 坐着 ,

“当他们都坐下后，

[æn; ən][oʊld][mæn] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] [geɪv] [ðer; ðər]['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə][ə; eɪ] [pʊʃ] [wɪð; wɪθ]
an old man standing on the platform gave their gondola a push with
一个 老的 男人 常设 在 这 平台 给予 他们的 贡多拉 一个 推 和
[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [poʊl][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːf] .
his long pole and they were off .
他的 长的 极 和 他们 是 离开 .

一位站在站台上的老人用长杆推了推他们的缆车，缆车就出发了。

[ðə; ði] [ˌgɑːndə'lɪr] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['greɪsf(ə)l] [boʊt][ænd; ənd] ['pædld] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli]
The gondolier stood in the back of his graceful boat and paddled it lightly
这 贡多拉船夫 站立 在 这 后退 的 他的 优美 船 和 划桨 它 轻轻
['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][wʌn] [lɔːŋ] [ɔːr] .
forward with one long oar .
向前 和 一 长的 桨 .

船夫站在他那艘优雅的小船尾，用一根长桨轻轻地划着船向前走。

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnset] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [kə'næl] [ðeɪ] [slɪpt] ['kwaɪətli] .

Out	into	the	sunset	glow	of	the	broad	canal	they	slipped	quietly	.
出去	进入	这	日落	辉光	的	这	广阔	运河	他们	滑倒了	悄悄	.

他们悄无声息地溜进了夕阳余晖笼罩的宽阔运河中。

[ðə; ði][sɔːft] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] , [kɔːt] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [baɪ][ðə; ði] shining163

The	soft	colors	of	the	setting	sun	,	caught	and	reflected	by	the	shining163
这	柔软的	颜色	的	这	环境	太阳	,	捕捉	和	反映	经过	这	shining163

夕阳柔和的色彩，被闪耀的阳光捕捉和反射。

['wɔːtər] , [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] ['eni] [ɑːrt] ['gæləri] [ɪn] ['ɪtəli] .

water	,	made	a	picture	more	beautiful	than	they	had	seen	in	any	art	gallery	in	Italy	.
水	,	制成	一个	图片	更多的	美丽的	比	他们	有	已见	在	任何	艺术	画廊	在	意大利	.

水，造就了一幅比他们在意大利任何美术馆里看到的都要美丽的画面。

[ðeɪ] [glaidid] [ə'raʊnd] ['kɔːrnərz][ænd; ənd] [θruː] ['nærəʊ] [kə'nælz]

They	glided	around	corners	and	through	narrow	canals
他们	滑翔	大约	角落	和	通过	狭窄的	运河

它们滑过拐角，穿过狭窄的运河。

[ðeɪ] [glaidid] [ə'raʊnd] ['kɔːrnərz][ænd; ənd] [θruː] ['nærəʊ] [kə'nælz] ,

They	glided	around	corners	and	through	narrow	canals	,
他们	滑翔	大约	角落	和	通过	狭窄的	运河	,

它们滑过拐角，穿过狭窄的运河，

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðer; ðər] [ˌgɑːndə'lɪr] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [boʊt] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [steps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hænsəm] [stoʊn] ['bɪldɪŋ] .

until	at	last	their	gondolier	stopped	his	boat	close	by	the	marble	steps	of	a	handsome	stone	building	.
直到	在	最后的	他们的	贡多拉船夫	停止	他的	船	关闭	经过	这	大理石	步骤	的	一个	英俊的	石头	建筑	.

最后，他们的船夫把船停在了一座漂亮的石头建筑的大理石台阶附近。

" [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [waɪl] [wiː; wi] [steɪ] [ɪn] ['venɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] - ['fɑːðər] .

"	This	is	to	be	our	home	while	we	stay	in	Venice	,	"	said	the	Sunbonnet	Babies	'	father	.
"	这	是	到	是	我们的	家	尽管	我们	停留	在	威尼斯	,	"	说	这	遮阳帽	婴儿	-	父亲	.

“在我们待在威尼斯期间，这里就是我们的家，”太阳帽宝宝们的父亲说道。

" [oʊ] ! [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [steɪ] [hɪr] ['ɔːlweɪz] , " ['mɑːli] [sed] ['sɔːftli] .

"	Oh	!	I	wish	we	could	stay	here	always	,	"	Molly	said	softly	.
"	哦	!	我	希望	我们	可以	停留	这里	总是	,	"	莫莉	说	轻轻	.

“哦！我真希望我们能永远留在这里。”莫莉轻声说道。

" [ænd; ənd][soʊ][duː][aɪ] , " ['wɪspəd] [meɪ] . -

"	And	so	do	I	,	"	whispered	May	.	164
"	和	所以	做	我	,	"	低声说道	可能	.	-

“我也是，”梅低声说道。164

[ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [wɜːr; wər][æz; əz] [teɪm] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz]

The	pigeons	were	as	tame	as	little	chickens
这	鸽子	是	作为	驯服	作为	小的	鸡

这些鸽子像小鸡一样温顺。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ] , ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [dɪd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][maɪndz] .

As	the	days	went	by	,	Molly	and	May	did	not	change	their	minds	.
作为	这	天	去	经过	,	莫莉	和	可能	做过	不是	改变	他们的	思想	.

随着时间推移，莫莉和梅并没有改变主意。

['venɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] [lænd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

Venice	**was**	**like**	**a**	**fairy**	**land**	**to**	**them**	**,**
威尼斯	曾是	喜欢	一个	仙女	土地	到	他们	,

在他们眼里，威尼斯就像仙境一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪdʒɪns] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pi'ɑːzə] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] .

and	**the**	**hundreds**	**of**	**beautiful**	**pigeons**	**that**	**live**	**about**	**the**	**Piazza**	**of**	**St**	**.**
和	这	数百	的	美丽的	鸽子	那	居住	关于	这	广场	的	英石	.

[mɑːrk] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['kʌnɪŋɪst] [ʌv; əv] ['pleɪˌmeɪts] .

Mark	**were**	**the**	**cunningest**	**of**	**playmates**	**.**
标记	是	这	最狡猾的	的	玩伴	.

而生活在圣马可广场周围的数百只美丽的鸽子，则是最狡猾的玩伴。

[iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['hɜːrid] [tuː; tə] [ðə; ði] [piˈɑːzə] [tuː; tə] [help] [gɪv] [ðə; ði] [dʌvz; doʊvz] [ðer; ðər]

Each	**morning**	**the**	**children**	**hurried**	**to**	**the**	**piazza**	**to**	**help**	**give**	**the**	**doves**	**their**
每个	早晨	这	孩子们	慌忙	到	这	广场	到	帮助	给	这	鸽子	他们的

['brekfəst] [ʌv; əv] [kɔːrn] [ænd; ənd] ['piːz] .

breakfast	**of**	**corn**	**and**	**peas**	**.**
早餐	的	玉米	和	豌豆	.

每天早上，孩子们都会急忙跑到广场上，帮助鸽子们喂食玉米和豌豆早餐。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [æz; əz] [teɪm] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] .

They	**were**	**as**	**tame**	**as**	**little**	**chickens**	**.**
他们	是	作为	驯服	作为	小的	鸡	.

它们像小鸡一样温顺。

[ðeɪ] [wʊd] [kuː] [ænd; ənd] ['flʌtər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] [ænd; ənd] [iːt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]

They	**would**	**coo**	**and**	**flutter**	**about**	**the**	**Sunbonnet**	**Babies**	**and**	**eat**	**from**	**their**
他们	会	酷	和	扑	关于	这	遮阳帽	婴儿	和	吃	从	他们的

[hændz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [frendz] . -

hands	**as**	**if**	**they**	**had**	**always**	**been**	**friends**	**.**	**165**
双手	作为	如果	他们	有	总是	到过	朋友们	.	-

它们会围着戴遮阳帽的婴儿们叽叽喳喳、扑腾着翅膀，从婴儿们手里吃东西，仿佛它们一直都是朋友一样。165

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['pɪdʒɪn] [wʊd] [stænd] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt]

Sometimes	**a**	**brave**	**little**	**pigeon**	**would**	**stand**	**on**	**one**	**of**	**the**	**sunbonnets**
有时	一个	勇敢的	小的	鸽子	会	站立	在	一	的	这	遮阳帽

有时，一只勇敢的小鸽子会站在其中一顶遮阳帽上。

['sʌmtaɪmz] [æn; ən] [ɪ'speʃəli] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['pɪdʒɪn] [wʊd] [stænd] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪti]

Sometimes	**an**	**especially**	**brave**	**little**	**pigeon**	**would**	**stand**	**on**	**one**	**of**	**the**	**pretty**
有时	一个	尤其	勇敢的	小的	鸽子	会	站立	在	一	的	这	漂亮的

['sʌnˌbɑːnɪt] ,

sunbonnets	**,**
遮阳帽	,

有时，一只特别勇敢的小鸽子会站在漂亮的遮阳帽上。

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'baʊt] ['veri] ['praʊdli] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] .

turning	**his**	**head**	**about**	**very**	**proudly**	**to**	**be**	**sure**	**that**	**everyone**	**was**	**seeing**	**him**	**.**
转弯	他的	头	关于	非常	自豪地	到	是	当然	那	每个人	曾是	看到	他	.

他骄傲地转过头，确保每个人都能看到他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [wʌz; wəz] [noʊ] ['praʊder] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bɑːnɪt] ,

But	**the**	**pigeon**	**was**	**no**	**prouder**	**than**	**the**	**little**	**girl**	**under**	**the**	**bonnet**	**,**
但	这	鸽子	曾是	不	更骄傲	比	这	小的	女孩	在下面	这	引擎盖	,

但是，这只鸽子并不比引擎盖下的小女孩更骄傲。

[huː] [stʊd] ['veri] [stɪl] [lest] [ʃiː; ʃi] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋ] [ə'weɪ] .

who	**stood**	**very**	**still**	**lest**	**she**	**frighten**	**the**	**pretty**	**thing**	**away**	**.**
WHO	站立	非常	仍然	免得	她	吓唬	这	漂亮的	事物	离开	.

她一动不动地站着，生怕吓跑了这漂亮的小东西。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] [dɔːgz][ɔːr][kæts][ɪn] ['venɪs] , [soʊ][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] .

There	are	very	few	dogs	or	cats	in	Venice	,	so	the	pigeons	have	nothing	to	fear	.
那里	是	非常	很少	狗	或者	猫	在	威尼斯	,	所以	这	鸽子	有	没有什么	到	害怕	.

威尼斯很少有猫狗，所以鸽子们没什么好怕的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][pets][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] ,

They	are	the	pets	of	the	whole	city	,
他们	是	这	宠物	的	这	所有的	城市	,

它们是全城的宠物，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['pleɪsɪz] [nɪr] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] . -

and	they	sleep	in	the	prettiest	places	near	the	tops	of	the	buildings	.	166
和	他们	睡觉	在	这	最漂亮的	地方	靠近	这	最高额	的	这	建筑物	.	-

他们睡在建筑物顶部附近最漂亮的地方。166

[ðə; ði] [greɪt] [brɑːnz] ['hɔːrsɪz][æt; ət][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [mɑːrk]

The	great	bronze	horses	at	the	Cathedral	of	St	.	Mark
这	伟大的	青铜	马匹	在	这	大教堂	的	英石	.	标记

圣马可大教堂的巨型青铜马

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [fɔːr] ['hɔːrsɪz][ɪn][ðə; ði]['sɪti] , [tuː] ,

There	are	only	four	horses	in	the	city	,	too	,
那里	是	仅有的	四	马匹	在	这	城市	,	也	,

城里也只有四匹马。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [greɪt] [brɑːnz] ['hɔːrsɪz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld] .

and	they	are	great	bronze	horses	two	thousand	years	old	.
和	他们	是	伟大的	青铜	马匹	二	千	年	老的	.

它们是两千年前伟大的青铜马。

[ðeɪ] [hæv; həv] [stʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kə'θiːdrəl] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [mɑːrk] ,

They	have	stood	above	the	doorway	of	the	beautiful	Cathedral	of	St	.	Mark	,
他们	有	站立	多于	这	门口	的	这	美丽的	大教堂	的	英石	.	标记	,

它们一直矗立在美丽的圣马可大教堂的门廊上方。

[ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][piˈɑːzə] , [mɔːr] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

on	one	side	of	the	piazza	,	more	than	seven	hundred	years	.
在	一	边	的	这	广场	,	更多的	比	七	百	年	.

在广场的一侧，已有七百多年的历史。

[nə'poʊliən] ['kærid] [ðem; ðəm][ɔːf][tuː; tə]['pærɪs][ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn]

Napoleon	carried	them	off	to	Paris	and	placed	them	on	top	of	a	fine
拿破仑	携带	他们	离开	到	巴黎	和	放置	他们	在	顶部	的	一个	美好的

[ɑːrtʃ] [ðer; ðər] ,

arch	there	,
拱	那里	,

拿破仑将它们带到巴黎，并放置在当地一座精美的拱门顶上。

[wer] [ðeɪ] [steɪd] [fɔːr; fər] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] , [bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

where	they	stayed	for	eighteen	years	,	but	at	last	they	were	returned	to
在哪里	他们	入住	为了	十八	年	,	但	在	最后的	他们	是	返回	到

['venɪs] .

Venice	.
威尼斯	.

他们在那里住了十八年，但最终还是被送回了威尼斯。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɔːr] [ðiːz] ['feɪməs] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ]

During	the	World	War	these	famous	horses	were	taken	down	again	and	hidden	away
期间	这	世界	战争	这些	著名的	马匹	是	已采取	向下	再次	和	隐	离开

[ɪn] a167

in	a167
在	a167

第一次世界大战期间，这些著名的马匹再次被砍伐并藏匿在167号房间里。

[seɪf] [pleɪs] [wer] [bɑːmz] [ænd; ənd] [ˈrɔbəz] [maɪt] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .

safe	place	where	bombs	and	robbers	might	not	touch	them	.
安全的	地方	在哪里	炸弹	和	强盗	可能	不是	触碰	他们	.

安全的地方，炸弹和强盗都无法触及它们。

[naʊ] [wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈstændɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈdɔːrweɪ] ,

Now	once	more	they	are	standing	above	the	beautiful	doorway	,
现在	一次	更多的	他们	是	常设	多于	这	美丽的	门口	,

现在，他们再次站在那美丽的门廊上方。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈpɪdʒɪns] [ˈflaɪɪŋ] [ˈlʌvɪŋli] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .

with	the	pretty	pigeons	flying	lovingly	about	them	.
和	这	漂亮的	鸽子	飞行	深情地	关于	他们	.

美丽的鸽子在它们周围翩翩起舞。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] [piˈɑːzə] , [əˈsaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][dʌvz; doʊvz]

There	were	many	other	things	on	the	big	piazza	,	aside	from	the	doves
那里	是	许多	其他	事物	在	这	大的	广场	,	旁边	从	这	鸽子

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] ,

and	the	horses	,
和	这	马匹	,

除了鸽子和马匹之外，大广场上还有许多其他东西。

[wɪtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ðə; ði] [ˈsʌnˌbɑːnɪt] [ˈbeɪbiːz] .

which	interested	the	Sunbonnet	Babies	.
哪个	感兴趣的	这	遮阳帽	婴儿	.

这引起了“太阳帽宝贝”们的兴趣。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [oʊld] [klɑːk] [ˈtaʊər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] [sɪns] [ðə; ði]

There	was	a	strange	old	Clock	Tower	which	has	been	standing	there	since	the
那里	曾是	一个	奇怪的	老的	钟	塔	哪个	有	到过	常设	那里	自从	这

[taɪm] [kəˈlʌmbəs] [dɪˈskʌvərd] [əˈmerɪkə] .

time	Columbus	discovered	America	.
时间	哥伦布	发现	美国	.

那里有一座奇特的古老钟楼，自哥伦布发现美洲大陆以来就一直屹立在那里。

[tuː] [bɪg] [brɑːnz] [men] [stænd][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði] [ˈaʊərz] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪt]

Two	big	bronze	men	stand	on	top	of	the	tower	and	strike	the	hours	on	a	great
二	大的	青铜	男人	站立	在	顶部	的	这	塔	和	罢工	这	小时	在	一个	伟大的

[bel] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhevi] [ˈhæmərz] .

bell	with	their	heavy	hammers	.
钟	和	他们的	重的	锤子	.

两个巨大的青铜人站在塔顶，用沉重的锤子敲响大钟报时。

[fɜːrst][wʌn][mæn] [ˈreɪzɪz] [hɪz; ɪz] [ˈhæmər] [ænd; ənd] [straɪks] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [mæn]

First	one	man	raises	his	hammer	and	strikes	the	bell	and	then	the	other	man
第一的	一	男人	提高	他的	锤	和	罢工	这	钟	和	然后	这	其他	男人

[straɪks] [ˌaɪ ˈtiː] ,

strikes	it	,
罢工	它	,

首先，一个人举起锤子敲击钟，然后另一个人也敲击钟。

[ʌnˈtɪl][ðə; ði] [raɪt] [ˈaʊər] [hæz; həz] [bɪn] [strʌk] , [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ˈtwenti] - [fɔːr] [əˈklɔk, əu-] ,

until	the	right	hour	has	been	struck	,	from	one	to	twenty	-	four	o'clock	,
直到	这	正确的	小时	有	到过	击	,	从	一	到	二十	-	四	点钟	,

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈmɪdnaɪt] .

which	is	midnight	.
哪个	是	午夜	.

直到报时为止，从一点钟到二十四点钟，也就是午夜。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [streɪndʒ] [fɔːr; fər] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [ˌnaɪn'tiːn] [ə'klɔk, əu-]

It	seemed	strange	for	Molly	and	May	to	go	to	bed	at	nineteen	o'clock
它	似乎	奇怪的	为了	莫莉	和	可能	到	去	到	床	在	十九	点钟

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] ,

instead	of	seven	,
反而	的	七	,

莫莉和梅晚上十七点才睡觉而不是七点，这似乎很奇怪。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] [ɪn] ['ɪtəli] ,

but	that	was	what	they	did	in	Italy	,
但	那	曾是	什么	他们	做过	在	意大利	,

但意大利人就是这么做的。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ðə; ði] [klɑːk] ['feɪsɪz] [hæv; həv] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [ɑːn] [ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [twelv]

for	there	the	clock	faces	have	twenty	-	four	hours	on	them	instead	of	twelve
为了	那里	这	钟	面孔	有	二十	-	四	小时	在	他们	反而	的	十二

.

:

.

因为那里的钟面上显示的是二十四小时，而不是十二小时。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] ['taʊər] [ɑːn] [ðə; ði] [piˈɑːzə] , [tuː] , [mʌtʃ] ['tɔːlər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [klɑːk] ['taʊər] .

There	is	another	tower	on	the	piazza	,	too	,	much	taller	than	the	Clock	Tower	.
那里	是	其他	塔	在	这	广场	,	也	,	很多	更高	比	这	钟	塔	.

广场上还有另一座塔，比钟楼高得多。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] the168

It	is	the168
它	是	the168

这是第168期

[kə'θiːdrəl] [bel] ['taʊər] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] ['nɪrli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kə'θiːdrəl] .

Cathedral	Bell	Tower	,	and	it	stands	nearly	in	front	of	the	beautiful	cathedral	.
大教堂	钟	塔	,	和	它	站立	几乎	在	正面	的	这	美丽的	大教堂	.

大教堂钟楼，它几乎就矗立在美丽的大教堂正前方。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðə; ði] ['taʊər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [stʊd] [ɑːn] [ðɪs] [spɑːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz]

A	few	years	ago	the	tower	which	had	stood	on	this	spot	for	a	thousand	years
一个	很少	年	前	这	塔	哪个	有	站立	在	这	点	为了	一个	千	年

[fel] [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] ,

fell	quite	suddenly	,
跌倒	相当	突然	,

几年前，矗立于此千年的那座塔突然倒塌了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [brɪks] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɪts] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [dʌst] .

for	the	bricks	with	which	its	walls	were	made	were	turning	to	dust	.
为了	这	砖块	和	哪个	它是	墙壁	是	制成	是	转弯	到	灰尘	.

因为砌墙的砖块都化成了尘埃。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [və'niːʃn] ['piːp(ə)l] [suːn] [bɪlt] [ə; eɪ] [nuː] ['taʊər] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [oʊld] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði]

But	the	Venetian	people	soon	built	a	new	tower	just	like	the	old	one	on	the
但	这	威尼斯	人们	很快	建造	一个	新的	塔	只是	喜欢	这	老的	一	在	这

[seɪm] [spɑːt] ,

same	spot	,
相同的	点	,

但威尼斯人很快在原址上建造了一座与旧塔一模一样的新塔。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [stænd] [ə'nʌðər] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

and	they	expect	it	to	stand	another	thousand	years	.
和	他们	预计	它	到	站立	其他	千	年	.

他们预计它还能屹立一千年。

['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [tɔːl] ['taʊər] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ['oʊvər]

Molly	and	May	climbed	to	the	top	of	this	tall	tower	and	looked	out	over
莫莉	和	可能	攀登	到	这	顶部	的	这	高的	塔	和	看起来	出去	超过

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['sɪti] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] ['wɔːtər] .

the	wonderful	city	surrounded	by	the	beautiful	blue	water	.
这	精彩的	城市	包围	经过	这	美丽的	蓝色的	水	.

莫莉和梅爬上这座高塔的顶端，俯瞰着被美丽的蓝色海水环绕的迷人城市。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [griːn] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['gaːdnz] ,

They	saw	the	green	trees	of	the	public	gardens	,
他们	锯	这	绿色的	树木	的	这	民众	花园	,

他们看到了公园里的绿树，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [bluː] [seɪlz] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] ['boʊts] ['kʌmɪŋ] ['sloʊli] [ɪn] ,

and	the	orange	and	blue	sails	of	fishing	boats	coming	slowly	in	,
和	这	橙子	和	蓝色的	帆	的	钓鱼	船	未来	缓慢地	在	,

还有缓缓驶来的渔船，它们橙色和蓝色的风帆。

['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [kɔːt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [diːpər] [siː] .

loaded	with	fish	caught	out	in	the	deeper	sea	.
已加载	和	鱼	捕捉	出去	在	这	更深	海	.

满载着从深海捕捞的鱼。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] ['meni] ['gɔndələz] ['muːvɪŋ] ['kwaɪətli] [θruː] [ðə; ði] ['bɪzi] [kə'nælz] ,

They	tried	to	count	the	many	gondolas	moving	quietly	through	the	busy	canals	,
他们	尝试	到	数数	这	许多	贡多拉	移动	悄悄	通过	这	忙碌的	运河	,

他们试图数清有多少艘贡多拉静静地穿梭在繁忙的运河中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['taɪni] ['pɪdʒɪns] ['flʌtərɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [piˈɑːzə] [bɪ'loʊ] .

and	they	watched	the	tiny	pigeons	fluttering	about	on	the	piazza	below	.
和	他们	观看	这	微小的	鸽子	飘动	关于	在	这	广场	以下	.

他们看着小鸽子在下面的广场上扑腾着翅膀。

[ə'raʊnd] [θriː] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [piˈɑːzə] [ɑːr; ər] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] [ʃɑːps] ,

Around	three	sides	of	the	piazza	are	handsome	little	shops	,
大约	三	侧面	的	这	广场	是	英俊的	小的	商店	,

广场三面环绕着精致的小商店，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] ['kʌvərd] ['saɪdwɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

with	a	broad	covered	sidewalk	in	front	of	them	.
和	一个	广阔	涵盖	人行道	在	正面	的	他们	.

前面是一条宽阔的有顶人行道。

['nɪrli] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [naɪs] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [ɪn] [ðiːz] [ʃɑːps] ,

Nearly	everything	that	is	nice	can	be	bought	in	these	shops	,
几乎	一切	那	是	好的	能	是	买	在	这些	商店	,

几乎所有美好的事物都可以在这些商店买到。

[frʌm; frəm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪsiz] [tuː; tə] [dɪ'lɪʃəs] [aɪs] [kriːm] . -

from	beautiful	laces	to	delicious	ice	cream	.	169
从	美丽的	鞋带	到	可口的	冰	奶油	.	-

从精美的蕾丝到美味的冰淇淋。169

[ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] ['ɔːf(ə)n] [hæd; həd] ['tʃeri] [aɪs] [kriːm]

The	Sunbonnet	Babies	often	had	cherry	ice	cream
这	遮阳帽	婴儿	经常	有	樱桃	冰	奶油

戴遮阳帽的孩子们经常吃樱桃冰淇淋

[ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] ['ɔːf(ə)n] ['bɛgd] [tuː; tə] [sɪt] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [teiblz] [ɑːn] [ðə; ði]

The	Sunbonnet	Babies	often	begged	to	sit	by	one	of	the	small	tables	on	the
这	遮阳帽	婴儿	经常	乞求	到	坐	经过	一	的	这	小的	表格	在	这

['kʌvərd] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['tʃeri] [aɪs] [kriːm] [waɪl] [ðə; ði] [bænd] [pleɪd] [ɪn] [ðə; ði]

covered	sidewalk	and	have	some	cherry	ice	cream	while	the	band	played	in	the
涵盖	人行道	和	有	一些	樱桃	冰	奶油	尽管	这	乐队	玩	在	这

['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piˈɑːzə] .

center	of	the	piazza	.
中心	的	这	广场	.

戴遮阳帽的孩子们经常央求坐在有顶人行道上的小桌子旁，一边吃樱桃冰淇淋，一边听着乐队在广场中央演奏。

[ðə; ði] [piˈɑːzə] [ʌv; əv] [ˌes ˈtiː] . [mɑːrk] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] .

The	Piazza	of	St	.	Mark	is	really	a	wonderful	place	.
这	广场	的	英石	.	标记	是	真的	一个	精彩的	地方	.

圣马可广场真是一个很棒的地方。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊpən] - [er] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [və'niːʃn] ['piːp(ə)l] ,

It	is	the	open	-	air	reception	room	for	all	the	Venetian	people	,
它	是	这	打开	-	空气	接待	房间	为了	全部	这	威尼斯	人们	,

这是威尼斯人民的露天接待室。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔːr; fər] ['meni] [st'reɪndʒəz] [huː] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðer; ðər] ['sɪti] — [jes] ,

as	well	as	for	many	strangers	who	come	to	visit	their	city	—	yes	,
作为	出色地	作为	为了	许多	陌生人	WHO	来	到	访问	他们的	城市	—	是的	,

以及许多前来参观他们城市的陌生人——是的，

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪdʒɪns] , [tuː] .

and	for	hundreds	of	beautiful	pigeons	,	too	.
和	为了	数百	的	美丽的	鸽子	,	也	.

也为了数百只美丽的鸽子。

[bʌt; bət] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [lʌvd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['venɪs] .

But	Molly	and	May	loved	the	whole	of	Venice	.
但	莫莉	和	可能	喜爱	这	所有的	的	威尼斯	.

但莫莉和梅却深爱着整个威尼斯。

[ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] ['wɑːndər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bɪzi] , -

They	liked	to	wander	along	the	busy	,	170
他们	喜欢	到	漫步	沿着	这	忙碌的	,	-

他们喜欢沿着繁忙的170号公路漫步。

['nærəʊ] ['fʊtˌpæθs] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [pleɪd] .

narrow	footpaths	and	see	how	the	people	worked	and	played	.
狭窄的	人行道	和	看	如何	这	人们	工作	和	玩	.

沿着狭窄的小路漫步，看看人们过去是如何工作和娱乐的。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn] [ðiːz] ['nærəʊ] [striːts] ,

They	found	they	could	walk	all	over	the	city	on	these	narrow	streets	,
他们	成立	他们	可以	走	全部	超过	这	城市	在	这些	狭窄的	街道	,

他们发现可以沿着这些狭窄的街道走遍全城。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['lɪt(ə)l] [fʊt] - ['brɪdʒɪz] [wɪtʃ] [krɔːs] [ðə; ði] ['meni] [kə'nælz] .

for	there	are	nearly	four	hundred	little	foot	-	bridges	which	cross	the	many	canals	.
为了	那里	是	几乎	四	百	小的	脚	-	桥梁	哪个	叉	这	许多	运河	.

因为有近四百座小人行桥横跨众多运河。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [hæv; həv] [steps] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər]

Some	of	the	bridges	have	steps	going	up	on	one	side	and	down	on	the	other
一些	的	这	桥梁	有	步骤	去	向上	在	一	边	和	向下	在	这	其他

.

:

.

有些桥梁一侧有台阶向上，另一侧有台阶向下。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd]['faɪnɪst] [brɪdʒ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][rɪ'æltoʊ] [brɪdʒ] .

The	largest	and	finest	bridge	is	called	the	Rialto	Bridge	.
这	最大	和	最好的	桥	是	称为	这	里亚托桥	桥	.

最大最漂亮的桥梁叫做里亚托桥。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [smɔːl] [ʃɑːps] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] ['feɪməs] [brɪdʒ] [ɪn]

It	has	two	rows	of	small	shops	on	it	,	much	like	the	famous	bridge	in
它	有	二	行	的	小的	商店	在	它	,	很多	喜欢	这	著名的	桥	在

['flɔrəns] .

Florence	.
佛罗伦萨	.

桥上有两排小商店，很像佛罗伦萨那座著名的桥。

['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [laɪkt] [tuː; tə][goʊ] ['ʃɑːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][rɪ'æltoʊ] .

Molly	and	May	liked	to	go	shopping	on	the	Rialto	.
莫莉	和	可能	喜欢	到	去	购物	在	这	里亚托桥	.

莫莉和梅喜欢去里亚托购物。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [bɔːt] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][bɪg] [red] ['tʃeriːz] ,

They	always	bought	a	bag	of	big	red	cherries	,
他们	总是	买	一个	包	的	大的	红色的	樱桃	,

他们总是买一袋又大又红的樱桃，

[fɔːr; fər][ɪ'tæliən] ['tʃeriːz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] ['betər] [ðæn; ðən] ['tʃɔːklət] [kriːmz] . -

for	Italian	cherries	are	almost	better	than	chocolate	creams	.	171
为了	意大利语	樱桃	是	几乎	更好的	比	巧克力	乳霜	.	-

意大利樱桃几乎比巧克力奶油还要好吃。171

[ðə; ði] - Home172

The	Gondolier's	Home172
这	-	Home172

贡多拉船夫的家172

[ðə; ði] - [hoʊm]

THE	GONDOLIER'S	HOME
这	-	家

贡多拉船夫的家

['evri] [deɪ] [æn'toʊnioʊ] , [ðer; ðər] [ˌgɑːndə'lɪr] ,

Every	day	Antonio	,	their	gondolier	,
每一个	天	安东尼奥	,	他们的	贡多拉船夫	,

每天，他们的船夫安东尼奥

[keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['perənts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [raɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]

came	to	take	the	Sunbonnet	Babies	and	their	parents	for	a	ride	in	his
来了	到	拿	这	遮阳帽	婴儿	和	他们的	父母	为了	一个	骑	在	他的

['greɪsf(ə)l] [boʊt] .

graceful	boat	.
优美	船	.

他开着他那艘优雅的小船，带着"太阳帽宝宝"和他们的父母去兜风。

[æn'toʊnioʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɔːr] [bluː] ['traʊzərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [ʃɜːrt] ,

Antonio	usually	wore	blue	trousers	and	a	white	shirt	,
安东尼奥	通常	穿着	蓝色的	裤子	和	一个	白色的	衬衫	,

安东尼奥通常穿着蓝色裤子和白色衬衫。

['oʊpən][æt; ət][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [red] [taɪ] .

open	at	the	neck	and	fastened	with	a	large	red	tie	.
打开	在	这	脖子	和	系紧	和	一个	大的	红色的	领带	.

领口敞开，用一条大红带系紧。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪz] [hiː; hi] [drest] [ɔːl][ɪn] [waɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [red] [sæʃ] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz]

But	some	days	he	dressed	all	in	white	,	with	a	bright	red	sash	around	his
但	一些	天	他	穿着	全部	在	白色的	,	和	一个	明亮的	红色的	窗扇	大约	他的

[weɪst] .

waist	.
腰部	.

但有时他会穿一身白衣，腰间系着一条鲜红色的腰带。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['hænsəm] [ɪn'diːd] .

Then	he	looked	very	handsome	indeed	.
然后	他	看起来	非常	英俊的	的确	.

那时他看起来确实非常英俊。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [æn'toʊnioʊ][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd] [siː]

One	morning	Antonio	invited	the	Sunbonnet	Babies	to	visit	his	home	and	see
一	早晨	安东尼奥	受邀	这	遮阳帽	婴儿	到	访问	他的	家	和	看

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] .

his	little	girls	.
他的	小的	女孩们	.

一天早上，安东尼奥邀请"太阳帽宝贝"们到他家做客，看看他的小女儿们。

[ænˈtoʊnioʊ][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [əˈmerɪkə] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] [kwaɪt] [wel] .

Antonio	had	lived	in	America	seven	years	and	could	speak	English	quite	well	.
安东尼奥	有	居住地	在	美国	七	年	和	可以	说话	英语	相当	出色地	.

安东尼奥在美国生活了七年，英语说得相当好。

" [maɪ]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	My	little	girls	want	to	see	you	very	much	,	"	he	said	.
"	我的	小的	女孩们	想	到	看	你	非常	很多	,	"	他	说	.

"我的小女儿们非常想见你，"他说。

" [aɪ][hæv; həv][toʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] ['prɪti] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd][jʊr; jər][bɪg] ['sʌnˌbɑːnɪt] .

"	I	have	told	them	all	about	your	pretty	blue	eyes	and	your	big	sunbonnets	.
"	我	有	讲述	他们	全部	关于	你的	漂亮的	蓝色的	眼睛	和	你的	大的	遮阳帽	.

"我已经把你的漂亮蓝眼睛和你的大遮阳帽都告诉他们了。"

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə] - [deɪ] ? " -

Will	you	come	with	me	to	-	day	?	"	173
将要	你	来	和	我	到	-	天	?	"	-

你今天愿意跟我一起去吗？"173

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] [ðæt] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['glaɪdɪŋ] [θruː] ['næroʊ] [kə'nælz]['ɪntuː]

So	it	happened	that	Molly	and	May	were	soon	gliding	through	narrow	canals	into
所以	它	发生	那	莫莉	和	可能	是	很快	滑翔	通过	狭窄的	运河	进入

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] ['venɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

a	part	of	Venice	they	had	not	seen	before	.
一个	部分	的	威尼斯	他们	有	不是	已见	前	.

于是，莫莉和梅很快就乘船穿过狭窄的运河，进入了她们以前从未见过的威尼斯的一部分。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [mɪlk] [mæn] [di'livərɪŋ] [hɪz; ɪz] [mɪlk] [ɪn][ə; eɪ] [flæt] -

It	was	morning	,	and	they	passed	a	milk	man	delivering	his	milk	in	a	flat	-
它	曾是	早晨	,	和	他们	通过了	一个	牛奶	男人	运送	他的	牛奶	在	一个	平坦的	-

['bɔtəmd] [boʊt] .

bottomed	boat	.
底部	船	.

当时是早晨，他们看到一个送奶工正用一艘平底船送牛奶。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] [mɪlk] [kɑːrt] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɑːli] .

"	That	is	a	new	kind	of	milk	cart	,	"	exclaimed	Molly	.
"	那	是	一个	新的	种类	的	牛奶	大车	,	"	惊呼	莫莉	.

"那是一种新型的牛奶车，"莫莉惊呼道。

" [ɪn]['neɪpəlz] [ðeɪ] [hæv; həv][lɪv; laɪv][mɪlk][kɑːrts] , [ænd; ənd][ɪn]['hɑːlənd] [ðeɪ] [hæv; həv][dɔːg][kɑːrts] ,

"	In	Naples	they	have	live	milk	carts	,	and	in	Holland	they	have	dog	carts	,
"	在	那不勒斯	他们	有	居住	牛奶	购物车	,	和	在	荷兰	他们	有	狗	购物车	,

“那不勒斯有活牛奶车，荷兰有狗车。”

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪn] ['venɪs] [ðeɪ] [hæv; həv]['boʊts] . "

and	here	in	Venice	they	have	boats	.	"
和	这里	在	威尼斯	他们	有	船	.	"

威尼斯这里有船。

" [ænd; ənd] [siː] !

"	And	see	!
"	和	看	!

瞧!

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][boʊt] [loʊd][ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)lz] , " [sed] [meɪ] .

There	is	a	man	with	a	boat	load	of	vegetables	,	"	said	May	.
那里	是	一个	男人	和	一个	船	加载	的	蔬菜	,	"	说	可能	.

“有个男人开着一艘满载蔬菜的船，”梅说道。

" [hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst][soʊld][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌnjənz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːliflaʊər] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən]

"	He	has	just	sold	a	string	of	onions	and	a	cauliflower	to	the	woman
"	他	有	只是	卖	一个	细绳	的	洋葱	和	一个	菜花	到	这	女士

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

standing	in	the	doorway	.
常设	在	这	门口	.

他刚刚把一串洋葱和一个花椰菜卖给了站在门口的女人。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [step] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɔːr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [step] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][kə'næl] .

If	she	should	step	out	of	her	door	she	would	step	right	into	the	canal	.
如果	她	应该	步	出去	的	她	门	她	会	步	正确的	进入	这	运河	.

如果她走出家门，就会直接掉进运河里。

[oʊ][æn'toʊnioʊ] !

O	Antonio	!
哦	安东尼奥	!

哦，安东尼奥!

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [dɔːr] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [haʊs] ? "

Is	that	the	only	door	into	her	house	?	"
是	那	这	仅有的	门	进入	她	房子	?	"

那是她家唯一的门吗?

" [oʊ] , [noʊ] ! " [sed] [æn'toʊnioʊ] .

"	Oh	,	no	!	"	said	Antonio	.
"	哦	,	不	!	"	说	安东尼奥	.

“哦，不！”安东尼奥说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

意大利的太阳帽宝宝们(The Sunbonnet Babies in Italy)
第5/5页

" ['nɪrli] ['evri] [haʊs] [ɪn] ['venɪs] [hæz; həz][ə; eɪ][kə'næl] [dɔːr] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʊtpæθ]
" Nearly every house in Venice has a canal door on one side and a footpath
" 几乎 每一个 房子 在 威尼斯 有 一个 运河 门 在 一 边 和 一个 人行道
[dɔːr] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] . "
door on the other side . "
门 在 这 其他 边 . "

“威尼斯几乎每栋房子的一侧都有一扇通往运河的门，另一侧则有一扇通往人行道的门。”

" [siː] [ðə; ði] ['wʊmən] [ʌp][ðer; ðər][ɑːn][hɜːr; hər] ['bælkəni] , " [sed] ['mɑːli] .
" See the woman up there on her balcony , " said Molly .
" 看 这 女士 向上 那里 在 她 阳台 , " 说 莫莉 .

“看，那边阳台上有个女人，”莫莉说。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['laʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] .
" She is lowering a basket by a long rope .
" 她 是 降低 一个 篮子 经过 一个 长的 绳索 .

她正用长绳放下一个篮子。

[wʌt] [ɪz][ʃiː; ʃi] ['seɪɪŋ] , [æn'toʊnioʊ] ? "
What is she saying , Antonio ? "
什么 是 她 说 , 安东尼奥 ? "

安东尼奥，她在说什么?

" [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['kɑːliflaʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌnjənz] , [tuː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðə; ði]
" She wants a cauliflower and a string of onions , too , but she thinks the
" 她 想要 一个 菜花 和 一个 细绳 的 洋葱 , 也 , 但 她 思考 这
[mæn][ɪz] asking174
man is asking174
男人 是 asking174

她还想要一个花椰菜和一串洋葱，但她以为那男的要的是174

[tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
too much for them .
也 很多 为了 他们 .

对他们来说太多了。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][pʊt][ə; eɪ]['lɪrə]['ɪntuː][hɜːr; hər] ['bæskɪt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['telɪŋ] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [hiː; hi]
She has put a lira into her basket and she is telling the man that he
她 有 放 一个 里拉 进入 她 篮子 和 她 是 讲述 这 男人 那 他
[mʌst; məst][nɑːt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [gʊd] ['kɑːliflaʊər]
must not touch it unless he is willing to give her a good cauliflower
必须 不是 触碰 它 除非 他 是 愿意的 到 给 她 一个 好的 菜花
[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌnjənz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
and a long string of onions for it .
和 一个 长的 细绳 的 洋葱 为了 它 .

她把一里拉放进篮子里，并告诉那个男人，除非他愿意给她一个上好的花椰菜和一长串洋葱，否则他不能碰它。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['wʊmən] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['lɪrə][ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
The other woman had to pay a lira and a half for them .
这 其他 女士 有 到 支付 一个 里拉 和 一个 一半 为了 他们 .

另一个女人为此付了1.5里拉。

[wiː; wi] [wɪl] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .
We will watch and see what happens .
我们 将要 手表 和 看 什么 发生 .

我们将拭目以待。

" [hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['lɪrə]

"	He	put	them	into	the	basket	and	look	out	the	lira
"	他	放	他们	进入	这	篮子	和	看	出去	这	里拉

他把它们放进篮子里，然后看着里拉。

" [ðə; ði] [mæn] [tɔːks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɑːli] .

"	The	man	talks	as	if	he	didn't	like	it	,	"	said	Molly	.
"	这	男人	会谈	作为	如果	他	没有	喜欢	它	,	"	说	莫莉	.

“那男人说话的口气好像不太喜欢这件事，”莫莉说。

" [bʌt; bət] [siː] !

"	But	see	!
"	但	看	!

但是你看！

[hiː; hi] [ɪz] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['lɪrə] .

He	is	putting	them	into	her	basket	and	is	taking	out	the	lira	.
他	是	推杆	他们	进入	她	篮子	和	是	采取	出去	这	里拉	.

他把它们放进她的篮子里，然后拿出里拉。

[naʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [leɪd] [ə; eɪ] [red] ['roʊzbʌd] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌnjənz] . -

Now	he	has	laid	a	red	rosebud	on	top	of	the	onions	.	175
现在	他	有	铺设	一个	红色的	玫瑰花蕾	在	顶部	的	这	洋葱	.	-

现在他把一朵红玫瑰花蕾放在了洋葱上面。175

[hiː; hi] [ɪz] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [pulz] [ʌp] [ðə; ði] ['bæskɪt] . "

He	is	lifting	his	hat	and	smiling	at	her	while	she	pulls	up	the	basket	.	"
他	是	举重	他的	帽子	和	微笑	在	她	尽管	她	拉	向上	这	篮子	.	"

她拉起篮子时，他摘下帽子，对她微笑。

" [aɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [ðem; ðəm] , " [sed] [æn'toʊnioʊ] .

"	I	knew	she	would	get	them	,	"	said	Antonio	.
"	我	知道	她	会	得到	他们	,	"	说	安东尼奥	.

“我知道她会得到它们，”安东尼奥说。

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] ['wʊmən] .

"	She	is	a	good	business	woman	.
"	她	是	一个	好的	商业	女士	.

她是一位优秀的女商人。

" [æz; əz] [ðeɪ] [glaidid] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [loʊ] [brɪdʒ] , [meɪ] [æskt] ,

"	As	they	glided	along	under	the	arch	of	a	low	bridge	,	May	asked	,
"	作为	他们	滑翔	沿着	在下面	这	拱	的	一个	低的	桥	,	可能	问	,

“当他们滑过一座低矮桥梁的拱门时，梅问道：

" [haʊ] [kæn; kən] [jʊr; jər] ['wɔːtər] [striːts] ['ɔːlweɪz] [lʊk] [soʊ] [kliːn] , [æn'toʊnioʊ] ?

"	How	can	your	water	streets	always	look	so	clean	,	Antonio	?
"	如何	能	你的	水	街道	总是	看	所以	干净的	,	安东尼奥	?

安东尼奥，你们那里的水街怎么总是这么干净?

[dəunt] ['piːp(ə)l] ['evər] [θroʊ] [θɪŋz] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] ? "

Don't	people	ever	throw	things	into	them	?	"
不	人们	曾经	扔	事物	进入	他们	?	"

人们难道从来不往里面扔东西吗?

" [oʊ] , [jes] ! " ['ænsər] [æn'toʊnioʊ] , " [bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] [kə'nælz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [wɑːʃt] [aʊt] [twaɪs] [ə; eɪ]

"	Oh	,	yes	!	"	answered	Antonio	,	"	But	our	canals	are	all	washed	out	twice	a
"	哦	,	是的	!	"	回答	安东尼奥	,	"	但	我们的	运河	是	全部	洗过	出去	两次	一个

[deɪ] .

day	.
天	.

“哦，是的！”安东尼奥回答说，“但是我们的运河每天都会被冲刷两次。”

[ðə; ði] [taɪd] [brɪŋz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ['ɪntuː] ['evri] [kə'næl] [ɪn] ['venɪs] ,

The	tide	brings	two	or	three	feet	of	water	into	every	canal	in	Venice	,
这	潮	带来	二	或者	三	脚	的	水	进入	每一个	运河	在	威尼斯	,

潮水会给威尼斯的每条运河带来两到三英尺深的水。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] .

and	when	it	goes	out	it	carries	all	the	refuse	away	into	the	sea	.
和	什么时候	它	去	出去	它	携带	全部	这	拒绝	离开	进入	这	海	.

它出海时会将所有垃圾带入大海。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] ['sɪti] [striːts] [kliːn] . "

It	is	very	easy	to	keep	our	city	streets	clean	.	"
它	是	非常	简单的	到	保持	我们的	城市	街道	干净的	.	"

保持城市街道清洁非常容易。

" [bʌt; bət] , [æn'toʊnioʊ] , [waɪ] [dɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɑːnt] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['sɪti] - [weɪ] [aʊt] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði]

"	But	,	Antonio	,	why	did	the	people	want	to	build	a	city	'	way	out	here	in	the
"	但	,	安东尼奥	,	为什么	做过	这	人们	想	到	建造	一个	城市	-	方式	出去	这里	在	这

['wɔːtər] ?

water	?
水	?

“但是，安东尼奥，为什么人们想要在水里建一座城市呢？”

[waɪ] ['dɪdnt] [ðeɪ] [steɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [lænd] ? " [æskt] ['mɑːli] .

Why	didn't	they	stay	on	the	land	?	"	asked	Molly	.
为什么	没有	他们	停留	在	这	土地	?	"	问	莫莉	.

“他们为什么不留在那片土地上呢？”莫莉问道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ˌθɜːr'tiːn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

"	Well	,	it	was	because	,	thirteen	hundred	years	ago	,
"	出色地	,	它	曾是	因为	,	十三	百	年	前	,

“嗯，那是因为，一千三百年前，

[ðə; ði] [hʌnz] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [droʊv] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['piːp(ə)l]

the	Huns	came	down	from	the	north	and	drove	many	of	the	Italian	people
这	匈奴人	来了	向下	从	这	北	和	驾驶	许多	的	这	意大利语	人们

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ænd; ənd] [spɔɪld] [ðer; ðər] [taʊnz] .

away	from	their	homes	and	spoiled	their	towns	.
离开	从	他们的	房屋	和	被宠坏了	他们的	城镇	.

匈奴人从北方南下，将许多意大利人赶出家园，并摧毁了他们的城镇。

[ðə; ði] ['oʊnli] [seɪf] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [hɪr] [ɑːn] [sʌm; səm] [smɔːl] , [loʊ]

The	only	safe	place	for	them	seemed	to	be	out	here	on	some	small	,	low
这	仅有的	安全的	地方	为了	他们	似乎	到	是	出去	这里	在	一些	小的	,	低的

['aɪləndz] ,

islands	,
岛屿	,

对他们来说，唯一安全的地方似乎就是这些低矮的小岛。

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [nuː] ['hoʊmz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

so	they	came	and	began	to	make	new	homes	for	themselves	.
所以	他们	来了	和	开始	到	制作	新的	房屋	为了	他们自己	.

于是他们来到这里，开始为自己建造新的家园。

They176

They176
They176

他们176

[suːn] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ænd; ənd] [bɪlt] ['betər] ['hoʊmz] [ænd; ənd] [faɪn] [ʃɪps] .

soon	liked	it	here	and	built	better	homes	and	fine	ships	.
很快	喜欢	它	这里	和	建造	更好的	房屋	和	美好的	船舶	.

他很快就喜欢上了这里，建造了更好的房屋和精良的船只。

[ðeɪ] [seɪld] [ðer; ðər] [ʃɪps] [fɑːr] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈtreɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] .

They	**sailed**	**their**	**ships**	**far**	**away**	**and**	**traded**	**with**	**many**	**people**	**.**
他们	航行	他们的	船舶	远的	离开	和	交易	和	许多	人们	.

他们驾船远航，与许多民族进行贸易。

[ðeɪ] [bɪlt] [ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] [ɑːn] [greɪt] [ˈwʊd(ə)n] [poʊsts]

They	**built**	**their**	**houses**	**and**	**beautiful**	**palaces**	**and**	**churches**	**on**	**great**	**wooden**	**posts**
他们	建造	他们的	房屋	和	美丽的	宫殿	和	教堂	在	伟大的	木制的	帖子

[wɪtʃ] [ðeɪ] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [lændz] .

which	**they**	**brought**	**from**	**other**	**lands**	**.**
哪个	他们	带来	从	其他	土地	.

他们用从其他地方运来的巨大木柱建造房屋、美丽的宫殿和教堂。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðer; ðər] [ˈsɪti] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsɪti] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]

After	**a**	**while**	**their**	**city**	**became**	**the**	**richest**	**and**	**most**	**beautiful**	**city**	**in**	**all**	**the**
后	一个	尽管	他们的	城市	成为	这	最富有的	和	最多	美丽的	城市	在	全部	这

[wɜːrld] .

world	**.**
世界	.

过了一段时间，他们的城市成为了世界上最富有、最美丽的城市。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [rɪtʃ] [naʊ] ,

We	**are**	**not**	**so**	**rich**	**now**	**,**
我们	是	不是	所以	富有的	现在	,

我们现在没那么富有了。

[bʌt; bət] [ˈvenɪs] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] . "

but	**Venice**	**is**	**just**	**as**	**beautiful**	**and**	**we**	**are**	**very**	**proud**	**of**	**her**	**.**	**"**
但	威尼斯	是	只是	作为	美丽的	和	我们	是	非常	自豪的	的	她	.	"

但威尼斯同样美丽，我们为她感到非常自豪。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [sed] [meɪ] .

"	**Of**	**course**	**you**	**are**	**,**	**"**	**said**	**May**	**.**
"	的	课程	你	是	,	"	说	可能	.

“你当然是，”梅说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] , [greɪt] [ˈpɪktʃər] [bʊk] .

"	**It**	**is**	**like**	**living**	**in**	**a**	**wonderful**	**,**	**great**	**picture**	**book**	**.**
"	它	是	喜欢	活的	在	一个	精彩的	,	伟大的	图片	书	.

“就像生活在一本精彩绝伦的图画书中一样。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [ˈɔːlweɪz] . "

I	**should**	**like**	**to**	**live**	**here**	**always**	**.**	**"**
我	应该	喜欢	到	居住	这里	总是	.	"

我希望永远住在这里。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [wer] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [lɪv; laɪv] , " [sed] [æn'toʊnioʊ] ,

"	**Well**	**,**	**this**	**is**	**where**	**my**	**little**	**children**	**live**	**,**	**"**	**said**	**Antonio**	**,**
"	出色地	,	这	是	在哪里	我的	小的	孩子们	居住	,	"	说	安东尼奥	,

“嗯，这是我的孩子们住的地方，”安东尼奥说。

[æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [hɪz; ɪz]['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] [dɔːr] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]

as	**he**	**stopped**	**his**	**gondola**	**in**	**front**	**of**	**a**	**low**	**door**	**just**	**above**	**the**
作为	他	停止	他的	贡多拉	在	正面	的	一个	低的	门	只是	多于	这

['wɔtɚz] [edʒ] .

water's	**edge**	**.**
水的	边缘	.

他把贡多拉停在水边上方的一扇矮门前。

" [əˈniːtə][ˌem aɪ ˈeɪ] !

"	**Anita**	**mia**	**!**
"	安妮塔	米娅	!

“安妮塔我的天哪！”

[məˈriːə] !
Maria **!**
玛丽亚 !

玛丽亚!

[kʌm] [ˈkwɪkli] !
Come **quickly** **!**
来 迅速地 !

快来!

[hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [frendz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Here **are** **two** **little** **friends** **for** **you** **.**
这里 是 二 小的 朋友们 为了 你 .

这是送给你的两个小伙伴。

" [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] ,
" **As** **he** **called** **,**
" 作为 他 称为 ,

“正如他所称呼的，

[tuː] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɝːlz] [əˈbaʊt] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz] [ˈmɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [keɪm] [ˈbaʊndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
two **little** **girls** **about** **as** **tall** **as** **Molly** **and** **May** **came** **bounding** **to** **the** **door** **.**
二 小的 女孩们 关于 作为 高的 作为 莫莉 和 可能 来了 边界 到 这 门 .

两个和莫莉、梅差不多高的小女孩蹦蹦跳跳地跑到门口。

[ðeɪ] [hæd; həd][lɑːrdʒ] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [braʊn] , [ˈkɜːrli] [her] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃiːks] [wɜːr; wər]
They **had** **large** **brown** **eyes** **and** **brown** **,** **curly** **hair** **,** **and** **their** **cheeks** **were**
他们 有 大的 棕色的 眼睛 和 棕色的 , 卷曲 头发 , 和 他们的 脸颊 是
[æz; əz] [pɪŋk] [æz; əz][ˈroʊziz] .
as **pink** **as** **roses** **.**
作为 粉色的 作为 玫瑰 .

她们有着棕色的大眼睛和棕色的卷发，脸颊像玫瑰一样粉红。

[ˈmɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [θɔːt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ɪˈtæliən] [ˈgɝːlz][wɜːr; wər] [ˈlʌvli] ,
Molly **and** **May** **thought** **the** **little** **Italian** **girls** **were** **lovely** **,**
莫莉 和 可能 想法 这 小的 意大利语 女孩们 是 迷人的 ,

莫莉和梅觉得那两个意大利小女孩很可爱。

[bʌt; bət][əˈniːtə][ænd; ənd][məˈriːə] [ˈnevər] [hæd; həd] [driːmd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [bluː] [aɪz] and177
but **Anita** **and** **Maria** **never** **had** **dreamed** **of** **such** **beautiful** **blue** **eyes** **and177**
但 安妮塔 和 玛丽亚 绝不 有 梦见 的 这样的 美丽的 蓝色的 眼睛 and177

但安妮塔和玛丽亚从未梦想过拥有如此美丽的蓝眼睛，177

[sʌtʃ] [ˈlʌvli] [ˈgoʊldən] [her] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tuː] [ˈprɪti] [ˈsʌnˌbɑːnɪt] .
such **lovely** **golden** **hair** **as** **they** **found** **under** **the** **two** **pretty** **sunbonnets** **.**
这样的 迷人的 金的 头发 作为 他们 成立 在下面 这 二 漂亮的 遮阳帽 .

在两顶漂亮的遮阳帽下，人们发现了一头美丽的金色秀发。

[ðeɪ] [led][ðə; ði] [ˈsʌnˌbɑːnɪt] [ˈbeɪbiːz][ˈɪntuː][ðer; ðər] [haʊs]
They **led** **the** **Sunbonnet** **Babies** **into** **their** **house**
他们 引领 这 遮阳帽 婴儿 进入 他们的 房子

他们把戴遮阳帽的孩子们领进了他们的房子。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈsʌnˌbɑːnɪt] [ˈbeɪbiːz] [iːtʃ] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][led][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðer; ðər]
They **took** **the** **Sunbonnet** **Babies** **each** **by** **the** **hand** **and** **led** **them** **into** **their**
他们 采取 这 遮阳帽 婴儿 每个 经过 这 手 和 引领 他们 进入 他们的
[haʊs] .
house **.**
房子 .

他们牵着每个戴遮阳帽的婴儿的手，把他们领进了自己的房子。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [stoʊn] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] ,

It	was	a	large	,	stone	house	,	and	they	lived	on	the	first	floor	,
它	曾是	一个	大的	,	石头	房子	,	和	他们	居住地	在	这	第一的	地面	,

那是一栋很大的石头房子，他们住在二楼。

[nɑːt] [mʌtʃ] [əˈbʌv] [ðə; ði][kəˈnæl] .

not	much	above	the	canal	.
不是	很多	多于	这	运河	.

距离运河不远。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gests] [wɜːr; wər]['teɪkən] [θruː] [ðə; ði][lɑːrdʒ][hɔːl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pɑːrlər] , [tuː] ,

The	little	guests	were	taken	through	the	large	hall	,	which	was	the	parlor	,	too	,
这	小的	客人	是	已采取	通过	这	大的	大厅	,	哪个	曾是	这	客厅	,	也	,

小客人们被带过大厅，那里同时也是客厅。

[aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][smɔːl] ['kɔːrtjɑːrd] [bɪ'jɑːnd] .

out	into	a	small	courtyard	beyond	.
出去	进入	一个	小的	庭院	超过	.

穿过外面，便是一个小院子。

[ðoʊ] [ðɪs] [jɑːrd][hæd; həd][ə; eɪ] [stoʊn] [flɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] .

Though	this	yard	had	a	stone	floor	,	it	looked	like	a	real	little	garden	.
尽管	这	院子	有	一个	石头	地面	,	它	看起来	喜欢	一个	真实的	小的	花园	.

虽然这个院子铺着石板地面，但看起来像个真正的小花园。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [bɑːksɪz][ʌv; əv] [vaɪnz] [ænd; ənd] blooming178

There	were	long	boxes	of	vines	and	blooming178
那里	是	长的	盒子	的	藤蔓	和	blooming178

那里有长长的藤蔓箱和盛开的花朵178

[plænts][ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [smɔːl] [triːz] [ɪn][lɑːrdʒ][pɔts] .

plants	on	the	walls	,	and	two	or	three	small	trees	in	large	pots	.
植物	在	这	墙壁	,	和	二	或者	三	小的	树木	在	大的	锅	.

墙上挂着植物，还有两三棵种在大花盆里的小树。

['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['pɪloʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['kɔːrnər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l]['beɪbi] [bɔɪ] .

Lying	on	a	pillow	in	a	shady	corner	was	a	dear	little	baby	boy	.
说谎	在	一个	枕头	在	一个	阴凉	角落	曾是	一个	亲爱的	小的	婴儿	男生	.

在阴凉角落的枕头上，躺着一个可爱的小男孩。

['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['pɪloʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l]['beɪbi] [bɔɪ]

Lying	on	a	pillow	was	a	dear	little	baby	boy
说谎	在	一个	枕头	曾是	一个	亲爱的	小的	婴儿	男生

枕头上躺着一个可爱的小男孩

[əˈniːtə][ænd; ənd][məˈriːə][wɜːr; wər][soʊ] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['beɪbi] ['brʌðər] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ]

Anita	and	Maria	were	so	proud	of	their	baby	brother	they	wanted	to	show
安妮塔	和	玛丽亚	是	所以	自豪的	的	他们的	婴儿	兄弟	他们	通缉	到	展示

[hɪm; ɪm][tuː; tə] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] .

him	to	Molly	and	May	the	very	first	thing	.
他	到	莫莉	和	可能	这	非常	第一的	事物	.

安妮塔和玛丽亚为她们的小弟弟感到非常自豪，她们想第一时间把他介绍给莫莉和梅。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['dʒɔrdʒiːoʊ] , " [sed] [məˈriːə] .

"	His	name	is	Giorgio	,	"	said	Maria	.
"	他的	姓名	是	乔治	,	"	说	玛丽亚	.

“他的名字叫乔治，”玛丽亚说。

" [hiː; hi][ɪz]['oʊnli] [θriː] [mʌnθs] [oʊld] .

"	He	is	only	three	months	old	.
"	他	是	仅有的	三	几个月	老的	.

他才三个月大。

[siː] , [aɪ][kæn; kən][hoʊld][hɪm; ɪm][ɪn][maɪ][ɑːrmz] . "

See	,	I	can	hold	him	in	my	arms	.	"
看	,	我	能	抓住	他	在	我的	武器	.	"

你看，我可以把他抱在怀里。

" [wer] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fiːt] ? " [æskt] ['mɑːli] .

"	Where	are	his	little	feet	?	"	asked	Molly	.
"	在哪里	是	他的	小的	脚	?	"	问	莫莉	.

“他的小脚丫在哪儿呢？”莫莉问道。

" [waɪ] [ɪz][hiː; hi][taɪd] [ʌp][soʊ] ['taɪtli] ? " -

"	Why	is	he	tied	up	so	tightly	?	"	179
"	为什么	是	他	系	向上	所以	紧紧	?	"	-

“他为什么被绑得这么紧？”179

" [oʊ] , [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [duː]['aʊər; ɑːr]['beɪbiːz] [ʌp] [ɪn] [lɔːŋ] ['lɪnɪn] ['bændz] , " [ə'niːtə] [sed] .

"	Oh	,	we	always	do	our	babies	up	in	long	linen	bands	,	"	Anita	said	.
"	哦	,	我们	总是	做	我们的	婴儿	向上	在	长的	亚麻布	乐队	,	"	安妮塔	说	.

“哦，我们总是用长长的亚麻布带给宝宝们系上腰带，”安妮塔说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hɛlps] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [legz] [streɪt] .

"	It	helps	to	keep	their	little	legs	straight	.
"	它	帮助	到	保持	他们的	小的	腿	直的	.

“这样有助于保持他们的小腿伸直。”

[ænd; ənd] [siː] , ['dʒɔːrdʒioʊz]['bændz][ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd] [griːn] ['rɪbənz] .

And	see	,	Giorgio's	bands	are	fastened	with	red	and	green	ribbons	.
和	看	,	乔治的	乐队	是	系紧	和	红色的	和	绿色的	丝带	.

你看，乔治的发带是用红色和绿色的丝带系起来的。

[red] [ænd; ənd] [griːn] [ɑːr; ər][ðə; ði]['tæliən] ['næʃ(ə)nəl] ['kʌlɚz] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

Red	and	green	are	the	Italian	national	colors	,	you	know	.	"
红色的	和	绿色的	是	这	意大利语	国家的	颜色	,	你	知道	.	"

你知道，红色和绿色是意大利的国旗颜色。

" ['dʌznt] [hiː; hi] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] [kɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] ?

"	Doesn't	he	like	to	play	and	to	kick	with	his	feet	?
"	不	他	喜欢	到	玩	和	到	踢	和	他的	脚	?

“他难道不喜欢玩耍和用脚踢球吗？”

['aʊər; ɑːr]['beɪbiːz][duː][ɪn] [ə'merɪkə] , " [sed] [meɪ] .

Our	babies	do	in	America	,	"	said	May	.
我们的	婴儿	做	在	美国	,	"	说	可能	.

“我们的孩子在美国就是这样，”梅说道。

" [oʊ] , [noʊ] ! " ['ænsər] [ə'niːtə] .

"	Oh	,	no	!	"	answered	Anita	.
"	哦	,	不	!	"	回答	安妮塔	.

“哦，不！”安妮塔回答道。

" [hiː; hi] ['iznt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [jet] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] [fiːt] .

"	He	isn't	big	enough	yet	to	know	that	he	has	any	feet	.
"	他	不是	大的	足够的	然而	到	知道	那	他	有	任何	脚	.

“他还太小，不知道自己有脚。”

[bʌt; bət] [siː] , [hiː; hi][kæn; kən] [smaɪl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

But	see	,	he	can	smile	for	you	.	"
但	看	,	他	能	微笑	为了	你	.	"

但是你看，他还能对你笑呢。

" ['mʌðər] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] ['beɪbi][ə; eɪ] [bæθ] [ɪn][ðə; ði][kə'næl] [naʊ] , " [sed] [mə'riːə] .

"	Mother	is	going	to	give	baby	a	bath	in	the	canal	now	,	"	said	Maria	.
"	母亲	是	去	到	给	婴儿	一个	洗澡	在	这	运河	现在	,	"	说	玛丽亚	.

“妈妈现在要去运河里给宝宝洗澡了，”玛丽亚说。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd][soʊ][duː][wiː; wi] .

"	He	thinks	it	is	lots	of	fun	and	so	do	we	.
"	他	思考	它	是	很多	的	乐趣	和	所以	做	我们	.

“他觉得这很有趣，我们也这么认为。”

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [bæθ] ? "

Would	you	like	to	watch	him	have	his	bath	?	"
会	你	喜欢	到	手表	他	有	他的	洗澡	?	"

你想看他洗澡吗?

" [oʊ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə] !

"	Oh	,	we	should	love	to	!
"	哦	,	我们	应该	爱	到	!

“哦，我们很乐意！”

" [ɪkˈskleɪmd] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] .

"	exclaimed	Molly	and	May	.
"	惊呼	莫莉	和	可能	.

“莫莉和梅惊呼道。”

[soʊ] [ðeɪ] [wɑːtʃt] ['dʒɔːrdʒioʊz] ['mʌðər] [ˌʌn'waɪnd][ðə; ði] [jaːdz] [ænd; ənd] [jaːdz] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] ['bændz]

So	they	watched	Giorgio's	mother	unwind	the	yards	and	yards	of	linen	bands
所以	他们	观看	乔治的	母亲	放松	这	码	和	码	的	亚麻布	乐队

[wɪtʃ] [held] [hɪz; ɪz]['taɪni] [legz] [soʊ] [stɪf] [ænd; ənd] [streɪt] .

which	held	his	tiny	legs	so	stiff	and	straight	.
哪个	握住	他的	微小的	腿	所以	僵硬的	和	直的	.

于是，他们看着乔治的母亲解开了一长串亚麻布带，这些布带曾将他那双又小又直的腿紧紧地固定住。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kloʊðz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɔːf] ,

When	the	little	clothes	were	all	off	,
什么时候	这	小的	衣服	是	全部	离开	,

当所有的小衣服都被脱掉后，

[ðə; ði] ['mʌðər] ['faːsənd] [ə; eɪ][sɔːft][kɔːrd] ['luːsli] [ə'raʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði]['beɪbiːz][ɑːrmz] .

the	mother	fastened	a	soft	cord	loosely	around	under	the	baby's	arms	.
这	母亲	系紧	一个	柔软的	绳索	松散地	大约	在下面	这	婴儿的	武器	.

母亲将一根柔软的绳子松松地系在婴儿的腋下。

[ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊn] [steps] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɔːr] ,

Then	from	the	stone	steps	in	front	of	her	door	,
然后	从	这	石头	步骤	在	正面	的	她	门	,

然后，从她家门前的石阶上，

[ʃiː; ʃi] ['loʊɝd] [hɜːr; hər]['beɪbi] ['veri] ['dʒentli]['ɪntuː][ðə; ði] water180

she	lowered	her	baby	very	gently	into	the	water180
她	降低	她	婴儿	非常	轻轻地	进入	这	water180

她轻轻地把孩子放进水里。

[ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] .

of	the	canal	.
的	这	运河	.

运河。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] ['dɪpt] [hɪm; ɪm] , [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

Up	and	down	she	dipped	him	,	up	and	down	,
向上	和	向下	她	浸入	他	,	向上	和	向下	,

她上下摇晃着他，上下摇晃着，

[waɪl] [hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [splæʃt] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [bɔɪ] .

while	he	laughed	and	splashed	like	a	real	boy	.
尽管	他	笑了	和	溅起	喜欢	一个	真实的	男生	.

他像个真正的男孩一样，又笑又玩水。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] ['dɪpt] [hɪm; ɪm]
Up and down she dipped him
向上 和 向下 她 浸入 他

她上下搀扶着他

" [dʒʌst] [siː] [hɪm; ɪm] [kɪk] ! " [kraɪd] [meɪ] .
" Just see him kick ! " cried May .
" 只是 看 他 踢 ! " 哭 可能 .

“看他踢腿！”梅喊道。

" [hiː; hi] [dʌz] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [fiːt] , [ə'niːtə] , [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][juːz]
" He does know that he has feet , Anita , and he knows how to use
" 他 做 知道 那 他 有 脚 , 安妮塔 , 和 他 知道 如何 到 使用
[ðem; ðəm] , [tuː] .
them , too .
他们 , 也 .

“他知道自己有脚，安妮塔，而且他也知道如何使用它们。”

['iznt] [hiː; hi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ? "
Isn't he having a good time ? "
不是 他 拥有 一个 好的 时间 ? "

他玩得不是挺开心的吗?

" [ænd; ənd] ['iznt] [hiː; hi] ['kʌnɪŋ] ? " [sed] [meɪ] .
" And isn't he cunning ? " said May .
" 和 不是 他 狡猾 ? " 说 可能 .

“他难道不狡猾吗？”梅说道。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [wɜːr; wər]['oʊvər] ,
At last the splashing and rubbing were over ,
在 最后的 这 溅起水花 和 擦 是 超过 ,

最终，泼水和摩擦都结束了。

[ænd; ənd]['dʒɔːrdʒioʊz] ['mʌðər] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːrm] [ʃɔːl] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm]
and Giorgio's mother covered him with a warm shawl and carried him
和 乔治的 母亲 涵盖 他 和 一个 温暖的 披肩 和 携带 他
['ɪntuː][hɜːr; hər] ['kɪtʃɪn] .
into her kitchen .
进入 她 厨房 .

乔治的母亲用一条温暖的披肩盖住他，把他抱进了厨房。

She181
She181
She181

她181

[leɪd][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] ['teɪbl] ,
laid him on a high table ,
铺设 他 在 一个 高的 桌子 ,

把他放在一张高桌上，

[ænd; ənd] [wuːnd] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['lɪnɪn] ['bændz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [legz] [wʌns] [mɔːr] .
and wound the long linen bands around the little legs once more .
和 伤口 这 长的 亚麻布 乐队 大约 这 小的 腿 一次 更多的 .

然后再次将长长的亚麻布带缠绕在小腿上。

" [wen] ['dʒɔrdʒiːoʊ][ɪz][ə; eɪ][bɪt] [strɔːŋgər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" When Giorgio is a bit stronger , " she said ,
" 什么时候 乔治 是 一个 少量 更强 , " 她 说 ,

“等乔治奥身体再强壮一些的时候，”她说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl]['luːs(ə)n][hɪz; ɪz]['bændz][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [kɪk] [ænd; ənd] [pleɪ] .

"	I	shall	loosen	his	bands	so	that	he	can	kick	and	play	.
"	我	将	松开	他的	乐队	所以	那	他	能	踢	和	玩	.

“我要放松他的束缚，让他可以踢腿和玩耍。”

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['werɪŋ] ['lɪt(ə)l] [pænts] .

Then	it	will	not	be	long	before	he	will	be	wearing	little	pants	.
然后	它	将要	不是	是	长的	前	他	将要	是	穿着	小的	裤子	.

不久之后，他就会穿上小裤子了。

[naʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [waɪl] [aɪ][get]['aʊər; ɑːr] ['dɪnər]

Now	he	must	go	back	to	his	pillow	in	the	courtyard	while	I	get	our	dinner
现在	他	必须	去	后退	到	他的	枕头	在	这	庭院	尽管	我	得到	我们的	晚餐

.

:

.

现在他得回院子里继续睡他的枕头了，我去准备晚餐。

[wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][tuː; tə][hæv; həv] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . "

We	want	you	little	girls	to	have	dinner	with	us	.	"
我们	想	你	小的	女孩们	到	有	晚餐	和	我们	.	"

我们想邀请你们这些小女孩和我们一起吃晚饭。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ! " [sed] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] .

"	Thank	you	!	"	said	Molly	and	May	.
"	感谢	你	!	"	说	莫莉	和	可能	.

“谢谢！”莫莉和梅说道。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] ['veri] [mʌtʃ] .

"	We	should	like	to	very	much	.
"	我们	应该	喜欢	到	非常	很多	.

我们非常乐意。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['kɪtʃɪn] .

This	is	a	lovely	kitchen	.
这	是	一个	迷人的	厨房	.

这是一个漂亮的厨房。

[duː][juː; jʊ] [kiːp] [ɔːl][ʌv; əv][jʊr; jər] ['dɪʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] ? "

Do	you	keep	all	of	your	dishes	on	the	walls	?	"
做	你	保持	全部	的	你的	菜肴	在	这	墙壁	?	"

你把所有的餐具都挂在墙上吗?

" [oʊ] , [noʊ] , [ɪn'diːd] !

"	Oh	,	no	,	indeed	!
"	哦	,	不	,	的确	!

“哦，不，确实如此！”

" [mə'riːə] ['ænsər] , ['læfɪŋ] .

"	Maria	answered	,	laughing	.
"	玛丽亚	回答	,	笑	.

玛丽亚笑着回答道。

" ['mʌðər] [kiːps] ['oʊnli][hɜːr; hər][best] [bræs] [ænd; ənd] ['pjuːtər] ['dɪʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] .

"	Mother	keeps	only	her	best	brass	and	pewter	dishes	on	the	walls	.
"	母亲	保持	仅有的	她	最好的	黄铜	和	锡	菜肴	在	这	墙壁	.

“母亲只把她最好的黄铜和锡制餐具挂在墙上。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['veri] , ['veri] [oʊld] .

Some	of	them	are	very	,	very	old	.
一些	的	他们	是	非常	,	非常	老的	.

有些非常非常古老。

[wen] [ə'niːtə][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['mærid] ,

When	Anita	and	I	are	married	,
什么时候	安妮塔	和	我	是	已婚	,

当我和安妮塔结婚的时候，

['mʌðər] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['kɪtʃɪn]

mother	will	give	them	to	us	and	we	shall	put	them	on	our	kitchen
母亲	将要	给	他们	到	我们	和	我们	将	放	他们	在	我们的	厨房

[wɔːlz] .

walls	.
墙壁	.

母亲会把它们给我们，我们会把它们挂在厨房的墙上。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] . "

We	think	they	are	beautiful	.	"
我们	思考	他们	是	美丽的	.	"

我们觉得它们很漂亮。

" [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lʌvli] , " [sed] [meɪ] , " [bʌt; bət] [wʌt] [æn; ən] [ɑːd] [stoʊv] [juː; jʊ][hæv; həv] .

"	Yes	,	they	are	lovely	,	"	said	May	,	"	but	what	an	odd	stove	you	have	.
"	是的	,	他们	是	迷人的	,	"	说	可能	,	"	但	什么	一个	奇怪的	火炉	你	有	.

“是的，它们很漂亮，”梅说，“但是你的炉子真奇怪。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɔːl] . "

It	looks	like	a	part	of	the	wall	.	"
它	看起来	喜欢	一个	部分	的	这	墙	.	"

它看起来像是墙的一部分。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wɔːl] , " [sed] [ə'niːtə] .

"	It	is	built	right	into	the	wall	,	"	said	Anita	.
"	它	是	建造	正确的	进入	这	墙	,	"	说	安妮塔	.

“它是直接嵌在墙里的，”安妮塔说。

" ['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] [ɪz] ['kʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [tuː] [blæk] kettles182

"	Our	dinner	is	cooking	in	the	two	black	kettles182
"	我们的	晚餐	是	烹饪	在	这	二	黑色的	kettles182

“我们的晚餐正在那两个黑色水壶里煮着呢182

['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['faɪər] .

hanging	over	the	fire	.
绞刑	超过	这	火	.

悬挂在火上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] ['veri] [suːn] [naʊ] .

It	will	be	ready	very	soon	now	.
它	将要	是	准备好	非常	很快	现在	.

很快就能准备好了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [bɔɪld] [fɪʃ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ketlz] [ænd; ənd][kɔːrn] [miːl] [mʌʃ] , [ɔːr][poʊ'lentə] ,

"	There	was	boiled	fish	in	one	of	the	kettles	and	corn	meal	mush	,	or	polenta	,
"	那里	曾是	煮沸	鱼	在	一	的	这	水壶	和	玉米	一顿饭	糊状物	,	或者	玉米粥	,

“其中一个锅里煮着鱼，还有玉米粥，或者叫波伦塔。”

[ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wʌn] .

in	the	other	one	.
在	这	其他	一	.

在另一个里面。

[ðə; ði] ['puːrɝ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['venɪs] [hæv; həv][poʊ'lentə][ænd; ənd] [bɔɪld] [fɪʃ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ['nɪrli]

The	poorer	people	of	Venice	have	polenta	and	boiled	fish	for	dinner	nearly
这	贫穷	人们	的	威尼斯	有	玉米粥	和	煮沸	鱼	为了	晚餐	几乎

['evri] [deɪ] .

every	day	.
每一个	天	.

威尼斯的穷人几乎每天晚餐都吃玉米粥和水煮鱼。

[pər'hæps] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] [ðeɪ] [hæv; həv] [miːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] ['vedʒtəb(ə)l] ,

Perhaps	once	a	week	they	have	meat	and	a	fresh	vegetable	,
也许	一次	一个	星期	他们	有	肉	和	一个	新鲜的	蔬菜	,

他们或许每周会吃一次肉和一份新鲜蔬菜。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌmækə'roʊni][wɪð; wɪθ] ['greɪtɪd] [tʃiːz] ['sprɪŋkld] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

and	sometimes	macaroni	with	grated	cheese	sprinkled	over	it	.
和	有时	通心粉	和	磨碎的	奶酪	撒上	超过	它	.

有时还会配上撒了碎奶酪的通心粉。

['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [laɪkt] [ðə; ði][poʊ'lentə][ænd; ənd] [bɔɪld] [fɪʃ] ['veri] [mʌtʃ] .

Molly	and	May	liked	the	polenta	and	boiled	fish	very	much	.
莫莉	和	可能	喜欢	这	玉米粥	和	煮沸	鱼	非常	很多	.

莫莉和梅非常喜欢玉米粥和煮鱼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['naɪsli] [kʊkt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] .

It	was	nicely	cooked	,	and	they	were	hungry	.
它	曾是	很好	煮熟	,	和	他们	是	饥饿的	.

饭菜做得很好，而且他们也饿了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ,

When	they	had	eaten	all	they	wanted	,
什么时候	他们	有	吃	全部	他们	通缉	,

当他们吃饱喝足之后，

[ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [raɪp] [red] ['tʃeriːz] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

a	basket	of	ripe	red	cherries	was	placed	on	the	table	.
一个	篮子	的	成熟	红色的	樱桃	曾是	放置	在	这	桌子	.

桌上放着一篮成熟的红樱桃。

[æn'toʊnioʊ][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['tʃeriːz] [hoʊm] [æz; əz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [triːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌnˌbɑːnɪt]

Antonio	had	brought	the	cherries	home	as	a	special	treat	for	the	Sunbonnet
安东尼奥	有	带来	这	樱桃	家	作为	一个	特别的	对待	为了	这	遮阳帽

['beɪbiːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] .

Babies	and	his	own	little	girls	.
婴儿	和	他的	自己的	小的	女孩们	.

安东尼奥把樱桃带回家，作为给"太阳帽宝贝"和他自己的小女儿们的特别款待。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] !

And	how	they	did	enjoy	them	!
和	如何	他们	做过	享受	他们	!

他们确实很喜欢！

['æftər] ['dɪnər] [æn'toʊnioʊ] [tʊk] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɪn]

After	dinner	Antonio	took	Molly	and	May	back	to	their	father	and	mother	in
后	晚餐	安东尼奥	采取	莫莉	和	可能	后退	到	他们的	父亲	和	母亲	在

[ðə; ði][hoʊ'tel] .

the	hotel	.
这	酒店	.

晚饭后，安东尼奥带着莫莉和梅回到酒店，与她们的父母团聚。

[əˈniːtə][ænd; ənd][məˈriːə] [went] , [tuː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə][raɪd][ɪn][ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [faɪn]

Anita	and	Maria	went	,	too	,	for	they	liked	to	ride	in	their	father's	fine
安妮塔	和	玛丽亚	去	,	也	,	为了	他们	喜欢	到	骑	在	他们的	父亲的	美好的

['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə] ,

gondola	,
贡多拉	,

安妮塔和玛丽亚也去了，因为她们喜欢乘坐父亲那艘漂亮的贡多拉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [nuː] [frendz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	they	wanted	to	be	with	their	little	new	friends	as	long	as	possible	.
和	他们	通缉	到	是	和	他们的	小的	新的	朋友们	作为	长的	作为	可能的	.

他们想尽可能长时间地和这些新朋友在一起。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [naɪs][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] , -

"	I	wish	we	had	something	nice	to	give	them	,	183
"	我	希望	我们	有	某物	好的	到	给	他们	,	-

“我希望我们能送他们些好东西，”183

[soʊ] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [juː 'es] , [meɪ] , " ['wɪspəd] ['mɑːli] , [æz; əz] [ðeɪ] [stept] [aʊt] [ʌv; əv]

so	they	will	never	forget	us	,	May	,	"	whispered	Molly	,	as	they	stepped	out	of
所以	他们	将要	绝不	忘记	我们	,	可能	,	"	低声说道	莫莉	,	作为	他们	步	出去	的

[ðə; ði]['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə] .

the	gondola	.
这	贡多拉	.

“这样他们就永远不会忘记我们了，梅，”莫莉低声说道，她们一起走出了缆车。

[əˈniːtə][ænd; ənd][məˈriːə] [laɪkt] [tuː; tə][raɪd][ɪn][ðer; ðər] ['fɑːðɚz] ['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə]

Anita	and	Maria	liked	to	ride	in	their	father's	gondola
安妮塔	和	玛丽亚	喜欢	到	骑	在	他们的	父亲的	贡多拉

安妮塔和玛丽亚喜欢乘坐她们父亲的贡多拉。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , ['mɑːli] .

"	I	know	what	we	can	do	,	Molly	.
"	我	知道	什么	我们	能	做	,	莫莉	.

“我知道我们可以做什么，莫莉。”

[lets] [gɪv] [ðem; ðəm]['aʊər; ɑːr] ['sʌnˌbɑːnɪt] .

Let's	give	them	our	sunbonnets	.
我们来吧	给	他们	我们的	遮阳帽	.

我们把遮阳帽送给他们吧。

['mʌðər] [hæz; həz] [tuː] [mɔːr] [ɪn][hɜːr; hər] [trʌŋk] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [hoʊm] [suːn] , [juː; jʊ]

Mother	has	two	more	in	her	trunk	,	and	we	are	going	home	soon	,	you
母亲	有	二	更多的	在	她	树干	,	和	我们	是	去	家	很快	,	你

[noʊ] .

know	.
知道	.

妈妈的后备箱里还有两个，我们很快就要回家了，你知道的。

" [ɪn] [əˈnʌðər] ['moʊmənt][ðə; ði] [tuː] ['prɪti] ['sʌnˌbɑːnɪt] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['goʊldən]

"	In	another	moment	the	two	pretty	sunbonnets	were	changed	from	the	golden
"	在	其他	片刻	这	二	漂亮的	遮阳帽	是	已更改	从	这	金的

['hedz] [tuː; tə][ðə; ði] [braʊn] .

heads	to	the	brown	.
头部	到	这	棕色的	.

“片刻之后，那两顶漂亮的遮阳帽从金色的头上换成了棕色的头上。”

['mɑːli] [taɪd] [hɜːr; hər] [pɪŋk] ['bɑːnɪt] ['oʊvər] [ə'niːtəz] [braʊn] [kəːlz] [ænd; ənd] [meɪ] [taɪd] [hɜːr; hər] [bluː]

Molly	tied	her	pink	bonnet	over	Anita's	brown	curls	and	May	tied	her	blue
莫莉	系	她	粉色的	引擎盖	超过	安妮塔的	棕色的	卷发	和	可能	系	她	蓝色的

['bɑːnɪt] ['oʊvər] [mɜ'iːəz] [braʊn] [kəːlz] . -

bonnet	over	Maria's	brown	curls	.	184
引擎盖	超过	玛丽亚的	棕色的	卷发	.	-

莫莉把她的粉色小帽戴在安妮塔的棕色卷发上，梅把她的蓝色小帽戴在玛丽亚的棕色卷发上。184

" [naʊ] [ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [tuː] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] [ɪn] ['ɪtəli] , " [ðeɪ] [sed] , ['læfɪŋ] .

"	Now	there	will	always	be	two	Sunbonnet	Babies	in	Italy	,	"	they	said	,	laughing	.
"	现在	那里	将要	总是	是	二	遮阳帽	婴儿	在	意大利	,	"	他们	说	,	笑	.

“现在意大利将永远有两个戴遮阳帽的宝宝了，”他们笑着说。

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['hæpi] , ['hæpi] [deɪ] .

"	Thank	you	for	our	happy	,	happy	day	.
"	感谢	你	为了	我们的	快乐的	,	快乐的	天	.

谢谢你们让我们度过了如此快乐的一天。

['ædiːəʊ] , ['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] !

Addio	,	little	Italian	Sunbonnet	Babies	!
艾迪奥	,	小的	意大利语	遮阳帽	婴儿	!

再见了，意大利小太阳帽宝贝们!

['ædiːəʊ] ! " -

Addio	!	"	185
艾迪奥	!	"	-

再见！“185

[ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd] Girls186

A	Letter	to	the	Boys	and	Girls186
一个	信	到	这	男孩们	和	Girls186

致男孩女孩们的一封信186

[dɪr] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] :

Dear	Boys	and	Girls	:
亲爱的	男孩们	和	女孩们	:

亲爱的男孩女孩们:

[ðə; ðɪ] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['beɪbiːz] [θɪŋk] ['ɪtəli] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['naɪsɪst] ['kʌntri] [ðeɪ] [hæv; həv] ['evər] [siːn] ,

The	Sunbonnet	Babies	think	Italy	is	the	nicest	country	they	have	ever	seen	,
这	遮阳帽	婴儿	思考	意大利	是	这	最友善的	国家	他们	有	曾经	已见	,

“太阳帽宝贝”们认为意大利是他们见过的最美的国家。

[ɪk'septɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [oʊn] [dɪr] [ə'merɪkə] .

excepting	of	course	their	own	dear	America	.
除外	的	课程	他们的	自己的	亲爱的	美国	.

当然，他们自己亲爱的美国除外。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [wen] [juː; jʊ] [riːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd]

I	wonder	if	you	will	agree	with	them	when	you	read	all	about	what	they	did
我	想知道	如果	你	将要	同意	和	他们	什么时候	你	读	全部	关于	什么	他们	做过

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn] [ðæt] ['sʌni] ,

and	what	they	saw	in	that	sunny	,
和	什么	他们	锯	在	那	阳光明媚	,

我想知道，当你读到他们在那个阳光灿烂的日子里所做的一切以及他们所看到的景象时，是否会同意他们的观点。

['hæpi] [lænd] .

happy	land	.
快乐的	土地	.

快乐之地。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

To	be	sure	,
到	是	当然	,

的确如此，

[ɪn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ðeɪ] [sɔː] [greɪt] [griːn] ['pɑːstʃəz] [wer] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

in	the	little	country	of	Holland	they	saw	great	green	pastures	where	thousands
在	这	小的	国家	的	荷兰	他们	锯	伟大的	绿色的	牧场	在哪里	数千

[ʌv; əv] [faɪn] [kaʊz] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] ,

of	fine	cows	were	feeding	,
的	美好的	牛	是	喂养	,

在荷兰这个小国里，他们看到了广袤的绿色牧场，成千上万头健壮的母牛在那里悠闲地吃草。

[ænd; ənd] [fiːldz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [t'juːlɪps] , [ænd; ənd] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ʌv; əv][kə'nælz]

and	fields	and	fields	of	beautiful	tulips	,	and	miles	and	miles	of	canals
和	字段	和	字段	的	美丽的	郁金香	,	和	英里	和	英里	的	运河

,

,

,

还有一望无际的美丽郁金香花田，以及绵延数英里的运河。

[ænd; ənd] [tɔːl] ['wɪnd͵mɪlz] ['pʌmpɪŋ] ['wɔːtər][ɔːr] ['graɪndɪŋ] [greɪn] .

and	tall	windmills	pumping	water	or	grinding	grain	.
和	高的	风车	抽水	水	或者	研磨	粮食	.

还有高耸的风车，用来抽水或磨谷物。

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [kweɪnt] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒəz] [wer] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [drest] [ɪn] [ɑːd] , ['prɪti] ['kɑːstuːmz] ,

They	visited	quaint	little	villages	where	the	people	dressed	in	odd	,	pretty	costumes	,
他们	到访	古雅	小的	村庄	在哪里	这	人们	穿着	在	奇怪的	,	漂亮的	服装	,

他们参观了一些古朴的小村庄，那里的人们穿着奇特而漂亮的服装。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hæpi] [taɪmz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dʌtʃ] ['tʃɪldrən] .

and	they	had	happy	times	playing	with	the	Dutch	children	.
和	他们	有	快乐的	时代	玩耍	和	这	荷兰语	孩子们	.

他们和荷兰的孩子们一起玩耍，度过了快乐的时光。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [ɪn][ɔːl] ['hɑːlənd] ,

But	they	did	not	see	a	mountain	or	even	a	high	hill	in	all	Holland	,
但	他们	做过	不是	看	一个	山	或者	甚至	一个	高的	爬坡道	在	全部	荷兰	,

但是，他们在整个荷兰境内连一座山峰或一座高丘都没看到。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['lʌvli] , ['wʊdzi] [leɪks] [laɪk] [ðoʊz] [ðeɪ] [nuː] [ɪn] [ə'merɪkə] .

and	there	were	no	lovely	,	woodsy	lakes	like	those	they	knew	in	America	.
和	那里	是	不	迷人的	,	林地	湖泊	喜欢	那些	他们	知道	在	美国	.

这里没有像他们在美国见过的那种美丽、林木葱郁的湖泊。

[ðə; ðɪ][ˌoʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [hæv; həv][toʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɑːrk]

The	Overall	Boys	have	told	them	about	the	wonderful	mountains	and	the	dark
这	全面的	男孩们	有	讲述	他们	关于	这	精彩的	山脉	和	这	黑暗的

['fɔrists] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn] ['swɪtsərlənd] .

forests	and	the	beautiful	lakes	which	they	saw	in	Switzerland	.
森林	和	这	美丽的	湖泊	哪个	他们	锯	在	瑞士	.

穿连体裤的男孩们给他们讲述了他们在瑞士看到的壮丽山脉、幽暗森林和美丽湖泊。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['sʌn͵bɑːnɪt] ['beɪbiːz] [sɔː] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn] ['ɪtəli] , [tuː] , [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr] ,

But	the	Sunbonnet	Babies	saw	all	these	things	in	Italy	,	too	,	and	,	what	is	more	,
但	这	遮阳帽	婴儿	锯	全部	这些	事物	在	意大利	,	也	,	和	,	什么	是	更多的	,

但“太阳帽宝贝”们在意大利也看到了所有这些景象，而且，更重要的是，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['lʌvli] , [bluː] ['wɔːtər] ,

they	saw	a	beautiful	,	beautiful	city	surrounded	by	lovely	,	blue	water	,
他们	锯	一个	美丽的	,	美丽的	城市	包围	经过	迷人的	,	蓝色的	水	,

他们看到了一座美丽无比的城市，四周环绕着碧蓝的海水。

[wɪð; wɪθ] [maɪlz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [striːts] ['floʊɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

with	miles	of	water	streets	flowing	through	it	.
和	英里	的	水	街道	流动	通过	它	.

城内有绵延数英里的水街。

[ðen] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ə'nʌðər] ['sɪti] [wɪtʃ] , ['meni] , ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

Then	they	visited	another	city	which	,	many	,	many	years	before	,
然后	他们	到访	其他	城市	哪个	,	许多	,	许多	年	前	,

然后他们又去了另一个城市，那是很多很多年前的事了。

[hæd; həd] [bɪn] ['berid] [baɪ][hɑːt]['lɑːvə][ænd; ənd] ['æʃɪz] [θroʊn] [aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ] [nɪr] [baɪ]

had	been	buried	by	hot	lava	and	ashes	thrown	out	from	a	volcano	near	by
有	到过	埋葬	经过	热的	岩浆	和	灰烬	抛掷	出去	从	一个	火山	靠近	经过

.

:

.

它被附近火山喷出的滚烫熔岩和火山灰掩埋了。

One187

One187

One187

—187

[deɪ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['kreɪtər][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [vɑːl'keɪnoʊ][ænd; ənd] [sɔː] [hɑːt] ,

day	they	walked	across	the	crater	of	another	volcano	and	saw	hot	,
天	他们	步行	穿过	这	火山口	的	其他	火山	和	锯	热的	,

有一天，他们走过另一座火山的火山口，看到了炽热的.....

['bɔɪlɪŋ] [sænd]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] .

boiling	sand	almost	at	their	feet	.
沸腾	沙	几乎	在	他们的	脚	.

沸腾的沙子几乎漫到了脚下。

[ðeɪ] [tʊk] [lɔːŋ] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['draɪvz] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] .

They	took	long	,	beautiful	drives	through	the	country	and	along	the	seashore	.
他们	采取	长的	,	美丽的	驱动	通过	这	国家	和	沿着	这	海滨	.

他们驾车沿着乡村和海岸线进行了漫长而美丽的旅程。

[ðeɪ] [ɪks'plɔːd] [ə; eɪ] [greɪt] [keɪv] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hʌmpˌbækt] ['aɪlənd] , [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən]

They	explored	a	great	cave	under	the	Humpbacked	Island	,	and	had	an
他们	探索	一个	伟大的	洞穴	在下面	这	驼背	岛	,	和	有	一个

[ɪk'saɪtɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['paiərits] .

exciting	experience	with	two	pirates	.
激动人心	经验	和	二	海盗	.

他们探索了驼背岛下的一个巨大的洞穴，并与两名海盗有过一次激动人心的经历。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðer; ðər] ['meni] ['lɪt(ə)l] [tiː] ['pɑːrtiz] [frʌm; frəm] ['sʌni] [kə'priː][tuː; tə]

But	they	enjoyed	best	of	all	their	many	little	tea	parties	from	sunny	Capri	to
但	他们	享受	最好的	的	全部	他们的	许多	小的	茶	各方	从	阳光明媚	卡普里	到

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [siː] .

the	City	in	the	Sea	.
这	城市	在	这	海	.

但他们最享受的还是从阳光明媚的卡普里岛到海滨城市巴黎举办的众多小型下午茶聚会。

['nɪrli] ['evri] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [sæt][baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] ['ʌndər] [æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [triː] ,

Nearly	every	afternoon	they	sat	by	a	small	table	under	an	orange	tree	,
几乎	每一个	下午	他们	卫星	经过	一个	小的	桌子	在下面	一个	橙子	树	,

几乎每天下午，他们都会坐在橘子树下的小桌子旁。

[ɔːr] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtər] , [ɔːr][ɑːn][ə; eɪ] ['sɪti] ['saɪdwɔːk] ,

or	beside	the	blue	water	,	or	on	a	city	sidewalk	,
或者	旁	这	蓝色的	水	,	或者	在	一个	城市	人行道	,

或者在碧蓝的水边，或者在城市的人行道上，

[ænd; ənd][hæd; həd][naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

and	had	nice	things	to	eat	and	drink	.
和	有	好的	事物	到	吃	和	喝	.

而且还有好吃的喝的。

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ðɪ][skaɪ][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz]

The	people	were	always	kind	to	them	and	the	sky	was	nearly	always
这	人们	是	总是	种类	到	他们	和	这	天空	曾是	几乎	总是

['sʌni] .

sunny	.
阳光明媚	.

人们总是对他们很友善，天空也几乎总是晴朗的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [fruːt] , [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['sʌni]

It	is	a	land	of	sunshine	and	flowers	and	fruit	,	like	our	own	sunny
它	是	一个	土地	的	阳光	和	花朵	和	水果	,	喜欢	我们的	自己的	阳光明媚

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

Florida	,
佛罗里达	,

这里阳光明媚，鲜花盛开，水果丰收，就像我们阳光灿烂的佛罗里达州一样。

[ðoʊ] ['ɪtəli] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] .

though	Italy	is	much	more	beautiful	.
尽管	意大利	是	很多	更多的	美丽的	.

不过意大利要美得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdli] [twaɪs] [ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

It	is	hardly	twice	the	size	of	Florida	,
它	是	几乎	两次	这	尺寸	的	佛罗里达	,

它面积还不到佛罗里达州的两倍。

[bʌt; bət] ['nɪrli] [wʌn] - [θɜːrd][æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ðer; ðər][æz; əz][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʌv; əv]

but	nearly	one	-	third	as	many	people	live	there	as	live	in	the	whole	of
但	几乎	一	-	第三	作为	许多	人们	居住	那里	作为	居住	在	这	所有的	的

['aʊər; ɑːr] [greɪt] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

our	great	United	States	.
我们的	伟大的	团结的	各州	.

但那里居住的人口几乎是我们整个伟大的美利坚合众国人口的三分之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] , ['hæpi] , ['lʌvli] ['kʌntri] ,

It	is	a	crowded	,	happy	,	lovely	country	,
它	是	一个	挤	,	快乐的	,	迷人的	国家	,

这是一个人口稠密、幸福快乐、美丽的国家。

[ænd; ənd] ['mɑːli] [ænd; ənd] [meɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [ðer; ðər] ['wʌndərf(ə)l] ['dʒɜːrni] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Molly	and	May	will	never	forget	their	wonderful	journey	through	it	.
和	莫莉	和	可能	将要	绝不	忘记	他们的	精彩的	旅行	通过	它	.

莫莉和梅永远不会忘记她们在这段奇妙的旅程。

[sɪn'sɪrli] [jʊr; jər] [frend] ,

Sincerely	your	friend	,
真挚地	你的	朋友	,

你真诚的朋友，

[juː'læli] ['ɑːsˌgʊd] Grover188

Eulalie	Osgood	Grover188
尤拉莉	奥斯古德	Grover188

尤拉莉·奥斯古德·格罗弗188

[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [gaɪd] [fɔːr; fər] [ɪ'tæliən] [wɜːrdz]

PRONUNCIATION	GUIDE	FOR	ITALIAN	WORDS
发音	指导	为了	意大利语	字

意大利语单词发音指南

[kiː] [tuː; tə] [ˌdaɪəˈkrɪtɪkl] [maːrks]
KEY **TO** **DIACRITICAL** **MARKS**
钥匙 到 变音符号 标记

变音符号说明

[ɑː][æz; əz][ɪn] [eɪl] - [æz; əz][ɪn] [ɪl]
ā **as** **in** **ale** **ǐ** **as** **in** **ill**
一个 作为 在 麦芽酒 - 作为 在 患病的

ā 如 ale 中的 ā ǐ 如 ill 中的 ǐ

[eɪ] [æz; əz][ɪn] [ker] [oʊ]
â **as** **in** **care** **ō**
一个 作为 在 关心 ō

â 如 care ō

[æz; əz][ɪn][oʊld]
as **in** **old**
作为 在 老的

就像在旧时代

[æ]
ä
一个

一个

[æz; əz][ɪn][ɑːrm] ǒ [æz; əz][ɪn][sɔːft]
as **in** **arm** **ǒ** **as** **in** **soft**
作为 在 手臂 ǒ 作为 在 柔软的

如 arm 或 soft

[iː][æz; əz][ɪn] [iːv] - [æz; əz][ɪn] [fuːd]
ē **as** **in** **eve** **ōō** **as** **in** **food**
ē 作为 在 前夕 - 作为 在 食物

ē 如 eve 中的 ē ōō 如 food 中的 ōō

- [æz; əz][ɪn]['kænjən]
ñ **as** **in** **cañon**
- 作为 在 峡谷

ñ 如 cañon 中的 ñ

['ædiːəʊ] (- dē´ǒ)
addio **(** **äd** **dē´ǒ** **)**
艾迪奥 (- dē´ǒ)

addio (äd dē´ǒ)

[ˌɑːnəˈkæpri] ([æ] - kä´prē)
Anacapri **(** **ä** **nä** **kä´prē** **)**
阿纳卡普里 (一个 - kä´prē)

Anacapri (ä nä kä´prē)

[əˈniːtə][ˌem aɪ 'eɪ] ([æ] nē´tä mē´ä)
Anita **mia** **(** **ä** **nē´tä** **mē´ä** **)**
安妮塔 米娅 (一个 nē´tä mē´ä)

安妮塔米亚 (ä nē´tä mē´ä)

['bwoʊn]['dʒɔːrnoʊ] (bwǒn jǒr´nǒ)
buon **giorno** **(** **bwǒn** **jǒr´nǒ** **)**
布昂 乔鲁诺 (bwǒn jǒr´nǒ)

buon giorno (bwǒn jǒr´nǒ)

[kəˈpriː] (kä´prē)
Capri **(** **kä´prē** **)**
卡普里 (kä´prē)

卡普里 (kä´prē)

['dʒɔrdʒiːoʊ] (jǒr´jǒ)
Giorgio (jǒr´jǒ)
乔治 (jǒr´jǒ)

Giorgio (jǒr´jǒ)

['grɑːtsiːeɪ] (gräd´zǐ [ɑː])
grazie (gräd´zǐ ā)
谢谢 (gräd´zǐ 一个)

grazie (gräd´zǐ ā)

[ɪl]['pɑːdreɪ] (- pä´drā)
il padre (ēl pä´drā)
il 神父 (- pä´drā)

il padre (ēl pä´drā)

[luːˈiːzə] (- ē´sä)
Luisa (lōō ē´sä)
路易莎 (- ē´sä)

Luisa (lōō ē´sä)

[məˈriːə] (- rē´ä)
Maria (mä rē´ä)
玛丽亚 (- rē´ä)

Maria (mä rē´ä)

[piˈɑːzə] (- äd´zä)
piazza (pē äd´zä)
广场 (- äd´zä)

广场 (pē äd´zä)

[piːˈɛtroʊ] (- â´trǒ)
Pietro (pē â´trǒ)
皮耶特罗 (- â´trǒ)

Pietro (pē â´trǒ)

['piːpoʊ] (pǐp´pǒ)
Pippo (pǐp´pǒ)
皮波 (pǐp´pǒ)

Pippo (pǐp´pǒ)

[poʊˈlentə] (- lân´tä)
polenta (pō lân´tä)
玉米粥 (- lân´tä)

玉米粥 (pō lân´tä)

[pɔmˈpeiiː; -ˈpei] (pǒm pâ´ē)
Pompeii (pǒm pâ´ē)
庞贝 (pǒm pâ´ē)

庞贝 (pǒm pâ´ē)

['pɑːnt] ['vɛkiːoʊ] (pǒn´tā vâk´kǐ ǒ)
Ponte Vecchio (pǒn´tā vâk´kǐ ǒ)
蓬特 老翁 (pǒn´tā vâk´kǐ ǒ)

老桥 (pǒn´tā vâk´kǐ ǒ)

[rɪˈæltoʊ] (- äl´tǒ)
Rialto (rē äl´tǒ)
里亚托桥 (- äl´tǒ)

里亚尔托 (rē äl´tǒ)

[səˈləːnəu; sɑːˈlɛənɔː] (- lâr´nǒ)
Salerno (sä lâr´nǒ)
萨勒诺 (- lâr´nǒ)

萨勒诺 (sä lâr´nǒ)

[ˌes ˈaɪ][siːˈnjɔːr] (- sēñŏr´)
si signor (sē sēñŏr´)
是 签名者 (- sēñŏr´)

si signor (sē sēñŏr´)

[siːnˈjɔːrə] (- ñŏr [æ])
signora (sē ñŏr ä)
女士 (- ñŏr 一个)

signora (sē ñŏr ä)

[ˌsiːnjəˈriːnə] (- ñŏr ē´nä)
signorina (sē ñŏr ē´nä)
西尼奥里纳 (- ñŏr ē´nä)

Signorina (sē ñŏr ē´nä)

[ˌsiːnjəˈriːneɪ] (- ñŏr ē´nā)
signorine (sē ñŏr ē´nā)
签名者 (- ñŏr ē´nā)

Signorine (sē ñŏr ē´nā)

[ˌsəulfəˈtɑːrə] (sŏl - tä´rä)
Solfatara (sŏl fä tä´rä)
索尔法塔拉 (sŏl - tä´rä)

Solfatara (sŏl fä tä´rä)

[səˈrentəu] (- rân´tŏ)
Sorrento (sōr rân´tŏ)
索伦托 (- rân´tŏ)

索伦托 (sōr rân´tŏ)

[ˌtærənˈtelə] (- - tâl´lä)
tarantella (tä rän tâl´lä)
塔兰泰拉舞曲 (- - tâl´lä)

塔兰泰拉 (tä rän tâl´lä)

[ˈtrɛvi] (trā´vē)
Trevi (trā´vē)
特雷维 (trā´vē)

特雷维 (trā´vē)

[ˈtesə] [ˌem aɪ ˈeɪ] (- - mē´ä)
Tessa mia (tâs sä mē´ä)
苔丝 米娅 (- - mē´ä)

Tessa mia (tâs sä mē´ä)

[ˌju ɛn ˈe][ˈlɪrə] (ōō´nä lē´rä)
una lira (ōō´nä lē´rä)
乌纳 里拉 (ōō´nä lē´rä)

una lira (ōō´nä lē´rä)

[ən] [ˈsɑːldoʊ] (- sōl´dŏ) -
un soldo (ōōn sōl´dŏ) 189
联合国 士兵 (- sōl´dŏ) -

un sello (ōōn sōl´dŏ)189

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神